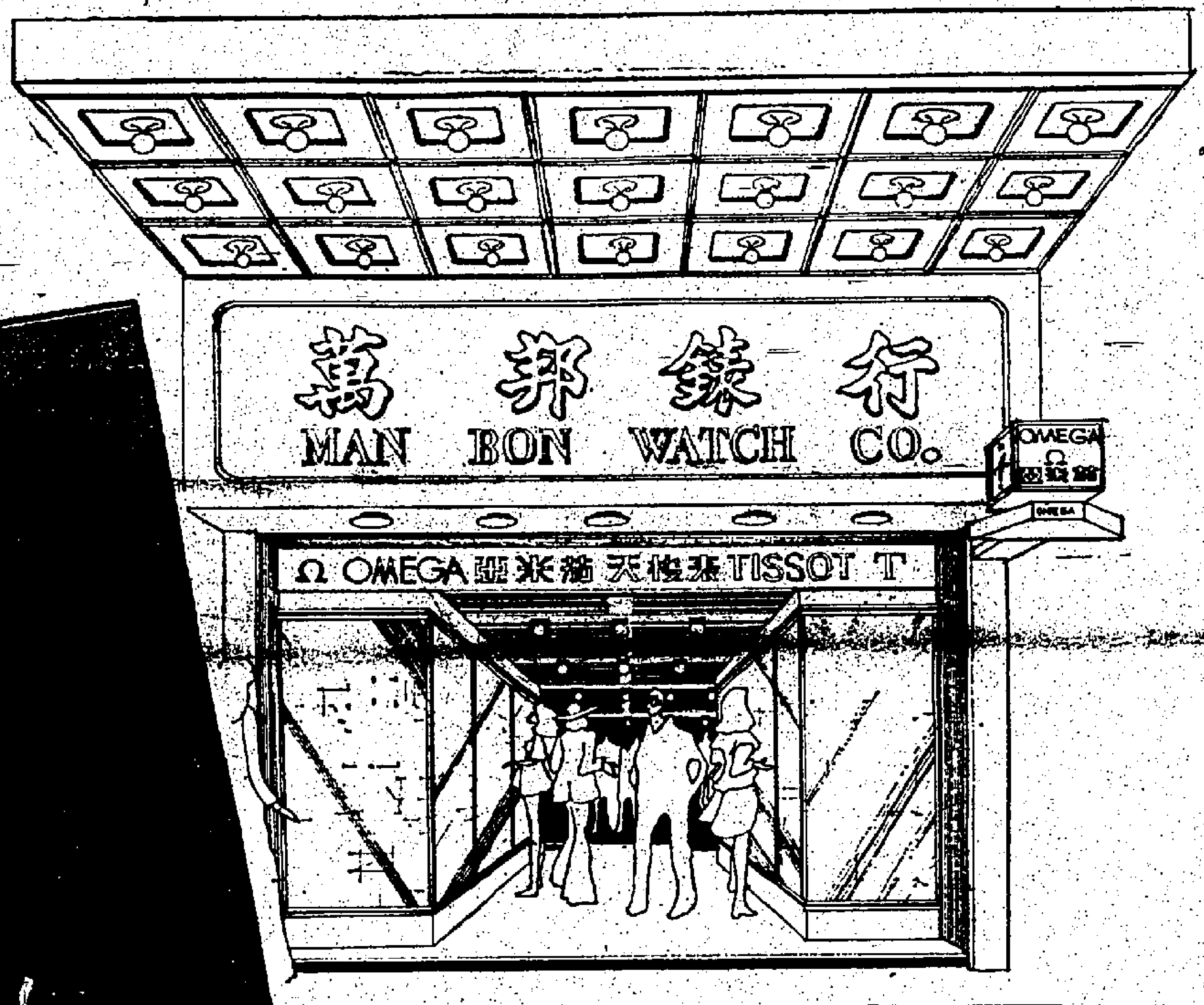
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹八一〇七號
每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙八大張
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
台灣總經銷：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

萬邦表行

今天開幕

地址：九龍青山道274號電話：3-616878



特聘德發裝飾公司．陸焯設計

新張期內特價優待七天

中南鐘表有限公司　莊靜菴　莊學山　陳孟綿　陳孟進　林慧閒　莊永泰　鄭熾堯　林建華　莊金銓　林成發　黃潤輝　陳植鎮　陳耀乾　陳榮平　安天時洋行　MR. DARIO BERAHA　MR. RAYMOND BERA　MR. I. A. ROBERTS　MR. M. BERAHA　鄧大偉　鍾君文　余以成　顧根財　通城（遠東）有限公司　黃子明　王得毅　麥少霖　李富强　李嘯雲　吳允文　姚應賢　姜嘉華　馬慶新　許德

洪安朗　邱偉華　陳錫雄　東亞鐘表有限公司　鍾金榜　盧海源　鄭汝賢　世界表廠　陳耀鏘　星加坡南亞鐘錶有限公司　陳喜添　九龍表行　黃錦成　陳黨　鄺啟森　吳滋　劉松森　九龍表行全體同人　永生行鐘表有限公司　李全　周鉅　李子江　吳棋　唐文　郭全　寶光貿易有限公司　黃子亮　柳克權　山度士表（遠東）有限公司　周積利　陳明華　鄭孟烈　華僑表行有限公司　葉雲泉　梁學源

龐維烘　鄭偉樑　華明行有限公司　李惠利　李厚富　宋正　吳國彥　美力士表（遠東）有限公司　應國本　應國承　黃浩權　陳宜堅　梅花嘜表有限公司　辜賀賢　辜培書　陳必科　昆成有限公司　辜美偉　辜美鴻　辜培安　陳樂　許培生醫生　湯必良中醫師　李敦印刷公司　東江膠袋公司　馮寶銘　姚健文　黃德明　高永濤　陸應泰　韋氏製片有限公司　韋逸燊　張健　梁陸

同敬賀（排名不分先後）

DE LUXE TUGARIS SWISS 得其利是表
TUDOR 刁陀表 瑞士刁陀表特約零售商
TITUS 鉄達時
梅花嘜 TITONI
TISSOT 天梭表
SEIKO 精工表
Sandoz 山度士
RODANIA 雷電錶
RHYTHM QUARTZ CLOCKS 麗聲石英鐘
瑞士 雷達表 RADO Switzerland
OMEGA 亞米茄
OCTO 樂都表
BULOVA 寶路華
星辰表 CITIZEN
ENICAR 英納格
Jeco 京都鐘
Lukcom 綠琴表
瑞士名表 MILUS 美力士表

兩張大字報雖然被撕去 大陸人民仍希望鄧小平恢復原職

觀察家指出鄧氏復出已成定局 擁鄧派興奮過度太早洩漏消息

（路透社北京廿日電）北京官員今天對外間報導前副總理鄧小平兩度被整肅後，再度復職重出的消息保持緘默。今天一整天，北京官方並沒有對大字報報導七十五歲的鄧小平復出一事發表任何聲明。有些報導此事的標語牌雖已被撕下，但其中一幅長達卅公尺的橫額仍然未被撤過。此間分析專家說：寫大字報者因興奮過度比官方先一步宣佈而透露出此事。其中一人說，他們又再次打破封鎖。去年十月，華國鋒出任中共主席之事也同樣由這種大字報洩露出來，當時在數天後才被正式宣佈出來。

（美聯社東京二十日電）日本駐北京通訊員星期三報導有三幅大字報出現北京，歡呼中共前任副總理鄧小平復職，稍後時間，有兩幅撕去了。由於尚未證實，所以撕去了兩幅大字報。社通訊員推測，官方正式宣佈鄧氏復職準備好，星期二在外國使館附近的兩幅大字報。總理鄧小平已恢復一九七六年四月，故主席毛澤東革除他的一切職務。星期三的第三幅大字報，長四十公尺，張貼於市中心，由北京師範學校簽署。

呼鄧氏復職。外交部邊緣人士說，他們未能馬上置評。

（法新社東京二十日電）日本報導：目前傳聞中共前任副總理鄧小平已恢復一切職位後，北京大衆支持鄧氏復職之情，今天更見熱烈。共同社來自北京首都消息說：星期三早晨，一幅四十公尺長大字報出現北京市中心平安街頭，支持鄧小平復職，據說該大字報署名為北京師範學校。迄今，東京收聽的中共官方新聞媒介，均未正式證實鄧氏經已復職。

如果鄧小平復出 對大陸政局影响 莫斯科十分重視

東南亞各國多數表示歡迎

（時事社莫斯科二十日電）關於北京國務院前副總理鄧小平復職之說，蘇聯最關心的是中蘇關係正常化問題，今後在中國內部將居於何種位置。去年華國鋒體制建立時，蘇聯對於鄧小平的復出，只作某種程度的預測，但那是站在長期觀點上的有條件的推測，同時基於：（一）鄧小平被解除職務是根據毛澤東主席的提議（二）鄧小平復出後華國鋒主席的權力可能被削弱等理由，所以判斷鄧小平在短期內不會復出，如果鄧小平真於此時復職，蘇聯認為此對大陸政治狀況勢必投下波紋，而大陸的政情安定，尚需要相當時日。

（時事社新加坡二十日電）東南亞各國對鄧小平復出的傳說，頗為濃厚表示歡迎的氣氛。這是因為鄧小平被認為與「四人幫」的偏激派不同，而是穩健派。東南亞各國的穩健路線的希望在美、蘇、北京的勢力均衡下維持該地區的安定，惟因去年周恩來、毛澤東先後相告逝世後，大陸便陷於權力鬥爭中，因此北京在該地區的影響力顯著低落，東南亞各國均希望北京由於鄧小平的復出可使華國鋒政府加強東南亞政策，而積極展開。

（時事社新德里二十日電）在印度的日本外相鳩山威一郎十九日夜論及關於北京大字報報導鄧小平復職事表示，這種體制何來置經濟問題，今後對這種現實政策可能會更為明確化，對日本來說是值得歡迎的，鳩山外相又說，鄧小平復出與日中和平友好條約談判的關連，指出，關於日中條約，北京方面的態度是不會改變的，可能按照原本的路線進行。他又強調說：「日本政府仍與過去一樣即在雙方滿意的狀態下早日締結，並為此而進行努力。」

北京蘇聯締結貿易支付協定

（美聯社莫斯科二十日電）塔斯社報導，中共副外貿部長陳樹福週三抵達莫斯科，簽訂一九七七年中蘇之間的貿易支付協定。北京外交官員說，這項協定雖然似乎是中蘇例行公事的政治關係持續冷漠，但一九七六年兩國貿易額達四億二千一百萬美元。據蘇聯統計指出，這項數額較一九七五年增加一億五千二百萬美元。蘇聯輸往中共機械及運輸設備，從中共輸入食品與紡織品。

以總理訪問白宮 七月十九日以色列總理比堅及夫人到華府白宮，訪問美總統卡特。圖示美總統及夫人於歡迎儀式後與他們合照（合衆國際社無綫電傳真）

社論

美以首腦會談與阿拉伯國家反應

以色列總理比堅星期二抵達華盛頓，先後與美總統卡特、國務卿萬斯與及國防部長布朗等會談，結果如何，對於中東局勢，關係甚大。

以色列今年五月中旬大選的結果，執政多年的工黨下台，取而代之者，是以強硬著稱的自由黨黨魁比堅。

問題以色列今年大選之前，工黨拉賓政府對於中東幾項重大問題，諸如巴勒斯坦人建立國家，容許巴勒斯坦代表參加日內瓦中東和平會議等，表面上雖然反對，實際上卻已逐漸現出某些妥協跡象。不幸大選結果，工黨慘敗，政權落於極端派之手。比堅一向高唱三不主義：一、不從約旦河西岸土地撤退；二、不許巴勒斯坦人建立國家；三、不准巴勒斯坦代表參加和平談判。此種態度，早已使得整個中東局勢複雜化嚴重化。

比堅此次訪問華盛頓，與卡特總統等美國首腦接觸，携有一項所謂「促進中東和平努力之藍本」。此項藍本，曾於本月十三日正式獲得以色列內閣會議通過。該案在通過之前，閣員們曾經激烈辯論，反映這個藍本的複雜微妙。

以色列上項「促進中東和平努力之藍本」，比堅原定星期三（本港為星期四）始在華盛頓公開發表，惟以色列外交部長達仁已向國會安全外交委員會委員們（其中包括有反對黨議員）披露，以色列報紙及國營電台並已報導其中各要點。據稱，比堅的計劃是預定大規模撤出西奈半島，及部份地區，惟對約旦河西岸佔領區，儘管予以自治，但要由以色列軍控制。同時，此項計劃重申，反對在約旦河西岸建立一個獨立的巴勒斯坦國。這和自由黨人過去所高唱的三不主義，究竟有甚麼不同呢？

據華盛頓傳來的消息，比堅曾向卡特說明他解決中東問題的建議。二人在兩個小時的會談中，同意在今年迅速召開日內瓦中東和平會議。惟據白宮發言人鮑威爾指出，兩位領袖曾經討論，謀求解決，有必要保持緊三項中心問題。這即是：一、以色列與其阿拉伯鄰國之間的和平問題；二、以色列邊疆問題；三、巴勒斯坦問題。據美國認為，三、巴勒斯坦問題首先要討論，因為出席日內瓦會議的巴勒斯坦代表的地位，是首先要解決的會議程序問題。

比堅在與卡特會談時，對於上項問題的態度如何，鮑惠爾沒有言明。惟美聯社開羅二十日電稱，比堅提出和阿拉伯國家舉行直接和談，作為是日內瓦式談判的第二選擇。有關此一建議，埃及總統沙達特已急電卡特和世界其他領袖說明：「當前中東嚴重的局勢，經不起任何拖延，或以色列耍花樣」。出於直接談判一節，以色列過去曾經屢次提議，均遭阿拉伯拒絕，此次比堅計劃，與以色列從前所提者，稍有不同。據稱，以色列促請於今年十月中旬重開日內瓦和談，惟表示，假如今年十月中旬重開日內瓦和談之努力失敗，則美國與以色列、埃及、敘利亞、約旦，可能另擇談判場合。其中一個變通辦法是，由美國與以色列、埃及、敘利亞、約旦及黎巴嫩，組織聯合委員會，仿照一九四九年以色列與三個阿拉伯國家達成協定的模式。當年的談判，產生了以埃作戰協定，並為其後以色列與三個阿拉伯國家達成協定鋪路。第二個辦法是，由以色列與其阿拉伯敵國進行近似的談判，其方式為，以阿雙方代表同處一個房屋，惟非面對面談判，而是由美國作居間人，從中傳達建議及反建議云。惟以色列早已接受日內瓦和談之議，比堅上項計劃，可以說是玩花樣。

今天的阿拉伯國家，已與從前大不相同。單以埃及、敘利亞、約旦來說，它們從事經濟建設，充實國防，並獲外國軍事經濟援助，實力大增。除此之外，它們與沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、伊拉克、利比亞、阿爾及利亞、索馬利亞、蘇丹等共計二十一個國家，組織阿拉伯聯盟，構成一股龐大勢力。加上沙地阿拉伯、科威特、伊拉克、利比亞、巴林等國，盛產石油，為歐、美、日本和其他許多國家所必需。此等國家為了切身利害，大都採取「親阿拉伯遠以色列」的政策。以色列在國際上，實已陷於孤立狀態。

誠然，以色列為了保障本國的安全起見，需要一些可以防守的邊界，以致不願把所有佔領地全部交還阿拉伯國家，但是，從另一個角度看，要阿拉伯國家接受喪失土地的屈辱條件，也絕不可能。

埃及總統沙達本月六日說，有絕對準確的消息證實：「以色列已經生產了一個原子彈，如果以色列使用這個原子彈，會殺掉一百萬埃及人，他（沙達自稱）也殺掉一百萬的以色列猶太人」。而此舉將消滅以色列這個國家」。一旦如此發展，何堪設想。

冷靜研判，以色列除非面臨亡國危險，不能不死裏求生，否則不致首先使用原子武器。唯其如此，阿拉伯方面，也不可過迫過甚；務須為以色列的生存着想。拿出雙方可以共同接受的辦法。

解決以阿糾紛 實現中東和平

埃及表示拒絕以色列和平方案

（合衆國際社埃及開羅廿日電）埃及星期三拒絕以色列提出的最新和平方案，並告訴這個猶太國家說，它在形式上和實質上「一天佔領阿拉伯土地，一天無和平可言」。埃及外長法米在對以色列總理比堅提出的計劃作出反應時說，真正的和平「只要以色列佔據它在一九六七年中東戰爭中奪得的土地，和平就無法完現」。埃及國家電台說，比堅的計劃已「在形式上和實質上」被拒絕。

比堅所要的和平是一個「既成事實」的和平，這等使以色列竊佔阿拉伯土地的行動合法化，否認巴勒斯坦人的權利和平。電台說：這種和平「在形式上和在實質上」已被拒絕，因為我們不想為這種和平而作出一切犧牲。埃及外長說：以色列目前企圖阻撓和平的努力，它一方面拖延日內瓦會議，一方面大談種種代替辦法。法米說：埃及將承擔它的責任，同時，和平的全部響往的正確和能力，用它們所有一切力量和能力捍衛它的權利。據報導，比堅的計劃是以色列撤出西奈半島和戈蘭高地，但要保持它在約旦西岸的軍事控制。

以總理與特卡會談

（合衆國際社華盛頓十九日電）卡特總統說，以色列總理比堅與他已解決了「一些分歧」，兩人已同意謀求於十月重開日內瓦之中東和平會議。卡特稱：「我們已探討過雙方意見之分歧，我想，我們已解決了其中一些分歧，我對於以色列總理所採態度，甚感欣慰，他已經證明一切問題都可以談判。他亦已經公開表示，他希望我們與埃及總統沙達特及敘利亞總統阿薩德，可與他人會面，至於情況將是否容許此事，我們尚未知，但我們希望其可行。」卡特說：國務卿萬斯將於下週到中東去，「以與該地區各領袖進行秘密會談，亦將與以色列領袖們會談」。

卡特總統十月可能召開和會

（合衆國際社美國華盛頓廿日電）卡特總統結束他與以色列總理比堅舉行的第二天會談之後，星期三說，阿拉伯與以色列之間的政見雖然很嚴重，但他覺得中東日內瓦和會「非常可能」在今年十月召開。卡特總統說出上述話之後接着指出，國務卿萬斯將定於八月一日訪問中東，在日內瓦會議之前與以色列和阿拉伯領袖們舉行會談。美國總統說：「我們相信我們已經為十月份召開日內瓦和會打下基礎，解決一田爭端的困難。」

法德高峯會議 內容嚴守秘密 涉及禁核問題

（法新社斯特拉斯堡二十日電）法國總統德斯坦與西德總理施密特週三在此間附近舉行會談，在三小時之際，他們互相同意加強政治的關係，及在巴黎與波恩之間設置一熱綫電話。這兩國領袖在距離該市數哩的一間餐室，舉行一次三小時工作晚餐會談。他們稍後說法國總理巴爾下月底將訪問西德，商談協調經濟政策。法國總統德斯坦希望這次會談將會使到兩國在經濟方面更密切。西德總理施密特去年五月訪問法國，在加拿大及冰島之行後，再會晤。觀察家在飛回巴黎之前說，西德總理將一項關於他這次旅程期間會晤。

（路透社法國科布倫茨十九日電）法國總統德斯坦與西德總理施密特今日在此間舉行會談，他們兩國能加強聯繫。

紐約氣温百零二度 聖路易熱死七個人

美國天氣奇變四十二州酷熱

（合衆國際社芝加哥二十日電）美國今天（星期三）在星期二的熱浪中，一般難以應付的熱浪，萬計人去美國東半部，數以百計的人熱得發昏，敢以冒險的使用電視家家要冷氣和冷啤酒，國家天氣中心說，京氣已由北部平原向東部移動，但這個熱浪徐慢，由密西西比河各至大西洋海岸，以至南部的卡里來納州，天氣都熱，在星期二，中西部的十八個城市打破了歷來最熱的紀錄。

據路易斯區，至少有七人因中暑而死。有三人在路易斯市氣溫一百度，在以往一百度之下，兩名兒童於馬薩諸塞州。這一百熱錄是八度，在以內的氣溫到芝加哥人都異常熱。

（路透社費城十九日電）美國今天氣象局說，這個熱浪是認為火爐一時沒有可能快過，由於熱浪中西部的很多大城市和東部的城市都熱得受不了，當局說，熱死人或至少熱至中暑的，是其中一個原因。在聖路易斯市有七人，其中四個是住在沒有冷氣設備公寓中的老年人。美國的華盛頓州，只有華盛頓州，華盛頓州其實相當冷，它們的西北部，和北部一帶，華盛頓州其餘的地方都很熱。

（路透社芝加哥十九日電）全美國大部份地區今天都很熱，熱氣使到垃圾堆積，打破了紀錄。一九三〇年所創九十八度高熱紀錄，紐約人道期（星期一）一週熱十一年最熱紀錄，昨天（星期二）華氏一百零二度，打破了以前的紀錄。

城氣溫高達九十多度，使到垃圾要工人罷工，污染的空氣，由於五月二十六日以來未下過雨，間中的魚缺氧，死了數千條。大湖南部地區被一場風暴所橫掃，帶來了暴雨，雨場旋風襲擊密蘇里和附近地方，吹毀了兩所房屋和破壞了幾輛汽車。

九日電）每小時可賺得七美元的垃圾車司機今天進行罷工，使到數千噸垃圾在這個炎熱的夏季堆積發臭。今天早上，底特律下過暴雨，把三千噸無人清除的垃圾沖到公共衛生的危險，預料氣溫將會達到一百度，據報導公共衛生當局擔心垃圾發臭後引致瘟疫，市府已下令工會合同進行談判，但司機們要求簽訂新年合同，第一年加薪百分之十，第二年加薪百分之五，他們拒絕了新市府的建議，每年加薪百分之四。

底特律市臭氣薰天

（美聯社紐約十九日電）在美國酷熱天氣中，華盛頓發出警報，連五天發出空氣污染的警報，官方促凡有呼吸困難者留在家內，不要勞碌。紐約市以及阿拉巴馬州伯明罕市，部分地方和伊利諾州、紐約等州，食水供應成問題，部分是因為市民在苦熱中，開了救火喉。京快一下，內布拉斯加州發出火危險訊號，人們開冷氣耗電量之高，美國氣象部說，這一股熱浪是由於地中海延伸來，並漸漸延擴到高壓的緣故，向西面達美國洛磯山脈形成的。（路透社特律十九日電）

蘇共與政府表示 充分供應物品 滿足人民要求

（合衆國際社莫斯科二十日電）蘇共中央委員會與政府，本週加強呼籲改善對一般民衆的供應及服務。顯而易見的，中央委員會與政府合作擬出一連串針對食品工業的建議，及促使店舖改進分配物品的服務。指出消費者的一般需求並非總能符合人口的增加需求。一服務的質素未能適合人口的增加需求，以「真理報說，蘇聯政府的警告指出，「它們對物品短缺之食品，傳復店舖招待不足，而食物及服務消費者工業機關的商品，要大家的若干種類製品」。

蘇聯在邊境建高塔

顯係屬於軍事用途 對付美國巡航飛彈

（路透社比利時，布魯塞爾廿日電）北大西洋公約組織情報人士今天說，蘇聯正在其邊界附近興建許多高塔，此舉顯然爲欲對付將來被部署的美國巡航飛彈。上述說，這些高塔能連接蘇聯所能製造的最新式雷達系統。其中一位人士說，在這些百呎的高塔上，能居高臨下監視低空二大片地區，低飛而至的巡航飛彈將逃不過它們的雷眼。蘇聯與建高塔的消息在卡特總統決定放棄B一一型轟炸機，改爲製造所依在勞飛行的巡航飛彈三週之後被傳出來。有關人士說，蘇聯在卡特總統作出上述決定前就實施建塔計劃，這些高塔西邦但能監視來犯的巡航飛彈，而且還能發現到B一一型轟炸機等低飛攻擊物體。

浮沉政海三衰六旺 鄧小平衝出重圍將第三次復出 勢

（法新社北京二十日電）由去年初起以至今年中葉爲止十八個月內發生的一連串事件的政治舞台上，由中共的一小組人物中，爲世界的命運，鄧小平以前度作出類似的政治復辟。一九七六年任務秘書長時舉一九七三年任命爲總理時至一九七五年夏，時間已超過六年。該次務台，持續了超過一九七五年復出任副總理爲止，一九七三年北京各大學發起反右派黑翻案運動，在此次運動中，已故政治局常委及鄧小平本人均爲受害者。去年初周恩來總理於一月八日逝世，當中華國鋒任代總理時，二月初鄧氏未能繼周恩來職位的希望逐告幻滅。同年二月至三月間，當局對反右派翻案運動更推動得如火如荼，三月間官方報章更明確指證鄧氏，但沒有指出他的姓名，祇以「不肯悔改的走資派」，「黨內最大的不肯悔改走資本主義當權派」、報章又以毛澤東妻子江青主張的引用語稱爲：「此人是資產階級的代表，是馬列主義的智慧完全缺乏之」。

四月初旬，清明節數萬民衆攜帶花圈赴天安門廣場向已故周總理致敬，這批羣衆利用大字報，傳單及詩歌爲進派領袖，尤其是毛澤東妻子江青，這項運動從而像似一項有利於鄧小平的運動，當時鄧氏備受報章猛烈抨擊。

四月十五日，衝突發生在天安門與保安除衝突，旋而被驅散，鄧氏因此項事件立即受到實。

各國代表訪問金門 盛讚防衛設施堅強

參加支援被奴役國家大會

（中央社金門廿日電）來華參加支援被奴役國家週大會的各國代表廿餘人，由亞盟中國總會秘書長谷鳳翔陪同，今天訪問金門。他們都盛讚金門的堅強防衛設施，是反共勝利成功的象徵。包括美國衆議員拉爾及其他加拉瓜參議員巡察特洛察夫婦及賴比瑞亞、瑞典、泰國、韓國和被奴役國家越南、寮、韓、古巴等國的反共領袖，曾在莒光樓觀察到關心戰資料，古寧頭戰場，擎天廳，陶瓷廠及在馬山前哨瞭望大陸，和聽解國軍對中共心戰的實況。狄金遜衆議員在中午歡宴席上，更代表致詞，對中華民國金門前綫的反共戰鬥精神，表示敬佩。

吃一種生草藥 多出兩個乳房

泰國少婦的奇遇

（路透社泰國曼谷廿日電）今日此間醫生進行一項手術，把一名婦人身上多出的兩個乳房切除。該婦人是食了一種藥草以幫助她生產更多乳汁。卅七歲的七孩之母親對生了那種藥草約十天後就在她原有乳房上生多兩個乳房，由於所有四個乳房漲發，使她不能站立行動。醫生稱：他們已把這多的兩個乳房切除，稍後將會再施手術使該婦人的原本兩個乳房回復正常大小。

阿敏迫基督徒食鐵製紀念章

（合衆社倫敦十九日電）教會傳教士社團主席週二說，烏干達總統阿敏的保安人員，強迫基督教徒在烏干達百週年紀念的那些宣傳基督教徒食那些鐵製獎章。六十四歲的戰安娜烈達夫人，訪問康帕拉七日，參加這次慶祝週年紀念後回來。但她說迫害基督徒的事件最近似乎已減少，「你在各處可以見到人們穿着襯衣，短裙，顏色鮮艷的短外衣，尤其是印有慶祝基督教在烏干達百週年紀念字句的」她說阿敏政府在基督教學校擴展宣傳反對已故大主教胡娜份宣傳部指控胡娜（據說是在今年被阿敏的保安隊員殺害的）曾出售百週年紀念獎章，以支持反阿敏的游擊隊活動。

瀛海一勺

吸烟有關肺癌增加

（路透社瑞士日內瓦十九日電）世界衛生組織今日稱：「全世界因肺癌致死的人數，已在不斷增加中，同時一項對六十個國家的研究明顯指出，吸烟與患肺癌有密切的關連。世界衛生組織在一項報告中稱：「但吸烟者的人數，「似乎並無迅速下降的趨勢。」雖然已推行各種反吸烟運動，及已有更多人注意到，吸烟可能會引致肺癌的危險。但烟民仍照吸如儀。」該項報告又稱：「香烟製造業的實力雄厚，同時能夠負担龐大的廣告費」。烟草稅亦是某些政府的收入來源之一。利用電腦將來自六十個國家的資料分析後，作出的報告稱：「在很多國家，每年一千名年紀在四十五歲以上的男子，便有三人因患肺癌喪生」。

對偷牛賊懲罰有理

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第十九日電）巴基斯坦某報章今日報導：「一名偷牛賊，被一個軍事法庭判，當衆一大牛羣面前，被鞭打六鞭」。自七月十日巴基斯坦軍政府實施嚴厲法例以來，這是首次鞭的報導，與法例規定，對付這種偷牛賊，可將其手鞭，該報稱：該罪在旁遮普省偷牛，被判鞭打六鞭及入獄一年。

蘇馬戲班節目 牛羣跳土風舞

（路透社蘇聯莫斯科十九日電）你可能會覺得了，但牛羣跳巴吉斯諾雅呢？塔斯社今日報導：「馴獸師創作了世界的創舉，指揮牛羣跳華爾茲舞及蘇聯的土風舞」。該通訊社又說：「以足球表演後，牛羣亦能作動而首…」

今日本報新聞精華

水塘進帳超過十億加侖

僅加侖，姐莎娜帶來可觀雨量，水塘進賬超過十億加侖，八月間不會增加一步制水，但取消制水仍須視今後雨量而定。（第三張第一頁）

沙田巴士撞七十三人傷

昨上午八時許，沙田七咪半，兩輛巴士相撞，共有七十三人受傷，兩名司機均重傷，留院，尚有廿名男女乘客未留院治理，據說大雨路滑，且該處爲急路狹，乃致肇事。（第二張第二頁）

鐵枝墮下學童重傷不治

昨上午八時許，新界元朗村屋二座十三歲學童下樓外出，適有一條鐵枝由樓上墮下，擊中學童後腦，當堂重傷，送院急救，至下午七時許卒告不治，警方列爲兇殺案處理，積極搜索拋擲鐵枝下樓之兇手。（第二張第一頁）

鐵路局獅子山闢新隧道

鐵路局獅子山闢新隧道，工程本月展開。

凍肉積水難消 價求沽

因外興大陸來凍肉激增，本港市民食量減低，來貨過多，是本月下旬凍肉降價求沽。（第五張第一頁）

輔政司函覆鄉議局呈文

輔政司已函覆鄉議局，表示大臣已令新界面...（第六張第一頁）

教育家責港府片面決策

前中大教育學院院長江紹倫博士昨...本港教育問題，指責港府對教育政策片面決定，一味照付之嫌，主張今後應注意新教育專業發展，增設官校，不屬其只謝區人口普查報告而不是小學...（第四張第二頁）

•碧麗新姿環島遊•

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

①冷氣車環遊新界 ⑤賞第二代歌舞團
②容龍別墅下午茶 ⑥小提琴大王表演
③訪紅樓漫步懷古 ⑦幸運抽獎禮物多
④碧麗宮翅席晚宴 總領隊：黃思濂

費用：A組：$65（包括環島遊）
B組：$50（不包括環島）
日期：7月24日（星期日）
時間：下午一時至七時卅分

詳情請詢：
七海 旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137

聯合贊助

瑞芬氏 註冊商標

紅中英菲政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外用 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話 272302

近有偽冒瑞芬氏藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標方可購買如欲購買請向本藥行總代理採購以免受損

瑞芬氏藥廠啓

解釋美國對中共新政策

卡特函薛光前 重視台灣安全

薛光前評論卡特回信內容曖昧不明

（中央社紐約十九日電）聖若望大學副校長薛光前博士頃接獲卡特總統函的回信，這封回信是由國務院發言人荷丁卡特撰寫的，他代表卡特總統，答覆薛光前博士最近致卡特總統函對于美國對中共政策的嚴重關切。

荷丁卡特在回信中，曾強調中華民國與美國之間的堅強經濟與貿易關係，以及美國將繼續依據出售軍備予外國法案，對中華民國提供貸款，以作爲向美國採購軍備用的事實。

荷丁卡特說：當此美國依據「上海公報」精神，謀求與中共關係「正常化」之際，美國同時也考慮到「台灣人民安全的問題」。

薛光前博士在評論卡特的回信時指出：雖然卡特答覆于「性質上曖昧不明而且可作各種不同解釋」的「上海公報原則」，但是與北平「關係正常化」並不一定表示在外交上予以完全承認。薛光前博士說：「卡特在回信中強調台灣人民的安全，以及和平解決台灣問題二者重要性的事實，重申了不可能爲中共所同意的美國立場。」

根據此想法，薛光前博士認爲：美國國務卿范錫斯八月間即將訪問北平之行，可能導致美國與北平間關係的某些改善，諸如進一步裁減駐台灣美軍，以及舉行談判，以尋求有關所謂凍結資產問題的解決辦法。薛光前博士預測，除此以外的任何事情，不但將遭到中華民國的有力反對，而且也將受到美國民衆與國會民意的強力反對。

安理會一致同意 越南加入聯合國

美代表公開暗示不再反對

（美聯社聯合國十九日電）美國週二預言越南將獲得聯合國會員籍，美國同時說道將造成該東南亞國家「推進人權」的義務。

美國代表馬賈尼，於聯合國安全理事會辯論提議准許越南加入聯合國提案時，發表上述談話。

馬氏暗示越南將可於秋季獲准加入聯合國，聯合組織中證實美國放棄運用否決權的首項公開聲明。美國曾連續兩年濫用否決權以否決越南申請加入聯合國。

馬氏並稱：「我們希望越南一同工作，以幫助與聯合國的其他會員國一同工作那樣，以帶來一個和平與合作友好的新時代。」

（法新社紐約聯合國十九日電）預料聯合國安全理事會將於明日以「一致同意」方式推薦聯合國接納越南申請加入。

越南將因此而成爲聯合國的第一四八個會員國。它將可於聯合國在本年九月廿日舉行下屆聯合國大會時出席大會。聯合國安全理事會辯論此事時，廿三個發言者，均沒有反對越南加入。

越南申請加入聯合國曾於一九七五年及一九七六年連續兩年遭遇美國阻撓。美國卡達總統政府現經撤銷它的阻攔。

電視片集太多飲酒鏡頭

日本觀衆大受感染

（泛亞社東京廿日電）日本一家調查機構報告：美國和日本電視片集的飲酒鏡頭太多，尤其是美國電視片集，幾乎其中人物見面便飲酒，因此對男女觀衆發生很大的感染作用，特別是模仿力強的日本青少年男女，在不知不覺間成「酒鬼」。該報告並以幽默的語調形容：「如果外太空有個人來了一位客人，說不定誤以爲美國人只會喝酒呢！」報告中分析：在日間的「填時間性的」短片集或短劇鏡頭，百分之八十一有喝酒鏡頭，晚上的黃金播映時間裡，百分之八十三有喝酒鏡頭，它給人的印象好像是社交非酒不行。據專家指出：電視片集常常出現喝酒場面可能出於下列幾個原因：一、編劇人認爲有此需要。二、以喝酒爲解決問題的方法。三、不喝酒，演員的手就不知怎麼放。四、作爲過場。這個問題據說已受到美國國家廣播公司的注意，準備設法減少電視上的飲酒鏡頭。日本最近進行的一項調查顯示：喝酒的人數正在逐漸增加，但未說明那些新酒鬼是否曾受電視片的影響。

大馬醫藥公會會刊透露

許多大馬醫生 到台灣學針灸

病人進大陸求醫者逐年減少

（泛亞社吉隆坡廿日電）大馬副內政部長沙里夫阿末向國會透露：大馬病人往中國大陸求醫者，經已逐漸減少，數年來的人數如下：一九七四年四二三人，一九七五年二四七人，一九七六年一三一人，一九七七年四月爲止：四〇人。

又大馬醫藥公會今日出版的會訊透露：許多大馬醫生均到台灣學習針灸，返馬之後即爲病人治療。醫藥公會有個印象：就是許多病人經過針灸後，正如風濕，哮喘及有關精神病方面的疾病，皆可減輕痛苦。利用針灸是很少危險的，但亦須考慮到其間接的不利影響，是可能對嚴重病症的治療延擱了時間。該報告強烈的反對，不分皂白對每一病症均應用針灸。

台北杏花閣兇案 在逃犯關壯飛 投案判刑六月

（泛亞社台北廿日電）因涉及杏花閣酒家兇案而逃亡年餘被告的關壯飛，於最近到案後，業經台北地方法院依「妨害自由」罪名判處徒刑六個月，如易科罰金以九元折算一日，只須交納台幣四千八百六十元（折合一百廿二元美金），即算了事，至於此案中之殺人兇器手槍一枝，及彈夾，彈殼等均沒收，此案除尙有一名被告鄧國證逃出國外以外，可謂已告一結束。

杏花閣酒樓兇案發生於去年四月，案發後，關壯飛即開始逃亡，法院下令通緝。該案是因爲演員王羽，與被告關壯飛、唐崧雄、鄧國證及數名香港友人，到杏花閣酒家爲了要酒女賈妃「出場」與被告人邱文祥、陳信仁等發生衝突，並在一場大混戰中受傷。王羽由於對賈妃擲酒杯，又出言不遜，被依「妨害自由」罪一判刑五月確定另科罰金執行完畢，至於各被告涉嫌「殺人未遂」部分，則因初審更法條爲「傷害罪」，復經被害人撤回告訴，而判決公訴不受理。

騙色騙財四年 三百婦女上當

廖正郎在嘉義受審

（本報台北廿日航訊）涉嫌冒充殷實富商，使用各種化名，在各縣市騙財騙色的男子廖正郎，昨天由警方押送嘉義地檢處，經檢察官柯良彥偵訊後收押。

有幾名受害的婦女到警方做證，她們分別指出，由於廖正郎行騙手法高明，使她們一時無法知道他眞正的身份，以致上當。

據這些婦女了解，也有人受騙後，爲了面子不敢聲張，而廖正郎又換了個名字，尋找新的對象行騙，如此四年來，吃了虧的婦女才有將近三百人之多。

一位住斗六鎮的楊姓婦人，昨天到警方做證，她說，她是於六十二年二月間，在偶然的機會中，認識廖正郎，廖能言善道，不久她就失了身。之後，他告訴她要買一棟房子準備結婚，先後拿去六十萬元，又提供土地權狀抵押了二十三萬元，然而廖不但未和她結婚，連人也不見了。

住嘉義市另一位林姓婦人，是在一家雜誌徵婚廣告上，認識廖正郎只通了幾次信約定見面，她說，無論如何想不到他是騙子，於是兩人開始交往，談論婚事，結果，他以合作經商爲由，被騙去十萬元。

她們另外提供資料說，廖正郎不但用欺騙方法拿去她們大量金錢，去年四月及六月間，且利用與她們接近機會，暗中取去金飾等財物。

據警方瞭解，到目前止，已知道廖正郎化名十三個，他的徵婚廣告，多數登在婦女雜誌上。目前社會上流傳「女多於男」，廖正郎就利用若干婦女這種心理弱點，使她們上鈎。

廖正郎籍設西螺，他在斗六鎮有個家，上星期有一位上了當的婦女遍找他無着後，在斗六鎮廖的家裏，發現各方寄給廖的信件三百多封，都是受了騙的婦女寫的，有的指他「薄情」，有的說「錢拿去了，人也不見了」。這位婦女乃到嘉義警方報案，提供線索終於廖在台北市南港區玉成街二〇一巷十八號被逮，昨天，檢察官偵訊時，廖仍否認行騙，他說，那些錢是婦女們同意借給他的。檢察官將分別傳訊受害婦女，做深入調查。

印外長強調不結盟政策

日外相訪問印度

（時事新德里二十日電）日本外相鳩山威一郎結束在孟加拉的訪問日程後，於當地時間十九日下午抵達新德里，立即與印度外長巴基派舉行第一次會談，席上巴基派外長說，印度過去由於與蘇聯的關係，而離開了眞正的不結盟，但是現在正對外交重新研討，推進「眞正不結盟」外交。會談中，關於亞洲問題兩外長對兩國與東南亞國家協會維持合作關係，獲得一致意見。

（合衆社新德里十九日電）現訪問印度的日本外相鳩山威一郎，週二曾與印度的外交部長檢討亞洲的局勢，復關中共的鄧小平經恢復任以前職位之事，亦在他們檢討之列內。

鳩山威一郎與印度外交部長晤談了兩個半鐘頭後稱：這次晤談，對於進一步強化日印兩國的關係，是十分有用的。

該日本外相，週二自孟加拉的達卡抵此，開始作四日訪問。鳩山威一郎，並將成爲日本第一個訪問尼泊爾的外相。

（法新社新德里十九日電）日本外相鳩山威一郎及印度外交部長，對他們的第一回合會談，表示滿意。鳩山威一郎抵此後不久，即舉行了此回合會談，鳩山威一郎於上述會談過後說，他們對於進一步強化兩國的友好關係一事之中，「十分坦白」及「十分有用」。

泰馬聯軍攻佔 一處陳平基地

（本報曼谷十九日航訊）據也拉府消息：泰馬聯軍勿洞縣征剿馬共特遣隊泰方指揮屏鑾警少將，偕同馬方指揮官哈山准將，於昨（十八）日下午二時，偕同隨員到勿洞縣視察爲泰馬聯軍所攻佔的一個馬共基地。該基地位于勿洞縣答豬夜勒區挽瑙監村第十一公里處。

該基地爲泰馬聯軍的大砲先進行一陣什烈轟擊之後，聯軍即乘裝甲車攻進該基地，基地裏兩棟房屋，可容五十人，設有馬共頭頭們的休息室，以及會議室，同時被搜獲於該基地裏的若干米糧，醫藥，毛澤東像，針灸用的人體詳圖及其餘多項工具，這是馬共頭子陳平盤據的一個基地。

消息說：泰馬聯軍在山脈叢林的進軍中，於經過大砲轟擊的地區，展開搜索的行動，估計可能繼續搜索馬共的更多基地。特遣隊泰指揮官屏鑾警少將告記者稱：馬共游擊隊所以避而不與馬聯軍正面的作戰，原因在於圖迷惑泰馬聯軍發生錯覺，誤認馬共部隊已撤離泰境，則泰馬聯軍就此可以結束聯合征剿的軍事行動。

但不管如何，屏鑾警少將說：征剿部隊將繼續推進征剿計劃，以求根本肅清馬共份子，以及，也有可能及必要擴大征剿範圍。

蘇將派龐大代表團 參加廣島舉行 反原子彈大會

（泛亞社東京廿日電）蘇聯駐此間大使館一等秘書施命科今天宣佈：蘇聯將派出一個龐大代表團參加下月在廣島舉行的反原子彈大會。

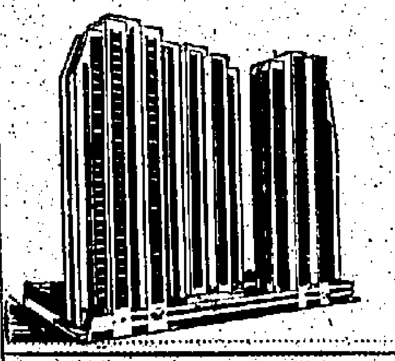
另一方面，北韓亦有意派一個五人代表團，首次來日本參加反原子彈大會，惟目前尙難預料日政府是否准其入境。

華僑日報出版
1977
香港年鑑
精裝每本五十元

高級住宅，單位無多

嘉和園

嘉仁大廈 嘉禮大廈 嘉賢大廈
牛頭角道地段53號S.A.



超值樓宇
成本售價
單位無多
過後難逢

栢園

九龍廣播道5583號

一成入伙
餘款可分十年供付
平過交租

現貨洋房

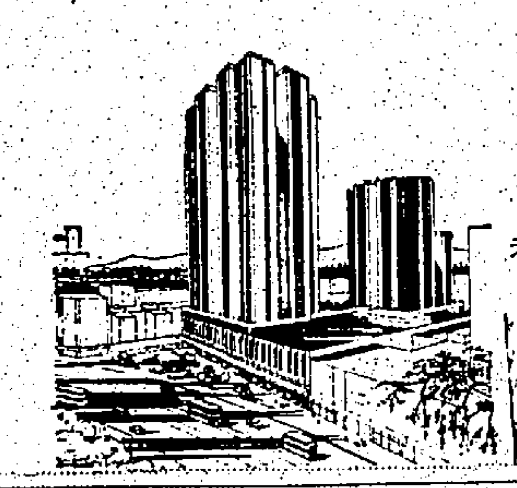
嘉和園地盤辦事處：3-754955
栢　園地盤辦事處：3-366925（假日照常）

北角區高級花園洋樓，特價出售

嘉信大廈

香港英皇道121號，
電氣道170至174號

景色優美
地點適中
設計新穎
選料豪華



分期付款　低息貸款

面積由445-950呎

未來地下火車站入口將位於本廈前

歡迎參觀地盤示範單位

地盤辦事處：5-784262
（假日照常）

捷聯企業有限公司　香港德輔道中45號永隆銀行大廈十二樓
電話：5-259321-4

工業中心區理想廠房！

美康工業大廈

官塘偉業街地段318號

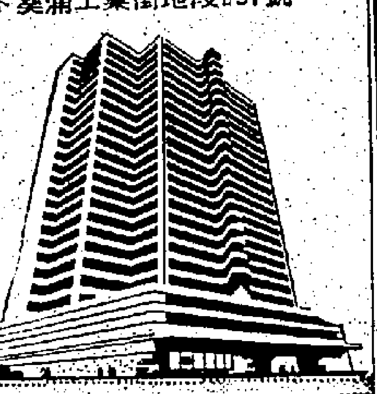
明年三月完成

地點適中
運輸便利
用料上乘
設備完善

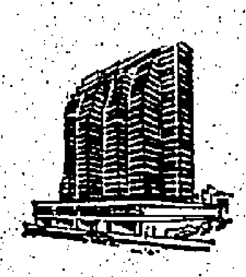
特價優待

美安工業大廈

下葵涌工業街地段297號



本年六月完成



友福園

北角繼園台口：丹拿道11—14號

小型洋樓
全覽海景
三面單邊
梗房設備

已有入伙紙　即買即住

獨立單位廚廁齊全 七萬一仟八佰圓

一廳三房：一十四萬餘元起

可分十二年付欵　只交二成，即可入住
每月每萬只供$119.50

商用二樓　三千餘呎至七千餘呎，
每呎只售二百三十餘元

旺舖：880呎
$421,900
每呎只售$479

益新置業有限公司
大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253003　地盤：5-625112

官塘鴻圖道55號(單邊駿業街)　　打樁將竣工，明年六月可完成

幸運工業大廈

由1,137呎至16,124呎
每呎只售138元起
每單位只售161,880元起

只付三成，即可入伙
可分十二年付款
每萬元每月只供$119.51

適合各行各業

獨立廁所

家庭工業喜訊!!!

假如你現在是家庭工業的老板，你應該要準備一永久廠址，因為在住宅裏造工廠，總不是長久之計。

不論你現在的家庭工廠是租或自置，只要你將它出租或出售，而將其租金或樓價，作分期供款或現買，即可有一間比你以前大一倍之正正式式工廠。

怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：5-229162（四綫）

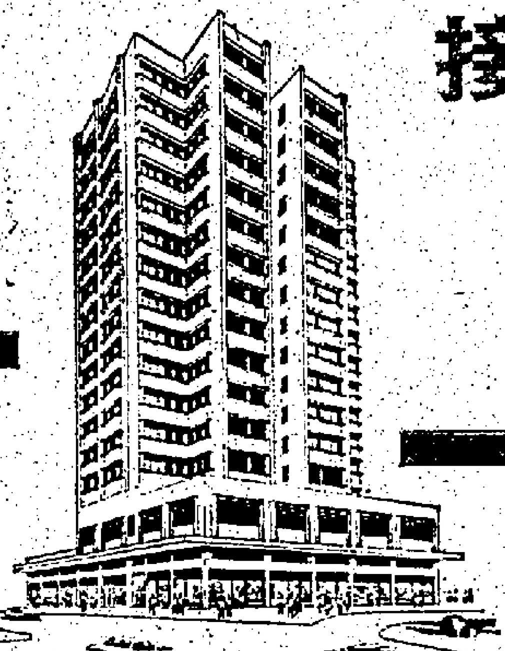
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（八綫）

成都大廈

九龍深水埗大埔道32-36號(單邊白楊街)

• 洋樓設計• 三面單邊• 一廳兩房• 梗房間格
• 柚木地板• 顏色潔具• 室內電線• 免費安裝

地盤設有樓宇模型，歡迎到址參觀
地盤電話：3-803440（假日照常）



接近旺角區之小型洋樓 平通港九！

一廳兩房只售　七萬二仟餘元
分期月供　四百餘元

旺舖每間只售十一萬元起
鄰近地下鐵車站，預早購入，可獲厚利

恒基兆業　香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓
電話：5-255828　5-222176（五綫）

尚有八八三年

利德大廈

高級半山洋樓　香港羅便臣道29號

預售九折

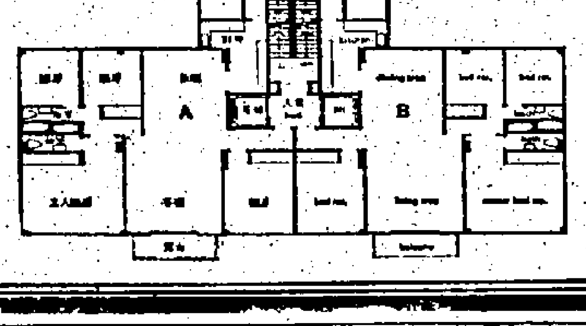
洽購處
凱聯酒店　凱悅酒店地庫B26室
電話：3-674695　地盤：5-224915

已建至十四樓　預期年底完成

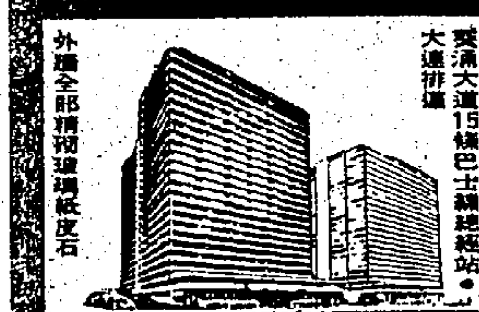
材料講究　設備豪華　倚山面海　理想家園
高十七層　一梯兩伙　地下車場　泊車方便
二樓至十五樓　兩廳四房　寬敞舒適
十六樓及十七樓復式設計　富麗堂煌

靚雲石大堂　銅色鋁門窗　茶色厚玻璃　防颶風捲閘
花梨木地板　高級入牆櫃　雲石化粧枱　拉摺門浴缸
電器熱水爐　套裝廚房櫃　柜形煤氣爐　入牆電線掣
電話電視線　安全避雷針　入牆煤氣喉
裝設新型對講機　警號等防盜系統
最新防火設備　確保住客安全

面積1,888呎　首期一成
12年付款　月息8厘33



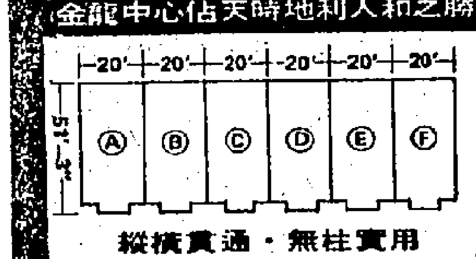
金龍工業中心 4期



外牆全部精砌玻璃紙皮石
葵涌大連排道15號巴士轉總站•

廠王之王
豪華輝煌
新型超穎
千二呎起
十年付款
月供千幾

金龍中心佔天時地利人和之勝



縱橫貫通・無柱實用

存額無多　欲購從速

鷹君　香港干諾道中30號7樓　電話：5-257351
地盤售樓處假日照常辦公電話：12-256098

海外信託銀行大埔支行
（新界大埔墟廣福道廿七號）

喬遷之喜

建築及傢俬裝飾
達高公司敬賀
地址：香港仔黃竹坑道十四號
怡安工業大廈五樓A座
〔電話：五一五二〇二四一至三〕

新都城大廈

999年期
北角英皇道北角電車總站對面

北角最旺地點
月息七厘半低息貸欵
貸額高達八成　十年分期
即買即住
所剩無多 欲購從速
大元置業有限公司承造及經售

售樓處：中環太子大厦1632室　電話5-241111（十線）
北角英皇道新都城大廈地下大堂　電話5-633004

日本塑膠機械展覽會

（JAPAN PLASTICS MACHINERY SHOW）

地點：新界葵涌大連排道三六一四六號貴盛工業大廈
國際機械中心
日期：一九七七年七月十九日至二十二日
時間：每日上午十時起至下午六時止

歡迎參觀

展出者廠名及機械種類

任友重機械工業株式會社　射出成形機
日精樹脂工業株式會社　吹氣成形機
株式會社名機製作所　射出成形機
菱屋精工株式會社　射出成形機
五十鈴化工機株式會社　押出成形機
株式會社朋來鐵工所　碎料機
伊藤萬株式會社　碎料機

本港新聞

高空墮下鐵枝重傷後腦 學童急救不治

新界元朗村二座意外演成命案

學童岑建華清晨下樓外出不幸遭慘死 警方列爲兇殺命案搜索拋擲鐵枝兇手

死者岑建華

（特訊）新界元朗邨擲物落街，而演變成「擲命」兇殺案，昨日在新界元朗邨二座入口處發生。一名勤奮向學的小學生，昨早外出欲購買生時，樓上缺乏公德心住客由高處拋下大批鐵枝，其中一枝角鐵插入該生後腦，事後被送院急救，延至昨晚七時五十八分，傷者卒因傷勢過重回天乏術。命案發生後，元朗邨一座及二座地下金舖均大罵樓上「缺德鬼」，並指出此街道住客不時拋擲「巨型垃圾」落街，令人觸目驚心，而警方現時已將此案列爲兇殺案處理，並在場向公衆呼吁目擊人士挺身而出，希望能夠將擲物落街之兇手繩諸於法。

不幸遭樓上拋下數枝穿插後腦喪生的死者岑建華，十三歲，住元朗邨一座三樓二三三室，父岑錦標，五十歲，爲粉嶺循肉枱肉食商人，其妻亦協助丈夫工作，早出晚歸，死者有八兄姊妹，彼排行第七，在元朗商會學校第二校就讀下午五年班，下學年度則升讀小六。

據悉：岑勤奮好學，頗得坊衆讚許，彼之成績，向來名列三甲，且曾做過班長，師長亦多次讚許他是一名好學生，不料竟無端喪生飛來「角鐵」之下。

由於暑假期，岑不用上學，昨早彼感覺不適，岑姐燕雲從弟，發覺電飯煲之發熱器損壞，遂打算與弟一同外出購買零件時，偕同胞弟往附近電器舖修理。

元朗邨一座與二座兩間大廈成一個英文字母「L」字互相連接，而兩座大廈出入口處相同。當岑與姊步出第一座門口，邁差一步便踏上第二座有簷遮頭之店舖時，上空突然飛下十多枝鐵枝，大部份長三、四呎長，在一陣駭人聽聞之嘈地聲過後，岑弟被人發現後腦插入一枝兩呎長之角鐵，深入五吋。岑當時五孔出血，即時昏倒地上，其姊被嚇得手足無措，驚慌中將插入其弟頭部之角鐵拔出，鮮血標出，附近坊衆睹狀，紛紛上前協助傷者止血，並有人報警，由救傷車將傷者送往元朗博愛醫院診所急救。

診所方面，因傷者傷勢嚴重，曾通知傷者家人前往床邊陪伴，其後將傷者轉送瑪麗醫院急救，至下午五時許，醫院通知家人可以離去，當時傷者父母還以爲其子有救，但不幸至晚上七時五十八分，傷者父母接獲醫院電話通知，謂其子不幸已告返魂無術，噩耗傳來，死者父母悲痛不已。

在這宗事件發生後，由於傷者尚在急救期中，警方列爲嚴重傷人案處理，但警方仍對此案重視，曾派出多名警方人員到場訪查某那一戶人家擲下鐵枝，至晚上，由於傷者不治，警方已將此案列爲兇殺案處理，並積極展開調查擲「擲命鐵枝」落街之兇手。

住在現場樓下之坊衆指出，元朗邨二座樓上有缺乏公德之住客，經常擲物落街，諸如玻璃樽，枱架，甚至整個鐵架之類亦成個拋落街，警方相信「擲命鐵枝」擲落街時會有人目睹，因此警方希望目擊人士能夠挺身而出，提供警方破案消息，使缺德擲人一命之兇手不致法網外逍遙。

任何人士如有消息提供警方有關此宗兇案者，可撥打元朗警署偵緝部，電話一二—七七四二一一內線三十六。（合）

嚴懲高處擲物

修訂法案重罰款及入獄

去年四月至今擲物死傷人多宗

（特訊）港府當局上星期才通過加重刑罰處置由高處拋擲物件落街之違例者，昨日竟仍會發生元朗擲物落街奪去一男孩命案，豈真缺德市民恐不畏法？實令人感覺遺憾。

港府上星期在立法局二讀通過一九七七年簡易程序治罪（修訂第三號）法案，法案係對由一座建築物掉下物體科以一萬元罰款及入獄六個月，假如有關建築物是在興建，裝修，或修葺中，則將罰款將爲五萬元及入獄一年。以往之刑罰祇是罰款五百元及入獄三個月。（合）

（特訊）由高處擲物下街演變成命案，據紀錄，今年及去年亦曾發生過。

今年四月初，筲箕灣太安樓附近，一竹枝跌下擲死一過路途人。去年四月初，九龍牛頭角邨高處擲下玻璃樽，一中學生趙𡸁深被擊中，送院急救，一日後不治。

上月中亦發生高處擲物傷人多宗，其中六月二十日下午，兩小時之內，灣仔東區就發生三宗。

市民均盼治安當局積極拘捕擲物落街傷人之兇徒予以嚴懲，當然，昨日擲物落街那人一命之兇徒，如被警方發現，會拘控以「謀殺」罪的。（合）

道姑藉婚行騙 判入戒毒所

（新亞社）男女飽婚，見婚過做戲，第二天在朋友介紹下相見，翌日共飲早茶，談妥條件，男方隨即赴銀行提款，交與女方，即晚開始同居，但去後不常，四天之後，女子席捲而逃，男方報警，一個月後，因而揭發一宗騙婚案，女子被捕，昨再解上荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官於審閱感化官對被告身世之調查報告後，以被告思染毒癖，乃判使被告入戒毒所。白雜役法官於判案時指出，爲被告前途計，爲社會安全計，判使入戒毒所接受戒毒治療，係屬恰當。

被告女子羅銀娣，廿六歲，道姑，住石籬第四座。被控：五月廿四日，在荃灣地區，訛稱將嫁與男子葉發榮爲妻，因而騙去葉發榮四千元。

案情指出：今年五月廿三日，上午九時，原告男子由其女友人林淑介紹被告與之認識，結爲朋友，相約於翌日（五月廿四日）上午在荃灣某酒家品茗，被告謂願與原告先行同居，再而下嫁，但要原告先付款四千元，原告同意，乃偕被告到荃灣禾捍咀街匯豐銀行提款交與，即日起便開始同居，五月廿八日上午六時，原告外出飲早茶，及後返家，發覺人去樓空，原告才知上當被騙，乃向警方報案，迨事隔一月，本月廿三日，下午十時廿五分警方在尖沙咀一間上海館內將被告拘獲，在訊之下，乃揭發此案。

女子李有群張英失踪 警方訪尋盼提供下落

（警方昨呼籲市民提供有關兩名失踪女子的消息，她們分別爲廿四歲李有群及卅一歲張英。李氏自去年八月自其元朗新圍村寓所離家後便告失踪，而張氏則自上月廿日離開其銅鑼灣避風塘的艇戶後，亦告失踪。

李氏身高五呎，身材瘦削，長髮白面色，細眼，而張氏則身高約五呎二吋，身材瘦削，圓臉，短髮。

任何人仕如欲提供有關資料，請撥電元朗警署聯絡，電話一二—七七四一一二一或銅鑼灣警署聯絡，電話五—七一八二六一。

兩名失踪女子李有群（上）及張英。

四年前英軍吉甫車撞傷 上水一菜農獲賠償萬元

（新亞社）新界上水一菜農，於四年前一次駕乘一輛單車沿錦田沙路途中，被一輛英軍吉甫車撞傷，引致不良於行，昨經聘大律師具名入禀最高法院，循民事訴訟程序控訴有關駕駛英軍吉甫車司機英軍軍曹，要求賠償，按察司丁礎燕聆訊全案證供後，判予原訴人勝訴，獲得賠償一萬元。原訴人羅於先，四十九歲，報稱菜農。與訟人爲一名英軍軍曹安東尼天杖時。

該宗交通意外事件，發生於一九七三年十一月二十二日，當日原訴人駕乘一輛單車，由元朗向上水方面駛去，車上載有五十五斤蔬菜，突被與訟人所駕駛之一輛吉甫車由後面撞倒，原訴人頭部，口部及身體受傷，被送醫院留醫十日，始告痊可出院，現時一耳聽覺不清楚，及行路不便，與訟人在結果供要求原訴人所駕之單車突然行出出較，以致釀成意外。

道富花園洋房申請衆 昨抽籤決定週內通知

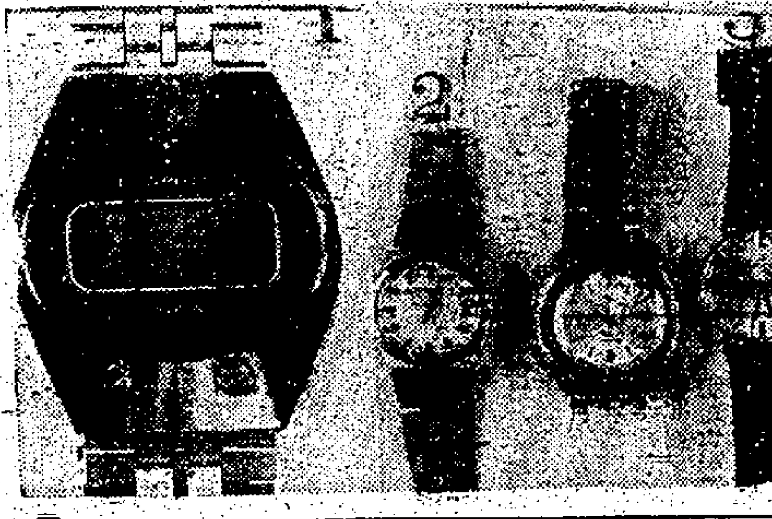
置富花園洋房於上週公開接受申請預購，反應熱烈，申請者十分踴躍，超過數倍，結果需要抽籤決定。

抽籤儀式昨日（七月廿日）假中區公主行三樓置富花園有限公司舉行，並由置地公司董事何佐芝主持。中籤者將於週內獲書面通知，辦理預購手續。

七座置富花園洋房組合成半圓型，設計獨特，背山面海，環境幽靜，共有七十個單位，每單位售價由三十四萬元至三十五萬五千元，並將於明年六、七月間入伙。

雖然近期市面謠傳本港的地產業，在不久之將來可能會稍爲放緩，但從置富花園洋房申請的反應情況看來，可證明倘而地點理想，環境清幽優美，設計別緻，裝置齊備實用，一切迎合置業人士需求之樓宇，必仍受大衆歡迎。

紅磡拘獲三疑匪 五個手錶盼失主認領



（特訊）紅磡警署探員，最近拘捕三名打劫疑匪，並起獲五個男裝手表，經調查後，其中兩個乃本月在紅磡區發生之劫案被劫贓物，其中兩個，已有事主認領，另三個，則未獲失主找認。

警方昨呼籲本月份在紅磡地區被劫之三名事主，與紅磡警署探員聯絡，認領其被劫之手表，彼等請撥電紅磡警署電話三—六四九三零一號內線三八一號。

紅磡警署探員最近起獲一批疑是賊贓，招請物主認領。

利用公寓掩護賣淫 男女四人認罪押候宣判

（新亞社）一男三女，串同利用公寓掩護賣淫，爲警方僞裝尋芳客破獲，拘捕落案，分別控以兩項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，被告四人俱各認罪，法官諭將案押候兩日，以便效查宣判，被告四人准予仍循保釋外出候判。

被告四人：（一）梁穎，六十歲；（二）蔡明，五十六歲；（三）黎玉珍，廿七歲；（四）周淑儀，卅三歲，分別被控兩罪：（甲）控首被告七月四日，在尖沙咀彌敦道美麗都大廈第三座十七樓一間公寓內開設私寨；（乙）控第二至第四被告女子三人，同時同地，協助及教唆第一被告犯罪。

案情透露：七月四日，警方外籍督察二人，喬裝遊客，假作尋芳，由一男子帶到美麗都大廈第三座十七樓一間公寓，每人給予貼士五元與該男子離去，第一被告開門，延入公寓問明來意，即帶來第三及第四被告，介紹與兩名喬裝遊客，分別入房，每人收過一百廿元代價後，各自脫個清光，國臥在兩客身旁，促使成其好事，不久警方到場，兩遊客即表露身份，將被告等男女四人一網帶返警署落案檢控。

兒童教導所施笞刑 心理學家認爲足以償事

社會事聯主席許賢法則表贊同

（新亞社）港府立法規定，對於在兒童教導所內之兒童，其行檢大壞者，主管方面有權執行笞刑，俾頑劣兒童知所警惕，但此項法例一經提出，即遭到反對。

一位心理學家形容教導所執行笞刑，乃屬於野蠻行爲及過於落伍之教導方法。

該位心理學家謂，在教導所內兒童不守紀律，主管方面可執行打藤懲戒，其目的使兒童畏懼而遵守紀律，須知教導所並不是監獄，教導所是由社會福利署辦理而非由監獄署管理，假如施行笞刑則教導所及之職員與兒童感情將來必隔膜，兒童致敵視，而且會發生教導所內將會更多麻煩，此種麻煩便是社會福利署所做成。

兒童教導所可以施行笞刑乃由行政局上週所通過者，男童則予以笞刑，女童則被隔離與。兒童受笞刑將以年齡而定，最高可判笞十二鞭，假如一個所內兒童所犯罪行六次包括逃走，毀壞公物，毆打他人及行爲等項，則要受笞刑。

社會福利署發言人論及笞刑事件，據謂懲對付青山兒童營及[illegible]山兒童營之兒童，在未有笞刑之前，最嚴重者被取消一切獎品及優待被禁止運動，則增加勞作等，社會福利署發言人謂上述之懲罰不足收阻嚇之效，故惟有執行笞刑。

社會服務聯會示任許賢法則表示贊同，港九街坊聯會主席甄子燊對兒童教導所內執行笞刑一事表示歡迎，據謂街坊會於十年前曾上書港督要求恢復笞刑俾減少蔬電罪行，但當局未予以接納，殊爲可惜。

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其親屬等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此偏地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在從施工作，援助貧苦；但礙於經財有限，工作時受阻礙，未會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慷慨協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道15號902室或轉本報則不勝感謝矣。

quality underwear

興士牌

HING'S ®

新型內衣
紗質最靚
橡根柔韌
適體耐用

百利恆織造廠 電話：3-710286 710218

華僑日報 主辦

一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加
東西岸全程廿三天
第四十三團 七月廿二日至八月十三日
第四十七團 八月五日至八月廿七日
遍遊檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。
HK$12,200.

別開生面美加遊
五月卅日至六月十七日
全程十九天
遍遊北美天然奇景：檀香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加技利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。
HK$9,600 （已出發）

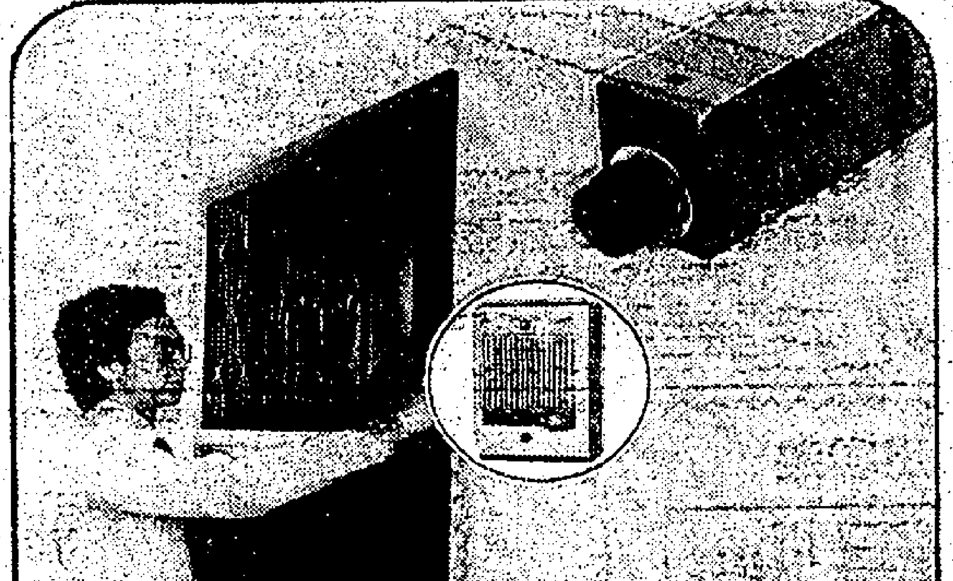
美加
西岸全程十六天
第四十一團 四月八日至四月廿三日（已出發）
第四十二團 五月廿日至六月四日（已出發）
第四十四團 七月廿二日至八月六日
第四十五團 八月五日至八月廿日
第四十六團 九月二日至九月十七日
第四十八團 十二月十六日至一月一日
暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。
HK$8,200.

歐洲
第八團 九月廿六日至十月十二日
全程十七天 HK$10,600
漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴薩隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

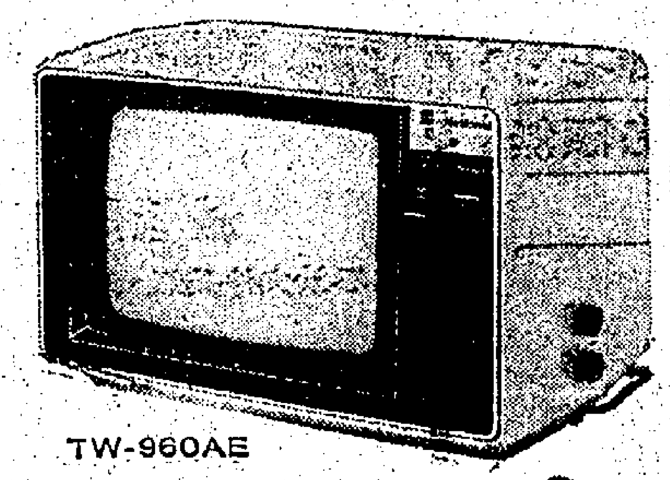
澳紐
第十四團 十二月廿一日至一月四日
暢遊奧克蘭、維多摩、威多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、墨爾砵、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974,5-246379

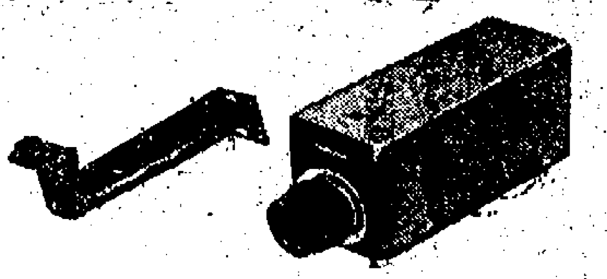
「有聲」迷你閉路電視
大途用 少價代



樂聲牌最新「有聲」迷你閉路電視系統
機件包括：
(一)電視攝影機及活動牆架
自動光暗調整，設計精巧，安裝容易。
體積細小：3.0(H)×2.2(W)×7.5(D)吋
(二)有錄傳真電視
9吋畫面，影像清晰，內藏通話對講機，操作簡單。
用途廣泛：
適用於住宅、診所、育嬰院、醫院、辦公室、銀行及商店等。
對於防盜、加強管理及看顧嬰孩或病人等極有幫助。
可另選配：
原裝樂聲牌門口對講機分機（訂價$35）及戶外用攝影機保護売。



TW-960AE



訂價：HK$1,200.00（包括攝影機、活動牆架及傳真電視）

NA985

National 樂聲牌

九龍彌敦道625號麗斯大廈二/三樓 電話：3-315111
香港中環聯邦大廈1401室 電話：5-256161-8
信興電器貿易有限公司
九龍官塘創業街36號東氏工業大廈 電話：3-410321-8
修理部電話：3-430181

HARMAN KARDON酬知音

打字機贈與發燒友

益雅有限公司代理之HARMAN/KARDON高級音響器材優待發燒友（即日起至八月廿日）凡購買330C或430身歷聲收音擴音器或HK1000型杜比卡式錄音座，隨機附送銀寶200型打字機一部，價値港幣415元。

HARMAN/KARDON330C型價錢音及性能極佳，外型美觀音質優美，430身歷聲收音擴音器採用雙電源設計，左右聲道均由獨立之電源推動，迅速靈敏，重播效果高度完美。HK1000型錄音座特設杜比系統，噪音更低，而且具有極佳的線性相位設計，使音樂之錄音及重播極度原音，爲發燒友所津津樂道，頭一批打字機早已銷完，徇衆要求，第二批現出應市，爲免向隅，請即日到各大音響及攝影器材公司參觀選購。

本港新聞

兩雙層巴士沙田七咪半相撞
七十三人受傷
天雨路滑彎角路狹至生意外
兩司機重傷乘客留醫者亦有廿男女

（特訊）兩輛滿載乘客的雙層巴士，昨晨在新界沙田七咪半迎頭相撞，有七十三人當場受傷，事後分別由多架救傷車來回將傷者送入瑪嘉烈及伊利沙伯醫院救治，初步獲悉兩名巴士司機李根滿及蔣竹當身受重傷，乘客方面，除廿三名留醫外，其餘敷藥後出院。

現場為沙田七咪半沙田酒店對開的一段狹窄彎角馬路，昨晨八時四十五分，當整夜的天雨剛歇止之際，路上濕滑，一輛滿載乘客車牌編號為AR七五七三的七十一號路線雙層巴士（李根滿駕駛），由佐敦道碼頭開出，駛到上址時，突然跟迎面而來的另一輛七十一號由沙田開出的編號AD七四八四（蔣竹當駕駛）的雙層巴士相撞，隆然一聲，兩輛巴士的右半邊司機位車頭嚴重毀，車頭擋風玻璃破碎，兩名司機當堂頭破血流，頭、面及胸部均受重傷，這時候，一位尾隨巴士的汽車司機，見狀即走到沙田酒店內撥電話報警。

此時，兩輛雙層巴士的撞聲巨響，已引起酒店內幾名正在當班的職員注意，並跑出門外，看個究竟，但見兩巴士的車頭司機位互相凹入，樓上的前衞門玻璃及輪吠沙板等亦支離破碎，四散在馬路上，車內的乘客，驚恐萬分。

據一位參加救人的酒店職員張先生描述，他走到失事的兩輛巴士旁邊時，見到車內的乘客呼救，號啕更有些急出淚水來，哭聲加上呼救聲混成一片，狀甚紛亂，而當時的車門還是緊閉，於是他和幾位同事合力將門打開，使乘客能夠逃出車外，而有幾名傷勢較重的乘客，則扶持暫臥在馬路上。

十分鐘後，有五、六輛救傷車抵達現場，立即將幾名重傷的乘客先行抬上車送走。

另外數十名輕傷乘客亦分別由救傷車來回將他們送入醫院，由於傷者眾多，要將五十三名傷者送入瑪嘉烈醫院及二十名傷者送入伊利沙伯醫院來分別醫治。

由於這宗車禍，來往新界大埔道一段路面，受阻礙近一小時，到十時十五分才由九龍巴士公司派來工程車將雙層巴士拖走，交通才恢復正常。

據政府新聞處消息，昨晨巴士相撞事件的七十三名傷者中。其中送入瑪嘉烈醫院有五十三人，包括三十九名男子及十五名女子，需要留院者則男十九人，女一人。

另外有二十名傷者送入伊利沙伯醫院，包括十四名男子及六名女子，而其中有二男一女需要留醫。

另警方消息：在沙田、大埔道七咪半之交通意外中，七十三名傷者，其中有五十三名傷者已被送往瑪嘉烈醫院，其中包括卅九名男子，十四名女子。該院之傷者中有廿名須留醫，其中包括十九名男子及一名女子。另外廿名傷者被送往伊利沙伯醫院，其中有十九名男子及一名女子。該院傷者中，其中有三名傷者須留醫，包括一名女子及兩名男子。（合）

肇事巴士車頭受毀情形。（本報記者攝）

大埔道兩雙層巴士相撞 （上）大埔道沙田酒店附近兩雙層巴士相撞，弄成七十三名乘客受傷，圖爲兩車肇事現場。（下）巴士失事部份傷者被送抵醫院治傷時情形。（本報記者攝）

巴貨輪「杜巴斯島」號
黃竹角海面擱淺已浮起
拖石角咀小修再拖船塢

（特訊）一艘巴拿馬貨輪TOPAZ ISLAND「杜巴斯島」號（譯音），於昨晨八時半在南了島東面的黃竹角擱淺後，昨日中午時份貨輪始告浮起，被拖往石角咀海面作初步修理，再拖返香港聯合船塢之九龍塢作進一步之修理。

該船毛重八千九百九十八噸，據報於較早時機件曾發生故障。海事處並無接獲油污的報告。

海事處及該輪的本港代理船公司曾分別派出一艘旋艇及兩艘拖船到場協助。

出事貨輪的本港代理爲聯英船務公司，據該公司有關負責人說，出事的貨輪是散雜貨的，是於昨晨由西非來港準備裝純先燃油再去澳洲的。該船是第一次來港，輪上有船員四十七人。

「杜巴斯島」號抵港後，於昨晨八時卅分左右，在南了島東部海面擱淺；至中午時份，該船卒告浮起，被拖往南了島北部對開海面修理，船上之二號艙及三號艙略受損毀。下午二時左右，該船始被拖往九龍船塢作「大修」檢查工作。（合）

餐廳製餅師傅被謀殺案
四被告表證成立
解最高法院定讞

（新亞社）今年四月間旺角ABC餐廳製餅師傅被謀殺一案，四名疑兇昨解北九龍裁判署循簡易刑事案程序進行初級偵訊，李安納法官聆訊全案證供完畢，裁定四被告表面證據成立，論將轉解最高法院定讞，四名被告不准保釋，還押監房。

四名被告：（一）譚榮正，廿一歲，製餅工人。（二）黃友強（又名譚進成）五十八歲，運輸工人。（三）黃沛榮，十七歲，紡織工人。（四）陳仲興，十九歲，苦力。

四名被告均被控於本年四月十日在九龍地區，與其他在逃人等，謀殺男子黃華（又名黃維華）。

報失車輛

（特訊）倘若閣下發現下列失車，請儘速撥警方熱綫電話五—二七七一七七。

七六年三菱貨車（白綠色）BL四〇四八
七三年萬事得房車（綠色）BC四八九六
七〇年歐利士房車（紅色）AS七五六八
七三年福特房車（啡棕色）五三七〇
六七年福特房車（白色）AK五八四
七〇年本田房車（銀色）AS五六五七
快意房車（紅黑色）AW一〇七六
七七年豐田房車（紅色）BM一六七九
七四年柯士甸房車（奶啡色）BM九四七八
踏馬鑑單車BH二二〇五
七一年豐田房車（金色）AD一一〇〇

金銀貿易場捐十萬
作英女皇紀念基金

（港訊）金銀業貿易場新廈開幕，各方友好賜賀，折合代金共十萬元。捐獻英女皇銀禧紀念基金。

涉嫌免費享受妓女服務
輔警證據不足獲釋
法官指被告行爲影響警察聲譽

（新亞社）一名輔警，涉嫌接受一公寓老板提供三名妓女給予免費享受，作爲不檢控該公寓老板開設不正當場所之報酬，爲廉政署揭發拘控，昨解上中央裁判署審訊，被告不認罪，鍾士法官聆訊全案證供完畢，認爲提供有疑點，利益歸於被告，裁定被告罪名不成立，當庭省釋。

鍾士法官於判案時指出，根據證供顯示，相信被告曾經打過電話與公寓老板，要求提供三名妓女作免費服務，但係由於公寓老板出庭作供時稱，第平時甚少處理公寓事務，證供不足，而另一出庭作供之伙計犯有案底，當時正在監獄服刑期中所作供詞，亦屬令人難以置信，故裁定被告罪名不成立。

鍾士法官最後強調指出，被告此次雖則罪名不成立，但被告與其兩名外籍上司此次行爲，無疑嚴重影響本港警察之聲譽，故特將全案審訊與過程，影印一份副本，送交警務處長參考。

被告劉廣雄，卅六歲，輔警，編號A一〇三四。被控罪名：去年十二月份期間在本港地區，接受男子張家帆，提供三名妓女，免費提供服務，作爲不執行其身爲輔警之職責，對黃蓮公寓內之可能性罪案及用作不規則場所，而不採取行動之報酬。

被告自辯時否認有接受公寓老板提供三名妓女免費服務極力聲稱曾經給予老板三百元。

綜合公寓老板與伙計證供透露：去年十月至十二月期間旺角大角咀寶運公寓曾遭警方不斷搜查，被告係其中警員之一，因此認得被告一次被帶返警署問話，被告對公寓伙計表示，其兩名外籍上司擬找幾個女陪吓，如果識造，今後當不致再有麻煩，伙計表示難以作主，着其稍後打電話到公寓聯絡，不久被告打電話到公寓老板當即答應，並着伙計立帶三名妓女依照指定地點，送到廣華醫院門外一輛私家汽車上，交與被告及兩名外籍男子，但事後公寓仍不斷遭受警方搜查老板心有不甘，乃向廉署投訴予以檢控。

積犯毀玻璃
判入獄兩月

（新亞社）一名男子周某，于本年七月十六日下午返家途中，偶因小故與數人發生爭執，惟對方人多勢眾，且聲勢洶洶，故回家暫避，但對方得勢不饒人，竟尾隨至屋外破口大罵，其中一人竟以硬物將其窗上四塊玻璃擊碎，周某忍無可忍，撥電報警到場將有關滋事者帶署調查，落案檢控，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄兩個月。

主控當庭指出，被告係一積犯，前曾犯有兩次案底。

被告張永泰，廿二歲，泥水匠。被控一項刑事毀壞罪名，指被告於一九七七年七月十六日，在九龍地區蓄意毀壞四塊玻璃，屬同某所有。

廉政署揭發提出檢控
探員凌少邦涉嫌受賄賂
法官判無罪予當庭省釋
指出控方未有足夠證據指證被告曾受賄

（新亞社）一現役探員，涉嫌非法收受他人五千元，爲廉政署揭發拘控，昨解中央裁判署審訊，被告否認控罪，並延聘律師代表辯護。法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名不成立，將其當庭釋放。

但由於被告於去年十一月，八日因涉嫌與本案有關，而被廉政署拘捕經調查後次日被落案檢控廉政署，准其自簽一萬元保釋外出。至十一月十日，到中央裁判署應訊，但被告當日棄保潛逃，匪不到庭應訊，爲高臨法官下令，將其自簽之一萬元保款充公，並頒發拘捕令，通緝被告歸案，直至本月六日，被告爲廉署緝捕歸案，即解上中央裁判署提訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至昨日聆訊。

昨日控方於法官宣判被告無罪後，即要求法官下令被告繳付其已被充公之一萬元，但法官於審閱例書後，論將案押候至下週二，才聆訊此問題，暫准被告自簽五百元，保釋外出候訊。

紀廉士法官於判案時稱：控方未有足夠之證供指證被告，控方之唯一證物銀行支票，亦不是被告所簽發者，至於向廉政署投訴而揭發本案之女子，與被告兩人之間之男女私人恩怨問題，根本與本案無關，故裁定被告無罪釋放。

被告凌少邦，廿八歲，現役警探，編號一×××〇〇號，被控罪名：一九七六年五月卅一日，在灣仔太平館餐廳，非法收受男子李興方及女子王彩芬五千元，作爲指使其他警務人員，對李王二人所犯之罪案，不予檢控之報酬。

疋頭行商會二百餘會友
遊海洋公園碧麗宮晚宴
七海旅運妥善安排備受讚譽

成立於一九二一年之「香港疋頭行商會」，迄今已有五十餘年之歷史，在歷屆會長、主席之領導及各會友之精誠團結下，建立起良好的基礎，在社會上有極佳之建樹。本月十日（星期日），該會爲聯絡會友間之友誼，特舉辦「海洋公園碧麗遊」，并一睹海洋公園之偉大建設，由七海旅運有限公司負責策劃全程。

當日上午九時正，在該會會長李銳志先生及主席司徒英先生之領導下，二百五十餘位會友及家眷均準時在港島皇后碼頭前分乘六部豪華冷氣旅遊車盛大出發，秩序井然；抵達海洋公園後，即由七海旅行團各男女領隊陪同乘坐吊車登南朗山公園，先後參觀海洋館、海濤館，并觀賞海豚及海獅表演，中午則進食美麗華餐廳之午餐點，下午續參觀花園劇場及鸚鵡表演，更遊覽人工瀑布、鐵索橋、玫瑰園、盆栽中心、動物餵飼區等，直至下午五時許始乘原車返回香港會議中心之「碧麗宮」，途中有幸運抽獎，送出銀絲領、百樂威士忌酒及金縷曲奇餅等，增加無限歡樂；返抵碧麗宮後，更互相交換紀念錦旗，由該會主席司徒英先生主持并致詞，七海旅行團業一鳴經理及郭靜淯小姐代表接受。最後則觀賞「英國第二代歌舞團」演出，并進食中式翅席晚宴，至下午七時許始盡歡而散。而該會之各會友對七海旅運公司之策劃週詳，服務殷勤亦至爲賀許云。

外圍狗帶家行賄
判入獄獲准緩刑
賄款千元沒收充公

（新亞社）一名外圍狗帶家，爲警員截停調查時，竟企圖付出一千元作爲交換了事，爲警方拘控，昨日在銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官於聽閱感化官對被告身世之報告後，判其入獄一個月，緩刑一年，所繳呈堂之一千元，沒收充公。

被告卓球，廿六歲，自稱工廠工人。被控罪名：六月廿日，在筲箕灣教堂里附近，非法賄賂警員一二六××號一千元。

主控陳述案情稱：當日兩名警員在教堂里路近巡，發現被告行動閃縮，形跡可疑，予以截查，當場在被告身上搜出三張紙，註上姓名及銀碼，懷疑爲外圍狗帶出，被告此時突以一千元，付予警員一二六××號，要求「攪掂」，警員即予拒絕，并將被告帶返警署落案拘控。

陳文湛被控藏毒
否認控罪今續訊
著名毒梟沙壓超之弟

（新亞社）以「沙壓超」爲首之西九龍區大販毒集團，去年已爲警方破獲，爲首之男子陳文超，綽號「沙壓超」已作五月廿五日，在最高法院裁定罪名成立，入獄十八年，其弟亦因涉嫌與一宗藏毒案有關，爲警方拘控，昨解最高法院刑事庭審訊，被告不認罪，案由施文按察司主審，陪審員由六男一女組成，協同聆訊，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

案中被告陳文湛，四十一歲，控罪指其於去年八月十日，在油麻地碧街一樓宇內，藏有一百六十六點二公分混合物，內含三十九點三公分嗎啡鹽，可作非法販賣用途，毒品價值一萬八千元。

案情透露：警方毒組人員，於案發日下午五時到上址推門入屋後，在被告所住房間一張麻雀枱檯桶內，找到一包物品，內有九小包毒品，乃將被告拘控。

華富邨瀑布灣公園內
連續行劫多雙情侶
四飛承認五項罪押候調查宣判

（新亞社）四名青年男子，被控在華富邨瀑布灣公園內，迦環行劫多雙情侶，結果失手被捕，昨解維多利亞地方法院審訊，被告四人均不認罪，主審法官聆訊控辯雙方陳詞後裁定四被告所控之五項行劫罪名成立，論將案押候八月三日以便等候勞役中心教導所及監獄署報告并候感化官調查被告四人之身世後，始行宣判，被告四人不准保釋，還押監房看管候判。

案中被告四人：（一）唐文昌十七歲；（二）曾作明十七歲；（三）鄒國偉十七歲；（四）蘇來十六歲。

控罪五項，指控全體被告於本年四月十二日在華富邨瀑布灣公園內及華友樓外，先後向五名男女行劫，共四百元，打火機，T恤恤衫西褲等物。

案情透露：案發之夜，事主等坐在公園內談心，突有爲數七八名男子及一名少女分批迦環向彼等行劫，幾名警員聞報趕至現場，將其中兩人拘捕，其餘則事後被捕，第一，第二，及第四被告事後分別爲事主在認人手續時認出，乃被落案檢控。

美孚第八期週二預售

美孚新邨第八期百老滙街九十四號及一二二至一二二四號海敦花園洋樓本月廿五日開始預售。

美孚第八期毗鄰海港，環境優美花園平台，幽雅怡人，邨內設計，匠心獨運，交通方便，內設市場酒樓，餐廳及各式店舖，并建有多層停車場，其他日常所需，邨內供應無缺，居民可享受幸福美滿生活。

海敦大型洋樓內，客飯廳及睡房均鋪上等地氈，氣派豪華，浴室安裝美國名廠「士丹達」白色搪瓷浴缸，隨身鏡花式磁磚直至天花底，鏡箱，毛巾架等設備齊全。

廚房內之廚櫃外鐵防火膠板，並華益石油氣爐具，燃料由中央供應系統直接輸送，大廈外牆全部鋪砌紙皮石，歷久如新，萬事達廣場售樓處，星期日及公眾假期照常營業。

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥倫坊 保證頒日校
香港報名處：MR. TIM CHAPMAN

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

挽回青春！
Kimi's BLACK 奇美
奇美
最新染髮藥
日本實業代株式會社出品
各處均售
簡便，經濟，實效
總代理：昌泰貿易有限公司 電話H448920
總經銷：鵬鳳行有限公司 電話H440835

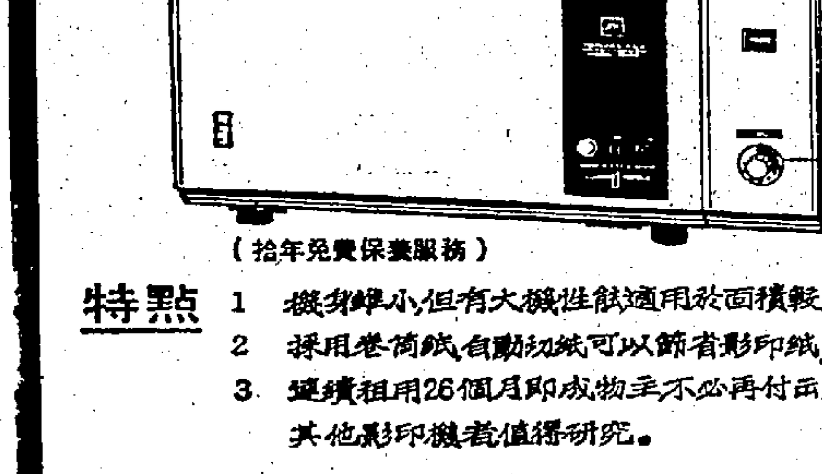
Fukusuke
專為足下着想
福助牌襪
各種男裝襪、保住長襪、童裝襪仔、女印花長襪、芭蕾舞襪、款式齊備。

各大百貨店均售
總代理：
昌泰貿易有限公司
香港永樂東街45-47號 TEL: 5-448920

紹榮鋼鐵廠有限公司
S.W. STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二二五五三九一
H二二四三六一

華僑日報讀者鹿兒島九州本州聯遊
日本豪華渡假團
創新行程・節目多采・食宿一流・超值享受
每位僅收：　H. K. $3,380
第一團定八月四日出發，優待本報讀者，凡於本月廿七日前報名參加者，一律照原價減收一百元，祇限一團，名額無多，先到先得，欲免向隅，請速報名！
特點簡介
● 首次舉辦海陸空南北九州鹿兒島本州豪華聯遊。
● 指宿觀光酒店居停，享受海濱熱砂湯浴及温泉浴。
● 宮崎天然野生動物園觀賞來自非洲之動物猛獸。
● 別府地獄巡禮，參觀龍捲地獄週期性噴出滾水奇景。
● 參觀大分生態水族館，欣賞鰻魚放電打籃球絕技。
● 大阪夜生活巡禮，欣賞東京美加多夜總會精彩表演。
旅程包括：鹿兒島—池田湖—開聞岳—長崎鼻—指宿—櫻島火山—霧島—宮崎—別府地獄羣—大分生態水族館—大阪—京都—東京
住宿酒店：全程住宿一流大酒店，包括指宿觀光酒店，宮崎巴喇沙大酒店，東京京王巴喇沙大酒店等。
詳情請詢：
JAL SELECT 日航特選旅遊
七海旅運有限公司
香港國際大廈1702室　電話：5—447137（四綫）

月租$148
租滿26個月
此機奉送
Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機
影印副本 每張7¢
減低影印成本及擴大影印範圍
不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



自動切紙掣
機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。
自動複印掣
根據需要複印張數自動複印。
（拾年免費保養服務）
特點
1 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3 連續租用26個月即成物主不必再付出無盡期之租金現正租用其他影印機者值得研究。
總代理 民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

多寶彩池
$950,164

六合彩第 56/77 期
中獎號碼：2, 8, 17, 19, 21, 34 特別號碼：14
下次攪珠日期七月二十二日星期五。
今日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注。
香港獎券管理局

本港新聞

周錫年爵士在九巴年會報告

九巴加强服務市民 盡力維持低價車費

去年業務蓬勃繼續增加巴士 乘客七億二千四百萬人平均每日二百萬人次

（港訊）九龍汽車（一九三三）有限公司昨日（二十）舉行第三十八屆股東週年大會，討論下列各項事宜：（一）省覽截至一九七七年二月十四日止年度之帳項，董事會及核數師報告及公佈末期股息。（二）選舉董事及決定其酬金。（三）聘請核數師及決定其酬金。（四）批准分派末期息一角八分。大會主席周錫年爵士報告中指出：

盈利與股息

董事會宣佈，截至一九七七年二月十四日止年度集團盈利爲肆千肆百伍拾陸萬式千玖百陸拾式元，上年度之盈利，包括擁有全部股份之附屬公司，泰利來置業有限公司之拾捌個半月之盈利在內，計爲叁千伍百式拾肆萬式千玖百式拾柒元。

有鑑於滿意之盈利，董事會倡議每股派末期息壹角捌分給與已增加之發行股本每股面額壹元之玖千肆百零伍萬肆千捌百股，連同在一九七六年十二月所派發之中期股息每股式角計，截至一九七七年二月十四日止年度共派股息式千陸百叁拾叁萬伍千叁百肆拾肆元，比上年度所派發之式千零叁拾壹萬伍千捌百叁拾柒元，增加百份之式拾玖點陸。

經營巴士之成果

本公司新專利權由一九七五年九月一日起生效，因此本年度爲在新專利權之條件下全年經營之第一年。

本公司在本年度除稅外之純利爲叁千柒百捌拾壹萬玖千伍百柒拾玖元，上年度之純利爲叁千叁百萬元，根據管制經營巴士財政方面之盈利管制計劃之條件，在本年度盈利項下撥將陸百壹拾捌萬式千柒百陸拾式元撥入發展基金，此數乃截至一九七七年二月十四日下年度之超逾許可利潤之盈利及發展基金項下差額之利息，其餘尚存叁千壹百陸拾叁萬陸千捌百玖拾捌元可資分派。

經營成本

在本年度內本公司繼續在上漲之成本下經營，在一九七六年八月之薪金調整，員工之薪金全年增加約捌百萬元，燃油價格上漲，但其中一部份爲港元增值所抵消，零件及其他物料之價格亦大幅上漲。

由於巴士服務需求之增長，經營成本之上漲，但其中一部份爲港元增值所抵消，零件及其他物料之價格大幅上漲。

各項增加已大部份爲在本年內車費收入增加所吸收，因此本公司方能維持低價車費。

車隊

在本年度內共有壹百一拾玖台在上年度內訂購之雙層巴士底盤由英國運到。

在一九七六年訂購四輛丹尼士底盤作試驗，以決定此項車輛在本港環境下之適應性，在一九七七年二月亦向英利蘭廠訂購壹百伍拾台雙層巴士底盤在一九七八年內交貨，由於此壹百伍拾台底盤之價格在付運時可照英國物價指數准予以提高，此壹百伍拾肆部巴士之最後價值預算約爲肆千萬元。

在一九七七年二月十四日本公司已領取執照之巴士共爲壹千陸百零陸輛，其中雙層壹千壹百式拾式輛，單層叁百捌拾叁輛及豪華巴士壹百零壹輛，其他尚有捌拾陸部巴士及壹部豪華巴士在裝配及進行裝配各階段中，同時另有經已訂購仍未運到之巴士底盤叁百叁拾柒台，在一九七七年二月十四日在使用中及已訂購之巴士計共式千零叁拾部，[illegible]壹拾玖萬肆千零伍拾伍名。

一人控制巴士

在本年度內將巴士改裝爲一人控制（無售票員）繼續進行，在領有執照之壹千陸百陸部車中，百份之捌拾式爲一人控制，百份之壹拾捌爲一人售票控制。

近年來因減少售票員人數所節省之勞力成本，對盈利方面有重大貢獻，在本年度售票員數目再減低捌拾玖名，至年底爲止仍共有售票員陸百陸拾名。

巴士乘客

在本年度載運乘客共七億二千四百萬人次（平均每日二百萬人次）比上年度增加百份之十二點二，全年車資收入亦增加至二億八千九百萬元（平均每日七拾九萬二千元），比上年度增加百份之壹拾伍點叁。

上述乘客數目及車資收入增加乃巴士車隊之擴張所致，車隊全年行走計共六千七百萬哩（平均每日一十八萬四千哩），比上年度增加百份之九點三。

隧道過海巴士

本公司與中華巴士公司共同行走海底隧道過海巴士路綫，在本年度年尾共有路綫十二條，由本公司所派出行走各路綫之大型雙層巴士約爲一百部。

從一九七二年八月隧道各綫巴士開始行走時，各隧道綫之服務需求即繼續增加，此項服務節省時間與提供直達彼岸目的地之方式與其他巴士——渡海小輪——巴士之交通方式較其吸引，事實證明在本年內隧道巴士乘客人數較上年度增加百份之二十五。

大體而言，雖然通宵行走之兩綫隧道巴士（一二一與一二二綫）因在凌晨時間行走乘客稀少未能獲利外，其他各綫均屬有利經營。

豪華巴士

豪華巴士路綫共有十四綫，其中兩條行走機場，除二〇〇綫行走中區與機場外其餘路綫均在九龍與新界區服務。

車廠

在佔地一十萬零七千五百五十平方呎之葵涌廠內興建一幢樓高十二層，佔地二萬二千平方呎之樓宇經已竣工，並於一九七六年十月二十一日領取入居許可證，另在該地其餘面積興建單層廠房一所已在計劃中。

此幢十二層高之樓宇將容納現在土瓜灣廠之倉庫部機器房及大修部，並提供更多廠房面積作擴張各項保養及修理設備，以應付車隊之擴張。

在遷移後土瓜灣廠在經營巴士方面已屬多餘，因此該貨而位於工業區中心之廠業已不適合爲車廠用途，其再行發展計劃已在積極考慮中。

至於在屯門城市地段八十及八十一號所興建之新廠，其地基工程經已完竣，第八十一號地段之建築工程則計劃在一九七七年七月開始。

爲減低在現時各車廠內之擠迫，由一九七六年八月一日起已在沙田向政府租用土地一幅，面積陸萬八千七百平方呎，爲期三年，以後每年續約，以俟屯門兩廠之建築完成，此沙田廠可容巴士九十五部。

地下鐵路對經營巴士影響之估計

地下鐵路建築工程於一九七六年初開始，關閉道路甚多及巴士路綫改道無數，但本公司之車費收入未受影響，因此可以推想在其餘之施築期內車費收入，並無重大影響。

政府聘用之顧問擬具香港交通綜合報告（一九七六年）認爲即使地下鐵路完成，巴士將仍繼續爲主要之公共交通工具，並對九龍方面之巴士乘客人數作長遠預測至一九九一年。

本公司目知在一九八零年初地下鐵路開始行走時，將損失甚多乘客，其後因人口增長及新區與新界各處新城鎮之發展，在九龍方面巴士服務之需求將會增加，本公司準備將調整其服務及路綫現行若干路綫修訂以應付此項需求。

將來巴士服務需求之增長，亦賴乎其他因素如政府對自用車及小巴之政策，道路改良與發展及其他辦法，如巴士專綫等，另一因素影響巴士服務之需求將爲地下鐵路與巴士車費之差別。

一九七五年公共汽車服務法案授權港督委任兩人爲本公司董事，政府[illegible]（前爲經濟司）現仍任董事，但[illegible]已由政府退休之其缺由一九七六年十一月二十二日起已爲經濟司[illegible]太平紳士所接替，本公司對該新之接任表示歡迎，並深信政府代表將繼續使本公司與政府達至互相了解與合作。

附屬公司

一、泰利來置業有限公司

截至一九七七年二月十四日止年度此公司致滿意之成果，對集團盈利有壹千式百玖拾式萬陸千壹百肆拾肆元之貢獻，位於新九龍地段五三五一號之鴻裕大廈共有四百七十四居住單位，本年度居尾已售出百份之八十三，此等居住單位之售出對公司貢獻頗可觀之利潤，鴻裕大廈之商業樓宇及鄰地段式零零號之工業樓宇租項收入，促使該公司有固定經常入息，並[illegible]之經營亦有獲利。

二、建居發展有限公司

三、康家發展有限公司

此兩間公司現正聯同興建工業大廈位於長沙灣道與荔枝角道新九龍內地段五五五六號，佔地式萬捌千肆百玖拾平方呎，建築圖則已獲批准，打樁工程亦已在一九七七年二月進行。

董事芳名

昨在週年大會中改選下屆董事，除鄧肇堅爵士爲永遠董事，不必再選外，依章選舉周錫年爵士、蔡惠鴻、余楠泉、伍超墓、胡百全、周安理[illegible]董事[illegible]九巴公司[illegible]（按：政府委任[illegible]）[illegible]馬城置業公司。

跑鵝區街坊福利會 烏溪沙靑年營

李均潘漢邦主持開球禮

（特訊）跑鵝區街坊福利會，本年度擬大宵少年暑期活動，已於十七日下午二時，由理事長李均，理事蕭藝，何文，伍錦泉等，聯同灣仔副民政主任潘邦漢，聯絡主任鄧爵勳，幹事鄺士光，秘書伍淑媛，街坊會校長李淑賢，少年警訊隊及會員坊衆青少年等，一行二百餘人，乘坐旅遊車三部，另私家車數輛出發，浩浩蕩蕩，前赴烏溪沙青年夏令營，抵達目的地，安頓後，隨即舉行足球友誼賽，由少年警訊甲對南分區會，少年警訊乙對跑鵝區隊，理事長李均，副民政主任潘邦漢分別主持開球禮。晚會節目更豐富，分組舉行，有夜泳，草地遊戲，夜觀星斗研究天文學，各適其式，翌早遠足，及男女子籃球賽等，節目豐富，多姿多采，各皆樂而忘返，直至下午三時，方興盡而還。

右圖中站立旗後，右爲李均，左爲潘邦漢。

銀河夜總會開幕

程萬琦蟬聯籃聯主席

香港籃球聯會主席程萬琦，前在週年同人大會中，再度獲得連任主席，而氏之集團於尖沙咀漢口道卅八至四十號地下新開設之銀河夜總會，亦於昨晚開幕，該夜總會預料將使到尖沙咀旅遊區帶來更熱鬧的氣氛。

昨日下午五時卅分，程氏與屬下高級人員假銀河夜總會設雞尾酒會招待[illegible]工商界、娛樂界與體育界人士，及[illegible]港作賽的[illegible]球隊等逾千人，情況熱鬧[illegible]。

（圖片說明）程萬琦[illegible]會長[illegible]銀河夜總會[illegible]經理。

美麗灣昌麗閣 即起公開預售

昌麗閣外貌之雄姿

昌生置業有限公司新近推出之昌麗閣，位處港島以西之美麗灣，爲著名之高尚別墅區，倚山臨海，樓分A、B兩座，爲三層高別墅式樓宇，建築獨立，無鄰居[illegible]。

購請到昌生大廈三〇一字，電話五一[illegible]四〇（週末下午照常）；地盤辦事處：香港美麗灣金沙街，電話五——八[illegible]七四九六八（假日照常）。

威娜香港代理協華公司遷址

世界馳名之西德威娜美髮品，由[illegible]協華公司代理[illegible]，[illegible]之原址[illegible]乃於前日遷往[illegible]，其星馬等地之[illegible]。

美國銀行半島分行四位職員同擢要職

（港訊）美國銀行半島分行經理何柏恒宣佈：委任陳崇爲該分行副經理。

陳崇君於一九六零年即參加美國銀行工作，歷任各部門要職，一九七四年由九龍分行調往半島分行出任營運經理。

何柏恒同時並宣佈，擢升半島分行三位主任爲襄理，他們是陳少樑、袁俊波和麥鑑棠。

陳少樑君於一九六六年參加美國銀行工作，任職押匯部爲文員，後於一九七四年擢升爲主任。

袁俊波君於一九七四年香港大學畢業後，即參加美國銀行工作，一九七五年調派往半島分行，一九七六年擢升爲主任。

麥鑑棠君一九七五年畢業於香港大學後，先後在美國銀行香港及半島分行受訓，一九七六年擢升爲主任。

圖片說明：美國銀行陳崇（上左）、陳少樑（上右）、袁俊波（下左）和麥鑑棠（下右）。

公民協會長沙灣區會 新委員就職敬老聯歡

（國際社）香港公民協會，長沙灣區委員會，前日假九龍愛寶酒樓舉行七七年度，委員就職典禮，暨敬老聯歡大會，請香港公民協會，副主席陳子鈞爲負主持監誓，區聯會主席呂漢源，頒發顧問聘任書，西九龍地區主席張延中頒發委員聘任書，觀禮嘉賓有社團首長及會員等數百人。

首由主任馮永生，致開會詞，略謂該會成立多年，對辦理會員福利及解決一般困難，均經各委員通力協助發爲解決，並響應政府推行撲滅罪行，加強清潔香港運動，響應社會，團體發起敬老大會，積極辦理青少年暑期康樂活動，使青少年走向正途發展，詞畢，公民協會秘書長鄒偉雄議員，致詞勗勉，主禮人相繼致詞，副主任何金湖致謝詞，總成歡宴觥籌交錯，喜氣洋溢，賓主盡歡，席間設有遊藝歌唱節目助慶。

七七年度職員名單如下：主任馮永生，副主任何金湖，李銳輝，潘榮道，孔鴻，謝港生，秘書鄧劍號，蘇保民，司庫黃瑞珊，蔡祝，委員劉樹、樂潤森，李漢和，葉佳，溫廣添，李強，何伍妹，許耀萍，許啓均，謝諮，梁成，簡永湖，何業成，陳強。

香島獅子會例會 潘恩講旅遊發展

（特訊）香島獅子會昨午例會假文華酒店舉行，是晚嘉賓爲本港旅遊協會主席潘恩，以發展香港旅遊事務爲題作廣泛性介紹，詞畢，接受出席獅兄詢問，由林觀賢獅兄致謝詞。

會長胡顯利於主持會務報告中，呼籲獅兄出席新課監及區職員就職禮，東南亞獅子大會在日本籌備舉行，參加者正宜準備，又關於與台北西區獅子會結盟十週年紀念，據悉於東南亞大會後在台北盛大舉行，歡迎組團參加！

國際獅子總會功牌頒贈與前會長朱民康邀請旅遊協會主席頒送，及本月生辰獅兄。

出席獅兄有：林順忠、許瑞士、陳佳然、楊少初、楊道堯、胡顯利、黃民讓、黃啓昌、韋尚斌、唐樹榮、朱民康、沈鉅忠、莫昌樂、劉達生、凌鏡邦、梁志峯、林達夫、林觀賢、葉振中、朱[illegible]、大偉、張秀清、鄒承炎、陳暢餘。（天）

周田國術會同人聯歡

新員就職暨祝先師誕

（港訊）昨爲中外周家拳派之周田先師寶誕，暨周田國術總會第五屆新員就職典禮，同人聯歡大會，假座九龍國際大酒樓舉行，儀式簡單而隆重。

首由各同人向先師遺像敬禮，隨即由周田國術聯誼會，劉洪良，周國術會，白田國術會，周健國體育會，張汝泉，國術會五獅祝賀，旋舉行第五屆新員就職，同人拍照，席間有各項國術表演，周協，周彪，周海，莫公溢，李牛，白田，盧華，劉良，蔡成功，甘國雄，莊[illegible]、黃維基，張雨泉，林卓垣，許桂全，周錫國，陳鳳鏘，林[illegible]及同門等分別演出。

致賀嘉賓有南北國術界，工商名流，社團首長代表如蘇源，何華民，江午，甘仕光，陳樹炎，森鈞，陳德垣，陳錦輝，陳光等及會員數百人，濟濟一堂，筵開數十席，該會本屆會長吳明，副會長張洪標，李培，主席劉成，副主席吳來，總務梁基，張斌，文平，財務楊林，潘忠，梅啓。

中國武術觀摩賽

道派獲輝煌戰果

（特訊）香港道派陳斗國術總會暨陳正國術會，於前昨一連兩晚派出拳手多名，參加國術總會主辦之中國武術觀摩大賽，與各門派好手擂台比武，各門派好手爭奪錦標（金、銀、銅）榮譽而戰，競技過程非常緊張，激烈。

比賽結果，道派拳師，獲得五戰五勝之輝煌成績，獲得獎牌者計有：陳正國術會好手陳勝、鍾錦才、西英鵬、陳斗國術會好手照顯、成永盛，以上五位拳手，係師事陳正師傅習武技多年，經常作嚴格之鍛練，均爲自由搏擊訓練，屬能征慣戰之精銳，該兩會近年培植新秀手甚衆，今後當可在武壇上佔有一頁光榮史。（奕）

嘉榮幼稚園 昨行畢業禮

（國際社）嘉榮幼稚園昨假油塘嘉師校友會舉行畢業禮，校監何榮光致詞，並報告校務，繼由主禮人梁炳照校長致訓詞及頒發，畢業生代表致謝詞及授證，校長呈獻紀念品後，由該校學生表演遊藝節目助興。

航訊

龍珠島澳洲入貨二千噸 今晚停泊葵涌起卸

（本報訊）香島輪船有限公司旗下之龍珠島（PERAL ISLAND）號貨櫃輪，自澳洲各埠經菲律賓來港，訂今日（廿一）晚抵達，停泊葵涌四號碼頭起卸鐵器、原料、牛皮、罐頭、奶粉、鐵管、雜貨等二千噸後，即落貨，延明日（廿二）離岸，開往愛特雷德、比利士彬、雪梨、墨爾砵等各埠。

嘉拉蒂即赴雪梨墨爾砵

春日丸自歐洲到午後往高雄

福來輪船公司代理之嘉拉蒂（BUNGA TERATAI）號貨櫃輪，自雪梨、墨爾砵等地航來，已於昨日（二十）到達，停泊葵涌一號碼頭上落貨物，訂今日（廿一）開行，前赴雪梨、比利士彬、墨爾砵等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之春日丸（KASUGA MARU）號貨櫃輪，已於昨（二十）晚自歐洲各埠運來轉口貨一批，停泊葵涌一號碼頭裝卸貨物，於今日（廿一）下午離港，航赴高雄等埠。（子）

阿根庭建新港 日本技術援助

（本報訊）一個日本技術代表團已於日前抵阿根廷首府布宜諾斯艾利斯，與該國專家共同研究在離首都以南一百五十里地方興建一個新深水港的技術問題。

這個日本技術代表團的成員大多來自日本交通部的港口技術發展局。

這項研究計劃預料會於七九年完成，而興建新深水港口的工程將於八〇年開始動工。（子）

協海丸今晚抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之協海丸（KYOKAI MARU）號貨輪，訂今（廿一）日下午八時由日本各地航抵本港，寄碇B號浮泡上落貨物，並延至（廿二）日午夜開行，前往星加坡、巴生港等埠。

渣華董事長返荷蘭渡假

（港訊）渣華輪船（香港）有限公司董事長揚有恒已於日前返荷蘭渡假，定八月尾返港。

尚有航訊刊在二張四頁

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線
兼收貨櫃貨
直航：刁拜、巴連、達文

船名	班次	抵港	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	第二次	23/7	24/7
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第二次	2/8	3/8
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	第一次	10/8	11/8
	第二次	21/8	22/8

香港至紅海線
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打

船名	班次	抵港	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	21/7	22/7
	第二次	2/8	3/8
鹿洲輪 LUK CHAU	第一次	9/8	10/8
	第二次	19/8	20/8

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
（☆直往愛德雷特）

船名	抵港	開行
☆龍珠島輪 PEARL ISLAND	21/7	22/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	5/8	6/8

進口船期

船名	抵港
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	21/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	4/8
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	10/8

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話82012·6062

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

船名	日期
JAPAN BEAR 日本熊	七月廿一日收貨 廿二日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	七月廿八日收貨 八月四日啓行
THE CUFFE 加富號	二十日收貨 八月廿五日收貨 廿七日啓行

收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
瑪利高 MARIGO R VOY-VL-01e 七月廿二日抵港 七月廿三日啓行
OMIT TO KINGSTON, PUERTO CABELLO
快輪 A VESSEL 八月七日抵港 八月九日啓行
ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEZUELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉 12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司
電話5-233181-10
業務部電話：5-262071（20線）
澳門代理：記行 官也街11-13號 電話2493.

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	抵	開
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿四日	七月廿五日
香港怡美利 THOMASEVERETT	七月廿九日	七月三十日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

船名	抵	開
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	八月八日	八月九日
利民怡美利 RAMONEVERETT	八月十四日	八月十五日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	抵	開
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月廿四日	七月廿五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	八月十一日	八月十二日

往：[illegible]

船名	抵	開
天星 STAR ALCYONE	七月卅日	七月卅一日
曜星 STAR ALDERARAN	八月廿六日	八月廿七日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-10.
澳門代理興記行官也街11-13號 電話2493
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷 比利士彬 十六到雪梨(大量貨櫃供應)

船名	貨櫃截貨	到港	開行
嘉拉蒂Bunga Teratai	已截貨		7月21
安武士Andros	7月29	7月30	7月31

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5·264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	截貨集運	普運	開行
安華 ASIAN REWARD	7月22日	7月23日	7月27日
東方海員 ORIENTAL MARINER	7月25日	7月26日	7月29日
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	7月31日	8月1日	8月4日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：[illegible]

船名	航線	截貨	開行
士打巴金輪 STRAAT CUMBERLAND	LAUTOKA. SUVA & AUCKLAND	7月26日截貨	7月30日開行
湖北 HUPEH	AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON	7月29日截貨	8月2日開行

新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG MADANG, LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA SANTO VILA & NOUMEA 8月2日收貨 8月3日截貨

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners
TAIWAN PHOENIX
台灣鳳凰
七月廿三日截貨
七月廿五日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
續往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大廈43字樓 5-253766 253950
澳門代理：達遠行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型貨客輪時速16浬·全船客房冷氣設備）
直透：新加坡 庇能
本期：七月二十九日抵港 八月一日開行
下期：八月十四日抵港 十七日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
直透：曼谷
即日落貨 泊B22

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
直透：曼谷
七月二十六日抵港 二十八日開行

銀星 M.S.SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 七月廿六日到港 七月廿八日開行
美麗星 M.S. MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 七月廿九日到港 七月三十日開行
皇后星 M.S.QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 八月一日到港 八月三日開行
新興行船務有限公司啓
對歐街一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：[illegible]

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
華華	CHAR HWA	高雄	廿一	孖棧
亞捷	AEGIS STOIC	日本	廿一	山下
東方偉人	ORT.RULER	美國	廿一	港郵
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	廿一	大三
滿濃山丸	MONTE KINDO	日本	廿一	大三
光榮	ASIAN GLORY	日本	廿一	嘉信
海王	HAI WANG	基隆	廿一	永裕
明智	MING CHIH	基隆	廿一	明仁
士打本州	STRAATHONSHU	新加坡	廿一	渣華
海和	HERO	印尼	廿一	聯航
龍珠島	PEARL ISAND	高雄	廿一	香島
東燕	DONG YUN	釜山	廿一	東宇
瑪利高	MARIGOR	基隆	廿一	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
亞打馬士基	ARTHUR MARERSK	美國	廿一	馬士基
黑鯨	BLACL WHALE	日本	廿一	大源
協海丸	KYOKAI MARU	日本	廿一	中央
日本熊	JAPAN BEAR	美國	廿一	海運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
金星	VEUUS	日本	廿二	東方
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	廿二	新興
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	日本	廿二	大三
好時發	JOSEFA	基隆	廿二	福來
男爵夫人	ST.BARONESS	日本	廿二	東洋
亞美娜	DONA AMALIA	日本	廿二	永泰
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	廿二	怡和
新豹	NEW PANTHER	新加坡	廿二	源源
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	廿二	大三
美達菲亞	MEDORFEA	歐洲	廿二	沙略
長誠	EOER MOEST	美國	廿二	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	廿二	怡和
百丹娜	ANDHIKA PERDANA	日本	廿二	亞利來
佳士達二號	CRESTA 2	日本	廿二	東洋
哥城	KOTA PETANI	青島	廿二	太平
南丫島	LAMMA ISLAND	汕頭	廿二	香島
日光島	SUNSHINE ISLAND	汕頭	廿二	香島
士邦加	SIBONGA	馬尼拉	廿二	百保利
翡翠	EMERALD	日本	廿二	東方
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿三	東源
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	廿三	大工
海瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	廿三	東亞
施達都安	STRATHDOON	日本	廿三	鐵行
長春	EVER SPRING	美國	廿三	利達
長慈	EVER MERCY	高雄	廿三	利達
麗美娜	LYUDMILA STAL	澳洲	廿三	華林
寶利雅士	BOITA ACE	基隆	廿三	東洋
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKEE	三藩市	廿三	鐵行
商業	SL.COMMERCR	美國	廿三	海陸
金華	KING HWA	高雄	廿三	東海
平安	PING ON	沙巴	廿四	東安
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿四	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	廿四	福來
奧西仙士基	T.OCICOSZYNSI	歐洲	廿四	天祥
海龍	HAI LONG	基隆	廿四	永裕
海能	OCEAN ENERGY	日本	廿四	大三
夏福西亞	HEREFORDSHIRE	日本	廿四	怡和
江發	KARA CAREER	歐洲	廿四	泛洋
香港	UNION H.K.	日本	廿四	胡興行
花之美路根	D.F.FAJEMIROKUN	日本	廿五	[illegible]
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	廿五	渣華
愛發	ARYA SEP	高雄	廿五	泛洋
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿五	太古
裕友	GRAND UNITY	基隆	廿五	海上
東發	TUNG FAU	基隆	廿五	東海
澳洲企業	AUST.ENTERERISE	澳洲	廿五	怡和
亞典施	ATHANASSA	日本	廿五	東方
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	廿五	太平
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿五	太古
鑽石日	SUN DIAMOND	日本	廿五	東海
勃迪夫	PUTIVL	東京	廿五	華林
葛迪高夫	GRODEKOVO	[illegible]	廿五	華林
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿五	順昌
明利	MING LI	基隆	廿五	明仁
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿五	永裕
愛達得	ATALANTA	高雄	廿五	仕嘉
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	廿五	中海
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	廿五	東亞
威沙普瑜	VISHVA APURVA	墨西哥灣	廿五	東亞
大同	TA TUNG	高雄	廿五	東海
和平釜山	HWAPYUNG	釜山	廿六	東安
奧西仙士基	T.OCIOSZYUTKI	歐洲	廿六	天祥
海民	HAI MING	基隆	廿六	永裕
海皇	SEA KING	日本	廿六	大信
拉里約卡	LA RIOJA	基隆	廿六	太古
東福丸	TOFUKU MARU	日本	廿六	協成
安渡	ENDURANCE	關島	廿六	東信
加美利亞	CAMELLIA	新加坡	廿六	新昌
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
哥羅拉多	OLOCRADO	美國	廿六	怡和
銀星	SILVER STAR	釜山	廿六	新興
海和	OCEAN HARMONIA	日本	廿六	大三
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿六	寶隆
銀灣	SILVER BAY	基隆	廿六	明仁
海能	OCEAN ENERGY	日本	廿七	大三
威林士吉	WILLEMSKEYRK	日本	廿七	寶隆
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿七	太古
美利	MAINE	美國	廿七	怡和
東光	DONG KWANG	釜山	廿七	東宇
昌運	FORTUNE TRADER	日本	廿七	海聯
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿七	馬士基
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿七	總統
利來福	NL.DELFT	日本	廿七	寶隆
美高莎	MAY CRUSER	日本	廿七	中央
西雷	IBN ZAIDOUN	基隆	廿七	怡和
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿七	美輪
長誠	EVER HONESTY	高雄	廿八	利達
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿八	馬士基
亞布來修	DON AMBROSIO	日本	廿八	永華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	基隆	廿八	渣華
利士蒂琪	KRISTIN BAKKE	庇能	廿八	鐵行
天利	NO.1 KENDARI	日本	廿八	嘉信
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿八	川崎
佳珍	GURJAN	日本	廿八	東洋
寶華	PAO HWA	日本	廿八	協成
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿八	馬士基
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	廿八	建華
美美	BULSOOK	曼谷	廿八	振盛行
東安	EASTERN ANNA	日本	廿八	天祥
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿八	建華
愛快	GALLANT EXPRESS	基隆	廿八	東灣
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	廿八	巨人
美寶星	MARY STAR	釜山	廿八	新興
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿八	順昌
施利來	SEINE LLOYD	日本	廿八	寶隆
海王明珍	NERTUNE PEARL	高雄	廿八	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿八	川崎
佳珍	GURJAN	日本	廿八	東洋
寶華	PAO HWA	日本	廿八	協成
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿八	馬士基
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	廿八	建華
美美	BULSOOK	曼谷	廿八	振盛行
東安	EASTERN ANNA	日本	廿八	天祥
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿八	建華
愛快	GALLANT EXPRESS	基隆	廿八	東灣
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	廿八	巨人
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿八	順昌
施利來	SEINE LLOYD	日本	廿八	寶隆
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	廿八	怡和
金昇	GOLDEN SKY	高雄	廿九	嘉豐

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
依卡羅士	IKAROS	加勒比海	廿一	川崎
季候風	MAL.MONSOON	紐約美國大西洋	廿一	百保利
菲路模總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	廿一	總統
渥拿素寶	WONOSBO	南美	廿一	渣華
吉蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿一	鐵行
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
瑪利高	MARIGO R.	加勒比海	廿二	港運
士邦加	SIBONGA	加州西北太平洋	廿二	百保利
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿二	海運
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	廿二	新興
長誠	EVER MODEST	加州加勒比海	廿三	利達
長慈	EVER MERCY	加州	廿三	利達
好時發	JOESFA	南美	廿三	福來
美國聯盟	AM.ALLIANCE	加州紐約	廿三	美輪
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿三	山下
商業	SL.COMMERCE	美國	廿四	海陸
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	廿四	大工
長春	EVER SPRING	紐約	廿四	利達
勃迪夫	PUTIL	加州西北太平洋	廿五	華林
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	廿五	太平
威沙多富	VISHVA TIRTH	美大西洋馬士多冚	廿六	東亞
哥羅拉多	COLORADO	西雅圖	廿六	怡和
拉里約卡	LA RIOJA	南美	廿七	太古
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿八	美輪
美利	MAINE	加州	廿八	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿八	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿八	總統
雅打馬士基	ARSTHUR MAERSK	加州紐約	廿九	馬士基
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	廿九	港郵

歐洲綫

安來利馬士基	CORUELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿一	馬士基
海王明珠	NEPTUNE PEARL.	漢堡利夏化	廿二	怡和
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	地中海	廿三	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	廿四	捷成
愛達得	ATALANTA	鹿特丹漢堡	廿六	仕嘉
葛迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦	廿六	華林
利來福	NL.DELFT	鹿特丹哥頓堡	廿七	寶隆
班來路	BENLOYAL	里斯本都柏林	一日	太古

澳洲綫

嘉拉蒂	BUNGA TERNATE	澳洲	廿二	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿二	怡和
麗美娜	LYUDMILA STAL	澳洲	廿三	華林
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗力曼陀	廿五	鐵行
加美利亞	CAMELIA	澳洲	廿六	新興
銀灣	SILVER BAY	紐濟	廿七	明仁
安華	ASIAN REWARD	澳洲	廿七	太古
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿九	港郵
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	三十	太古
愛華榮	ADVARA	澳洲	卅一	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古

印·巴·中東綫

夏利士	IBN YOUNIS	波斯灣	廿一	怡和
必得利	PITRIA	塞得港亞歷山大	廿一	日郵
奎順總統	PRES.JUEZON	波斯灣	廿二	[illegible]
亞捷	AEGIS STOIC	波斯灣	廿二	山下
南丫島	LAMMA.ISLAND	波斯灣	廿二	香島
施達都安	STRATHDOON	波斯灣	廿四	鐵行
新豹	NEW PANTER	波斯灣	廿四	源源
明云	MING YCN	卡拉奇	廿四	明仁
哥城	KOTA PETANI	紅海	廿四	太平
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港加爾各答	廿五	福來
亞典施	ATHANASSIA	杜拜科威特	廿六	東方
愛錫	ARYA SEP	嘉林沙	廿六	泛洋
	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
南洋皇冠	NAMYANG CROWN	波斯灣	廿六	東方
西雷	IBN ZAIDOUN	波斯灣	廿八	怡和
利達士	LAERTES	遮打亞葵巴	三十	太古
愛快	GALLANT EXPRESS	波斯灣	三十	東灣
湯怡美利	THOMASEVERETT	吉大港加爾各答	三十	福來
洛基華利	ROCKFERRY	遮打	三十	中英
金昇	GOLDEN SKY	杜拜阿布達比	三十	嘉豐
東駿洲	TUNGKU CHAU	波斯灣	卅一	香島
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	卅一	福來
日光島	SUNSHINE ISLAND	紅海	卅一	香島

東南亞綫

拉山那三	LAKSANA 3	新加坡巴生	廿一	[illegible]
光輝	BRILLIANT	新加坡巴生	廿一	協成
大和丸	YAMATO MARU	馬尼拉	廿一	中央
巴比諾	PAPILIONA	新加坡	廿一	東洋
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	廿一	[illegible]
神部丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	廿一	天[illegible]
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	廿一	順昌
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
東瑪	MARIO	馬尼拉	廿一	東源
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿二	東方
東燕	DONG YON	新加坡	廿二	東宇
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	廿二	美輪
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿二	振盛行
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	廿二	大源
協海丸	KYOKAI MARU	新加坡巴生	廿二	中央
斐之	FIJI	馬尼拉	廿二	中央
金星	VENUS	馬尼拉宿務	廿二	東方
滿瀛山	MONTE RINDO	新加坡	廿二	大三
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	廿三	東源
男爵夫人	ST.BARONESS	新加坡	廿三	東洋
佳士達二號	CRESTA 2	新加坡巴生	廿三	東洋
亞美娜	DONA AMALIA	馬尼拉	廿三	永泰
德威	MT.DAVIS	印尼	廿四	明仁
百丹娜	ANDHIKA PERDANA	印尼	廿四	亞利來
新興	SUN HING	斗湖	廿四	東安
新明仁	NEW MINGREN	雅加達	廿四	明仁
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿四	東源
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿五	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿五	海聯
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡印尼	廿五	福來
海和	HERO	印尼	廿五	聯航
沙保地	SAPUDI	印尼	廿六	亞利來
井里汶丸	TJIREBON MARU	雅加達泗水	廿六	中海
東福丸	TOFUKU MARU	新加坡巴生	廿七	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿七	順昌
可達馬士基	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	廿七	馬士基
平安	PING ON	古晉詩巫	廿七	東盛
海皇	SEA KING	新加坡	廿七	天祥
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿八	振盛行
美高莎	MAY CRUISER	馬尼拉	廿八	中央
昌運	FORTUNE TRADER	新加坡	廿八	海聯
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	廿九	東洋
亞布來修	DON AMBROSIO	新加坡庇能	廿九	永華
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生	廿九	天祥

台灣·日本·釜山綫

惠來三號	HUEI LAI 3	日本	廿一	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	東海
春日丸	KASUGA MARU	高雄	廿一	日郵
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	廿一	東洋
翡翠	EMERALD	日本	廿二	東方
海王	HAI WANG	基隆	廿二	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	廿二	永裕
金星	VENUS	日本	廿二	東方
興華	HSING HWA	高雄	廿二	明仁
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿三	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿三	東洋
明智	MING CHIH	基隆	廿三	明仁
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
	ZINOVIY SOLOVYEV	日本	廿四	非士高
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	廿七	天祥

非洲綫

	CAPE ESAN	西非	廿一	川崎
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	廿二	大三
海鷹	SEA EAGIE	西非	廿二	鴻光
海安	OCEAN ENDURANCE	東非	廿三	大三
	KUTA PETAN		廿四	

今日空郵（星期四）　截郵時間

菲律賓、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣、伊拉克、巴倫　上午十一時

越南　下午二時

巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、奧地利、印度、孟加拉、尼泊爾、科威特、杜拜、埃及、敘利亞、約旦、法屬波里尼西亞、蘇丹、新畿內亞、沙巴、汶萊、日本、夏威夷、意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯亞、南非、葡屬東非、牙買加、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、阿根廷、葡萄牙、以色列、瑞士、法國、蘇里文、南美洲　下午四時　下午五時

緬甸、泰國、加納、美國西岸、中南美　下午六時

今日平郵

肯雅、烏干達、斯塞利斯、馬達加斯加、以色列、坦桑尼亞、台灣、巴基斯坦、伊朗、阿富汗　下午五時

德航投資港幣二十億 訂購十一架波音機
七八年起陸續交貨
包括最新之七四七SL型闊艙機

（本報訊）德國航空公司董事局已批准該公司作空前龐大的投資。該公司現已訂購五架長程波音七四七，和六架有伸縮性的波音七二七中程航機，全部價值約十億西德馬克（約港幣二十億元），並定一九七八年交貨。同時，德航還獲准可優先訂購另外四架波音七四七航機。

德航這批新航機，將取代六架已有十年服務的波音七二七噴射機，以及一架一九七〇年至一九七二年加入服務的波音七四七航機。同時，德航正研究將其附屬公司兩架珍寶客貨機與新波音七四七航機的可能性，在研究德航本身到一九七九年是否再需要添購此種巨型航機。

該公司此次訂購的五架新珍寶機中，三架是客機，一架是超長程七四七SL型航機和一架貨運機，全屬第二代的七四七產品，裝配了通用電力公司之CF六—五十型噴射引擎，並有多項新添設及技術性改進之裝備。

據德航董事局董事安伯羅士稱：「德航在收取了這批新航機後，將成為國際民航界中擁有最新型長程航機的公司。此項投資使德航在航空業中的前途更鞏固，並增強其競爭地位」。

迷人之哥本哈根食品節
希爾頓扒房龍船吧舉行

（本報訊）香港希爾頓酒店將於七月十六日一連兩個星期主辦一項名為「迷人之哥本哈根」食品節，此食品節由新加坡航空公司贊助，以慶祝新航首次飛行丹麥首都哥本哈根。

食品節舉行期間，酒店之「龍船吧」（星期日除外）將供應富有斯干的納維亞民族特色之午餐，包括新鮮之鱘魚、香草汁三文、烟鱘、彩虹魚及各種美味肉類等。

至於「扒房」，除新近更改之菜式外，同時亦有以上之食品在午餐及晚餐時供應。全部食品均由新加坡航空公司空運供應。此外並以重金禮聘一隊由三人組成之丹麥「樂文」三人樂隊表演。每一團員均能獨當一面，得到極高之評價。

尤力克—為隊中最有名氣之結他手，最初與其妹嘉蓮攜手表演，後嘉蓮於一九四七年空難中逝世而解體。尤力克灌有為數百計之唱片，由最新之唱片以至七十八轉時代之唱片均有，在電視這個名詞沒有在字典上出現前（一九三八年在倫敦首現），已經在電視上演出。尤力克是一位出色之作曲家。

尤拉—為美麗之主音歌手，與尤力克合拍多年，曾在丹麥、瑞典及德國等地灌錄唱片。並曾在丹麥及瑞典拍影，受過正統之聲樂訓練，對古典芭蕾舞及爵士舞蹈均非常精通。

米高—未加入此合唱團前為丹麥著名之流行歌星，善唱結他及古典歌曲，後加入此樂文三人合唱團。

樂文三人合唱團將於八月廿五日起連續一星期，每晚在香港希爾頓酒店之扒房表演。

丹沙貨運八個月內 在港成立三辦事處

（港訊）丹沙貨運（香港）有限公司在本港經營雖短短八個月，但由於業務發展迅速，最近已成立了第三所辦事處。

該新辦事處位於紅磡貨櫃碼頭，使丹沙貨運的海運、空運、貨櫃運輸及西伯利亞鐵路海陸聯運服務更快捷方便。

丹沙貨運（香港）有限公司經理布路指出，丹沙貨運遍佈全球，在香港的迅速擴展，是該公司發展遠東業務計劃的一部份。據稱，丹沙貨運在世界各地辦事處共有二百六十多所。

丹沙貨運在歐美早享有盛譽，年前察覺客戶極需要一間辦事處遍佈全球的貨運公司，便致力發展遠東服務，現於日本、澳洲、星加坡及香港設新事處，並計劃組成亞洲服務網。

圖：經理布洛

士邦加日內自呂宋來 禧福郡廿四到 翌日首途往星洲

（本報訊）百保利輪船公司旗下之士邦加（SIBONGA）號貨輪，自馬尼拉等埠航來，將於明日（廿二）抵埗，停泊九龍倉起卸轉口貨一批後，即落貨，訂即晚啟航，駛往西雅圖、溫哥華、三藩市、灣省等埠。

怡和洋行代理之禧福郡（HERREFORDSHIRE）號貨輪，自日本來港，廿四（星期日）抵埗，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（廿五）啟碇，前往新加坡，再赴德班、開普敦、東倫敦、伊利拉伯港等埠。（子）

男爵夫人週末往星加坡 江發快輪將赴滬 海安明由日本到

（本港訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海安（OCEAN ENDURANCE）號貨輪，訂明（廿二）日由日本等地駛抵本港，拋碇A號浮泡，裝卸貨物後，訂後（廿三）日離港，前往汶巴沙、達巴斯薩拉姆等埠。

東洋船務有限公司代理之男爵夫人（ST.BARONESS）號貨輪，由日本各地航來本港途中，將於明（廿二）日抵埗，拋碇A號浮泡，上落貨物後，訂翌（廿三）日啟碇，前往星加坡、巴生、庇能等埠。

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，訂廿五日（星期一）由歐洲各地航抵本港，寄碇A號浮泡，裝卸貨物。

輪船電話

公司名稱	電話
太平洋	三三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二二四〇一七
川崎	二五六一二一

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
遮打、刁拜、多哈、達文及科威特。
二十天可抵達遮打
僑迫各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
南三角洲輪 DELTA SUD V.7 不往科威特
即日開始收貨　七月三十日截貨　八月廿日抵達遮打
亞令林輪 ATLANTIC FOREST V.54
七月卅一日開始收貨
八月十七日截貨　九月十七日抵達遮打　不往科威特

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：亞丁、塞德港、亞歷山大港、勒德基亞及依斯坦堡。
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 七月廿六日抵港　廿六日開行
光豐輪 KWONG FUNG 八月三十日　卅一日開行
文明輪 MAN MING 九月廿日抵港　廿一日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、亞布打比、達文、巴士拿、多哈
亞典施輪 ATHANASSIA（1977年建造）
往：刁拜、巴士拿、哥林沙、科威特。
收順輪 MOKSONG（1969年建造） 八月十五日抵港　十六日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
翡翠輪 EMERALD V.7（1971年建造）
七月廿六日抵港　七月廿六日開行
金星輪 VENUS V.7（1975年建造）
七月廿六日抵港　七月廿六日開行
收貨站：東太貨倉
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7　5-247771

ORIENTAL LINE
M.S. CRESTA II
佳士達二號
七月廿六日由日本抵港
七月廿三日開往：星洲、巴生。
總代理 東洋船務有限公司
人道中僑商大廈1101室　電話：5-219429, 250241（十線）

Japan Line
日本海運株式會社
委內瑞拉·加勒比海定期航綫
M.S. "JAPAN AMBASSADOR"
日本國賓 快輪
八月三日落貨　四日開行
VENEZUELA AND CARIBBEAN SEA
直航：中南美洲
CRISTOBAL,PANAMA, COLON,LA GUAIRA, MARACAIBO,PUNTARENAS (COSTA RICA) SANTO DOMINGO,ARUBA,CURACAO, SAN JUAN, MANZANILLO ACAJUTLA.
兼收下列各埠：
PHILISBURG VIA CURACAO.
總代理：汎洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA
八月五日到　八月六日開行
安柏路 AMPARO
八月廿三日到　八月廿四日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For : Ensenaea, Manzanilo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntaranas.
香港代理：福來輪船公司
澳門代理興記行

"K" LINE
加勒比海綫
"IKAROS"
依卡羅士 泊A33號泡收貨　七月廿一日開行
直航：加勒比海各埠
兼收由神戶轉駁：中南美各埠。
西非直航
"AEGIS PIONEER"
亞捷先鋒 七月廿九日收貨　三十日啟航
直航：LOBITU,MATADI,DOUALA, ABIDJAN,TEMA,LOME, COTONOU,及PORT HARCOURT
川崎（香港）有限公司
豐利行有限公司

多利順洋行
中環太古大廈19樓　電話5-226111
夏美連 HERMELIN（兼收冷藏貨）
八月十日抵港　十一日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。
海德 HALLDIS（兼收冷藏貨）
八月廿八日抵港　廿九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

本港新聞

水塘進賬超過十億

八月間不考慮進一步制水 取消制水視今後雨量而定

風姐莎娜帶來豐富雨量

（特訊）截至昨晨九時止的過去二十四小時內，本港水塘獲得十億加侖的進帳。工務司署水務署長陶紫昨日表示，至今日上午九時止的未來二十四小時內，各水塘仍可能獲得更多的進帳。

在過去二十四小時內，本港的各主要集水區，均獲得良好的雨量紀錄。在此期間，天文台錄得九十點七毫米的雨量，但船灣淡水湖則錄得九十八毫米，石壁水塘亦有七十一毫米。

截至昨晨九時止的過去二十四小時內，水塘的進帳共計十億九千四百萬加侖，總存水量則爲三百二十六億九千二百萬加侖，約等於總容量百分之四十八點五。

萬宜水庫現有存水八億五千五百萬加侖，可供應用。

去年同期，水塘總存水量爲五百零二億三千六百萬加侖，約等於總容量百分之七十四點六。

水務局一位發言人稱：是次得雨量爲本港今年雨季最好的一次，而現時存水量較第二級制水時良好，因而港府在八月間無意作進一步的制水。

但對於取消制水的問題，該位發言人稱：取消制水須根據三項條件：首先就是本港存水量的多少及下雨的地點，因爲假若各主要集水區不能收集到多量的雨水，亦是無補於事，其次就是須依據本港的耗水量，因而本港市民須明白節約用水的重要性。

最後，也是一般市民所忽視的，目前已去今年本港雨季五分之二，雨季期間只餘下五分之三，所以在這五分之三的雨季期內，是否能有足夠的雨量，維持至明年五月雨季的來臨，所以今年十月前，所得雨量的多少是非常重要的。

東九龍建高架公路

建費四千餘萬

跨漆咸道與九龍城道 解決觀塘至市區交通

（港訊）工務司署昨日批出價值四千一百萬元的東九龍高架公路工程合約。該公路爲一項三億元的道路計劃之一部份。此道路計劃之目的在於使觀塘與九龍市區間的來往車輛節省行車時間。

東九龍路是在漆咸道與九龍城道之上建築的高架公路，全長約一千二百米，連接紅磡及土瓜灣的兩座主要交匯處。

工務司署路政處總工程師伍德成表示，該項價值超過四千一百一十九萬元的工程合約，已批與迅捷運輸建築有限公司。他說該道路工程會在下月間動工，需時約二十七個月完成。他表示，東九龍路將設四條行車綫，使啓德機場與紅磡之間有一條更直接來往的通路。

工程合約的其中一部份，係改善及擴闊和宜街與鶴園街之間的一段漆咸道，以便容納東九龍路增設的行車綫。

東九龍路是九龍第三號公路一主要部份，此全長六千米，連接觀塘與紅磡，及有多條行車綫的公路。有一段係在機場跑道下建築，長約一千二百米的隧道。該機場隧道的結構建築工程已告完成，而在紅磡之蕪湖街交匯處及在土瓜灣之新山交匯處的建築工程，亦在順利進行中。該兩座交匯處是機場隧道西面入口的一個主要部份。

東九龍路是西面入口的最後一環，除有四條行車綫供車輛使用外，並將設若干方便行人安全橫過馬路的設施。

第三號高速公路全綫，可望於一九八〇年建成。

六合彩頭獎無人中

累積獎金百萬

二獎六票每派八萬七

（特訊）由於第一組獎金無人中獎，使昨日攪出之六合彩獎券，將多獎金累積至接近一百萬元。

英皇御准香港賽馬會宣佈，第五十六期六合彩獎券，頭獎無人中彩。因此，五十二萬二千七百卅八元四角二分，將撥作下期多寶彩池，現累積至九十五萬零一百六十四元。二獎共有六票中獎，每二元一注派八萬七千一百廿四元。

昨日攪出之六個號碼爲二、八、十七、十九、廿一、卅四，特別號碼爲十四。

小評

香港經濟信心調查

香港總商會每半年進行一次的「經濟信心調查」，今年六月所獲得的結果顯示：被抽樣調查的工商界中百分之四十三認爲「好」，百分之四十四認爲「普普通通」，百分之十認爲「不好」。

工商界展望今年下半年經濟前景，認爲「普普通通」者顯然佔了多數，如果再加上百分之十認爲「不好」者的「保守」，顯然對下半年前景並不十分樂觀。

只是有一點值得我們重視的是：香港總商會這一次抽樣調查，發出問卷調查表三百三十份，只收回一百三十份，收回率只是四成，因此，所獲結論的代表性並不充分，毋庸過分悲觀。

只是，俗諺有謂「小心行得萬年船」，一葉落而知秋，值得我們警惕。

美孚新邨橋下道路 廿四小時禁止客貨上落

（港訊）運輸署昨日宣佈：由下星期一（廿五日）上午十時起，美孚新邨附近荔枝角大橋下之道路，將劃爲二十四小時禁止客貨上落區。

被劃爲禁止客貨上落區的道路包括荔枝角大橋巴士總站以北之東行無名路，自目前已屬禁止客貨上落區，即由荔枝角大橋往下通之支路東端起，向東延展至美荔道以東一六點一公尺（五十三呎）之燈柱七〇二四號處。

此外，巴士總站以南之西行無名路，自編號K六四三六燈柱以西約三點三五公尺（十一呎）之現有禁止客貨上落區起，向東延展，直至該無名路與百老匯街交界路口以東五點一八公尺（二十二呎）處，與及緊接巴士總站以東，供北行車輛開往美荔道之整段支路，亦屬禁區範圍。

除專利巴士外，所有摩托車輛，在任何時間均不准停於上述各路上落客貨。屆時，運輸署將在有關道路設置交通標誌，指示駕車人士。

五位海外專家來港參加心臟病學會議

（特訊）香港心臟病學會將於本月廿四日舉行會議，海外心臟病學專家五人應邀來港參加，屆時在會議作學術演講。應邀來港之海外心臟病學專家，計有兩名美國心臟學專家，其餘三人，計來自英國、菲律賓及台灣各一人。（志）

青年舞會售入場券

（港訊）市政局本週末在中區政府合署西座餐廳舉行青年舞會，由下午八時起至十一時止。青年舞會是由通利琴行贊助，將有兩隊流行樂隊伴奏。入場券現已開始在大會堂售票房發售。

謹訂於一九七七年七月二十一日（星期四）爲本行大埔支行遷址 薄具酒會恭候
光臨指導
恕柬不週
海外信託銀行 董事會敬約
時間：上午十時半至下午一時
地址：大埔墟廣福道二十七號

華僑公共關係旅運有限公司
旅遊專家 環球精心策劃
日航特選旅遊
海陸空 本州 九州 鹿兒島
新旅遊區 別具風光
$3,380 7月25、8月4、8月27前報名訂$100
日本名古屋本州
暢遊：東京、名古屋、……、富士山、熱海、箱根、大涌谷火山、世界第一大……、上野觀熊貓、淺草、銀座、日光、東武夜總會
創新設計 餐膳推薦 內容豐富 節目一流
$2,250 出發日期：7月19 22 8月2 9 23 9月20
7月份全滿 歡迎同業聯繫
報名查詢請與各大旅行社接洽
中環域多利皇后街15號裕成大厦1702室 電話：261071、261072、261073

嘉樂園
999年期
香港羅便臣道64號
豪華洋樓●一梯一伙
設備一流●供應車位
旺中帶靜●交通方便
建築期間●95折優待
快將入伙●欲購從速

地盤電話：5-256669
生泰企業有限公司 香港大道中41-47號聯成大厦701-2室 電話：5-245952 5-245672

遠東發展坪洲大厦
坪洲 D. D. LOT 415 地段
（附近碼頭，由中環乘輪直達）
設備完善・林料上乘・環境幽美
中型單位……售七萬元起
所餘無多・適業安居・勿失良機
特價兩天・八折出售
七月廿三日及廿四日
訂金$2,000.00・本年十月可入伙
洽購處：遠東發展有限公司
香港德輔道中116—118
遠東銀行大厦八樓何小姐
坪洲地盤辦事處 H-9838452

今天開始營業
北京菜到中區
歷山大厦
北京樓
中區歷山大厦低層大堂
營業時間：每日上午十一時半至午夜
訂座電話：5-255688，5-266456
美心機構經營

本港新聞

鐵路局獅子山闢新隧道 工程本月展開

隧道設計新裝有燈光與訊號系統
沙田紅磡敷雙軌照原定日期完成

（本報專訊）九廣鐵路局爲配合沙田新市鎮之落成，居民將會增至五十萬人，及沙田馬鞍之將來不久建成，來往沙田九龍紅磡間之雙軌鐵路鋪設工程正加緊進行。

九廣鐵路局工程策劃經理蔡順盛指出：該雙軌鐵路已完成之部份有：紅磡至旺角一段，旺角至獅子山南部一段。至於獅子山北部至沙田間一段則仍沒有完成，相信在今年年底間可完成該段工程。

蔡氏稱旺角至獅子山南部一段新鋪設之鐵軌，現在已進行試車階段，是將火車頭在新軌中來回推行，以確定新軌是否穩固，寬度是否合乎標準。

蔡氏稱在進行火車頭試驗新軌方面，又在新軌兩軌用儀器測量，以確定鐵軌之距距、方位及枕木、石子是否合乎火車之行駛。

蔡氏指出在整個新的工程鋪設鐵軌施工方面，並沒有遇上太大的困難，大致來說工程算是順利。預計雙軌鐵路之工程將會按照原定的工程日期完成。

蔡氏又指出在新鐵路建設方面，鐵軌之使用枕木有一部份將用石屎枕木。通常的枕木均是來自澳洲，而石屎枕木則是本港製造。

蔡氏稱石屎枕木將會在獅子山隧道內一段鋪設。其次則是在沙田通往馬場的一條支綫，而該支綫使用石屎枕木則在今年三月已進行鋪設，預料全部工程將在明年九月完成，十月左右進行試驗之階段。

蔡氏稱石屎枕木之鋪設，是一種新的嘗試，在沙田火炭道之一條支綫已採用石屎枕木，其效果令人滿意，與木枕木之分別不太大。

至於新軌鐵路通往獅子山，蔡氏稱將開闢另一條隧道，離原有之舊隧道相隔百餘呎左右，政府已招標承建該開闢，希望能在本月開工。

蔡氏稱該條新的火車隧道之一切設備將與舊的火車隧道不同，一切均追上先進之水準，除了隧道內新鋪設之石屎枕木外，還有照明之設備，信號燈等，以方便火車如有困難，或鐵軌有問題時利便檢查及維修保養。至於空氣調節方面原則上則不需要。

至於九廣鐵路電器化問題，鐵路局長高嘉德在四月七日時曾經提過，本港的鐵路電器化是必要的。

由於電器化干淨，避免空氣染污，沒有油渣，相信本港市民一定能接受該新生事物及受歡迎。

蔡氏稱鐵路電器化之報告書，經已由英國一間顧問公司專門研究，預料在今年九月份左右會發表，到時本港鐵路電器化將全面實行施工。

蔡氏稱沙田建成新火車站後，該火車站將會有商場，住宅等。同時亦會有可能由沙田鋪設另一條鐵路至大埔墟。（濟）

巡視半天．分赴港九 港督視察勞工處 觀看各部門工作實況

（港訊）港督麥理浩爵士昨（星期三）日上午在勞工處長衛理鈸陪同下，巡視勞工處九龍及港島兩區的總分處。港督在上述兩區視察時獲勞工處人員向其講述各部門工作情形。

麥理浩爵士首先參觀設於廣東道政府合署的礦務部，並在其中觀看在本港採得的礦產標本。

離開礦務部後，港督前往勞工賠償組及工業衛生組，在其中觀看處理工傷賠償申請情形及受傷工人到來接受工業衛生組人員檢驗情形。

港督並在工業衛生組的化驗室觀察分析空氣中污染體過程。

在婦女及青年組時，港督於會晤若干任職勞工督察後，及聽取受訓中的勞工督察員，便轉往工業安全訓練中心視察，觀看其中陳列的各項工廠通用的裝有安全罩的機器樣本，例如塑膠注射機、動力壓搾機及截斷機等。參觀完畢後，港督又在工業安全訓練中心觀看安全訓練班上課情形。

稍後，麥理浩爵士前往港島金鐘道樂禮大廈勞工處香港區總分處巡視學徒訓練組、海外及本地就業輔導組、青年就業指導組及勞工關係組等。

在學徒訓練組中，港督看見申請接受學徒訓練的年青人接受工業學徒與僱主簽訂合同情形，及在海外及本地就業輔導組時，除觀看尋找職員的人士由該組人員會見的情形外，並覧閱一批職業空缺咭。

港督其後轉往青年就業指導組，參觀該組的就業指導資料輔助指導器材，及觀看一套爲求職青年而拍攝的幻燈片，名爲「如何接受面試」。

最後，港督在勞工處關係組中更目睹勞工處人員對索薪要求的處理情形，並細閱一面銀盾，該銀盾係於一九四〇年代後期由十個工會致送給已故前勞工處長貊鏗士的。

圖示：港督麥理浩爵士在廣東道九龍區總部勞工處工業安全訓練中心內，與工廠督察總監陳[illegible]祺（左）交談時之情形。圖中其他人士（由左至右）爲：首席工廠督察總監胡賢德、港督私人秘書劉季娟、及勞工處長衛理鈸。

社署各分區辦事處 開辦多項暑期活動

藍田邨舊書代售服務今起登記

（港訊）社會福利署各區社區工作辦事處及社區中心舉辦之暑期康樂活動，現已紛告展開。

該署藍田邨西區社區工作辦事處屬下自修室服務組舉辦之「舊書代售服務」已訂於今（星期四）日開始收集舊書，凡有意出讓其舊籍者，可於今日至本月廿九日，每晚八時至十時，前往該邨西區福利大厦二樓辦理登記手續。

舊課本經整理妥當後，即於八月四日至十四日售賣。書籍一經售出，概收取售價百份之五作爲手續費，除卻一切開銷後，餘款一律撥作公益之用。「舊書代售服務」旨在使中學生能以公平價格買賣舊籍，減輕其家長負担。有關詳情，可親往該辦事處或電三——四六二九七七查詢。

又觀塘社區服務中心與廉政專員公署富裕分署合辦之「廉政與社區展覧」，將於本星期五（廿二日）下午二時至星期日（廿四日）下午五時假該中心禮堂舉行。

展覧包括有：（一）廉政署成立的歷史；（二）廉政署轄下三個部門主要的工作；（三）各分署的工作及（四）貪污的禍害。在星期五及星期六晚上，並有電影放映。在展出期間，廉政署每日均有代表在場爲居民解答有關貪污的問題。查詢請電話三——八九〇〇八八。

此外，觀塘社區服務中心及葵盛社區會堂將分別舉辦義工訓練營，以增進青年對義務工作的認識，提高彼等服務社會的興趣，及培養其辦事能力與領袖才華。

觀塘社區服務中心的義工訓練營將於星期六（廿三日）至下星期一（廿五日）在中文大學崇基學院涉若望宿舍舉行，維時三日兩夜，年齡十五至廿一歲之學生均可參加，名額爲六十人，每位收費二十元正。報名可到該中心三樓或四樓辦理，或致電三——八九零零八八查詢。

葵盛社區會堂之青年義工訓練日營則於星期六及星期日（廿三及廿四日）由上午九時至下午五時在該會堂舉行。課程設有講座、小組討論及實習，內容包括「程序設計」、「如何帶領小組會議」、「如何帶領團體活動」及「社區服務」等。

每位參加者收費六元，該會堂負責供應兩日之午膳及茶點。歡迎邨內中三程度或以上之青年參加。

報名可到該會堂辦事處索取表格。查詢電話：一二——二七一八三九。

涉及嚴重危險藥物罪名 受調查者旅行證件 警方有權加以扣留

危險藥物提出兩項修訂

（港訊）一九七七年危險藥物（修訂）法案於下星期三（廿七日）在立法局提出三讀時，律政司將會提議兩項重要修訂。

律政司係在考慮立法局非官守議員爲研究該法案而組成的專案小組所提出的意見後，決定在立法局會議委員會程序中動議將修訂提出的。該專案小組係由非官守議員張奧偉任主席。

該法案的作用是在於使警方及緝私隊獲得權力，將涉及嚴重之危險藥物罪名而受調查的人士之旅行證件加以扣留。

律政司將提出的其中一項修訂，係規定旅行證件可以被扣留三個月。如緝私司認爲調查工作不能在該段時間內完成時，則可將旅行證件再行扣留，但不得超過兩次，每次爲期三個月。

法案的原來規定係旅行證件最初可被拘留六個月，如需要時，得再行扣留三個月。

另一項修訂係一項新規定，以便已交出旅行證件之人士得向警方或緝私隊申請發還旅行證件，此項程序便申請人可以提出足以證明其實有離開本港之必要的任何私人急切理由。倘若申請被拒，則申請人可持同樣理由向裁判司提出申請，裁判司的決定將爲最後決定。

菲律賓見聞　李崇明

馬尼拉鬧市中的馬車

菲律賓所看見兩件有強烈對比的景物，其一是公路上新款汽車及過時交通工具——馬車，其二是豪華的唐人街及豪華無比的華人墳場。

馬尼拉市近年出現不少新建高速公路及天橋。寬闊馬路有新款美國及日本房車穿梭來往，亦有由一頭馬拖動的馬車，在繁忙路上徐徐而行。

這種過時交通工具——馬車，有些竟坐上五六人，由於收費較廉，車速雖慢但光顧者大不乏人。

新建公路禁馬車行走，似乎有點可惜，聞說菲律賓政府已開始禁止這種古老交通工具在大路上出現，免阻碍交通。

除馬車外，馬尼拉最吸引遊客注意，要算是色彩奪目的吉普車。吉普車角色如香港的小巴——收費較的士廉但比巴士快。

裝上紅、黃或綠色的吉普車，車頭裝有用金屬製的馬或飛機模型，有些更將汽車倒後鏡作裝飾，車頭蓋擁滿排列整齊的倒後鏡。

「美化」車身似成爲當地車主習慣，即使的士車身，亦貼上不少圖案及彩色標貼。

唐人街與華人墳場

馬尼拉近郊華人墳場，除孝子賢孫在節日到此拜祭先人外，不少旅客亦喜到此一遊，看看「死城」的氣派。

華人墳場面積甚廣，起碼有數十畝。若從墳場由遠望去，只見一排排的墓碑，但遠眺馬尼拉華人墳場，則仿如一小城。

此地的華人喜將靈柩放於地面，再用水泥或磚石封固，靈柩放於一小屋內，此種屋面積視乎死者家財多少而定。富有的墳屋面積有大至千多方呎，普通亦有四五百方呎。

墳屋設計有些像元朗所見的古老村屋。有些簡單如香港新界的石屋。大的墳屋有正堂及偏廳，室內有廚房及桌椅。

墳場內有車路及行人路，每路且有名稱及路牌，使墳場看來如一小城。

到過華人墳場後再遊唐人街，兩者相比之下，使人有點生不如死之感。

要貼切地形容馬尼拉「唐人街」，相信只能用一些與破舊、貧窮等意義相近的字眼。「唐人街」內馬路交通混亂非常，汽車、馬車、手推木頭車及行人互相爭路，各不相讓，很多十字路口沒有交通燈，汽車堆塞成一團。

路旁大厦多是兩三層高樓宇，不少屋宇外牆的油漆已脫落。木的電綫杆斜插於路旁，杆上電綫就隨便掛上去，有如香港舊式安置區內的電綫一般。

唐人街店舖有各式各樣的中國貨出售，如雀，香港及台灣出版書報，魚蛋粉，燒臘等。

記者在一個陽光普照的上午遊覽唐人街，但感到該處仍是灰暗一片。（四）

前處長胡百全榮休 民安隊舉行惜別會

（港訊）民眾安全服務處將於明（二十二）日假中環康樂大廈翠園酒家設宴歡送前任處長胡百全榮休。

宴會開始前，新任民眾安全服務處長羅保議員將作簡短之致詞，並致送一個雕刻精美的銀盤予胡百全議員留念，隨後並有抽獎節目。

撒瑪利亞防止自殺會 缺經費急需援助

該會主席呼籲市民捐款

（港訊）香港撒瑪利亞防止自殺會面臨經費短缺之困境，該會主席杜學魁昨公開呼籲市民慷慨捐助，使該會服務得以繼續。

茲將該會呼籲社會人士捐款的函件刊載如下：

「各位社會先進：

「本會謹代表所有失意、沮喪、心靈空虛以及面臨困難者，致函閣下：

「撒瑪利亞會是一個義務組織。志願工作人員不論日夜，廿四小時爲上述求助者服務。五月份中文組所接獲的電話求助事件，高達三百三十九宗，英文組方面則爲二百一十宗。緊接而來的八月，更將會有數以千計的中學會考生需要我們的幫助。

「一向以來，本會的經費，端賴各界人士惠捐，目前我們在港九分別設有工作中心，中文組位於九龍樂富新區（第十三座地下四十五號），英文組位於香港水手會（軒尼詩道廿二號三樓），現存基金只能維持六個月之開支。

「由於本會並非公益金受惠機構，亦非政府資助團體，唯有閣下之大力支持，我們才能繼續爲需要幫助的人士服務。

「捐款請以劃線支票寄書明支付『香港撒瑪利亞會』，郵寄九龍樂富新區第十三座地下四十五號或軒尼詩道廿二號三樓義務司庫，當即寄上收條。無論點滴，均所銘感！

撒瑪利亞會主席杜學魁謹啓」

楊震中心慶祝成立十年 昨今兩天開放歡迎參觀

（特訊）胡鴻烈議員昨（二十日）在楊震社會服務中心十週年開幕典禮上，稱讚該中心承繼楊震先生傳統與創新精神，以助人爲快樂之本並不計酬報，服務香港社會。

胡議員在致詞上並稱讚該中心在研究實驗工作上的成就，積極協力提高外展服務之本質，以及推廣預防性社會工作之努力，深獲香港居民所接納與讚賞。

開幕禮除由胡議員主持外，並由楊震社會服務中心董事會主席陳立僑醫生致詞，及總幹事方大林牧師報告十年發展史。

楊震社會服務中心爲了使社會人士對該機構之工作方針有較深的認識，故於昨日及今日舉行兩日開放日，歡迎關心社會服務工作人士前往參觀，現場並有專人負責解答問題。

昨日開放日內，以圖表展出該中心的四種不同服務項目爲特出，此爲：睦鄰關懷、天台木屋、老人服務及培育少年。

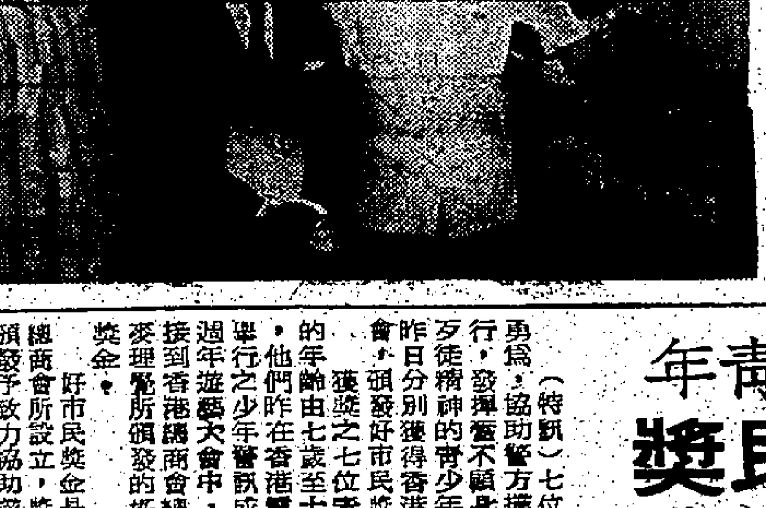
目前最受人關注的青少年問題，該中心本「預防勝於治療」的宗旨，以十歲至十四歲青少年爲特定對象，在學校心理測驗，心理衛生講座，家庭訪問等不同方式的服務，協助學校做預防工作。

對於天台居民問題，該中心協助天台居民瞭解本身的權利，並有效合理的申請手續。

老人服務方面，由於中心活動面積有限，只有在節目安排後，邀請老年人來中心聚集，而所舉辦之各項活動都以「自助」爲主，使老人們的生活過得有意思。

睦鄰關懷的發起，是以大厦之居民爲對象，協助他們了解實況與需要，並自行組織解決各項問題，使大厦內居民彼此關懷，至達到和睦相處的目標。

開放日內節目有幻燈片——介紹中心歷史及工作，心理輔導示範，社區護理展望，幼兒教學示範及「爲人父母」講座等，該中心之牙科診所更作全日開放，每日三小時免費檢查。（燕．惜）



楊震社會服務中心十週年紀念開放日，胡鴻烈議員（中）在該中心董事會主席陳立僑（左）陪同下參觀圖片展覽。（本報攝）

見義勇爲七青年 獲好市民獎

由麥理覺頒發獎金

（特訊）七位見義勇爲，協助警方撲滅罪行，發揮奮不顧身勇擒歹徒精神的青少年，於昨日分別獲得香港總商會，頒發好市民獎金。

獲獎之七位青少年的年齡由七歲至十八歲，他們昨在香港大會堂所舉行之少年警訊成立三週年遊藝大會中，分別接到香港總商會總幹事麥理覺所頒發的好市民獎金。

好市民獎金是香港總商會所設立，獎金乃頒發予致力協助撲滅罪行的人士，藉以表揚他們的見義勇爲精神。

得獎人有丘國基、吳王榮、陳賜英、陳樹華、馬允壽、呂成祥及張奮富。

陳賜英年僅七歲，但機警過人，當五名持刀劫匪闖入其父親開設的美容院時，他不動聲息，按動在警架後的警鐘，結果五名歹徒全部落網。

呂成祥是警察少年訓練學校的學員，他在九龍渡假時，目睹一宗刧案，於是追捕劫匪，並將劫匪制服，送交警方，其英勇的行爲實在各警察少年訓練學校學員的楷範。

張奮富是一位警訊少年，他目睹一竊匪自……法勾當，但他不爲所動，本着疾惡如仇的精神，向警方報訊，將竊匪拘捕。

馬允壽在力擒持刀行刦一女子的行動中，被歹徒刺中多刀，幸能康復。

其他得獎人均分別協助事主或警方將竊匪或刦匪拘捕而分別獲獎。

加拿芬道煤氣洩漏 住戶緊急疏散

深夜加緊修理有驚無險

（特訊）昨晚九時十分，九龍尖沙咀加拿芬道四十三號，發生漏煤氣事件，氣氛最緊張時，警方曾需令現場五層高之大廈住客需要緊急疏散，第一度將整條加拿芬道封鎖。上址地下及閣樓爲店鋪，二樓爲寫字樓，及用作貨倉。

昨晚上述時間，寫字樓職員嗅到一股強烈煤氣味，並有火花由煤氣喉冒出，職員找不着關掣，於是慌忙報警，大隊消防人員及警方人馬到場戒備，由消防當局以電話通知警方要現場該幢五層高大廈之住客需要疏散，並暫時將加拿芬道封鎖，另一方面，又通知煤氣公司派員到場修理。

九時四十分，煤氣公司人員到場，仍無法找到關煤氣掣所在之地，至十時左右，三名高級技工到場，率將煤氣喉大掣關上，至深夜十時卅分過後，現場及交通始逐漸恢復正常。（合）

青鋒華青光華合辦 支援被奴役座談會

（港訊）爲響應「支援被奴役國家週活動」，青鋒社、華青社及光華健身協會定於今（廿一）晚八時假座尖沙咀防大厦中國文化協會禮堂，舉行「聲討中共摧殘人權座談會」，邀請僑領代表出席，並就中共長期摧殘人權的問題，提出討論，揭發中共暴政，支援大陸人民反奴役爭自由的壯烈行動。座談會後並放映新片，參加的來賓均獲贈刊物及《中國人》雜誌一冊，歡迎各界自由人士參加。

柴灣西邨重建後 另取新名稱環翠

兩樓宇拆卸工程完成

（特訊）房屋委員會昨日公佈，柴灣西邨重建後，將改名爲環翠邨。

柴灣西邨兩座舊樓宇之拆卸工程已完成，全部地基工程現正施行，至沉箱工程預算於明年初完成，隨即可展開建屋工作。

房屋署發言人昨日稱：柴灣西邨現在重建中之一部份，已重新命名爲環翠邨。整個屋邨重建完畢後，將完全使用此新名稱。

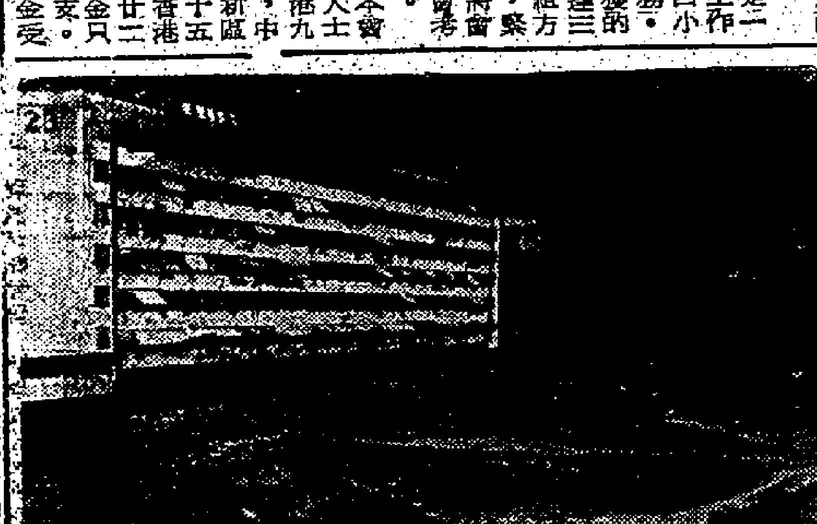
重建柴灣西邨計劃的耗費七千二百萬元，受影響者共有四座第一型樓宇及八座第二型樓宇，即目前之第十六座至第廿七座。屋邨重建完成時，該邨的面積將由十九英畝擴大至二十英畝，人口密度由每畝一千五百人降至一千人。

重建計劃第一期包括拆卸第廿四及廿五座，在原地興建一座廿六層高大廈及三座十七層高大廈。

四座新樓宇定於一九七九年三月落成，屆時九百多個獨立式居住單位約可容納五千五百人。

第一期重建工程供應之設備，包括商店及遊樂場地等。

重建整個屋邨分四期進行，定於一九八六年完工，全部居住單位將有四千七百個，約可容納二萬七千人。（柏．劍）



圖爲在環翠邨地盤進行沉箱工程。

鍾士元之夫人逝世 定廿三日舉殯

（特訊）立法局首席非官守議員鍾士元博士之夫人張蓉馨女士的喪禮已定於七月廿三日（星期六）上午十一時在香港殯儀館大殮出殯，遺體隨即運往歌連臣角火化場火化。鍾張蓉馨女士是於本月十七日上午十一時因病逝世，享壽六十有餘。

謝

戚誼世友鄉宗

家主鄒公汾錫老爺之喪於昨（廿）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存均感哀此鳴謝

妻 鄒勵和妹

子 星煌 星培 星雨 星鋤 星炳

媳 周氏 沈劍英 范美蓮 董金蓮 胡文娟

女 星菊 星椽

婿 方惠康 姚祥興

鄒燕翼堂家人謹叩

聞

元配張蓉馨女士於公曆一九七七年七月十七日上午十一時壽終港寓內寢積閏享壽六十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月廿三日（星期六）上午十一時大殮十一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場舉行火化禮哀此訃

夫 鍾士元

率子 基博

女 莉蓮　婿 B. T. BRODIE

多娜

外孫男 GORDON

外孫女 JEAN

泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一一八

聞

先室陳母林太夫人於公曆一九七七年七月二十日 丁巳年六月初五日 上午六時壽終聖保祿醫院積閏享壽六十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇 七月廿二日 六月初七日（星期五）上午十一時四十五分大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

夫 陳鏡仁

子 錦濤 錦榮 錦培 錦鴻 錦焯

女 麗金　婿 梁其棠

麗兒

麗春　李容本

外孫男 梁國輝 李永強

外孫女 李靜霞 李奕霞

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一一八

通訊處：鏡記粉麵廠　灣仔太原街二至四號　電話：五一七二八二九五

本港新聞

利用假期·服務學習 港九各區安排活動 讓青少年選擇參加

中西區辦 義工訓練

（特訊）中西區青少年暑期康樂聯會上環西營盤分會，本年度之工作係專責訓練義工，供應聯會所需，並使青年人認識服務社會之意義。

昨一連兩天假座中文大學研究院舉行申記獎訓青年開幕儀式，由張樹基主席主持，並致詞感謝。由社會福利署中西區青年事務主任麥林馨儀、會長黃秀山、主席周演森、副主席朱細，屬分別贈送錦旗與各位導師。

營內除集體活動外，講座計有：郭志芬小姐主講「如何帶領遊戲」，蔡汝平主講「小組合作與溝通」，任偉華主講「程序設計」，在兩天期間，所有各項活動均由梁林慕婷主任親自指導人員領導。團隊、再假港島觀塘新中學舉辦兩天講座，由麥洛新主講「如何帶領兒童活動」，勞偉樂主講「如何組織康樂活動」，始行總結，分派服務。雖然訓練課程爲時甚暫，但各青年能細心靜聽，領悟極高，服務精神表現甚佳。（天）

深水埗區 活動揭幕

（港訊）本年度深水埗區青少年暑期活動聯會，由區內志願福利團體、學校、教會、青年小組及政府有關部門等四十一個機構組成，大會組織有：會長麥振芳太平紳士，顧問陳鴻惠、陳伯行、吳常樂、名譽會長黃平漢、朱百祥、黃慶强、呂榮光、李厚祥、顧鎮念佛社、生力啤酒廠、名譽顧問黃炳、夏德雄、陳觀林、譚立仁、張漢興、鄺廣、伍鏐，主席伍毓揚，副主席梁中力、溫浩根、黃紹燊、陳錦屏、胡羅茜、唐張穗心，秘書劉衍宗，財政溫浩根，宣傳梁中力，公共關係黃紹燊，活動小組黃錦泉、譚笑芳、羅啓康、訓練小組劉辰屏、鄺日明、姚凱紅，總務小組梁玉城、曾寶歡、鄧寶康。

消暮遊昨日假旗開會球場舉行，由電視節目少年行主持人萬劍雷小姐、林容麗小姐、余國樺先生、少年警訊梁麗嫻小姐、林森麗先生聯合主持剪綵。

儀式開始首由大會主席伍毓揚致開會詞：本年活動項目多至四百二十項，預計參加活動人數四萬餘人次，每一個參加單位皆有不同節目的安排，目的在使青少年們選擇有興趣的項目參加，利用假期餘暇，體驗群體生活，養成公衆服務的品德。

週末該區舉行兒童嘉年華會，招待五千名兒童，場內設有遊戲攤位二十多個，除遊戲有獎品外，并免費供應參加兒童汽水，使兒童盡情歡樂，熱鬧異常。

該區活動節目分爲：（甲）戶外方面：露營、獨木舟、旅行、登山、遊藝、球類、野火燒烤、攝影、游泳等。（乙）戶內方面：興趣小組、溫習班、烹飪、電影晚會、話劇、音樂、攝影、夏令會等。（丙）集體活動：兒童嘉年華會、綜合表演會等。（丁）比賽項目：球類、徵文、歌唱、烹飪、攝影、常識問答。（戊）服務方面：醫療服務、老人招待會、安置區服務等。（己）訓練方面：義工、探訪、球類等，活動範圍廣泛，都歡迎青少年參加，該聯會并印製精美小冊子，歡迎青少年索閱。（宇）

新田中心 活動揭幕

（港訊）元朗新田康樂中心，日昨在僑裕學校舉行青少年暑期活動開幕典禮，與會嘉賓，有元朗屯門各區鄉事會首長，校長：譚萬鈞、吳滋田、鄧鎮寧、張世樹、尹進和、朱樂生、張麗彩、文運樑、簡漢釗、鄧志興、李進新、周文炳、陳錦鐳、王文正、張星光、歐永、黃漢棠、劉傳獎、麥鎮輝、盧惠鈞、陳錦蓉、黃翹泉、陳雨平、呂克明、黃伙勝、黎森、文生榮、封應榮、羅文志、曾紀鴻、馬明、梁邦、伍珍、李桂華、李秉璋、李麗子、關勁民、鄭桂興、何世雄、周樹榮、梁錫滿、曹振華、陳景祺、王興、黃永興、梁炳章、賴鴻、羅瑕、潘錦瑛、暨青少年學生逾三千人。由元朗理民府教育副長官、教育司署文子方教育官、元朗區聯會主席、元朗社區及青少年事務組區祖立主任、新田鄉事會文主席等主禮，典禮開幕由全體委員：李其彬、何仲專、何得權、梁漢基、梁嘉樹、梁偉材、周鑒澄、陳學淳、李國民等負責招待。由李其彬任大會主席，首致開會詞，繼由鄉事會長官致詞，文子方教育官頒發攤位設計比賽冠、亞、季軍獎品，繼何仲專、何得權向主禮人致送紀念品留念，禮成後攤位遊戲隨即展開，各青少年在各攤位，選用靈活身手，爭取獎品及禮物，有吃有玩，皆大歡喜。

該中心暑期活動揭幕後，今天在竹園公立學校舉辦烹飪比賽，由何錦彬委員主持，全體委員任裁判，參加人數逾千人，編定十人爲一組，每隊百襄，各青少年表演色香味技巧，珍饈雜陳，皆爲美餐。

莎娜港外二百餘里徘徊不去 三號風球未卸 今日續有大雨

（時訊）天文台昨晚深夜仍然懸出三號風球，表示風力仍然在廿二至卅三海浬間，在十一時，「莎娜」集結在東經線一百一十點五度，北緯線十九點九度，即在香港西南二百五十海浬，以九海浬的時速向西北偏北移動，直吹雷州半島。

菲律賓以東的太平洋氣壓頗低，該處一個熱帶低氣壓將形成。

天文台預測今日仍有大雨，希望市民清理溝渠上的垃圾，住在低窪地帶的人士尤應特別注意，以免發生水浸。

直至昨晚十一時，「莎娜」一共爲本港帶來一百一十四點六毫米（約四吋半雨量）。

今日天氣：吹清勁至強烈東南風，密雲，部分時間有雨，雨勢有時頗大，最高氣溫約爲廿八度。

上圖：中西區暑期康樂聯會上環西營盤分會，暑期義工訓練開幕，會長黃秀山致送錦旗與導師，旁坐爲主席張國基。下圖：深水埗暑期活動開幕，伍旋揚主席與嘉賓聯合剪綵。（本報記者攝）

警訊少年 暑期露營

（新聲社）黃大仙民政區警訊少年在清水灣道，華南三育中學舉辦暑期大露營，參加者三百餘人，昨日舉行開放日，招待各界人士及區內各會首長前往參觀，敦請副民政司蔡耀祖太平紳士主持頒獎，參加者有黃大仙民政主任苗學禮，副主任劉慶滔，黃大仙警署署長施蒂文女士，警民關係組陳玉姝，會長劉世仁，名譽會長陳兆雄，趙汝光，胡良國，湯紀龍，主席曾錦，李思泓，陳秋帆，營地主任陳志强警長，各社團：坊會，互助會主席馮子樂，林强，劉漢棠，吉星琪，黃志波，麥志榮，黃品端，胡周江泮，張祖進，鄒芳浦，陳業成，張祥，冀榮，黃在泮，曾少英，區廣，余運，朱順華，區校長及少年警訊親友多人，情況熱鬧。

黃大仙區 烹飪示範

（國際社）香港社會福利署黃大仙區社區服務中心，響應本年度將舉辦暑期康樂活動，及提高區內人士，對烹飪藝術之興趣，將於廿五日（星期一）晚上八時，在黃大仙區正德街一〇四號中心禮堂，舉行夏日小菜「烹飪示範」，敦請烹飪名家何楊瑞芳女士，出席示範兩款夏日小菜，歡迎十四歲或以上之青年男女參加，報名費每位一元，各贈予講義一份，及調味斯高蘇被汁樣品一瓶外，另可參加幸運抽獎，有興趣者，請到該中心四樓辦事處，或三〇六天地報名表格。

童軍旅辦 兒童露營

（國際社）由香港第一旅深資童軍團（聖約翰中學）及香港第七旅深資女童軍團（聖保祿中學）主辦中西區社區及青年事務處資助之兒童夏令營，將於八月四日及五日假大潭營地舉行。

是次活動之目標在於使中西區內之兒童，在暑期中透過戶外活動及團體生活，學習與人相處之道，發揚互助合作之精神。活動內容多采多姿，包括戶外扎營繩結技術，集體遊戲，組際比賽等。歡迎八至十四歲之兒童及少年參加。報名可到中環國際大廈一八〇一室社會福利署中西區社區及青年事務處（電話五一四五四五〇四），費用每位五元，七月二十四日截止報名，從速。

青協變辦 多項活動

（港訊）香港青年協會，與瑪利諾青年中心，於本年度聯合舉辦的特別暑期活動已經開始，並以「認識香港，服務社區」爲目標，爲配合十四至廿六歲青年人的各種需要，是次活動共分爲六大類，如后：一、社區服務，二、研習或訓練，三、戶外活動，四、探訪及遊覽，五、渡假營，六、特別活動。

查詢或報名，請聯絡下列中心：瑪利諾青年中心電話三一〇三九六〇八
何文田青年中心電話三一〇二四七五八
愛民青年中心電話三一〇五〇四二四
紅磡青年中心電話三一三三三一六五
九龍城青年中心電話三一三三三一六五
樂富青年中心電話三一八二六七一四

青協主辦 球類活動

（港訊）香港青年協會大角咀中心爲配合服務，爲兒童能在暑假空餘時間，鍛鍊身體和學習團體生活，故在七月十九日至八月底舉辦一項暑期兒童球類活動。

此一球類活動將包括足球，羽毛球，籃球及乒乓球。足球，乒乓球活動時間爲星期二，四，下午六時至七時半，籃球，羽毛球則爲星期六，下午六時至七時半，地點爲中心大堂及天台。八歲至十三歲之男女兒童均可報名參加。此項活動將不收任何費用，在活動時間內將會有專人負責安全措施。

報名地點爲大角咀必發道五十四號大角咀青年中心（金冠戲院側）。報名截止日期爲八月二日。詳情可電三一九六四七一一查詢。

港島西區 辦攝影班

（新聲社）港島西區半山分區委員會，爲響應中西區民政區暑期康樂活動，特聯合香港攝影學會舉辦暑期初級攝影班，區內青少年報名參加者甚衆，昨日下午七時假座香港攝影學會所舉行開學禮，觀禮嘉賓有中西區民政處聯絡主任吳杏冰女士，張浩輝，賴永雄，林永標，周維南，主席梁衛燈瑞女士，周世琪，趙錦英，該會學會會長袁鏡泉，半山分區委員會主席梁衛燈瑞，李遊如及各會首長多人，情況熱鬧，并由攝影學會會長袁鏡泉，半山分區委員會主席梁衛燈瑞先後致詞，對相機之選用及拍攝技巧，均有詳細闡述。

觀塘路德會 設進修課程

（港訊）觀塘路德會翠屏青年中心，定廿四日前往八日逢星期一，三時至九時半會所舉辦廣告攝影學課程，歡迎有志者入學並由中心供給攝影設備，課程包括專業相機運用，商品攝影方法，廣告攝影，及彩色沖印技術，報名請於上到該會辦理，或電K八三一七九詢問。

九龍城區 國術晚會

（港訊）九龍城區本年度暑期內容特別豐富，在本週末（七月廿三日），由社會福利署九龍城社區及青年事務聯會合本區華藝醫院國術學會舉辦中國國術欣賞晚會，免費招待九龍城區居民，本週末（七月廿三日）下午七時假紅磡理工學院大禮堂舉行，大會已印備入場券，歡迎居民前往索取（地址：九龍馬頭角道政府合署二樓十二室九龍城社區及青年事務處，電話：三一一二零二四一四）。

又九龍城區其他多項活動例如模型創作比賽，千人暢泳等等，均歡迎本區青少年參加，詳情可向上述聯絡處查問。

遊樂場協會 青少年遊河

（港訊）香港遊樂場協會由七月廿日至八月廿八日，期間舉行遊河大會，招待八至廿五歲青少年朋友，目的地爲本港各離島及海灣，參加者由香港出發，乘坐預訂之小輪，作綠波暢泳或參觀名勝。沿途可暢遊港海，飽覽離島各地風光。旅程中除設大會供應午膳，汽水、雪糕、生果等食物外，在船上更有大會工作人員爲參加者組織各項遊戲項目及唱歌等餘興節目，至於安全方面，除本會工作人員外，更承蒙香港皇家救生會，派出義務工作人員協助，確力照顧各位參加者。

聯愛會辦 康樂活動

（港訊）基督教聯合靈糧愛群會由本月廿日起至八月底止，每日下午二時至五時會所開放，供青少年各項室內康樂活動，計有乒乓球、象棋、閱讀等，每週之晚上舉行青年專題研討會，六晚上有青年交誼會，並定廿四日下午一時專車旅遊屯門青山紅樓，並海浴，每位五元，報名到英皇道六號三樓會所，或電（五）七〇九三九五，及七〇九〇八三洽。

聖匠中心 多項訓練

（港訊）爲開展暑期活動，增加青少年益智訓練，聖匠社區中心開辦多項暑期班，（一）廣告印刷班，（二）日分別開課，包括：設計技術，製版，印刷，蝕版，翻版，全部實習；（二）廣告美術班，逢二四晚，（三）廣告美術設計班，逢一三五晚，學者毋須基礎，中心並有設備，適合每週兩晚，上列班級廉收學費，全部冷氣課室，並歡迎在職人士任參，凡對上列課程有志趣均可入學，不分年齡性別，地址在紅磡蕪湖街尾黃埔新邨側聖匠大廈，K六二〇三〇一詢問。

女青會辦 舊書代售

（國際社）基督教女青年會，牛頭角青年中心之義務服務團，感於學生找書課本困難，而近年來，書籍價格亦不斷提高，該團爲提供服務，在該中心舉辦「舊書代售」，凡有意出讓舊書之同學，請於廿五日至八月六日期間，攜同各級中學課本，送到牛頭角區利大廈，交該團代售。需購買舊書之同學，請於八月十三至十六日攜同購書單，到該大廈選擇購取，詳情請電三一四三九五三〇號查詢。

山光水色·呼盧喝雉 尼斯賭宮·孋美蒙城

華僑日報南歐地中海漫遊團 帶你去遊法國多采尼斯名城

尼斯是法國旅遊勝地之一，除了風景明麗、海灘明淨，它有一個與蒙地卡羅媲美的賭宮。因此，觀光遊名「地中海畔之宮」的賭場算得是遊蒙地卡羅的重要理由。尼斯的賭宮是法國政治有意設立用來爭奪蒙地卡羅的賭客生意的，故一方面在建築及裝飾仍用十八世紀式，以保持其貴族風格，但設備則是刷新，以洗脫陳舊之氣。

如你參加華僑日報主辦南歐地中海旅遊團，有機會參觀這宏偉的賭宮。

這座建築物正面典雅高雅，入門是一個大堂，內裏正中是一度寬闊的石階，上到半層樓的高度再分左右兩梯引到二樓。樓下大堂側有一層華麗賭吃角子老虎的，二樓後座爲一劇場，前座方爲賭場，場成倒轉葉形，正面長邊爲幾枱輪盤，兩邊則爲各種各式的賭博，所有裝飾設備都很新，侍者都笑臉迎人。

該團在尼斯有兩夜一天逗留，遊覽節目包括景色如畫之巴保羅村莊，博物館，教堂，杜鵑峽谷，馬瑪士瀑布，世界電影發源地康城。

這不過是南歐地中海漫遊團在法國尼斯的節目，該團多采多姿，計有希臘的雅典，葡萄牙之里斯本，瑞納河之蒙地卡羅，義大利之佛羅倫斯與羅馬，西班牙之馬德里與巴塞隆那。

全程十七天，收費僅一萬〇六百元，所坐乃是義大利航空公司的客機，所住亦是國際水準酒店。

行程由本年九月廿六日出發，十月十二日返抵本港。本報舉辦此團將避開有作風的歐遊團，因爲秋高氣爽，炎熱已去，風雪未來，正是旅遊歐洲最佳季候。

現已開始報名，因各國境簽不同，辦理簽證需時，特別是持香港旅行證（C·I）的旅客，更要及早辦理。

報名詢問處——華僑日報中區辦事處
地址：香港砵甸乍街華人銀行大廈地下。
電話：5—251974 5—246379

證券銀行在港設立辦事處 韋楠獲任執行董事

（港訊）一間新成立的地區性證券銀行，已於今年七月二十一日在本港設立辦事處；韋楠已被委任爲該公司執行董事。[illegible]者將於亞洲地區金融分析，總辦事處設馬尼拉。

韋楠爲澳洲人，十八個月前加入美國運通銀行服務，任該公司澳洲區代表兼副總裁，大力被吹成立證券銀行，擴大服務範圍。

韋楠現年三十一歲，爲倫敦商業學院經濟學碩士及哈佛大學學士。

韋君早年在紐約聯邦[illegible]公司工作，[illegible]

南華體育會聘請職員

一、幹事：男，大專或以上學歷，兩年以上辦事經驗，曾擔任具組織性工作者，優先考慮。
二、辦事員：女，中學預科，或以上學歷，具良好中文程度者優先考慮。
三、場務員：男，中學程度。
請附親筆履歷書，近照，電話，要求待遇於七月卅日前寄香港加路連山本會總幹事收。

聘女秘書

高新誠聘女秘書一名年25至35歲有多年經驗，能處理中英文來往商業信件懂速記，請親繕詳細中英文履歷，相片，電話寄本報信箱六六三號合則約洽，不合則原件寄回。

通告

關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例
及
關於 AMERICAN PACIFIC LIFE INSURANCE COMPANY, LIMITED

啓者：在美國夏威夷立案組成之 AMERICAN PACIFIC LIFE INSURANCE COMPANY, LIMITED（以下簡稱「APL」），係於一九六六年六月二十四日在香港根據香港法例第三十二章公司條例第十一部登記在案，APL並按照人壽保險公司條例第三節繳交港幣三十萬元正作爲在本港經營人壽保險業務保證金之用。

其後APL於一九七五年十二月卅一日與在美國加利福尼亞州立案組成之 COMMERCIAL BANKERS LIFE INSURANCE COMPANY（以下簡稱「CBL」）合併，而APL之一切債項亦同時由CBL承擔。

現CBL同本人申請發還APL所交之保證金港幣三十萬元，並聲明將該款項作爲CBL根據人壽保險公司條例第三節欲在本港經營人壽保險業務應繳交之保證金。

爲此，本人擬於一九七七年八月二十四日發還上述之保證金予CBL，並同上述方法處置該款項。任何人士如反對此事者，須於一九七七年八月十七日或該日之前函達香港皇后大道中二十二號加任亞厘行十樓公司註冊處（保險部）通知本人，特此通告。

一九七七年七月廿一日 公司註冊官 翟克誠

東華三院招商供應震克斯光機

本院現擬購置500毫安培震克斯光診斷學機一副有意供應上開物品者請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院院務處取閱章程並到該院會計部繳交按票金一千元開列詳細價目用火漆封固封面註明承投項目並寄「廣華醫院院長收」投於總務處票箱定一九七七年八月九日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後棄權按金撥充善舉。

一九七七年七月廿一日 東華三院主席 張威臣

九龍尖沙咀 山林道34號至36號

茲定於下列：
日期：一九七七年八月五日
時間：晚上八時正
地點：油蔴地廟街260-264號民政署

召開本大厦業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

一九七七年七月十九日

召集人（業主）：林姚常、廣黛美、林錦容、余捷慶、凌佩鳳、韋美薇

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 341 OF 1977準於一九七七年七月廿一日，即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港皐打街皐打行土庫本拍賣行內將存在香港[illegible]（譯音）門牌二十六號——二十七一號：KWONG WAH BLDG.八字樓FLATS A & B（A及B室）CHAN YUET MEI（NATURE OF GOODS——APARTMENT'S FURNITURE 貨物性質——公寓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物由法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：五——二二零二二四

拍賣大穭紅木、彫花柚木傢俬、組台櫃、瓷器、古玩、擺件、首飾、玉器、彫花象牙、彩色電視、玻璃器、銀器、電器、布、針織衫、褲、光油及鈕廣告。

茲定於一九七七年七月二十日星期三，七月二十一日星期四每日上午十時三十分及下午二時三十分在皇打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之紅木柚木及餐枱椅、体櫃、書枱、咖啡枱、古玩櫃、五桶櫃、枱、椅、皮梳化及椅、床、睡房傢俬、走廊傢俬、吸塵機、彩色電視、電爐、電櫃、彫花象牙、玉器、木器、瓷器、古玩、擺件、餐具、手飾、新歷壁音響、藤酒吧及椅、名畫、百科全書、電子計算機及其它精緻器等，又西德布約六六九公尺，針織衫及褲約三百五十打（本行有貨辦），光油約一百二十加侖，膠及尼龍鈕約一千嚿（貯在雲咸街一六〇至一六四號三零二室，本行備有貨證），投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清。

香港皇打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

道歉啓事

本會爲推進福利工作籌募老人福利經費在通信上列有名譽會長貝納祺先生名字因事先未有充份時間通知特此登報道歉

九龍居民協會啓

永祥工業大廈 召開業主大會通告

新界·葵涌·葵昌路58至70號

茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，議定於一九七七年八月六日（星期六）下午三時卅分假座九龍荔枝角新邨好世界大酒樓二樓已發起舉行業主大會。

議程：
（一）討論組織成立大厦業主管理委員會。
（二）選舉大厦管理委員。
（三）討論有關本大廈福利事項。
敦請本廈業主撥冗出席爲荷——

召集人
CHENG KWOK LEUNG（鄭國良）
AU WAH（區華）代表易富鑾
（YICK WAI HING）（易偉興）出席
CHI WING LAM（招榮林）
SO TAI HEE（蘇大熙）
SIU HON WAN（蕭漢雲）
AU KWONG HUNG（區廣雄）
CHAN KAM（陳鑑）
及下列各業主代表——
3樓A座代表
6樓A座代表
8樓AB座代表
9樓B座代表
10樓A座代表
14樓A座代表
17樓AB座代表
18樓B座代表

一九七七年七月廿日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 643 OF 1977準於一九七七年七月廿一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港皐打街皐打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌五號十四字樓BLK "E"（十一座）LAU KAM WOO（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物附法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 742 OF 1977準於一九七七年七月廿一日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JULY, 1977 (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港皐打街皐打行土庫本拍賣行內將存在九龍金巴利道（譯音）門牌二十號CHAMPAGNE COURT四字樓CHAN WAN NING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅包括法院執達吏目錄項目（二十一）皮及羔皮外套一單約二百五十件）及各物附法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承物主命準於一九七七年七月廿一日即星期四日上午十一時三十分鐘在香港德輔道中33至44號好利商業大廈二樓A座一室（電梯按1字）自置新拍賣行址內將提樺枝一大批（可作建築工業及傢俬工程用途，實重約四千六百磅）各物當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明（貨物數量及質素請到本拍賣行參閱）

一九七七年七月二十日

維多利亞拍賣行啓 電話：H二四七六零二 二四七九〇五

啓事

敝公司鄭正山（WILLIAM CHENG）君已於一九七七年七月十九日起辭去本公司一切職務，由該日起，所有在外一切行動，均與敝公司無涉。特此通告。

瑞士伊博遠東服務有限公司

開業啓事

本醫生定於一九七七年七月廿一日（夏曆六月初六日）星期四在香港西營盤水街一號「東利大樓」二樓開始應診

診症時間：星期一至星期六十時至六時
公衆假期及星期日上午：十時至一時
電話：5—四〇三〇三

註冊西醫邵玉棠啓

承讓生意啓事

九龍官塘瑞和街八十九號地下光華行代理德士古石油氣，一向由陳鍚榮先生經營，現陳先生志圖別業自一九七七年七月十八日起將全部生意轉與陳桂恩承受，包括舖內一切貨物及全部客戶，亦經於同日在德士古石油氣代理權有限公司簽約承辦光華行代理權及一切業務，即日起陳鍚榮先生經手以前對外的一切債務暫行由陳桂恩負責特此聲明

一九七七年七月廿日 承讓人：陳桂恩啓

某大地產公司誠徵

具有豐富經驗之商業大廈管理員多名，待遇優厚，有意者請將詳情寄香港郵箱1449號。

欲求錦繡前程 加入現代化警隊

皇家香港警察隊不斷擴充，配合社會發展，現正急需大批有志服務社會的青年加入爲督察，或警員。少年警察訓練學校亦正招收新生，有意申請者請將下列申請表格填妥後函寄：

香港 軍器廠街 警察總部 堅偉樓
皇家香港警察招募組主任收啓

本人對警務工作甚感興趣，故欲投考
□督察，□警員，□少年學警，茲將本人之簡歷開列如下：
姓名：
性別： 年齡：
地址：
電話：
日期： 簽署：

999年期

灣仔大佛口商業中心

東曦大廈

大道東12—22號

旺舖商場　特價租售

地庫：特大樓梯上落，面積5,763呎
地下：旺舖二間，2,015呎及2,915呎
一樓：寫字樓，面積6,220呎，
適合銀行、陳列所、保險公司、社團會所、教會、學校、酒樓及餐廳等各行業。

樓上住宅即將售罄，祇餘數單位
二房二廳，售價十八萬元起，
面積由530-585呎，每呎只售＄327起

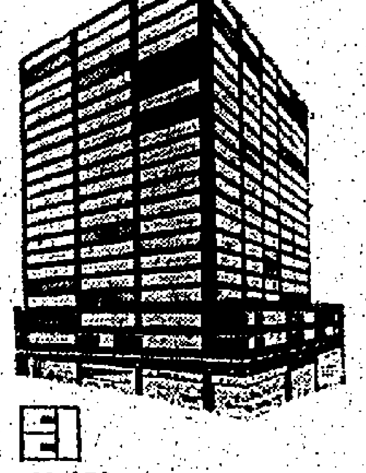
經已入伙　即買即住
二成首期　十年付款

長江實業（集團）有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大廈十樓（9字）
電話：5-262381（8綫）
地盤業事處電話：5-281979（假日照常辦公）

華榮工業大廈

下葵涌永業街（消防局對面）
☎ 12－262220

88折特價。每呎115元
來路顏色隔熱玻璃
每層四伙。電梯六部
四正無柱。伙伙單邊
貨箱碼頭。近在咫尺



華懋5-258251

新都城酒樓夜總會

創設限價酒席
物價起我不加　物價跌我照減
你着數　我都好
你着數「菜價」　我着數「多做」
凡預訂蛇年"金玉滿堂席"、照下列菜價菜式供應並保証：如屆時（擺酒前十天）物價上漲、預訂者概不起價。如物價下降、菜價照市況調整或改較好菜式、着數在主家

金玉滿堂席400元

乳豬大拼盆
龍鳳柴扒新巢
蟹肉扒時蔬
燕窩鷄絲翅
碧綠鮮鮑脯
當紅炸子鷄
雲腿科甲冬瓜
（冬季：鳳爪北菇）
沙律焗倉魚
楊州炒飯
雙喜伊麵
蓮子紅荳沙
美點雙輝

供百事吉・拿破崙・金牌各48元・人頭馬50元・汽水7角
大啤3元・優質婚禮餅券八折・每打6元2角・麻雀免費
88庄新奇士橙照本每席8元，送花牌及雲絲頓烟
地方300席 禮堂15個 員工逾500
菜式質高量厚 聞名港九
酒席生意最多 係人都知，
供10,000席。先訂先得
5-628791　5-630222（內線12）

昌盛閣 Cheery Court

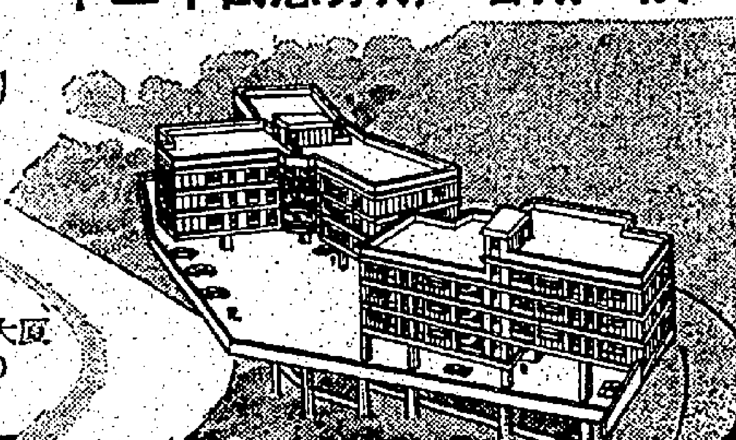
999年期

香港美麗灣金粟街地段623號

高級花園洋樓
分層出售

三房兩廳・面積850-1225呎
預售期間・九折優待
十二年低息分期・首期一成

- 外牆砌玻璃紙皮石
- 厚身光潔玻璃鋁窗
- 美國STANDARD裙邊潔具
- 暗線電器裝置
- 安裝防盜及訪客電話
- 煤氣、天線齊全

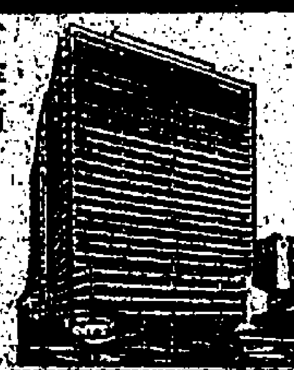


洽購處：
昌生公司 香港威靈頓街52號昌生大厦301室 電話：5-231840
地盤辦事處 電話：5-374968

保盈工業大廈

售出七成・存額無多・下月完成・欲購從速

下葵涌 向青山道 朝華星街292地段



玻璃紙皮石外牆 瀟洒新麗

63'-4"　63'-4"　Ⓐ　Ⓑ

縱橫貫通・無柱實用
伙伙單邊・光猛通爽
每層四伙・每三千呎

地據要衝・工源廣衆・豪華靚廠・十年付款

鷹君　香港干諾道中30號7樓 電話：H—257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話：12—256098

豪富商業大廈

譚臣道105號東方戲院修頓球場中間

售　平通港九
舊地平本
特價酬賓
二成入伙
十五年供
月供幾百
租　呎元三起
月租840獨立水電廁

鷹君　香港干諾道中30號7樓
電話　5-257351

[illegible]

徵求

男女裝牛仔褲褂補繡品・本行急需上列貨品一批。凡港澳廠家有製成存落願出讓者請函香港G.P.O.2212洽

清潔香港・人人有責・

華僑晚報
分類廣告
每天二元
價廉效大

啟德商業大廈

德輔道中317號—319號

即租即用

寫字樓由270–3000呎
舖　位由400–1200呎
上環繁盛商業中心・面對海景・三面單邊・四正實用・鄰近碼頭停車場・交通最方便・名廠電梯四部・管理完善・

新世界發展有限公司
香港中環皇后大道中萬年大厦十一樓
電話：5-231056

啟德置業有限公司
德輔道中317號啟德商業大厦[illegible]樓
電話：5-443614

免費

凡欲免費索閱性感什誌或電影圖諜者（空郵港幣伍元）
請函下列地址洽：
SWEDISH OVERSEAS SERVICES
P.O.BOX 21024,400 71 Goteborg Sweden.

海輝工業大廈

沙田火炭S.T.T.L.8地段

歡迎參觀
建至天面　快將入伙
每單位2,100餘呎
特價八五
地盤電話：12-620430

華厦置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：5-229162（四綫）

消息詳確。包羅萬有。
請長期訂閱華僑日報。

999年期

堅道110-118號

安峰大厦

租售均可

商業：適合寫字樓、酒樓、學校、超級市場、百貨商場、會所等商業用途。
尚餘四五樓。3367呎起，有獨立電梯

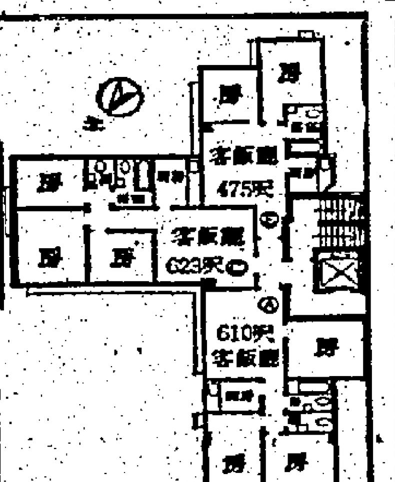
有入伙紙
即買即住
高尚洋樓
交通方便
訂價公道

正義
香港德輔道中84號
曾記大厦1204室

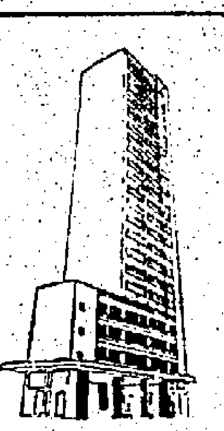
舖位：777呎—1685呎
住宅：475呎—1036呎
十六萬餘元起

12年付款
勝過交租

電話
5-452522
5-253867



德士古（商業）大厦



灣仔軒尼詩道258號
三面單邊全層2,220呎
仍售　$599,500
首期二成，月付七仟餘。
冷氣設備奉送
恒隆 ☎ 5-795128

九龍　油蔴地　永星里

永星大厦

分層出售　分期付款

樓高十一　每層三伙　電梯兩部
三面單邊　洋樓設備　分戶水錶
裝置公衆電視天綫

預售期內
95 折優待
可分期十二年分期付款

地下,二,三,樓
商業用樓
租售均可
歡迎面洽

洽購處　大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號
廣安銀行大厦8字
電話　5-444968,5-447684
地盤辦事處　電話　3-814122（假日照常）

預售期間 特價優待

新怡生工業大厦

官塘成業街20號地段K.T.I.L.73

請比較：
■價格 ■載重
■裝置 ■樓高

・地脚已造妥
・本年底完工

	載重	樓高
地下	500磅/方呎	19呎6吋
二/三樓	300磅/方呎	12呎5吋
四至十二樓	200磅/方呎	12呎5吋

洽購處：怡生置業有限公司
旺角彌敦道673號新滙豐銀行大厦11樓1101室
電話：3-944247, 3-948231 內線150　地盤電話：3-890445

華僑日報出版
1977香港年鑑
廿港每冊元幣本裝

冠華鏡廠 第二工業大厦

柴灣新安街四號近巴士廠
已有入伙紙 即租即用
面積由二千餘呎起
接洽處：5-571884
假日照常辦公

冠華鏡廠

機器製鏡・機器磨邊
灰色鏡底・品質一流
媲美舶來・快靚價平
零沽批發・接做工程
電話：12-245021-6　3-642251-4
5-728810　5-720828

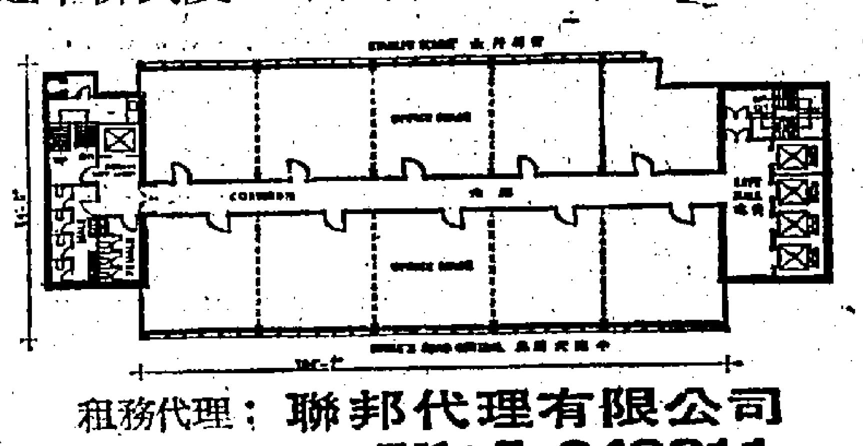
保持城市清潔。請勿亂抛垃圾。

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名凡大專院校或本港英文中學畢業，對新聞工作有興趣者請詳列學歷履歷函荷李活道一一〇號華僑日報信箱二八五號，合則函約攷試。

中區
寫字樓招租
連卡佛大厦

- 中區最繁盛中心
- 中央冷氣系統
- 全層5,000呎，大小面積均合
- 光線充足，間格方便
- 即可入伙



租務代理：聯邦代理有限公司
電話：5-249311

體育

國際四角足球錦標賽 3—1 澳洲挫阿仙奴

演出優異連戰皆捷令人刮目相看 被許爲世盃亞大區出線首席熱門

（澳洲雪梨七月廿日綜合外電報導）澳洲國家隊今晚在四角足球錦標邀請賽中踢出令人驚異成績，以三比一擊取英國勁旅阿仙奴，使這支「兵工廠」陣營毫無「發炮」威力。

澳洲隊斯役演出一氣呵成，表現出是世界級球隊，它們能擊退球星如雲的阿仙奴，完全絕非倖致。賽後阿仙奴領隊滌利尼路對澳洲隊讚不絕口，他表示己隊表現較差，輸波不足爲怪，這場波的勝利，足以刺激起下月十四日澳洲隊在雪梨主場迎戰伊朗，作世盃外圍賽的爭勝信心。

澳洲先拔頭籌是於上半場廿二分鐘，中場球員龍尼在右翼位快遞斯出冚球，阿仙奴守衛毫無準備，高敏拿節步跟前推過守衛從容射入。半場休息前六分鐘（上半場卅九分鐘），阿仙奴極力反攻，賈絲岩士唐得機近門偷襲得手，扳成一比一，上半場雙方未分高下。

換邊後，却盡是澳洲隊天下，下半場十七及廿五分鐘，左翼尼連克及中鋒夙拉頓在大施壓力下先後建功，三比一澳洲奠定勝局。

上半場十一分鐘，阿仙奴守衛鮑寧於攔截時不慎扭傷右足踝，迫得由馬頭士入替，使防守力量頓形削弱。阿仙奴在上半場十三分鐘曾失入球機會，巴迪積傳中路，左翼史塔賓頌疾入近門命射，勢在必入，但竟腳頭無靈偏斜出界，此球兵工廠無法打開紀錄，似乎註定是輸波徵兆。

被譽爲英國最佳射手麥當奴，昨晚被澳洲中堅實納扣制到不得，他的著名衝刺及左腳抽射無法復見。

另外兩支邀請賽隊伍爲格蘭些路迪及南斯拉夫紅星，將於今晚碰頭，雙方上週曾在星加坡主辦的四角賽決賽中遭遇，結果紅星以三比一獲勝，並贏得一萬二千英鎊獎金。

澳洲最近在世盃亞大區外圍賽，以三比〇大勝香港後，昨夜又能擊取阿仙奴，成績使人刮目相看，依照目前該隊氣勢而論，應是奪得亞大區出線權的首席熱門隊伍，上屆一九七四年世界盃，澳洲亦曾進軍西德參加十六強決賽週，且看今屆是否歷史重演。

澳洲在世界盃外圍賽亞大洲決賽週，還有七場賽事，秩序是：八月十四日主場對伊朗，八月廿七日主場對南韓，十月十六日主場對科威特，十月廿三日作客對南韓，十月卅日作客對香港，十一月十九日作客對科威特，十一月廿五日作客對伊朗。

北京足球邀請賽 2—0 北韓擊退香港

港隊不慣水戰北韓栽身氣力取勝

香港隊昨晚再次出師不利，以〇比二受挫於北韓。上半場北韓先以一球佔先，兩隻入球分別於上下半場廿二分鐘射入，北韓建功球員爲洪成南及安世盛。

港隊之所以受挫，主要是球員不慣水戰爲輸波主要因素，由於北韓身裁佔優，加上氣充力足，往往以高空攻勢施以壓力，使港隊守衛疲於奔命。

北韓兩隻入球都是憑藉頭球建功，顯示港隊佈防未夠緊密。

香港代表隊前赴北京作邀請賽，首仗以五比〇大破埃塞俄比亞，昨午領隊盧志忠特致電返港，向足總人士報喜，還表示港隊之所以獲得大勝，最主要是一班新人落場，十分盡力拼搏，尤其在射門意識方面比正規人腳爲強，尹志強及張家平的一雙中鋒，有速度及射門腳頭，成爲鋒綫上危險人物，另外池一波、陳發枝及久休復出的門將張耀東亦有上佳演出。這些新血的注入補充，使狀態低沉的香港有所起色。

盧氏繼續透露，北京目前天氣欠佳，時有大雨，氣溫只得十餘度，對球員方面並不習慣。在昨晚軍事會議中，包勤經已擬定出戰北韓陣容，守門馬必雄，後衛潘長旺，梁新祥，曾廷輝，池一波。中場梁能仁，張家平，陳發枝。前鋒郭家明，尹志強及施建熙。

元老足球隊明赴台作賽

港協國腳元老足球隊定於明（廿二日）下午二時半乘搭華航八二八班機飛往台灣作賽，此次集會有現役及元老國腳，在台將分別於台北花蓮，高雄各地作賽四場賽事，各方亦已排定全部賽程，大軍名單如次：

永遠會長：沈瑞麟，顧問吳壽頤，羅健淵，鄧滄全，周志強，副會長何賢陵，姚主席朱少雄，副主席楊鋌邦，總幹事李杏林，司庫胡祖堅，管理朱德照，隨軍記者楊展鵬，名譽教練李惠堂，教練（球員）陳鴻平，何新湘，陳輝洪，何志坤，郭錦洪，吳偉文，何佳，姚卓然，趙興北，有，盧松江，吳汝堅，劉添新，梁振華，黃志強，溫錫球，胡順華，楊偉韜。

市政盃小球今日續交鋒

九小組市政盃六強賽今日續交鋒，擺捲街球場，六時賓城之友對塞維。七時花花對白明。

昨晚，亞皆老街球場，六時友聯對米非耕林，七時教協對區聯之友。

排聯市政局合辦排訓班今開班禮

港九排球聯會，香港政府市政局市政事務署聯合主辦青少年排球訓練班，由於篩選優良教授方法，參照國際排協現行規則，是以報名參加之青少年，突破歷屆紀錄，總數達一千三百五十餘人，年齡由十二歲至二十歲之間。該訓練班原定於昨（二十）日上午九時假座九龍長沙灣市政事務署室內體育館舉行，祇因颱風襲港關係，乃改期於今（廿一）日上午九時仍假上述地點舉行。市政局議員蔡國耐，港九排球聯會主席石振強將親臨主持儀式，排聯當局爲酬謝，由今日上午九時開始，至中午十二時止，一連七天，分別於長沙灣市政事務署室內球場，深水埗界限街花墟球場，九龍塘律倫街常務場，新蒲崗六合街市政事務署球場，香港維多利亞公園球場，西貢公立學校球場六個場地，同時授課，並分A、B兩班，使每一學員，更易接受導師之訓示。排聯當局抱着一貫重視排球訓練班工作宗旨。

乒總今開執委會議

香港乒乓球總會定今日下午六時在會所召開執委會，到時將會有多項重要事務討論，今日主題將是主辦國際乒乓球邀請賽，與市政局聯合主辦男女子青少年團體單打乒乓賽，及最近主辦乒乓球裁判訓練班等事務，到時定然有一番的討論了。

國際足協課程日內展開 理論場地實習

內容詳述教練肩負任務重要性 廿五日起爲期十天分四類講解

（特訊）國際足協將於本年八月廿五日至九月五日，派員到港作巡迴訓練計劃課程，項目共分教練，裁判，醫療及行政四類。

上週國際足協曾致函足總，報告該項課程的詳細內容，使參加者能有所準備，先有基本知識，足總日前首先公佈教練課程綱要，全部共有廿四課，包括有十一次場地實習講解及十三次課室授課，現茲將廿四堂課程次序錄后：

（一）理論，足球訓練及教法簡介。
（二）場地——體育訓練，技術及戰略配合。
（三）理論，球隊特質及教練法，怎樣組織球隊，教練最高水準。
（四）場地——體能訓練，分五人一組，在比賽中攻守與輪迭方式。
（五）理論，體育訓練特質，每天體力，速度及耐力如何衡量。
（六）理論，如何教授技術及技術定義。
（七）場地——技術實習，傳球及控球。
（八）場地——不同方式傳球。
（九）理論，訓練青年球員要注意的各項因素。
（十）理論如何處理戰略。
（十一）場地——㈠盤球㈡假動作。
（十二）場地——頭球。
（十三）理論防守及進攻之組織，每位球員位置的部署。
（十四）場地——球員訓練，每一位置踢法，攻守轉變的靈活運用。
（十五）理論球隊管理，管理責任及教練比賽前後部署及檢討注意事項。
（十六）理論戰略的運用的轉變要注要的地方。
（十七）場地——各類球員功能訓練。
（十八）理論教練與球會的合作。
（十九）場地——如何應付對手進攻及防守。
（廿）理論教練要做的長遠計劃。
（廿一至廿四）場地——學員負責戰略訓練課程，並分析，批評及總結每場比賽得失。

此外，教練課程先要各學員注入基本足球意識。內容包括①盡量將比賽範圍擴闊。②球員應可担任多個位置。③現代足球進攻退守，球員一致之整體踢法。④認識每位球員內在潛力。⑤密集防禦所遭受之壓力及戰略上隨時改變。⑥人釘人戰術。⑦鍛練高度的足球技巧。⑧令球員在精神及心理上克服困難。⑨進攻人手不足時的部署。⑩訓練目標的效果及影響力。⑪學習須要按步就班。⑫吃敗仗須要有自我檢討，以求對症下藥予以改善。

同時，教練應該明瞭比賽中一支球隊不可缺乏的重要是堅志，決心，比賽衝勁及最後，教練課程亦清楚解釋教練在球隊中所存在的重要性。㈠如何引導球員及整隊達到最高水平。㈡訓練方法是否足夠。㈢訓練是否成功。㈣如何提高球員出賽興趣及關注本身球隊成敗。㈤怎樣激發球員鬥志，㈥對球員信任。㈦體育訓練。㈧戰略與訓練的技巧。㈨從比賽中，觀察本身球員弱點，加以改進。

關於青年球員訓練，課程內容指出教練須視球員的年齡及體能予以適當操練，因爲在不同情況環境下，青年球員大部份發展多屬不平均，未能一致。

各項康體活動

美術康樂營

政府康樂體育事務處將於暑假期間假西貢戶外康樂中心舉辦連串之家庭體育康樂營及青少年體育營，市民對之反應熱烈，報名異常踴躍，該處爲使市民獲得較多之參與機會，並培養本港青年對美術之興趣，特與香港大專美術聯會聯合主辦「美術康樂營」，日期由八月十六日至十八日（共三日兩夜），活動分美術活動（如寫生、拓印、版畫、立體創作、電影欣賞等）及康樂活動（如游泳、射箭、獨木舟、溜冰、綜合晚會等）。歡迎十五至卅歲對美術有興趣之青年報名參加，全期費用廿五元（包括膳宿、交通及各項活動之教練費等），名額只限式百名，截止報名日期爲八月一日，報名表格及章程請向政府康樂體育事務處總辦事處（馬頭角道一號六樓）或各分區辦事處索取。

查詢電話：三——〇三〇一蓮一內綫三六

青年康樂營

爲提高青年對戶外活動之興趣，更藉此機會，使參加者有機會享受團體生活及進行有意義之康樂活動。政府康樂體育事務處（沙田區）乃主辦青年康樂營，該營由八月九日至十日假西貢戶外康樂中心舉行，費用方面，每位營費任元，膳費拾元，歡迎區內年在十四歲至三十歲之人士報名參加，報名表格索取處：政府康樂體育事務處沙田區辦事處。

查詢電話：十二——三二〇一七〇

清晨太極班

爲區內居民利用清晨參加有益身心之康樂體育活動，政府康樂體育事務處屯門區辦事處主辦清晨太極班，該班由七月二十五日至十一月二十六日逢星期一、三、五上午六時卅分至七時卅分假屯門運動場上課，全期費用只收拾元，歡迎區內各界人士報名參加，報名表格索取處：（一）屯門理民府（二）新墟郵房屋（三）女青年會青山社會服務處（四）屯門區康樂體育事務處（九龍馬頭角道一號六樓）。

查詢電話：三——〇三〇二七內綫十六

週末計劃

該處體育活動計劃分南區地點舉行：（一）元洲邨中心：由七月十六日至九月三日逢星期六下午一時至四時假寶安商會第二小學舉行。（二）南昌街中心：由七月十七日至九月四日逢星期日下午二時至五時假荔枝紀念中學舉行，費用全免，歡迎區內八至十五歲之青少年男女報名參加，報名表格索取處：深水埗區康樂體育事務處（荔枝角道二六九號地下）

查詢電話：三——八六〇九四五

去屆東方奪標泳手 今季全部投入旺角

（特訊）泳季期內，各會已操兵，港九各政府池練兵，泳員漸入狀態，惟去屆華獲多項錦標的東方會，卻未見其泳手在原有基地李鄭屋村泳池練泳。經多方探訪真相大白，原來全部男女泳將已轉入旺角體育會去。

旺角體育會，會長提倡足籃球，游泳不遺餘力，其泳員以往與海天會有聯繫，一直由陳漢宗會長，張仲榮泳部主任統領，今番獲東方冠軍人材投入，形勢大好，今屆將會有輝煌的成績表現，亦爲其會最近擴建會所助長聲威。

至於東方泳隊，今屆如何？目前還未悉，惟仍將派遣學生軍泳手，吸收經驗，參加港中各項泳賽。（白浪）

初團乒乓球賽 今明秩序豐富

香港乒乓總會主辦初級乒乓團體賽，今明兩晚均有賽事上演，在乒總球室舉行，秩序如后：

廿一日（星期四）七時健康郵對東華中心，C.社康風對長沙灣中學，八時半，羅宋船務甲對香島校友，八時半，業餘會所。

廿二日（星期五）對聖若瑟，雅健B對飛龍乙。七時東德對益寨，聖若瑟B對東華中心B，星島對陳維周，八時半，文協A對太古職員，士蓮對將致，文協B對滙豐B。

默迪卡賽今進入第六天 伊拉克鬥緬甸 大馬遇利比亞

伊緬將有惡鬥大馬可望過三關

（特訊）第廿一屆默迪卡盃國際足球邀請賽，今（廿一）日進入第六天賽程，共排有兩場賽事，在吉隆坡默迪卡球場先上演。頭場伊拉克對緬甸，當地時間下午七時半，先打頭陣，等於香港時間八時開波。尾場馬來西亞對利比亞，當地時間九時卅分交鋒，等於香港時間九時四十五分上演。吉隆坡時間，比香港慢卅分鐘，香港快半小時。

頭場伊拉克對緬甸，兩隊均爲在今屆默盃第三次上陣。伊拉克首戰以二比〇擊敗印尼，次仗以〇比〇賽和利比亞，緬甸首仗在揭幕戰最後四分鐘以一比一迫和印尼，兩隊實力各有千秋，伊拉克身裁高大，佔很大便宜，緬甸腳法細膩，整體合作較佳，將有一番龍爭虎鬥之爭持，始能分出高下。是一場五五波硬仗，非戰至終場，殊難預料鹿死誰手。伊拉克第一次派隊參加默迪卡盃賽，以今年一九七七年第十九屆亞洲青年盃冠軍伊拉克青年小國腳爲骨幹，配合四員伊拉克國家隊正選國腳，實力相當勁，具有雄心，問鼎默盃錦標。今年十九屆亞青盃在伊朗德黑蘭舉行，伊拉克一鳴驚人，最後在決賽與地主國伊朗爭霸，伊拉克一路領先，以四比三力挫伊朗榮膺盟主，伊朗居亞軍。伊拉克第一次實到亞洲足球錦標滋味，令人刮目相看，伊拉克次仗與利比亞〇比〇踏和，痛失一分，今次戰不容再失分，勢將傾盡全力爭取勝利。緬甸曾奪過一九六六年第五屆亞運會足球錦標，一九七〇年第六屆亞運足球，緬甸與南韓並列雙冠軍。緬甸贏過兩屆默迪卡盃錦標，另一屆得亞軍。亞青盃緬甸共獲兩屆錦標，另五屆雙冠軍。近年來緬甸新舊球員青黃不接，戰績低落，緬甸的是全面性整體足球組織，爲亞洲足球最好之一隊，伊拉克最怕在雨中作戰，由於地理環境關係，伊拉克是中東國家，唯一不習慣者是打水波，吉隆坡常下雨，這可能成爲伊拉克致命之傷，擅長打水波，有機可乘。

尾場馬來西亞對利比亞，馬來西亞首仗以一比〇險勝緬甸，次仗以三比〇大勝泰國，兩戰兩勝。利比亞首仗以〇比四狂負於南韓，次仗以〇比〇賽和伊拉克，兩戰一和一負，表現平平。馬來西亞是上屆默迪卡盃盟主，爲了保衛錦標山河，寸土必爭，今夜馬來西亞第三次出師，乘勝追擊利比亞，若能再傳捷報，便過三關，對爭奪默盃信心倍增，爲衛冕增強。馬來西亞共贏過六屆默迪卡盃錦標，另一屆得亞軍。馬來西亞在國際足球最佳成績是一九七二年第廿屆世運會，馬來西亞代表亞洲區出席世運足球決賽週。馬來西亞今年二月參加於星加坡舉行之第十一屆世界杯外圍賽亞洲區第一組預賽，馬來西亞是無緣問鼎，參加非洲北部國家及大洋洲之五強決賽週，惟有寄望明年參加迦納爾國家隊中僅有三名國腳，其餘均爲廿二歲以下的新秀，年齡由十六歲至十九歲之間，不比非洲足球水準，而其亞洲區首名參加非洲運動會，年齡最高球員僅廿二歲。小國腳及學生軍選國家代表隊，因忙着參加非洲運動會，無法抽身東遊。今仗利比亞將派遣突擊，力擬馬來西亞，如能追和大馬，便算成功。馬來西亞國家隊可操勝券，擊敗利比亞者，遲過三關，將與南韓成爲對峙之局。（七卧）

華協今午召開週年同人大會

華協會定於今晚六時在中環金寶酒樓召開週年同人代表大會及首次執委會，改選下屆新職員，今年同人之會議定然會更非常順利的情形下召開，各位會長人選大致變動不大，週年大會通過全年工作及財政報告，均無問題，及選正副會長及會長頭職，會長何賢陵，副會長頭銜首大執委會選舉下屆新職員，副主席馬炳南將出任新副主席，主席朱少雄，副主席郭鋌邦，均會蟬聯，另一新副主席謝琪城，至總幹事李杏林，司庫胡祖堅，在新職選出後並將選各部主任以進行下屆工作。

港小總執委會 選出本屆職員 麥鎮遠代表出席港協

香港小型足球總會昨晚在太白海鮮舫召開首次執委會，由副會長麥鎮波主持，選出本屆新內閣，各職位均順利選出，當晚各人均告蟬聯，會後由麥鎮波副會長設宴款待，茲將卅一屆新職員名單錄后：

主席郭明溪，副主席曾區梁，馮金泰，總幹事郭新偉，（副）范光樂，司庫路錦泉，稽核潘維仁。各部主委：賽務組郭炳濂，（副）梁祥志剛；場地：劉檔森，案急組；裁判麥劍忠，康樂潘球，出席港協麥鎮遠，郭新偉。出席華協曾區梁，路錦泉。

週一截止報名 總會盃小球賽

港小總主辦總會盃小球賽已經開始報名，凡港小總會員均可報名參加，報名費港幣六十元，現已定（星期一）下午八時止截，希各參加隊伍特別重視。

會長盃排球賽 今上演十四場

港九排聯會主辦會長盃排球賽今日在九龍及香港三個球場共有十四場比賽上演。昨日之賽事均因雨改期，茲將秩序錄后：

花墟場：（男青組）二時先鋒對新法，理工對天祥，三時陳樹渠對耀馬，四時神風對興豹，大坑東對鄧鏡波。

京士柏場：（男少組）二時草蜢對聖若望，三時士星對星仁B，拔萃乙對英華，四時英華對陳樹渠，何文田對何文田甲，懇瑪對協和。總複對火鳥。

修頓場：（男少組）二時救世軍對海龍乙，三時海龍甲對星仁A。

南韓輕取泰國 昨夜默迪卡賽

（法新社吉隆坡七月廿日電）默迪卡盃足球賽第五天，南韓遲來居上之後勁，以四比一後來居上成績，大勝泰國。上半場泰國隊首開紀錄，以一比〇領先。南韓隊首仗以四比〇輕取利比亞，兩戰兩勝。泰國隊首仗以〇比三負於馬來西亞，兩戰兩敗。

廿四秒內須投籃 可引起球賽刺激

今後職業籃球賽將復甦

美國職業籃球聯賽的條例規定一隊控球二十四秒內就得要投射，在今日看來也平平無奇，但當年之實施的時候，實爲職業籃球起死回生的一劑良藥。

一九五四年時，職業籃球陷入低潮，備受輿論非議，究其主要原因，由於沒有投籃時間的限制，觀衆人數亦劇降，球賽陷於呆板、緩慢，並趨向防守。有識之士認爲，球例有修改的必要，務求全場四十八分鐘都充滿動作，否則NBA聯賽便一蹶不振。一九五四年四月，拉古斯國民隊的東主丹尼拜朱提出這條新規例，受到美國籃球協會極大重視，一經實施，竟增加了比賽的功效，挽救了NBA職業籃球的厄運，竟分數增加了。

以後來的NBA聯賽都限制時間，許多球隊採用了這條規例，甚至歐洲各國也採用這條規例，只不過時間是三十秒，而非職業籃球的二十四秒。

香港陸軍僱員協會 二屆游泳訓練班

香港陸軍僱員協會體育組將於一九七七年八月十七日舉行第二屆游泳訓練班，全部課程爲十二課，每逢星期二、三、五下午八時至十時，在摩士公園泳池上課，歡迎陸軍僱員及其家屬參加，費用包括入場費，會員二十五元，非會員三十元，名額只限五十人。

今屆本會教育組邀請得去年之教練爲會員服務外，另邀得多位精通游泳之會員加入爲義務教練，有意學習游泳者請從速向各部門代表索取表格及報名，費用一併交回各部門代表，會員以先到先得爲原則，名額有限，會員可享受優先之權利。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元

▲每日下午五時截稿▲

賜洽處
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

九龍旺舖出售

荔枝角道240及242號
地下旺舖（近石硤尾街）
壹仟呎及柒佰餘呎
特廉出售・先到先得
請電：H458463

利安工業大廈

觀塘鴻圖道柒拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光綫充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：
泰建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

本週特價

① 荃灣住宅旺地，伍佰陸拾呎售，價拾壹萬
② 三坡坊舖位，適合工場或商店，壹仟壹佰呎，叁拾叁萬
不二價，機會難逢，先到先得
接洽處：
遠東物業代理（香港）有限公司
電話：H458463 何小姐

明發大廈

土瓜灣浙江街46—50號

二梯四伙・伙伙單邊
冷熱水喉・靚木地板
只餘少數單位
快將入伙
（防盜電視系統及電視天綫）
KM 啓明建業有限公司
香港太古大廈十六樓1539室
電話：5-235580, 5-250630

現代化工業大廈租售

座落荃灣橫窩仔街，七、八樓地點旺盛，交通方便，工源充足
每層25,000呎
租賃者可由六千呎，萬式呎，二萬五呎分租
辦公時間電：3-950181盧 或12-498211江洽

紅磡廠房招租

民裕街興業工商大廈約
六千尺交通便招工易適
宜各類精細工業製衣或
寫字樓電 H646291
吳小姐洽

兆宜大廈 西環大道西590—596號

住宅：
五樓A座二房一廳連平台 1,540呎 只售 $223,000.00
五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售 213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：592號地下 600呎 租金 3,200.00
594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
首期付首期一成，九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5-430303（七綫）

兆業大廈 （105年期）

九龍旺角花園街183—189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台 1,250呎 只售 $204,000.00
四樓D座三房一廳連平台 1,159呎 只售 195,000.00
五樓B座二房一廳 420呎 只售 128,000.00
即買即住，首期壹成，餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司
電話：5—430303（七綫）
地盤電話：3—956430（假日照常）

高貴舖房

中區：德己笠街地下舖位閣仔 550呎售 45萬
半山區：羅便臣道96號三房二廳套 1100呎售 25萬
玫瑰新邨C座高層全裝修極佳 2300呎售 90萬
干得道35號千德花園大廈低層 1360呎售 40萬
東區：灣仔大佛口先施大廈中層商業用 2200呎售 69萬
跑馬地：禮頓道二樓商業用 800呎售 28萬
黃泥涌峽道恰園複式 3400呎售180萬
尖沙咀：加連威老道41號三樓商業用 1850呎售 48萬
麼地道36號舖位連閣仔 650呎售150萬
又 46號地庫連樓梯 4000呎售350萬
油蔴地：彌敦道高層（單邊） 800呎售 24萬
請電新昌置業5—241758 4—237707
李劍琴洽

全層招租

銅鑼灣禮頓道面對有樹木廣場向南冬暖夏凉之高尚住宅三房一廳水電齊月租千五左右限住宅自用須簽約有意者辦公時間煩電五・七六九九五〇曾君約洽

鴻星營造有限公司

電話：K-852410 K-313420
（1）土瓜灣下鄉道63號新樓餘售
（2）深水埗獨立複式花園洋房
（3）亞打老道山文碼道19號森林別墅住宅連車位
（4）啓德道道482—484住宅寫字樓餘售
（5）尖沙咀山林道商大廈旺舖售

商業樓宇出租

㈠永吉街寫字樓全層七百餘呎出租
㈡中區寫字樓由四百餘呎至千餘呎設備齊全
㈢堅尼地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎出租
請電話5—2[illegible]

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

九龍尖沙咀

溫沙大廈低層七仟呎連裝修設備齊
適合寫字樓、俱樂部、招待所各行業廉售
大富地產五——七九五四六零

中區寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244183內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑教育

教育學者指責港府
片面決策一意孤行
蒙蔽手法不合時宜
今後應注意新區教育事業發展
增設官校勿托詞人少停辦官小
前中大教育學院長江紹倫博士過港暢言

（特訊）前中文大學教育學院院長及本港首屆由港督委任之教育委員會委員江紹倫博士，日前赴英參加在該處進行之「比較教育」會議，途次東南亞，順便安排及辦理若干有關教育事務。途日昨抵港時，獲悉政府當局於七月六日宣佈「遣散官校教師」辦法後，曾應邀與官立學校非學位教師職工會首腦人員會談。江博士以其在本港任職多年，深知本港社會環境及近年來嬗變，復加對教育事業之豐富識見，洞察事端毫末之餘，特以其個人身份，發表意見。

政府只給津貼管而不辦

江博士認為自從二次世界大戰以來，從事實中反映出，香港政府對教育事業之基本方針，是將教育市民責任，盡可能內諉步推於社團及私人身上。政府只給津貼，管而不辦，亦即是對津私校控制，而不直接辦學。政府既持此種態度，故過去十年來，由於本港城市發展計劃之劇變，新界區人口大批遷移到新區，政府既未曾相應在新區開辦官校，反而藉機以新區學生不足為藉口而出售官校校舍，終造成教師「超額」，無疑我們不能否認人口生長率之漸降有其一定之影響，但個人相信確實統計數字，並不抵至如此，而政府祇要肯担承辦學一半責任，有計劃的開辦官校，便無教師超額現象產生。

強迫退休發生嚴重影響

更重要的是政府當局在宣佈此項措施之同時，所提出兩點蒙蔽市民之論調：

一、可省回公帑三千萬元，

二、教師退休後有恩恤金及可享有長俸。關於第一點，官校教師這一批人材乃政府長期以來用却不少金錢，人力栽培出來之專業人士，而教師本身在教育專業行列中，積聚豐富經驗，今一旦將他們遣散，或安置於若干學非所用之部門中，對社會而言，是一種人才之浪費；此種浪費，在大衆利益來說，比之三千萬元，尤為重大。

關於第二點，由於官小教師中女性佔大部份，其受影響亦較大，且不少夫婦均是教師，故一旦被強迫退休，對他們家庭及個人之打擊，並不如政府所說那樣輕描淡寫。何況政府在一九七二年對已婚女性實施長俸計劃，其服務年資亦由七二年起計算，所得恩恤金極少，每月長俸甚至有不足三百元者。再次，受影響最大者當係年齡在三十二至四十六歲左右之教師，此批人士轉業不易，及長期以來已建立個人之生活方式，影響所及，自屬相當嚴重。

前中文大學教育學院院長江紹倫博士（前排中座者）應邀與官立學校非學位教師職工會首腦人員會談時攝。左端坐者為會長梁炎堂。右端坐者為前任會長林亞煦。

應採民主方式求萬全策

談及建議方面：第一政府在決定教育政策及直接影響教師切身問題上，應與教師代表及有關社會賢達和衷共濟，以民主方式共同研討出萬全之策，絕不應片面地一意孤行，更不宜用蒙蔽大衆手法宣佈一切，此種手法，在今日之香港，已甚不合時宜矣。第二：政府今後應注意新區教育事業之發展，在該等地區開辦官校，不應再以新區人口不足為藉口，只知「停辦」、「出售」而不開辦官小。

最近，江博士在行將離港返加之前，寄語本港教師，勉以面臨[illegible]之危機時，尤應更堅心教學，加強責任之努力，並應盡量向社會人士多方面地去解釋事件真相，庶可贏得公衆支持，增加日後謀求解決問題之力量。（華）

圖為助理教育司包樂賢在社會教育科展覽致詞時攝，後為中學課程設計組主任譚滑菡。（本報記者攝）

社會教育科
加強認識各地人民生活習慣
教署各校合辦展覽
總督學包樂賢開幕

（特訊）由教育司署輔導視學處、三間教育學院及十五間「接受輔導」中學聯合主辦的「社會教育科教學設計展覽」昨（二十日）在何東職業學校舉行開幕，並由助理教育司（總督學）包樂賢主持開幕。

教學試驗計劃

包樂賢於致詞時稱：社會教育科協助青少年更瞭解別個地方人民之生活習慣及其他問題，從而對他們有更深切的關注。

社會教育科為教育司署輔導視學處於七五年九月開始的教學試驗計劃，該科將初中數個教學課程，包括歷史、地理、經濟及公共事務，與健康教育合而為一，使到學生學習注意力集中及縮少教學時間。輔導視學處試辦社會教育科之目的在灌輸學生當地的社會及自然環境，並訓練他們如何應付將來的生活。

今明兩天開放

是次教學設計展覽內容包括：個人及社會的發生，香港的政經問題，本港的戰爭——中國、日本及東南亞地區，屯門新市鎮，香港政府的組織，本地工業的發展及人口問題等。

展出作品供為十五間「接受輔導」中學的中二學生所設計。

該展覽將於明（星期五）結束，開放時間由上午九時三十分至下午四時。展覽期內並設講座及幻燈片放映。（奧）

港大繼續開放史學碩士課程
兩年制培養獨立研究能力

（港訊）香港大學文學院下學年度將繼續開辦兩年制中國史學碩士課程，教授中國之史料與史學，供具有本科學士學位者進修，並培養他們獨立研究之能力。

該項碩士學位課程開設四門學科：（一）史料與方法（包括甲骨文、竹簡、敦煌殘卷、明清及近代檔案）、（二）中國史學（包括上古至明代之史學、清代史學名家、近今史學大師）、（三）西方史學（十八世紀以來有關中國歷史之外文著作）、（四）專題探討。全部課程六個學期完成，每週授課兩次，每次兩小時半（由下午六時至晚上八時半）。上課地點為港大校本部大樓。

卅日截止報名

有志進修者須具本地或外地大學之學位，在特殊情況下，未符合入學條件但學術水平足以修讀此課程之申請者，經甄別考試後，成績及格者，亦准予入學。

有志修讀是項課程者可向港大詢問處（校本部大樓「G」一室）或學生事務組（港大鈕魯詩樓一〇二四室）索取入學申請表格。申請表格最遲須於七月卅日交回該校學生事務組。

方方樂趣幼園畢業

方方樂趣幼稚園，日昨假九龍明愛中心行畢業證，由非官守太平紳士唐尤淑圻女士主禮。校監遜陳之娟女士報告學校近況以及宣佈該校擴充校舍於九龍塘金巴倫道七號，將於八月中啓用新校舍。唐尤淑圻女士致詞勉勵各學生，學生代表陳雅燕，堵敏慧分別向唐夫人獻花及致送紀念品。

中大教育學院校友會改選第五屆執委就職

（港訊）香港中文大學教育學院校友會，上月二十六日開週年大會，改選執行委員會。新委員已在本月十一日，假座打老道嘉理堂舉行互選會議，即席推選陳明生、梁振榮任該會正副主席，梁振華、黃文莊為秘書，李燕、司庫陳裕圻、會計蘇煥華、公關張澤鈞、學術徐安環、余家賢，康樂刁培光、梁裕金、梁子江，總務鄧路加等。任「香港中文大學校友會聯會」之代表，經通過改由陳明生及李一燕擔任。

尚有教育消息刊在第四張第三頁敬希讀者留意

政府註冊 不牟利

樂道英文中學 招生

班級：英文部F.1—F.4 中文部中一至中四

試期：七月廿三日（星期六）上午九時半

校址：何文田佛光街（由培正道直上）

電話：3-034176 3-033947

校董：林思顯 李會桃 黃天榮 孫秉樞 洪懸清 潘若樂 曾健平

校長：盧世農

九龍香港 **遠東書院** 大專部 中學部 擴校招生

校址：一、九龍太子道三〇一號園林校舍環境幽雅（喇沙利道道尾） 二、香港英皇道海景街三二號

招先修班（大學預科）日夜班（中大組、合大組）各一百名

大專部：文科：中國文學、外國語文、新聞、藝術、社教等學系。商科：經濟、會計、銀行、工商管理、國際貿易等學系。工科：建築工程、土木工程等學系（以上均四年畢業分日夜班上課）

中學部：F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 F.6 及中一至中六畢年參加中學會考。

專修科：英文會計專修科（一年制日夜班）考L.C.C. & A.I.A.（倫敦商會證書及國際會計師學會證書）

英文銀行專修科（一年制日夜班）考英國銀行學會證書

試期：報名時通知（專修科八月一日起上課 大專部上課時間上下午或晚間任擇）

電話：K〇三四四七八六〇五八五六

簡章備索

天心英文夜書院

英文夜中學暨英專八月份新學期招生

班級：英文中學F.1至F.5會考班新生，英文專修初學至F.5會考班新生

報名：即日起於下午六時半至九時接受辦理　開學日期：八月八日

校址：太子道375號全座（東華醫院側即香港培基英文書院）電話：K—030910

香港浸會學院 入學申請通告

凡已辦理申請入學手續而部份證件未補繳者，統希在七月二十九日報名截止前，將所欠證件送交本校入學申請處存卷，切勿自誤，如有查詢可電三—三六五三三九，特此通告。

校址：九龍窩打老道二二四號

明哲英文書院招生 SOMERVILLE COLLEGE

自置校舍 冷氣設備

日校班級：英文小五至中三

夜校班級：英專部——由初學班至中三 夜中學——英文中一至中三（逐年辦至會考班參加一九七九年會考）

考試日期：校內公佈

報名：即日開始

校址：葵涌和宜合道弍弍弍號

電話：⑫二二〇八七四 ⑫二二〇八九一

政府津貼 **鐘聲慈善社中學小學校招生**

班級 中學 英文部F.1—F.2 中文部中三至中五會考班 小學 小二至小六

學額 中學部各級共約二十五名 小學部各級共約三十名

報名 中學部繳交相片二張（報名費二元） 小學部繳交相片二張（不收報名費）

考試日期 校內公佈

校址 西環城多利道五十五號

電話 五—八七一〇四七

校監 顏玉瑩

天主教聖安尼九龍塘分校 幼稚園招生

校址：（一）九龍塘金巴倫道廿一號近三角花園電話三—三八四五三三 （二）窩校角道二二三號金寶城酒家對面電話九三〇九五〇

招收班級：幼稚園高低班及幼稚園預備班（有全日制） 正校兼招小學P.1至P.6及幼稚園

派發申請表格日期：即日開始（派完即止）

附告：設有校車接送

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1—FORM5（F.6文科理科憑會考成績申請）

試期：校內公佈

校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側轉入直上）

電話：5-272553 5-272563

本校禮聘各科教師

本校向獲三年及五年受助學位

監督兼校長：李福桂

瑪利亞商科夜中學夜英專招生

（全校中央系統冷暖氣設備）

深水埗青山道339—345號恒生銀行大廈3-6樓（近元州街邨）電話：3-616809 3-616555

（A）商科夜中學：課程包括中文，英文，數學，會計學原理，打字，經濟學，商業常識。招F.4—F.5部份學位。（F.5參加1978年中學會考）（F.1—F.3全部滿額）。

（B）夜英專：課程包括英文，讀本，文化，拼音，故事，會話，作文，信扎，翻譯，招P.5—F.4部份學位（F.5全部滿額）開課日期1977年7月29日。

聖瑪利奧英文中學 △全校課室冷氣設備▽

（教育司署核准一九七八年會考名額逾七百名）

夜學部：招英文中學F.1至F.5及英專字母班至F.5。八月五日開課。

招考班級：F.1至F.6上下午班男女生

報名日期：每日上午九時至下午九時。

考試日期：七月廿三日上午九時三十分

校址：九龍油蔴地南京街八至二十號（3—307082，3—305545）

——凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學——

校監兼校長：金國桂

香港神光英文書院 H.K. HOLY LIGHT COLLEGE.

招考班級：F.1（中一）至F.5（中五）上下午男女生

報名日期：由即日起每日上午九時至下午六時

考試日期：在校內公佈，F.1（中一）生持升中考試證可免筆試，備相片兩張

地址：灣仔道交加里七號全座獨立校舍（即京都戲院對面）（交通：巴士二號，101，111，103直達）

電話：H七五四四〇四

天主教聖瑪寶英文書院 新建校舍 擴班招生

招考班級：F.1—F.5（會考班）男女新生

報名日期：每日上午九時至下午六時

考試日期：校內公佈

校址：灣仔洛克道233—243號。電話：五—七三五六六〇

達文英文書院 日夜校招生 全校空氣調節設備

招考班級：日校——上下午校F.1—F.5 夜校——英文夜中學F.1—F.5 英專小四至中五（日夜校英中五學生一九七八年核准參加會考）

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知（持有升中試證者優先取錄）

校址：深水埗大埔道241至248號自置校舍（港九卅六線巴士直達）

電話：校長室三—七〇一八九一 總務室三—七〇五五〇〇

校董會主席：鄭偉雄議員 校監：李兆棠 校長：譚連聰（港大榮譽文學士）

德善英文書院 日夜校招生

本校為三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）

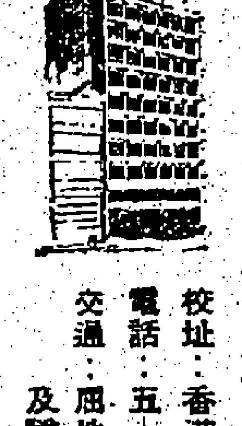
報名日期：即日開始（請携照片兩張）上午九時至下午八時（星期六、星期日，上午九時至下午五時）

考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）87，18，37，13D，16，72，2E，10，44A，51號巴士總站，交通方便

電話：3-964621 3-964519

廖寶珊紀念書院通告



本校為政府三年及五年受助學位英文中學，現定於下列日期接見F.1新生。

（一）八月二日至九日上午九時至下午四時。按見獲派本校三年及五年受助學位F.1新生。

（二）獲派他校而擬轉讀本校F.1新生，亦可獲同等補助。

（三）即日起接受未獲派學位F.1新生及F.2至F.5插班生報名。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座

電話：五—四七四八一六，四七五三〇五

交通：屈地街電車總站、巴士5，5A，5B，4，7，41及隧道101，104，105直達。

監督：廖烈文 校長：陳瑋

不牟利 **中華佛教青年會英文夜中學招生**

宗旨：本校秉承佛教精神，使現職及未能就讀日校者，得在晚間接受全科教育。

班級：F.1至F.5（分文理兩組）並保送參加1978年中學會考。

入學手續：至本校填寫報名表。

師資：聘請香港及國外大學畢業及富經驗之教師任教。

報名時間：晚上七時至九時。

上課時間：八月五日（下午六時三十分至九時三十分）

地址：九龍勝利道十六號（近亞皆老街火車橋）

電話：三—〇四一五八一

校監：釋妙智法師

中正英文中學招生

班級：中學部中一至中五（F.1至F.5）暨幼稚園（全日班八時半至六時包午膳；上、下午高低幼各班級）男女生

報名：即日開始 考試：報名時通知

校址：灣仔高士打道一五四至一五九號

電話：五—七二四五四九

附記：一、本校乃不牟利教育機構，學風淳樸，師資優良，管教嚴謹。二、學費低廉，並設有多名獎助學金學額。三、地址適中，交通便利。四、中一新生如持有升中考試證者免試入學。五、中五畢業生全體保送參加一九七八年中學會考。

校長 韓文溥

嶺東中學 愛丁堡書院 招生

班級：中文中學：中一至中六（大學預科） 英文中學：F.1至F.6 小學：小一至小六 幼稚園：高、低班

本校為政府三年受助學位學校，曾參加升中試者優先取錄

夜校部即招下列各級新生

△中文中學中一至中六，小四至小六（中五全部保送會考）

△英文中學：F.1—F.5

△英專：初學班P.4—F.5（F.5全部保送會考）

考試日期：七月廿二日上午十時

校址：九龍深水埗基隆街184至190號（近南昌街）

電話：K八〇七八九五，K八一二五五

九龍總商會小學幼稚園招生

本校小學各級採全日上課制，五六年級增英文本算術，課程與英文中學銜接。逐年參加升中試，獲派官津補校五年制及三年制學位者，接近百分之一百。高小畢業生並得免試直升九龍總商會英文中學F.1肄業。

名額：校內公佈 報名：即日起

考試：七月廿八日上午九時

校址：何文田自由道二號 電話：三—〇三七五一二

監督周載 校長鄺謌

聖培爾英文書院招生

F6 中大文班（保證英文史地經濟中史生物普及各四堂 中文八堂）

F5 F4 文理班（新書數分班另設附加數及中國文學）

F3 F2 F1 文理班及（自F.1起化學物理生物歷史地理分科）

一、本校新生憑原校證件個別面試。以操行良好為取錄先決條件

二、本校不收長髮學生

三、本校最近五年會考及格百分率為

一九七二年七〇·三　一九七三年七〇·九　一九七四年七二·〇　一九七五年六七·九　一九七六年六八·五

校址：九龍勝利道近亞皆老街窩打老道火車橋 電話三—〇四一五八一

文理預科夜校

招生通告

課程：（1）倫大普通教育文憑高級及普通程度文理各科
（2）港大入學試高級程度文理各科
★（3）中大入學試文理各科

報名：日期 七月十六日（星期六）開始
時間 星期一至星期六（下午七時至九時）

開學：高級程度課程 八月四日（星期四）
普通程度課程、中大入學試課程 九月三日（星期六）

校址：（1）香港灣仔大道東 220 號 電話：H725916
（2）香港柴灣華文道 4 號文理英文書院 電話：H560125，H567413
（3）九龍新蒲崗景福街96號文理英文書院 電話：K231743

★灣仔文理預科夜校加設中大入學試課程

「學」與「習」有密切關係 培養「學問」習慣 學與問相輔而行

中大教育學院鄭旭寧昨指出 漢師屬校畢業禮鄭夫人頒獎

（特訊）香港漢文師範同學會附屬旺角區漢師學校，樂富新邨漢師小學，石硤尾邨陶秀小學於昨（廿）日假座太子道明愛服務中心，聯合舉行畢業典禮。蒞臨嘉賓有教署長官、文化先進、社會賢達、各校校長教師校董等一千餘人。首由校董會主席李淳明致開會詞，校監鄭和益報告校務。隨請前葛量洪教育學院副院長現中文大學教育學院鄭旭寧演講及頒獎，並致訓詞。漢師同學會代表理事長楊鋭宣致謝詞。餘興節目由陶秀小學上下午校學生担任演出，精彩非常。茶會後始告散會。

鄭旭寧氏在致訓詞時對漢文師範同學會對社會的貢獻，不遺餘力，及其在本港教育的範疇上有顯著成就，表示佩服。

他說：今日爲各畢業同學人生上的一個里程碑，同時亦是踏進中學教育的一個新開始。我想藉此機會，向各位提供一些有關學習的知識。

我們中國人所謂「學」，其實就是「學習」。「學」與「習」是有很密切關係的。就以閱讀及學習其他語言的技巧而言，已是很顯著的例子。此等技巧實非經常練習不可。

另一個優點，就是有一個探詢的頭腦。我國古代學者早已提出「學問」這一個詞語來形容知識的獲得。「問」與「學」是同等重要的。古時學者有謂：「學必好問，問與學相輔而行。非學無以致疑，非問無以廣識。」由此可知，培養「發問」的習慣是何等重要。

他繼續說：至於「知識」，乃是一個常與教育及學習有非常密切關係的詞語。一位著名學者萊姆曾說：「知識有兩類：一類是我們自己直接得知的資料；一類是我們從知那裏可以找到有關的資料。」這句話對我們有很大的啓示，我們要常常記在心頭。

鄭氏又強調：一個完美的人生尚須向多方面作均衡的發展。一位哲學家曾說：「在這世界上，用一句最簡短而又最詳盡的說話來形容愉快的人生，莫如：『健全的精神寓於健全的體格。』」因此，我們又要發展體育方面，使有强壯的身體，同時又要發展德育方面和靈修方面使有良好的品性與充實人生信念。如果我們所受的教育未能使我們成爲一個仁慈而且有高度理性的人，那麼，我們所接受的教育一定有所欠缺。

他最後引用一位偉大的基督徒的說話向昨日的畢業同學作爲結語：它說：「凡是眞實的，可敬的，公義的，清潔的，可愛的，有美名的，若有甚麽德行，若有甚麽稱讚，這些事，你們都要思念。」（興）

教署擬設永久性新職位 解決官小教師職位問題

平衡超額教師估計數字

教署謂六百餘名教師申請新職 但非人人適合因須經挑選程序

（港訊）教育司署發言人昨日表示：官立小學教師對於該署發展中工作所提供，與教育有關之新職位，反應非常熱烈，直至昨日爲止，超過六百九十名教師以書面申請此等職位。

教署曾估計，官立小學之超額教師目前在六百五十名左右，而此數字可能會上升，同時又估計擬設立與教育有關之永久性新職位，其數字足以平衡超額教師之估計數字。

發言人強調該署爲可能成爲編制內超額之官立小學教師，在教署發展中工作所提供之職位，大多數直接與教育有關。

他重新指出，新工作機會包括中學教育，特殊教育，教育行政，學校圖書館工作，教育康樂及體育事務，及在原則上已獲批准但工作職位仍有待財務委員會批准之學生輔導工作。

發言人指出雖然申請者都對所申請之工作表示有興趣，但他們未必人人皆適合。教育司署在給予教師之通告中亦已强調挑選程序乃是必需的。

官立小學當然不能失去太多教師以致永久性之官立小學組亦無可能存在。

教育司曾向各教師表示，他仍需要優良的校長，主任及特殊教師，以維持一個永久性之官立小學組，與此同時教育司亦需要符合資格之教師挺身而出，担任發展中之工作。

最近申請之教師中大部份對特殊教育教署康樂及體育事務處與職教中學複雜課程，表示感到興趣，合適之教師將會獲得取錄並於一九七七年九月調派新職位，而且認爲合適，但因未有安置之教師，將列於一份候補名單上，一候有職位出現時，即可獲得調派。

已在官立小學範圍以外工作之官小教師，即將會個別獲得保證，若未有職位安置彼等時，彼等之情況將會因獲得該等職位而安置。

對於政府在這方面之決策，教育司署諮議會現正進行研討。該諮議會在最近之將來開會研究有關詳情，當諮議會再開會時，可能有超過六百九十名官小教師已表示對教署新工作感到興趣。

浸會學院入學申請 廿九截止決不展期

（特訊）據香港浸會學院招生處長梁栻勳教授稱：該院本年度入學申請計分一、專上四年制文憑課程，二、專上四年制通貫文憑課程，三、專上一年制，報名人數較往年普遍增加，尤以本年度新設之專上四年制通貫文憑課程，學生得利用暑期修讀一般課程，可以儘速完成學業，畢業後無論往海外升學或在本港就業，均獲政府承認其文憑價值與專上四年制相同，考生更樂於接納。

電腦評選

因該院取錄新生係採用電腦計算，分析衡量，作爲評定標準，故經決定於本月二十九日即須截止報名，以便處理有關一切手續，決不延展，考生如欲報考該院，務希留意截止日期。

香港青少年設計展覽會

胡文瀚議員明下午頒獎

華僑日報學童美協先施公司辦 獲獎人請下午三時半前携證領獎

華僑日報教育版、學童美協、先施公司合辦之香港青少年設計展覽，定於明（廿二）日，星期五下午假中環先施大廈頂樓禮堂舉行頒獎禮，請胡文瀚議員主持頒獎。

各得獎人請於是日下午三時卅分以前携同下列證件（學生證、身份證或學校證明文件）到場領獎。團體得獎人請派代表領獎。

各優秀出品將由廿三日（星期六）起一連兩週在上述地址展出，歡迎參觀。

大會將於展覽結束後通知各入選人前往領回送展作品及參展證書。

恒生銀行講座 「留學加拿大」

加大學同學合辦 廿八上午恒生總行舉行

（港訊）前赴加拿大進修之香港學生，相當踴躍，去年且逾二千餘人，其中就讀中學者亦較前普遍，由于加國對外國留學生在選科，收費及工作等方面之措施，均有不少轉變，恒生銀行教育補導組聯同加國大學中國同學會代表，定于本月廿八日（星期四）上午九時卅分，至中午十二時卅分，假座中區恒生銀行總行廿樓大禮堂，舉辦留加講座，並安排放映幻燈片，分組討論及解答與會者之問題，以便青年赴加升學。

出席是次講座之學生代表來自下列十四間著名大學：多倫多，麥基爾，滑鐵盧，渥太華，卡爾頓，麥馬斯達，福省，皇后，沙省，西安，康戈迪亞，西門傅利沙，聖瑪利，卡加利。

本港新聞

何雅明獅會演講 籲請家長教師聯絡 加强雙方合作了解

指出家庭與鄰近環境影響學童

（特訊）九龍塘獅子會昨假百樂酒店舉行例會，由副教育司何雅明籲請家長與教師取得聯絡教師盡力與兒童所過生活，密切接觸獲得家長對學校工作了解如舉行開放日，使家長探訪學校是最好辦法。

並指出家庭和鄰近環境對學童影響甚大，近朱者赤，足以影響未來生活上的好與壞，教師就應用循序方式，以同情了解矯正他們，以免走入歧途。

例會由會長麥錫選主持出席者朱允泰，李庭輝，劉宇勤，楊超成陳鏘，郭雅洪，郭永泉，許啓源，陳達生，陳明義陳榮華，鄭學偉，何仕倫，林榮祥，林錦泉，羅焯魂，李郁，吳士相，杜臣王超源，黃佐哲黃眞海，黃泰俊。（宇）

九龍塘獅會例會何雅明演講，右爲會長麥錫選。（本報攝）

半島各地遊覽團 本月卅餘批出發

由半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地旅行團，日昨又有十餘批旅客，分別乘搭華客機出發，該公司本年度暑假期間所舉辦之旅行團，參加人數已超過二千名，現正陸續整裝出發，渡快樂假期。

該公司發言人稱：鑑於七月份各團均絕早滿額，值八月份部份團體尚有少數空位，凡有意於暑假期間出外旅遊者，必須趁此機會，以免額滿見遺。現將該公司暑假尚有餘額各團列下：「美加西岸十五天團」定八月六日，十三日，廿日，廿七日出發，「日本韓國九天團」定八月六日出發，「全日本寶島九天及七天團」，定七月廿八日，八月六日，十一日，十三日，及廿日出發，「台灣六天及九天團」，定八月三日，六日，十三日，廿日及廿七日出發，「菲律賓六天團」，定六日，十三日，廿日，廿七日出發，「泰馬星及曼谷團」定八月三日，七月，十四日，廿一日出發，至於有關其他旅行團詳情可詢該公司總行九龍星光行八〇八至八〇九室，電話：三—六九四九五一（十綫），分行香港中環其昌人壽大廈七樓，電話五—二四九二〇一（五綫），五—二五六二一一（五綫）査詢。

附圖爲半島遊覽企業公司各地旅行團出發時留影。

凱聲歌藝團陣强 演出北角大會堂

大龍鳳環宇娛樂公司聯合主辦凱聲歌藝團，定于八月一日（星期一）起在北角璇宮戲院演出，每晚八時一場，星期日及假期加開日場三時。

凱聲歌藝團由節目策劃先鋒、節目經理柳惠、節目主持杜少明、杜鳳珊負責統籌，藝員陣容鼎盛，計有港台著名歌星徐小鳳、陳麗銘、謝文、錦秀儀、陳和美、李秀萌、何世欣、麗妮、尹光、俞鳳珠、胡桂蘭、依莉、茵茵、羅麗雅、李明明、鄭菲姊妹花貞貞、筠筠等，張大偉領導凱聲舞蹈團，著名李初領導八人大樂隊演出，節目多采多姿，誠為夏令娛樂好去處。

日塑膠機械展覽 展出四天參觀者衆

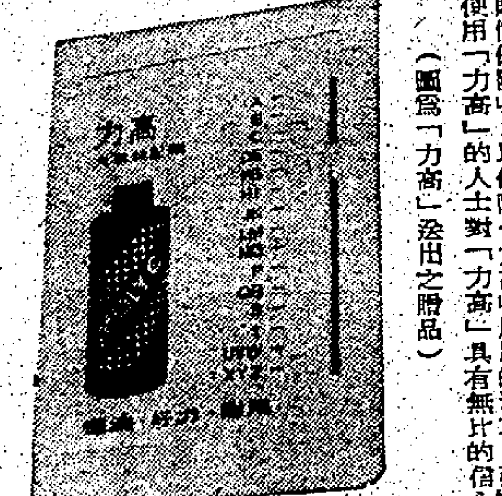
（港訊）日本塑膠機械展覽由日本塑膠機械輸出促進會主辦，展出地點在新界葵涌貴盛工業大廈，昨爲展出第二天，參觀者甚衆，展期尚有今明兩天，由上午十時起至下午六時止，有專人駐場解答及技師示範表演製作生產過程，此舉對香港工業而言，有所貢獻，藉此增進港日塑膠機械技術交流。

圖爲日本塑膠機械輸出促進會專務理事近藤博，與嘉賓梁兆佳，川瀨成，張金安，張志鵬合照。

力高汽車特配劑 贈送自動電話簿

南亞的一個暢銷力高汽車「特配劑」，爲酬謝本港駕駛人士之愛戴，特備精美袖珍自動電話簿一個，即日起，凡買「力高」一支，即免費獲贈精美袖珍自動電話簿一個，多買多送，方便實用，數量有限，送完即止。

「力高」自在本港上市以來，一直備受各界駕駛人士讚賞，以致存貨數度供不應求，現總代理已運到大批新貨，繼續供應本港駕駛人士。事實上，「力高」在使汽車慳油，好力及耐用各方面，均確有顯著之效，而且使用方法極爲簡單，祇需將一支「力高」注入汽車的爆油箱內即成，行車約一百哩，「力高」即開始生效；每瓶「力高」祇售十五元，一支可行車三〇〇〇哩，極爲經濟，再加上廠方已投資US$200,000之「責任賠償保險」，以保障「力高」用戶的汽車，難怪使用「力高」的人士對「力高」具有無比的信心。



（圖爲「力高」送出之贈品）

「回首當年」

（一九六二年七月廿一日）

△日本政府宣佈，停止各式羊毛綫，包括織襪幼綫及手搓冷綫輸港，國際貿易及工業部宣佈暫時不發出准許證，但該部仍將接受准許證的申請。

△中華廠商聯合會爲聽取本港毛紡業與毛織業兩方意見，於今（廿一）日舉行兩業代表座談會，俟研究雙方意見後，送請當局參考。

△街坊醫務衛生展覽，距今尚有五天即行開幕，大門樓及各室，已由專家設計竣事，並於今日開始佈置儀式，秩序及體形節目均已釐定。

△港府年來積極發展新界，各地區興建衛星城市計劃陸續加緊進行中，而元朗地及青山兩第三區內規定不准興建臨時屋宇，農民之住宿及猪舍殊感不便，鄉民及農場盼當局放寬執行。

△九龍婦女福利會經六年努力成果，平民義校首屆畢業禮，於今日下午七時設會李炳學校舉行，由副華民政務司李子展夫人主持頒授文憑。

△全港人口逾三百餘萬，而救傷車僅得廿餘輛常見未能應急，應請有關當局，速增加救傷車，以應廣大市民之需要。

△黃竹坑警察訓練學校，今日上午九時半由助理警務處長李斯主持一批男學警十七名女警六名之結業禮及檢閱，此外列除陪同受檢者有學警廿四名，見習督察十九名，女見習督察一名及參加刑事偵緝處訓練之警員二十名。

△由明日起，新入境人士辦理登記時間，由上午九時至下午一時止前往九龍馬頭涌道港島摩利臣山政府球場，約定時間登記。

△中文中學會考揭曉，參加考試者二千二百八十四人。考試及格者，一千七百五十二人。

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

希望官小教師能繼續從事教育工作

一羣中學生

編輯先生：我們是一羣官立中學的學生，都是在官立小學畢業的，考過升中試而進入官立中學的。

近日看見報章和電視的報導，知道教育當局鑒於小學適齡兒童減少，令很多小學出現縮班的現象，於是以「公衆利益」爲理由，定出三個條款讓教師去選擇：一、教師可以在官立小學繼續任教，但至一九八〇年九月前便會被「請」退休。二、轉職往各政府部門。三、自動退休。

我們知道這個消息後，心裏都覺得極之難過。我們知道教師們都是經過專業訓練，絕大部份都是師範學院畢業生，是政府培養出來的老師，他們都是以教學爲終生職業的，他們都是學識豐富，教學認眞的好老師，我們讀官立小學的時候，由於老師們的態度和藹可親，教導認眞和循循善誘，使到我們在小學的時候，得到不少知識，過着極愉快的學校生活，我們都很感激他們。老師們的年齡都在三、四十歲間，教學的時間有達十多二十年，已教導出不少哥哥姊姊們成才，他們爲下一代竭盡了心力，耗盡了青春。現在教育當局竟然命他們轉職，但在其他各部門職位中，卻很難有適合的職位適合他們，若果無適合的職位，到了一九八〇年便會被「請」退休了，但他們還未到退休年齡，那是浪費人才，而且每月拿取長俸，卻無事可做，豈不是更違反「公衆利益」？我們這一羣中學生現僅借貴報一角呼籲政府採取積極可行的辦法，使我們的老師有機會繼續從事教育工作，這樣我們便能使我們的弟弟妹妹們慶幸了！

一羣中學生上。一九七七年七月十四日。

小販活剝鵪鶉太殘忍希望有人阻止

朱少文

編輯先生：橫頭磡中道是橫頭磡最擠擁的街市。近日又再出現那年約二十餘歲的小販在活剝鵪鶉，生意很好；但看見剝皮後的鵪鶉，鮮紅的肉體在痛苦的亂抽，太殘忍了！所以忍不住要寫信投稿，希望有心人能阻止他繼續殘殺生靈，減輕他的罪孽。

弟朱少文上。七月十七日。

華僑文化

「山巒起伏、氣勢磅礴」——林建同師生書畫展代序

梁鈞庸

當代名畫人林建同先生，創辦大道藝院，宣揚國粹，培植後進，不遺餘力。在今天我國推行中華文化復興運動中，意義是很重大的。

輯以「讀萬卷書，行萬里路」爲一個成功畫家應有的條件。林先生在四十多年前，由廣州市立美術學校畢業後，即負笈東洋大學深造，獲文學士銜。其時正値七七抗戰，有感士人生逢亂世，必須嚴敵我之分和明順逆之辯，要有撥亂反正的正氣和强烈的節操，乃毅然參加軍旅文宣救國工作，遍走大江南北，更得山川靈氣，以曉達胸懷。勝利後仍不忘藝術工作爲己任，來港後，熱心開展院，倡導組織文藝團體，應邀參加展出，以及揀藝出國作促進國際文化交流，應聘本港各方面文藝團體要職。一九七五年，赴巴黎參加國際美術教育會議，出席者來自二十國代表和四百位藝術家，會期中是以「如何善用休閒時間以進行藝術教育」爲主題，達成結論，並暢遊歐洲名勝古蹟。翌年赴尼泊爾，登喜馬拉雅山峯，創有史以來畫家的壯舉，其遠大眼光所及，盡入眼簾，蘊蓄於心而形諸腕下，故其作品已達超然自我之境界矣。

猶憶一九七〇年春，教育部舉辦全國第六屆美術展覽時，本人與林先生同時參加，林先生以巨幅「萬壑雲烟」榮獲金像獎，其優點是：「山巒起伏，氣勢磅礴」。這是國家藝術評審委員會，錄在案的評語，並非個人感情上捧場的文章。首句是指畫面的標題，末句是指其畫用筆的功力。我以爲此八個字的榮譽，不但顯示了林先生個人的成就，也是替香港畫壇爭來的光榮。總括以上來說：我認爲林先生是一位成功的畫家，成功的藝術教育工作者，是一位美術教育的導師，是實非過譽。

梁鈞庸爲發展書道會 返國與有關機構聯繫

香港中國書道協會爲本港獨一註册而不牟利的書法團體，已爲本港及海外人士和國際間所讚賞。該會不因此而自滿，理事長梁鈞庸爲使會務更進，定明天專程返國，將與有關文藝及學術機構加深連繫，務求錦上添花。梁留台一週，即返港爲遠東書院主持書藝研究班云。

遠東書院 主辦校外 書畫課程

香港遠東書院，近在太子道增設校舍分院。爲發揚中華文化，提倡藝術教育，特辦校外書畫班，專爲教師與專上同學而設，學費低廉，定八月三日上課，三月一期。由校務主任李榮則，已特聘香港中國書道協會理事長梁鈞庸，副會長薛世驄，張煦，理事謝禮卿等四名家任指導。額滿章備索，請到太子道三〇一號，電話三—〇三四四七八領取報名。

杜祖慶兒童美術院 暑期班就學者甚衆

杜祖慶兒童美術院，去年在大會堂展出學生第三屆美術作品，甚獲好評。現開設暑期班，申請入學者甚衆。總辦事處設巳丙頓道香港銅鑼灣，九龍山林道，窩打老道，均設有分教處，以利就學。均由杜氏親自教導。電話：五—七四八六九八〇。按：杜氏係嗚沙小學美術教師，英國皇家美術學會會員，旅港義務代表，該院設立已有七年。

宗友社定期兩次 宣講超覺靜坐法

九龍何文田街六號宗教友誼社，乃研究宗教文化社團，對有益身心之道，皆盡力提倡。前數週宣講靜坐法要，請法師、導長、靜坐專家等，專題研討。每次宣講，聽衆獲益甚多，爲衆請求，皆告滿坐，續講此題，因靜坐法門，乃亞洲民族特有；且有提高智慧、健身、防病、醫病等功效，値得推廣與宣揚。故禮請國際超覺靜坐會之導師，於本月廿三並卅日，下午三時，連講兩次。歡迎免費參聽，因座位有限，須準時參加云。

「黃昏」（油畫） 魏頌詩作（馮秀雄師生畫展，在大會堂八樓舉行）

濠仔街坊會青年中心 八月初開設烹飪等班

濠仔街坊福利會青年康樂中心，八月初開設烹飪班、及中西點心班，每月廿元（連材料費）。上課時間爲：星期六及星期一晚七時半至九時半，並有實習機會。並設美容班、編織班、時裝設計及綉帶花班。歡迎各區青少年參加。地址：濠仔石水渠街八十五——八十七號，查詢電話：五——七四七二三六。報名時間：下午二時至十時。

「葫蘆垂實」鍾紹昌作（八月一日起，一連三天，在大會堂八樓羅文山師生國畫展展出）

中國基督教會 香港 孔仲岐紀念中學 增擴分校招生

招收班級：(1)英中一至英中四（F.1—F.4）男女生
(2)英文幼稚園高.中.低（幼兒班）各班

報名地點：正校——九龍太子道349—351號（加林邊道口）
分校——九龍太子道440—442號（龍崗道口）

附註：新增設之分校爲一座五層高之獨立校舍，全部安裝中央冷氣系統，二樓至五樓爲英文中學部。地下爲孔仲岐紀念禮拜堂及英文幼稚園部。

詢問電話：3—030150 3—030159

另聘請校牧師及幼稚園主任（幼師訓班爲合）各一名

校監：孔東

葵涌 崇新英文書院 招生

創校於一九六三年 三年受助學位中學

班級 英文部：F.1—F.6（文、理、商科組） 中文部：中一——中五（會考班）

校址：（一）葵涌和宜合道134—136號 （二）葵涌石蔭路廿一號

考試：在校內公佈 電話：12-248580 12-261404

凡獲升中試派位，如希讀本校者希預先來校洽詢，或於八月五日至九日到校辦理註册手續。

擴班誠聘大專畢業各科教師來函寄本校人事室

（全校冷氣調節）

校監兼校長：趙光國

莊士敦英文中學 擴班招生 班級F.1—F.6

特點：管教嚴謹，校風純樸，港大，中大師資，F.1冊教費減免，F.5保送會考，全校冷氣設備。（假日照常辦公）

考試日期：報名時通知

交通：香港區1.2.8.23.24.號綫巴士及電車 九龍區：渡灣仔碼頭步行五分鐘各綫巴直達本校。

校址：灣仔軒尼詩道274—288號 電話：5—729880 5—730062

元朗佛教 普賢書院

招考班級：中一——中四（F.1—F.4）

報名日期：即日開始，每日上午八時至下午五時

考試時間：七月廿三日（星期六）下午二時

獎助學金：清貧者可申請津貼，如津校轉來本校，可照津校收費

校址：元朗大馬路二三〇號

電話：一二—七七九二二一

校監：釋暢懷 校長：譚廷光

基督教 聖提摩太中學招生

招收班級：英文部中一至中四 中文部中一至中四（逐年辦至會考班）

報名日期：每日上午九時至下午六時（假期照常辦公）

試期：七月二十三日（星期六）下午二時

校址：筲箕灣東大街電車總站（電話：5-680738）

萃華英文書院 OBERLIN COLLEGE 擴增銅鑼灣女校招生

招生班級：中一—中五（F.1—F.5）

報名時間：上午九時至下午五時

考試日期：七月廿八日（星期四）上午九時

校址

①銅鑼灣女校：電器道36號（裁判司署斜對面）電話：H719832

②筲箕灣校：東大街2G—2H號（筲箕灣官立小學對面）電話：H696211 H696212

③旺角校：運動場道15號 電話：K817269 K807739

④土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：K020281 K020282

⑤油蔴地校：砵蘭街109至113號 電話：K846795 K846780

港九各大旅行社聯合廣告

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統　TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店　PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店

——聯合贊助——

出發日期

7月2,4,5,8,10,11,14,16,17,20,22,23,26,28,29
8月1,3,4,7,9,10,13,15,16,19,21,22,25,27,28,31
9月2,3,6,8,9,12,14,15,18,20,21,24,26,27,30

銘謝客滿

7月份17班機全部客滿
20,22,23,26,28
8月1,3,7,9,13,15,

本團特點

* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕有臨時更改之弊。
* 行程精心策劃、盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均爲團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專話講解。
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

第一天　香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天　市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇蠻夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古圍牆城，準備蓋山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎剎公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇蠻夜總會（民族歌舞表演）。下榻花園大酒店。

第三天　馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。

第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，蒸氣浴，按摩及麻雀娛樂等等。晚上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，灘急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻花園大酒店。

第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天　馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品。下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

明富 旅遊企業有限公司
九龍星光行926室　K-668272-3
台灣澎湖9天 $1850
（連証）13/8 20/8 23/9
菲律賓7天 $1290
28/7 4/8 10/8 22/8
星馬泰10天 $2490
4/8
台灣9天　$1800　$1460
（週末團）
日本6天豪華遊 $2080
23/7 30/7 6/8 13/8 20/8
曼谷芭提雅5天 $1550
（週末團）
代售各地及學生機票

萬邦 (5)-763344-5
9AM-7PM假日照常
遊埠有名廠相機，手錶，錄音機，金筆……贈送
情商：胡章釗先生抽獎，獎品豐富
台灣：大韓航空公司贊助　十天阿里山環島　$1480　逢星期日出發　十一天酬賓團　$1399　19/7 30/7 3/8 21/8 3/9 8/10
日韓：五天聯遊　乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北　$1790　逢星期五出發　暢遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民俗村，自然農園等
泰國：曼谷芭提雅五天 $1490 逢星期六　曼谷芭提雅六天 $1590 逢星期五
日本：本洲精選六天 $2050 逢星期五
銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

發達時 旅遊社（香港）有限公司 3-686888 3-661688
菲律賓七天 $1290
8月15日
韓國四天 $1690
8月26日
泰國五天 $1490
逢星期六出發
九龍尖沙咀加拿芬道18號恒生銀行大廈907室

dta 多明尼加旅運 3-670635 3-692716
菲律賓 碧瑤 亞運娜 七天 $1290
日期：2/8 15/8 21/8 27/8
台灣芝蔴城 四天 $999　九天精選 $1750　九天酬賓 $1480
逢星期六出發
日本本洲七天 $2590
逢星期五出發27/8加班出發
柯士甸路10A地下

榮泰旅遊公司 3-944255
良辰美景　韓國 漢城 華克山莊 五天旅遊團
酒店：日本福岡第一大酒店DAI-ICAI
—（過境一天）
漢城最新最豪華之巴喇沙酒店
華克山莊設有賭場之別墅式酒店
＊逢星期五早上乘搭華航出發
回程晚上抵港（或停台北不另收費）
旺角彌敦道729號地下

永達香港旅遊公司 3-679161-4 3-660249-0
曼谷之旅五天遊覽團
全程HK$1599　C.I免簽証費
住宿兩晚芭提雅，食宿一流
乘中華珍寶客機，保証兌現
逢星期日出發
代理各地廉價機票
專辦特快泰國簽証
九龍彌敦道92-94號
華敦大廈八樓B座2室

香港假日 5-448643 5-435702
台灣　阿里山環島貴賓團　九天 $1,750
　　　暑假酬賓包證貴賓團　九天 $1,600
日本　本州貴賓團　七天 $2,690
　　　15/7 29/7 12/8 26/8 9/9
曼谷　芭提雅逍遙團　五天 $1,590
　　　逢星期日出發
星馬泰　觀光特選貴賓組　十一天 $3,250　七天 $2,650
　　　22/7 29/7 5/8 12/8 19/8 9/9
香港中環德輔道中先施大廈1308室

快意旅遊公司
九龍彌敦道570號基利商業大廈1501室
＊阿里山特級富麗團 9天 $1730　7天 $1520
　逢週六準期出發
＊芝蔴城亞里山特選 9天 $1490　7天 $1350
　7月20,30 8月3,13,17
＊日韓聯遊 5天 $1790
　回程可停留台北本公司可另安排節目
＊曼谷芭提雅 5天 $1490 5天 $1580
　（C I 免簽証費）逢週六日準期出發
＊菲島特級富麗遊 7天 $1290
　7月16,28 8月1,4,7,13,16,19,22出發
電話：3-301277 3-301278

必達 3-300277
日本　本州七天貴賓遊 $2590　逢星期二出發
曼谷　巴提雅　六天 $1580　C.I.免担保　逢星期六出發
韓國　四天 $1690　韓日十天團 $3290　逢星期六出發
菲律賓　六天　特價 $1280　乘菲航正班機　逢星期五出發
九龍彌敦道373號恒成大廈1202室
（普慶戲院對面）

高富旅行社有限公司 3-309287-9
日本　本州七天 $2590　27/8 加開　逢星期五出發
曼谷　芭提雅五天 $1599　C.I.免簽証費　逢星期日出發
台灣　環島九天 $1750　逢星期六出發
早機出發・傍晚返港・節目豐富
一流食宿・專人領隊・保証兌現
九龍登打士街56號栢裕商業中心1210室

康年 台灣甲種 國際 旅行社聯營
＊代理台灣全島旅店訂房＊
台灣旅團總滙＊暑期天天出發
參團個別簽証祇收工本手續費
高雄＊富麗＊亞里山＊溪頭＊渡蜜月
住宿：圓山新館＊石門芝蔴＊
亞里山賓館＊梨山賓館
台灣旅程費：（香港國團加簽費簽証費）九天$1150＊八天$1050
七天$950＊六天$850＊五天$750＊四天$650
寶島假期連機票＊住宿圓山芝蔴＊九天$1480 七天$1320
＊香港聯合旅行社＊皇后大道中14號大廈行809室＊
電話：5 224765 5 260951 5 235164 夜間 5 469957

百威 5-433774 5-433778
德輔道中127-131有餘大廈705室
菲律賓
碧瑤七天團
FIESTA FILIPINA
$1290
出發日期：8月9日
餘額無多・報名從速

一帆旅行社 AIRSEA LINK TRAVEL
台灣　四天 $1050　七天 $1460　九天 $1620
菲律賓　$1350　海空七天暢遊　森林女神號
代售　各地機票　學生機票　移民機票
歐遊團　$6625　英航20天　暢遊歐洲　八個國家
香港德輔道中48-52號裕昌大廈802室
5-258239 5-259428 5-235641

駿達 5-271818 5-281338
香港皇后大道中53號告羅士打大廈8A室
菲律賓・碧瑤
七天 $1290　7月28日　8月15日
七天海空聯遊
$1350　8月16日出發
代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰旅遊貿易有限公司 3-960295(4綫)
台灣　14天雙十國慶團 $1480　4/10及8/10出發（連証）
菲律賓　七天 $1290　國內機來回　碧瑤
台灣阿里山九天（逢星期六出發）
精選團 $1740　酬賓團 $1510
首創　儲蓄旅行　歡迎查詢　代辦各國簽証　代訂各地機票
旅遊來宜泰・便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運
韓日　慶州 六天　1750
8月22日乘華航出發，回程可停台北 暢遊福岡，漢城市，華克山莊，板門店，自然農場 住宿漢城巴利沙，華克山莊，晚宴夜總會。
菲律賓　碧瑤 七天　1250
8月9日　特價酬賓　名額有限　請速報名
雙十節回國觀光團　十四天 1550　10月4,5,8日
阿里山芝蔴城週末團　九天1690　七天1500
彌敦道577號高氏大廈4字 3-880157 3-301544

漢誠 883071 K-889734 883278
菲　夏蓮娜 碧瑤 七天　$1090　出發：23/7 滿 2/8
台　佳圓山 環島 九天　$1290　逢星期日
旺角麼地興大廈415室（按3

康泰 K676111 K676503
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣　九天環島阿里山 $1680.　逢週一六出發　七天 $1480
菲律賓 碧瑤　七天貴賓團　$1290　8月21,25日
曼谷　芭堤雅　五天 $1490　六天 $1550　逢週二，六，日出發
韓國　四天 $1750　韓日十天 $3390　逢週六出發

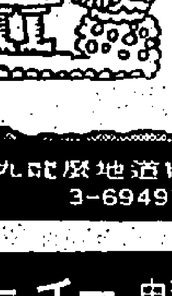
金龍旅遊貿易有限公司 5-431255-7
台灣　七天 $1,550　九天 $1,750　星期六出發
韓國　四天 $1,690.　星期三，六出發
日本本州　六天 $2,250
日本鹿兒島九州　七天 $2,680
星馬泰　七天 $2,620　十一天 $3,250
菲律賓探親 $1,000（特快簽証）
香港中環租庇利街12號萬安大廈四樓

綠邨電台機構屬下旅行社有限公司
韓國五天遊HK$1,790
出發日期 1/7 15/7 29/7 5/8 12/8
台灣　九天HK$1790　七天HK$1590　逢週六出發
澳門週末兩天遊HK$160.00
（贈送回力球現金投注券HK$75.00）
中環威多利皇后街15號裕成大廈20樓
TEL：5-260394

裕億旅遊貿易公司 5-234939 5-245337
菲島　六天1280　七天1290　（菲航）逢星期五六出發
台灣　四天1090　九天1800　逢星期五六出發
曼谷　五天1490　六天1580　逢星期日六出發
歐洲　20天6625　6/8 13/8 17/9
日本　七天2680　12/8 20/8 26/8 3/9 17/9
代辦菲、各國簽証，團體出團，特價機票
中環威多利皇后街8號鴻基大廈704室

新亞 5-733740 5-735168
日本青年九天 $2190
29/7 5/8 23/9
菲島海空七天 $1330
29/7 名額有限
台灣阿里山九天 $1750
逢星期六出發
團體參加 收費另議代辦各地機票及簽証
軒尼詩道211號金軒商業大廈4B（富麗華側）
（辦公時間10A.M.～7P.M.假日照常）

CIC 吉時吉旅行社有限公司



曼谷
六天
豪華旅遊團
$1,550.
・行程特別安排・
・食宿保証滿意・
出發日期：
7月24日・31日
8月14日・28日
九龍麼地道1-3號希爾大廈10樓
3-694971 3-695545

亞旅JETOUR 5-232148（三線）
菲島貴賓七天 $1230
特別增加 4/8 10/8 16/8 21/8 25/8 多團
菲島精選六天 $1230
乘搭菲航客機 逢星期五出發
日本本州七天 $2590
大津危港川新行程 逢星期二出發
韓國日本十天 $3290
暢遊韓日九州本州 30/7 13/8 27/8
日本九州七天 $2690
回程可停留台北 2/8 16/8 30/8
泰國貴賓五天 $1499
C.I.免簽担保 逢星期六出發
中環砵甸乍街28號金明行六樓全層

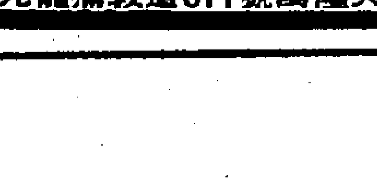
怡樂遊覽社 K-680022 K-682727
怡神快樂　寶島遊　阿里山九天 $1750　七天貴賓遊 $1550　台北四天組 $1050
日本七天精選團 $2690
曼谷芭堤雅五天 $1490
・行程妥善・簽証需時敬希從速
・食宿一流・代辦各地機票簽証
九龍尖沙咀海防道34號
寶豐大廈六樓D座（電梯5字）

百樂旅遊社有限公司 5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290
日本　全本州七天 HK$2750　日航客機・子彈火車　一流酒店・節目豐富　7月23日　8月6日 13日
曼谷　芭堤雅古城　六天HK$1590　逢星期二・六　依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ONSEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅遊有限公司
菲律賓碧瑤七天 $1290　9/8 13/8 19/8 25/8 6/9
日本全本州七天 $2750　7/8 14/8 21/8 28/8 4/9
泰馬星十日遊覽 $2990　24/7 7/8 11/9 16/10 13/11
日本本洲韓國遊 $2990　30/7 6/8 13/8 20/8
鹿兒島南北九州 $2780　30/7 6/8 13/8 20/8
美加東西岸西岸 $8280　11/8 3/9 9/10
台灣阿里山芝蔴 $1550
日本東京富士山 $2250　逢星期六出發　簽証需時請即報名
泰國曼谷芭提雅 $1490
中環德輔道中40號華明大廈501室
5-229779 5-229511

美和 中環大道中36號興瑋大廈1001室
台灣　阿里山 墾丁　七天 $1450　九天 $1650　包括個人入出境証
8月8，6日　8月21日　9月10日　9月27日
阿里山週末超級貴賓團
九天 $1690　七天 $1490　五天 $1390　四天 $1190
逢星期六、日一、二、三出發
雙十節國慶團十五天 $1550 10月3日 15日
（歡迎各界社團同鄉會委託）
菲島豪華七天精選 $1190 8/4 10/8
持C.I.者免簽証費，持護照優待現金 $100
泰國芭提雅五天 $1550 逢星期六出發
韓日六天超級貴賓團 $2250 8月27日
電話：5-237184-6代理航空公司機票

聯耀 3-312838 3-312678
$1190 七天暢遊 菲律賓
出發日期 22/6 28/6 4/7 10/7 16/7 22/7 28/7



香格里拉—馬容火山
行程盡善盡美絕
無舟車勞頓之苦
夜宿一流大酒店
四晚豪華夜總會
九龍彌敦道611號萬隆大廈1502室

369旅運 3-969369 3-951569
移民簽証
特廉機票
歐美日韓泰台菲・貸款遊埠可分期
精心策劃社團廠商海洋珍寶碧麗遊
九龍彌敦道655號胡社生行1111室

紗商業務顯著退縮 紡廠生產繼續減緩

織廠大量買盆靜小額亦疎落

紗市一片冷落，主因布廠針織廠新單少。部份衣廠對布廠拖帳，牽連紗商受累亦有關係，廿年來僅見現象。目前紗價港產跌幅最大，次爲韓巴產品，向外訂購顯減。

（特訊）棉紗市交投一片冷落，不但布廠及棉針織廠較大量買盤靜止，小量補給也是疎疎落落，現時除了本港的紗廠繼續減產之外，紗商業務也是顯著萎縮。這種情形，爲過去二十年所未有。

昨據紗商指出：目前棉紗市一片冷落，除了布廠及針織廠很少新單接入影响之外，更重要的原因，就是部份製衣廠對布廠拖帳，布廠亦被牽連對紗商拖帳。在這樣環境下，紗商業務也就特別困難，倘若完全停止放帳，事實上無此可能，但放出貨帳收回又特別吃力，由於棉紗銷盆繼續退縮，不但紗廠要繼續減產，紗商向外訂購棉紗減少，尤爲顯著，以巴基斯坦棉紗而言，自從第二季以來，每月運到數量比第一季減少過半，若與去年同期比較，更是減少四份之三。根據巴基斯坦方面對本港輸出棉紗統計報告，一月份來貨二萬一千九百〇一包，二月份來貨一萬八千九百七十七包，三月份來貨一萬二千一百五十八包，四月份來貨九千五百八十九包，首四個月來貨總量六萬二千六百廿五包。去年一月份來貨四萬三千五百五十五包，二月份來貨四萬二千五百一十八包，三月份來貨二萬一千一百四十三包，四月份來貨三萬六千六百七十包，去年首四個月來貨總量十四萬三千八百八十六包，顯示今年首四個月來貨總量比去年同期減少八萬一千二百廿一包，即減少百分之五十六。

現在本港市場棉紗售價，與去年同期比較，以港產棉紗跌幅最大，其次是南韓棉紗，又次是巴基斯坦棉紗。港產十支〇·E紗現在每包一千六百三十元，去年同期每包二千〇五十元，即跌了百分之二十。南韓卅二支普通棉紗現在每包二千〇五十元，去年同期每包二千四百五十包，即跌了百分之十六。巴基斯坦十支上級筒庄棉紗現在每包一千六百元，去年同期每包一千八百元，即跌了百分之十一。

昨（廿）日棉紗市價，表面似乎未有變動，但個別紗商急需週轉的，降價沽放。巴基斯坦十支中級紗每包最低成一、五〇〇元，上級貨按一、六〇〇元，十二支上級貨一、六五〇元至一、六八〇元，十六支中級貨一、七三〇元至一、七五〇元，廿一支上級貨一、八三〇元，中級貨一、七八〇元。南韓卅二支普通紗二、〇五〇元至二、〇八〇元，精梳紗二、五八〇元至二、六〇〇元，四十支普通紗二、一五〇元至二、一八〇元，精梳紗二、六八〇元至二、七〇〇元。港產〇·E紗品質最佳的開價一、六四〇元至一、六五〇元，但一、六三〇元亦有沽出，品質較遜的沽一、六〇〇元，卅二半精梳開價二、六七〇元至二、七〇〇元，四十支半精梳開價二、八〇〇元。

凍肉降價求沽

海外與大陸來量相當凍倉供應吃緊

天熱市民食慾減低來貨過多呈積水難消

業內競銷劇爲求早日疏導破本脫手普遍

（特訊）最近海外及大陸供港的凍肉貨量仍然相當多，凍倉供應更見吃緊，業內商人爲求存貨及早疏導，紛紛再降價求售，致令目前商人多虧蝕經營。鑒於現時凍肉積存太多，銷滯後，商人多暫緩開投新單訂購凍肉，預料在今後三數月內，存貨銷薄後，商人才會再重新訂貨，屆時凍肉價亦會回升至正常水平。

據業內資深人士透露：最近輸港凍肉雖較前略見減少，但貨量仍相當多，致使凍倉供應更吃緊，部份凍肉更一度因無空倉位儲存而暫時存於有冷凍設備的貨箱中，倉位之缺，由此可見一斑，特別在炎熱的季節裡，市民食慾一般較爲低落，凍肉流轉亦見緩慢，所以在短期內，倉位缺乏之問題難以解決。商人有見及此，目前多已暫緩開新單繼續訂貨，令凍肉有時間獲得疏導，同時商人更一再降低售價，以求現時過量積壓的存貨迅速脫手，甚至破本滑銷的情形亦相當普遍，能在這段艱難時期不斷蝕者，已屬可喜現象，更遑論利潤了，所以近月凍肉經營是極之困難的，不過最值得注意的是在過去數月來，凍肉因來貨過多，致有積水難消現象，引致部份商人破本經營，商人有見及此，紛紛減少或暫停開單訂貨，換言之，在今後三數月內，凍肉供港量將告減少，到倉位略爲鬆勢放緩及存貨銷薄後，預料凍肉售價將會回復正常水平。事實上，現時的售價是屬於偏低的，

商人表示：凍肉來源甚廣，除了主要由大陸供應外，美國、日本、丹麥、南非、澳洲及東南亞地區都有供港，部份海產本港市亦有供應，所以供源是不成問題的，祇是經營商號多，競爭相當激烈而已。但近年間，凍肉銷量增加，並每年亦有不同程度增長，主要是酒樓食肆新開設大量增加，市民對凍肉偏見亦漸消除，同時市場零售販增加，令凍肉更普遍爲一般家庭主婦所樂用，故此本銷市場前景是相當不俗的。

商人指出：由於凍肉供源甚廣，品質參差不齊，同類貨品售價往往有頗大出入，一般以歐美凍肉品質較佳，售價亦較大陸凍肉略爲高，總括來說，價多以品質優劣作爲衡定標準。現時較爲暢銷的凍肉批發價大致如下（每磅計）：牛肉三元至三元三角，豬肉四元五角，羊肉三元五角，雞二元至三元三角，雞翼二元至二元六角，雞腳一元二角至一元三角，腳胖三元，鮮鮑魚二十二元，熟狗腸三元至三元五角，熟肉腸四元。

美英澳洲訂單注入相當 籐傢俬排年底交貨

原料價升與匯率影响，單價個別提高，首五月出口值三千八百萬元，較去年同期增幅百分卅五，輸美最多，佔總值三分二。

（特訊）美國訂購籐質傢俬已見放慢，但港製籐傢俬在歐洲及澳洲訂盤則可保持，目前單盤勉強可維持至歲底，由於部份籐料調價，與匯率的影响，貨單再有個別提升。

業內人士指出，近兩個月來，籐具傢俬出口貨單已有轉疏的表現，其中以美國市場最爲敏感，至於其它各主要地區如英國、澳洲等單盤仍見非持相當，但由於美國總在整個貨銷額中佔有極大的比重，故月前該地要盤略有降低，便足以刺激整個籐器傢俬製品的生產也隨着受影响。

美國訂盤放慢，主要是由於較早時該地商人過量吸購造成目前輕微的積水難泄現象，相信經一段短時期的消化後，始能有望轉好。

商人說：因原料價升和匯率波動所刺激貨價漲升，也是令本港一具競爭力減弱的成因之一，業商表示，近期運抵籐料轉疏，同時加工轉口印尼方面，原料價格有個別性的調升，其中以大籐和籐心漲幅最大，而美元匯率長期處於低位，也增加商人經營的困難，製品成本增加貨價便要有個別性提高，故月來商人接單已按實際需要而調改貨價。

一籐商繼說，雖然來貨量較疏，但工人的開工率仍可維持正常，這是由於部份技工在早期工作繁重時，同時更積累有較充裕的金錢，故在現時減少休假的習慣，形成業內原已不足的人手更見缺之，幸好目前單盤較少，故生產仍可保正常。

商人說，人手極度缺乏是此業發展機會受阻的重要因素，由於一般青年，對參予這行業務維生興趣，同時，部份熟練技工轉行或退休，也是造成業內熟手勞工愈來愈缺之，目前新血的補充，多依靠中國大陸抵港的若干原業熟手技工，由於工人不足之壓力未能減輕，故商人對單盤再度湧現的時候，產銷便會有較大的困難。

據統計處資料顯示，港製籐傢俬首五個月出口貨值是有增長的，幅度達百分之三十五，今年一月至五月輸出貨值是三千八百六十六萬餘元，去年則是二千八百六十三萬多元，其中

蔬菜市售價上揚

風訊影响供應減

當銷品升二至四角 韮王九元六角

（特訊）昨（二十）日本港蔬菜貨源減少，售價攀升，銷情平穩。

三號風球高懸兩天，風姐莎娜帶來連場豪雨及強勁風暴，內地各口岸運港蔬菜貨量略減，而新界上市量亦縮，昨日瓜菜市場貨源轉疏，但並未有出現缺貨的現象。

市場菜商表示，每逢風球掛起，市民多有購備蔬菜的習慣，一來可以免於風雨中往返市場，二來颱風期間瓜菜必貴，故預先購備者不少。其中以瓜類較受歡迎，因爲保存的時間較菜類長。昨日雖然大部份品種售價均告提高，但銷情不俗。

新界菜心每斤商達三元二角至三元六角，內地菜心二元四角，均較上星期升四角左右。生菜，白菜，莧菜，芥菜，通菜均告上升二至三角。其中生菜一元八角，白菜一元六角，莧菜一元三角，芥菜一元四角，通菜一元至一元二角。芥蘭五元變化不大。

大部份瓜類亦告揚升二至四角，其中冬瓜八角至一元，毛瓜一元至一元四角，勝瓜一元二角，涼瓜一元四角，內地番茄一元六角，本地番茄二元四角等。

韮王每斤商達九元六角，草菇六元四角至七元二角，均告上升一成。

香港鈕扣工業 今年來已減產百分廿五

外銷競爭達白熱化

（港訊）香港鈕扣業外銷目前面臨劇烈競爭，今年以來產量已減百分之二十五。香港鈕扣業的對外貿易，一向是出口遠多於入口，但在一九七六年的出口總值爲一千零九十六萬港元，僅稍超於入口總值的九百餘萬港元，兩者比較，足見香港鈕扣業的外銷競爭目前已臨白熱化。

儘管如此，據香港總商會工商月刊指出，目前香港鈕扣業已超過意大利，僅次於日本，在世界三大鈕扣製造中心中名列第二位。——香港的鈕扣廠商較大的有十間，小型的有近一百間，共僱用數千人。但因爲本港的生產成本，如廠房租金及工人工資已日益提高，有些廠已實際停止生產，變成進口批發商，反而加劇了鈕扣行業的競爭。

據合衆鈕扣廠王文商表示，本港出產的鈕扣，出口及本銷各佔一半。出口的市場主要是歐洲，還有非洲、中東及東南亞等地。近年來，鈕扣業的出口競爭越來越劇烈，中上價貨要與日本爭市場，下價貨方面已顯示無法與東南亞一些地區競爭。有些鈕扣品種，今年以來減產百分之二十五。

紐約報盆續降 棉市價偏軟

五八宗值八六萬美元

（特訊）昨（廿）日香港商品交易所原棉期貨交投活躍，價格隨紐約下降勢繼續報低，各月份交投中，只集中十二月份及明年三月份，其他各月份則無成交。

開市時，價格偏軟，收市亦無改善，全日總成交五十八手，數值八十六萬美元，於上午十時，未完成合約共一百五十二手，大部份集中於三月份。

結算公司發表昨日公定收市價爲：十月份六十一點八五美仙，十二月份六十點一美仙，三月份五十八點五美仙，五月份五十八點九美仙，七月份五十九點一五美仙。

十月份開盤報六十二美仙，收市六十二點二美仙，無成交。十二月份開盤報六十美仙，最高六十點一美仙，最低五十九點四五美仙，收市六十點一美仙，較上日收市價六十一點二美仙，下跌零點一美仙，共成二十五手。明年三月份開盤報五十八點四美仙，最高五十八點八美仙，最低五十八點五美仙，收市五十八點五美仙，較上日收市價五十九點五二美仙，下跌一點零二美仙，共成三十三手。明年三月份開盤報五十九點二美仙，收市五十九點二美仙，無成交。明年七月份開盤報五十九點五美仙，收市五十九點三美仙，無成交。

棉花期貨價目表（以美仙計）

	開市價	最高價	最低價	收市價
一九七七年十月	六二·〇〇	—	—	六二·二〇
十二月	六〇·〇〇	六〇·一〇	五九·四五	六〇·一〇
一九七八年三月	五八·四〇	五八·八〇	五八·五〇	五八·五〇
五月	五九·二〇	—	—	五九·二〇
七月	五九·五〇	—	—	五九·三〇

猪牛羊底存厚 肉價企穩

風雨影响不虞缺之

上猪肉八元四角，瘦肉與排肉俱十元八角，柳枚十一元二角。牛肉九元六角，牛柳十二元，牛腩及牛肝六元四角。羊肉十元四角。

（特訊）昨（二十）日三號風球仍然高懸，猪肉、牛肉及羊肉貨源充足，售價企穩，市情暢爽。

據肉食人商稱：三號風球連續高掛兩天，風姐莎娜帶來連場豪雨及強烈風暴，但由深圳通往九龍的鐵路交通暢通無阻，猪肉，牛肉及羊肉來量充足，市場貨源不虞缺之。

由於肉商備貨增多，昨日猪市頗暢，全日成盤共有八千一百二十餘頭，其中大猪六千五百五十餘頭，大陸燒柄盤價提升十元，其他未見變動。

大陸猪共成七千一百五十餘頭，其中大猪六千五百餘頭，頭盤成三百四十元至三百五十元，揀手貨成四百三十元，以上之猪價格均爲每担計算。

新界上市共有九百五十頭，其中大猪八百八十餘頭，頭盤成四百一十元，尾盤成三百七十元至三百六十元，燒柄三百五十元。

牛肉市場，據肉商表示，近數月來大陸生猪運港量有增加，由於天氣炎熱，市民對猪肉的購買慾略減，故市況並不缺之。由於市民購備蔬菜增多，故近數月來猪肉市況較爲暢爽。其中以瘦肉最爲搶手，上中品種售價均告企住，各有出現上升的現象。其中上肉每斤八元四角，瘦肉排骨七元六角，肉排十元八角，柳枚十一元二角等。

牛肉零售價亦告企穩，但牛腩價則略爲提升。

牛肉商說：由於風暴影響，本港生牛未能如期卸貨，但大陸貨仍然充裕，足夠市場所需，盤價並未有變動，其中牛肉每斤九元六角至十元四角，牛柳十二元，牛腩及牛肝六元四角等，甚爲市民歡迎，市情頗暢。

羊肉零售價每斤十元四角，現時並非食羊肉的季節，故市情只屬平穩而已。

米市續暢活 成逾七千包

大陸米偏滯 中上價高銷

（特訊）昨（廿）日米市雖在風雲交作影响下，但成交仍有相當。入口米商十一家開盤，提沽食米廿六款，其中八款有成盤的，大陸米佔一千五百三十中包，澳洲米佔五千六百四十小包，泰國米佔一百七十大包。

據米業人士指出：泰國香米價格回升後，澳洲米更爲暢銷，因爲澳洲絲苗表面價雖然爲一百十七元，實際成價只爲一百一十四元，二、三盤商認爲價格高，較多購入。現在比較滯銷的，還是大陸中上級及上級米，因爲價格高，二、三盤商只用一部分大陸中上級米配搭澳洲米及泰國香米，谷仔米銷售。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担一百三十元，玉字油粘每担一百元，澳洲絲苗每担一百一十七元，袋鼠新珍珠米每担一百一十二元，金冠新絲苗每担一百二十七元，袋鼠新谷仔米每担九十九元，黃鶴音新谷仔米每担一百〇二元，金鐘環香三號米，每担八十五元。

歐洲外匯市場

美元普報穩 黃金價下降

（特訊）布魯塞爾廿日電：美元在法蘭克福下跌至二·二六八馬克後，星期三，在大多數外匯市場開市時均報穩。法蘭克福美元開市價微升至二·二六七五馬克，上日收市爲二·二六六五。蘇黎世美元開市報二·三九六瑞士法郎，上日收市爲二·三九四五法郎。巴黎美元開市報四·八三四五法郎，由上日收市四·八三〇升。倫敦英鎊開市由一·七二〇五美元，下跌一·七一九五美元，阿姆斯特丹開市由二·四五〇升至二·四六八，比利時法郎開市報三五·五〇，米蘭美元開市價企穩，報八八一·七〇里拉，東京美元經兩日的大跌後回升，開市時報二六四·三〇日元，收市時進至二六四·七五日元。

美元回升英鎊上揚

業內拆淡隔夜息一厘半

（特訊）港市美元回升，英鎊亦上揚，銀行同業拆借活動，交投繼淡，歐洲美元利率與亞洲美元利率無甚變動。

據金融業消息報導：昨（二十）日，銀行業內美匯以四六五點一〇至四六五點三〇開成，收市爲四六五點二〇至四六五點四〇之間，業內英匯買價爲八點〇八〇〇，賣價爲八點〇一〇〇。

銀行同業拆借活動，交投繼慢，成交不多。昨（二十）日，業內廿四小時通知拆息成一厘八七五至二厘，隔晚錢成一厘半。

歐洲美元利率：一個月期五厘四三七五，兩個月期五厘五六二五，三個月期五厘六八七五，六個月期六厘，九個月期六厘，十二個月期六厘二二五。

亞洲美元利率：一個月期五厘三七五，兩個月期五厘半，三個月期五厘六二五，六個月期五厘六二五，兩個月期五厘三七五。

石硤龍眼首批上市

售二元半至三元

（特訊）石硤龍眼開始上市，貨量不多，甚爲搶手。

據市場消息稱：首批石硤龍眼於前日運到上市，肉厚結，糖份大，味蜜甜，質素不錯，開盤後甚爲搶手，每担成二百四十元。昨日貨量稍增，盤價變動不大。

龍眼爲繼荔枝之後的嶺南佳果，石硤龍眼更是中外聞名，近日在本港市場上市的多爲石岐出產。

本月初泰國龍眼已開始空運抵港上市，有些果販以「石硤龍眼」爲招牌，吸引顧客，市情亦不俗。昨日泰國龍眼每担最高成四百餘元，中等貨成三百元，二百八十元等。

石硤龍眼雖然個子比較細，但由於質素佳，價格便宜，每磅二元五角至三元，果販生意相當不俗。預料今後數天貨量將會繼續增多。

紐約股市

道瓊斯銳升六點

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接電報報導紐約股市如下：

強勁的公司盈利報告與及政府官員對經濟前景樂觀的表示，使股市全面銳升，成交活躍。市場分析家稱，最近一週的盈利報告，若干大公司的盈利表現比預期爲佳，以致抵消了通貨膨脹及高利率的擔憂，同時發表公佈經濟前景長期並無任何重大問題，這對股市亦有幫助。

（一）還有白宮首席經濟家在參議院預算委員會上作評論，財政部長稱，雖然政府預料下半年的經濟增長由上半年的百分七放慢至百分之五，但財政部長稱：「我們並不預料經濟會有顯著或歷時長久的呆滯，而經濟亦沒有衰退的跡象。」即使消費者支出有些放慢，但這並不表示經濟復甦已告停頓。

杜瑣斯工業股指數上升八點六七，收市爲九一九點二七，至於紐約股市交易所指數則上升〇點三四，起跌股票超過九對五，成交增加至三千三百四十三萬股，昨日爲二千六百九十萬股。

杜瑣斯工業股平均指數收市於九一九點二七，上升八點六七。鐵路股收市於二三八點五一，上升〇點一八。公用事業股收市於一一八點二九，上升〇點六七。

當日交投的股票有一八七四種，上升的股有九四二種，下跌的四二九種，無變化的有五〇三種。全日交投共三千一百九十四萬股。

生油市按價成疎 清香油淡後回定

菜油仍淡猪油蘇油銷弱

（特訊）上中生油按價成疎，國際原豆油升後報淡九五至一〇五點，菜籽油轉手現貨已有交收，中國大陸清香油淡後回定，蔬油、猪油價定弱銷。

非洲生油銷弱，星冠韓拆三九二元，嘉禾大盤按三八八元，資鈔出現真空，本年度新貨尚未放盤，中國大陸濃香生油轉拆三九二元，本月花按三九〇元，青島生油按三〇八元，北越貨入倉後守候時機尚未成熟。

中國大陸菜籽油轉拆二一五元，期貨已無放盤。西歐貨有桶拆二一六元，轉手澤油按二〇二元，期貨按二〇五至六元，但少交易。中國大陸煉豆油昨有交收。星洲滑香油，勞工現貨扳硬二六五元，飛鷹月尾花一五〇罐成二五五元，呂宋燈塔大桶庄按二四五元。

湛江小罐蔬油拆五〇元，日本加登屋拆四九〇元，雙窩拆四六〇元，建成麥拆五四〇元，萬壽牌拆五六〇元，各途猪油交易仍疏。荷蘭金橋按三百元，三猪、金鐘按二八〇元，上海貨按二百元，星洲金杯按二二五元，日本美味牌按二一五元，三吉近期花按二〇五元。

自由額授權出口

任何商號可申請

輸奧地利恤衫

（特訊）本港工商署署長昨日（廿）宣佈：從本月二十日開始實施任何商號均可參加之自由額出口授權方案，分發經用配額給紡織業人士，以便在七七年二月一日至十二月卅一日之限制期內將受限制恤衫輸往奧地利。

雖在問該通告者可到千諾道中四十六號地下工商署之詢問處，或致電工業助理歐陽鎮邦（電話：五——四四五六六六）詢問。

歐幼砂糖價低多銷

製品商吸納意態增

高價訂購韓幼糖售出虧損很大

（特訊）昨（廿）日砂糖市，交投稀少，買家甚少下場，價格疲定。

據糖業人士指出：因爲風雨影响，歐洲幼砂糖陸續運來，由於價格較低，製品商需用轉多，影响南韓幼砂糖及大陸中粗砂糖的銷盤。就是糖商以高價向南韓訂購幼砂糖的，現在受打擊最大，售出損失很大。

昨（廿）日各種砂糖價格按定，法國幼砂碼頭交收每担六十五元，西德幼砂碼頭交收每担六十六元，南韓幼砂碼頭交收每担七十三元五角，榴花中粗砂碼頭交收每担一千一百元，台灣特砂下週到港每噸一千一百六十元。

國際糖價，轉呈回落。倫敦（十九日）原糖現貨每噸仍爲一百〇四鎊。八月期貨每噸一百〇四鎊點二五，比前降二鎊點一〇。十月期貨每噸一百一十一鎊，比前降二點五〇。紐約（十九日）原糖現貨每磅七點二〇美分，比前降〇點七四美分。九月期貨每磅七點〇四美分，比前降〇點二五美分。

股市交投靜態持續

做價上跌回彈

四證總值一千七百七十六萬元，較上日少二百餘萬元。恒生指數升三點五四，只銀行紡織類無變。

（特訊）昨（廿）日香港股市止跌回升，交投則屬疏少，繫日四市交易數值比前日稍有減少。當昨日上午開市，交投靜態持續，一般股票，做價並沒有承前日之低跌，尚企於前日收市之價位水平，隨後大市有轉好趨勢，午後買家順低吸購增普，且亦有補倉關係，做價普升較明顯。大市之回升，係屬於技術性反彈，從交易數值之疏少，顯示一般股市人士普遍的保守。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市日交易數值合計，全日交易總值一千七百七十六萬元，比前日交易數值減少逾二百萬元。上午半日交易總值只有一千一百八十八萬元，香港交易所佔三百八十六萬元，遠東交易所佔九百三十五萬元，金銀交易所佔四百四十六萬元，九龍交易所佔二萬元。至於指數方面，恆生指數上午收市指數升一·八三，比前日收市指數四二四·六二，下午收市指數爲四二六·三〇，比前日上升三·五四。全日共升三·五四。遠東指數上午收市指數爲二〇〇·五九，下午收市指數二〇〇·五九。遠東指數中只銀行、紡織及橡膠類無變動外，其他各類俱見回升。金銀綜合指數爲三六五·九七，比前日收市指數升一·二六，收市指數爲三七八·四六，升三·二四。

整日成盆繼只集中於熱門股，投資均甚閒淡，以交易亦較前日低跌，較明顯，如怡和置地，九龍燈回升至五元九角半，公司回升至二十一元零五分，九龍倉回升五元三角半，大亞石業回升至十七元，安達臣銀行同升至三元零五分，一元八角三分，大部份其他股票，價位水平與前日接近，一部份只微有回升而已。上升者有四十五項，下降者有二十一項，變動者有二十六項，無。

外圍普跌買賣增活

港金成交逾一萬両

收市價八〇二·八 回跌一元二

美電續挺收市價爲四六五·二

（特訊）本港金鈔市道，昨日（廿）大勢好淡不同，價格互有起伏。九九金成交逾一萬餘両，爲近期最多，惟做價卻告回降。美元趁低買盆增加，價續扳升。英鎊走勢參差。外圍西歐金價報盆普遍低落，巴黎與紐約加拿大略穩，其餘俱見不同幅度低挫，顯示當地交易仍然好淡各殊，因爲歐洲金融動盪持續，雖然美元均爲二年來低點，美鎊亦隨下跌。惟一般認爲美元匯率下降能令美商品在國際市場下跌，因而競爭力增強；相反，外國貨在美市場升值，美元技術調升時強可能已經接近，倫敦瑞士大幅回落。

九九金上午開市八〇二·〇〇，比較上日收市價低三元一角，最淡八〇〇·七〇，最好八〇二·七〇，收市八〇二·四〇，下午開市八〇二·〇〇，先升上八〇三·〇〇，後低下八〇一·八〇，又扳上八〇二·五〇，復低下八〇二·〇〇，收市八〇二·八〇，比較上日間距高八角，比較早晚盆差二元三角。場內上牌現貨交收一萬零六百両。

美元回挺，美鈔開市四六四·〇〇，最淡四六四·〇〇，最好四六四·四〇，收市四六四·四六，比較上日續升四角。美電開市四六五·〇〇，最好四六五·三〇，最淡四六四·八〇，收市四六五·二〇。金單開市四六四·九〇，收市四六五·〇〇。

英鎊參差，倫敦轉一·七二〇〇美元，上升一厘，紐約告一·七二〇〇，現兌八·〇一，下跌二仙。德馬克升七角爲二〇四·二〇，法郎升五角爲九五·〇〇，日元〇一，台幣。

董浩雲集團在英

購三艘超級油輪

中共低價買二手輪十艘

（倫敦十九日法新社）中共及香港之董浩雲集團似乎是今天在倫敦二手船隻市場上的唯一活躍買家。前者屬意大型貨輪，後者屬意於油輪。

據航務刊物「萊德通訊」稱：中共通過本港之遠洋輪船公司最近購買了約十艘輪船，此外正在選購其他船隻。

中共最新購入的船隻是一九七四年建造的一艘重二萬噸的貨輪，這是中共趁市場不景時機購得的，價格低廉，五百八十萬元，四個月前，類似的船隻價值七百萬元。

董浩雲集團購買了三艘巨型油輪，總值五千萬元之巨，其中一艘超級油輪價值二千七百萬元，是一九七四年建造，卅七萬二千噸之「TONNER HEMLAMLAND」。

美韓下週談判 紡織品新協定

（漢城電）據報導，韓國希望與美國簽署一項新的五年紡織品出口協定，其中規定韓國的紡織品每年增加百分之六。現行的五年雙邊協定，將於明年九月三十日屆滿，會談將於下週在華盛頓展開。

韓國今年的出口限額爲五億七千百四十六萬平方碼，價值六億美元，較一年前增加百分之六點七五。此間報導預測，會談進行將很困難，因爲據報導，美國建議未來三年韓國出口限額每年增加百分之三。

國際股市金融行情

（一九七七年七月二十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	－2.70（443.83）	
午市	－2.70（443.83）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

	買盆	賣盆
匯豐	H.K.$ 17.54	17.76
置地	H.K.$ 6.82	7.02
怡和	H.K.$ 14.213	14.435
和記	H.K.$ 3.24	3.45
會德豐	H.K.$ 2.59	2.69

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 ＋3.63（922.90）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋9.38（4963.45）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.$ －1.40（144.10）
尾盤	U.S.$ －0.60（144.90）

美元開市價格：

法蘭克福	2.2675	馬克
倫敦	1.7205	美元
東京	264.30	日元
巴黎	4.8345	法朗

隆德保險發新股 獲怡和充資千萬

去年業務良好純利增加

（特訊）隆德保險有限公司——怡和全資附屬公司公佈：該公司截至一九七六年十二月三十一日止年度業務進展，除稅後純利由一九七五年增加一百五十萬元，增至五百七十萬元。股東權益由三千七百四十萬元增至一千七百七十萬元，其中一千萬元乃怡和有限公司認購新股本之數目。股東股息五元。是年仍每股派息五元。一九七六年對公司之保險業務有不利影响，及儲備金產生顯著之保險費收入。地區性管理，業務在大部份地區，然而，公司因港元幣值繼續堅挺，此項貨幣之升值，令公司保險費收入明顯下降。

怡和全資附屬公司隆德保險有限公司之業務，因一九七六年十二月三十一日止年度純利能力直接影响不大，對公司盈利並無重大損失。在一九七六年十二月內，共增發十萬股面值港幣一百元股份，以港幣一百元發行，由怡和以每股一百元認購。

去年公司在澳洲業務，因賠償及工人保險方面，已恢復獲得在這兩方面保險業務之損失亦已減少，紐西蘭業務良好。香港業務報告書內指出，在一九七六年對聯營主席獲得增長，業務拓展，及對衛生數年內業務及有幫助。

南非蘭特無意貶值

金產上月回增

中東珠寶金多耗

（特訊）國際經濟電訊：（一）南非財長向路透社記者聲明，在當前環境之下，政府無意將蘭特貶值。據指出，不論在國際收支問題或在刺激經濟立場上，目前無此需要。

（二）六月份南非黃金生產共一百九十餘萬安士，較上月增加三萬餘安士。以本年上半年計算，較去年同期減少二十餘萬安士。

（三）開羅消息：中東一帶珠寶商人去年吸納黃金四百噸，總值相等於一十八億美元，與上年比較增加一倍，耗量仍在續升中。除此之外，富豪，酋長，商人，亦分在歐洲及遠東搜購飾物，總值四億五千萬美元，數量相等於一百噸。

香港金融行情表

一九七七（七月二十日）

九九金每司両（最高）	八〇三·〇〇
（最低）	八〇〇·七〇
（收市）	八〇二·八〇

	單位	收市價（港幣計）
美冊	一〇〇	四六五·三〇
美單	一〇〇	四六四·七〇
美鈔	一〇〇	四六四·一〇
英鎊	一〇	八一·五〇
加拿大圓	一〇〇	四四三·〇〇
法國法郎	一〇〇	九五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一九二·八〇
西德馬克	一〇〇	二〇四·二〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一九〇·五〇
澳洲圓	一〇〇	五二〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·五一
菲律賓披索	一〇〇	五八·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四一五·〇〇
坡圓	一〇〇	一八七·八〇
台灣圓	一〇〇	一一·八五
泰國銖	一〇〇	二三·六〇
印度勞比	一〇〇	四五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四四五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·一〇

華僑經濟

連場豪雨需求增多
雨傘銷量激加
世界天氣失常海外注單續減縮
出口生意較去年減四成

（特訊）連場豪雨，不僅爲水塘帶來大筆水源，就是各大百貨公司的雨具部，遮店及街邊擺賣雨傘的小販，也獲益不淺，旺角區一名小販對記者透露，昨天他共賣出三十多把雨傘，收入接近一百元。

據某遮店負責人表示，由於今年雨量較少，而且下雨的時間多在深夜時分，故雨傘銷量直到目前爲止，仍然是較去年遜色的，一般而言，生意約較去年減少三成至四成間。

雖然烈日當空的日子較多，本應有利太陽傘的去銷，但由於太陽傘的普遍程度遠不及雨傘，故這方面約有一成至二成的增長，是不能彌補雨傘方面所損失的，所以在上半年而言，雨傘生意是肯定退步的。

他指出，經營雨傘零售生意，在今日的社會，實在是不容易的事，由於租項負担日重，使經營人員薪金提高，成本大幅度增加，但另方面，雨傘的售價並不能隨着物價漲升而跟高，反而在競爭壓力的影響下而下降。

商人說，在十多年前，雨傘每把售價約爲十元左右，但時至今日，十元一把的雨傘竟可隨處購買得到，可見在競爭劇烈的環境下，商人經營利潤已跌至最低水平。

除本銷市場不振外，出口生意亦滯，一間製造雨傘的工場負責人稱，由於世界性天氣失調，許多地區都有乾旱的現象，故今年一般雨傘工場都有接單減縮的情況，事實上，月前已到達出口生意淡季的月，看來，今年生意的退步，實在是難以避免的了。

製造雨傘出口，以往，是處於一種加工的狀態，因爲遮骨和尼龍布，都是依靠外來貨品供應，但由於要抗衡外地競爭的壓力，有部份較大的工場添購了一些製遮骨機，於是雨傘的生產，便能較有計劃和易於控制品質，而且製品成本較易掌握。

商人說，南韓、台灣是港雨傘外銷的最強的競爭者，而事實上，摺骨傘的市場已被這些國家所佔據，目前本港仍能保持優勢的，便是一些自開遮，但由於今年天氣的失利，貨單到疏，於是許多小廠便有被買家壓價的情況，使原已利潤微薄的貨單，有部份要虧本接入。

商人續稱，這些廠家所以要虧蝕接單，主要是欲維持現職一羣技工的開工率，因爲雨傘這行業的前景並不如其它新興行業般吸引青年入行，故近年新手從事這門工作已越來越少，所以人手不足的現象，在正常的年頭裏是非常明顯的。

由於這些技工多是一些舊僱員，故此在業務略有不前的環境下，維持他們的生活，實是顧主義不容辭的責任，另方面，倘若顧主因目前生意稍有不逮而減少開工，將會令部份技工轉投它業，使原已不足的人手更進一步減少，當生意恢復正常的時候，產銷益感困難。

所以在這原則下，部份工廠寧願接入虧本貨單也維持一定的開工率，而一些大廠，則由於資金較雄厚他們接入虧本訂單的情況較少，反之，寧願將部份製品貯倉，也不寧願減低貨價，以免造成不良的循環，商人說，從目前的業績表現，今年出口生意約較去年同期減少四成左右。

去週美零售貨增加
逾一百四十一億元
家庭電器出貨最多

（特訊）紐約電訊綜合報導：（一）聯邦儲備局報告六月工業生產經季節性調整後上升〇．七%，五月時曾上升一%，這增加使該指數現時爲一三八．六%（一九六七年基數爲一〇〇）比去年同期增加六．五%。（二）商務部報告至七月九日爲止的一週，零售銷售經季節性調整後增加至一百四十一億七千萬美元，對上一週爲一百四十億三千萬美元，耐用品銷售由對上一週的四十六億七千萬美元，增加至四十九億美元，非耐用品銷售由九十三億七千萬美元，減爲九十二億七千萬美元。（三）家庭電器設備製造商協會報告六月家庭電氣設備出售共二，〇三六，一〇〇個單位，增加二二．二%，這是自一九七四年五月以來出貨最大的一個月。（四）麥果希路情報公司的通奇部門稱，一九七七年首季建築產品製造商盈利比去年同期減少四%。

五月份英國工業生產
指數升一點四六
零售銷貨增率零點一
今年工資提高一成七

（特訊）據國際經濟電訊①今年五月份英國工業生產臨時指數上升百份之一．四六，又六月份英國零售銷貨指數較上月上升〇．一，自本年初以來，英國銷售業現疲弱，反映出通貨膨脹帶來抑制工資而至國人實際收入減少，但分析家相信減稅法例實施後，零售業務將會轉好。②英國股份經紀行預測，一九七七年至七八年度英國人平均工資增幅約爲百份之一七．五，與政府期望之百份十，大有差別。③芝加哥第一國民銀行本週優惠利率維持六．七五厘。④截至上週三之一週內，紐約各大商業銀行工商放款減少四億零四百萬元，爲本年一月中以來最高減幅。

美國大通銀行宣佈
姚昌照升副總裁

美國大通銀行紐約董事局已擢升姚昌照爲副總裁。姚君是該行在香港招請職員中就任此高級職位第一人。

大通副總裁兼港九分行總經理伯臣基於宣佈上述消息說：姚君升任高職，反映其對大通在業務上卓越貢獻。現爲港九分行總部經理，負責港九、新界十三間分行業務經營。該總部是大通最重要部門之一，過去一年來，業務蒸蒸日上。

姚君於六四年加入大通，曾在一系列部門担任重要職位。他曾在該行紐約總行及歐洲主要金融中心完成廣泛訓練。

首五月日貨輸港
總值四十二億元
包括原料電子品汽車等

（港訊）本港的主要供應國——日本——本年首五月輸港貨品總值四十二億五千萬元，較去年同期增長百分之二十二點四。

然而本港本年首五月輸日貨品祇得四億八千八百萬元，較去年同期下降百分之一點七。

輸港的日貨主要爲各種生產原料，電子產品，汽車和一般消貨品。其中居首位者仍然是紡織原料，總值八億零五百五十萬元，與去年同期比較，祇微昇百分之零點六，原因是本港紡織業的進度十分緩慢。

不過，日本輸港的交通工具卻大增，本年首五月的入口總值三億六千多萬元，與去年同期的一億一千多萬元比較，上昇百分之二百一十四，而本年首五月本港入口的交通工具總共六億三千三百多萬元，與去年同期的二億八千七百多萬元相比，亦上升超過百分之一百二十。

受日元上升影响
日進出口貨俱降
一月以來，出口價跌三巴仙，入口價跌二點二巴仙。

（特訊）東京十九日電：大藏省宣佈六月份日本商品出口及入口價均下跌，主要原因是受現時日元上升影响。

大藏指出：一九七零年的基數爲一百，出口指數站於一三六點五水平，較五月份下跌零點四巴仙，較去年同期則下跌三點六巴仙。

六月份入口指數爲二〇八，較五月份下跌二點三巴仙，較去年同期下跌三點八巴仙。

大藏省指出：自今年一月以來，出口價下跌三巴仙，入口價下跌二點二巴仙。

由五月份迄今紡織品出口價下跌零點六巴仙，而入口紡織品價亦下跌六點三巴仙，這方面主要是原棉及羊毛生產國報價降低所致。

最受歡迎刊物

彩色華僑

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者聯誼會・美視（租用）有限公司

聯合主辦

優待讀者・免費租用

彩色電視機

凡於七月份內租用
最新飛利浦彩色電視機
可免一個月租

同你計過數
租機重着數

詳情請詢：
(一)華僑日報讀者聯誼會　5・447137-9
(二)美視（租用）有限公司　3・677161-4

優待華僑日報讀者
免一個月租申請表格

姓名……………………職業……………
地址…………………………………………
電話……………………身份証號碼………
租用機型：威　霸18" $78□飛利浦18" $85□
（連脚架）$90□
飛利浦22" $110□飛利浦26" $120□

請剪下此表格，填妥後寄往：
香港德輔道中國際大厦1702室　華僑日報讀者聯誼會

HATA

本港八大旅遊機構

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到　（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

菲律賓：逢每週六出發　台灣：23/7 30/7 12/8 27/8 24/9
6天東京：25/7 22/8 19/9 17/10　日本本洲：25/7 22/8 19/9 17/10
星馬泰：5/8 19/8 21/9 19/10　7天馬星：5/8 19/8 21/9 19/10
16天歐洲：7/8 14/8 18/9　21天歐洲：23/7 30/7 6/8 13/8 10/9
28天歐洲：22/7 29/7 5/8　美加西岸：10/8 21/12
美加東西岸：3/8 10/8 14/9 21/12　黃石公園：3/8 17/8

鐵行 5-263181 4綫

歐洲風光好・鐵行導君遊
十九天特選博覽團
廿一天逍遙渡假團
廿四天豪華博覽團
三種行程　各異奇趣　全部於七月至九月間出發
餘額無多　報名從速
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

世界 3-673121 5-225131

馬尼拉五日遊
馬尼拉・碧瑤五日遊
特級豪華享受祇需普通費用
乘國泰航空公司定期班機，早機去夜機返足五天，住宿富麗堂皇馬尼拉半島大酒店貴賓式享受，名額有限，請從速報名，以免向隅
出發日期 4/8 11/8 26/8 9/9 23/9
南非豪華十四天遊 14/8 25/12
本社旅行團路線凡多，精美說明書備索查詢
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大厦107室 電話：3-686147

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）

台灣 8月6,10,12日 9月3,10,17,24日　美加西岸十五天 7月30日 8月11日
日本本州日光七天 7月26日 8月20,23日　美加東西岸22天 7月30日 8月11日
日本南北九州韓國九天 8月18日　馬星泰十天聯遊 8月7,18日
鹿兒島南北九州 7月28日　馬星七天聯遊 8月7,18日
韓國日本本州東京日光 8月16,30日　菲律賓 7月29日 8月10,23
香港德輔道中萬宜大厦622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171（10綫） 3-674001（3綫）

美國加拿大：30/7 8/8 26/9 8/10 20/10　日本本州：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
台灣阿里山：23/7 6/8 13/8 21/8 10/9　鹿兒島東京：30/7 25/8 10/9 24/9 20/10
菲律賓碧瑤：5/8 12/8 25/8　本州韓國：30/7 13/8 28/8 10/9 24/9
曼谷芭提雅：24/7 31/7 14/8 27/8 11/9　九州韓國：30/7 25/8 10/9 24/9 20/10
泰馬星聯遊：24/7 31/7 14/8 21/8 11/9　韓國濟州島：31/7 14/8 28/8 11/9 25/9
馬星聯遊：27/7 3/8 17/8 24/8　非洲仙境遊：25/9 16/10
夏威夷羣島：30/7 8/8 26/9 8/10 20/10　澳洲紐西蘭：31/7 2/9 19/10 21/12
（九龍東英大厦商場分公司，假日下午照常）

雅達 5-237171 4綫 3-684411

澳洲・紐西蘭　十二天 8/11 22/12
鹿兒島南北九州　七天 20/8 24/9 20/10
鹿兒島南北九州東京　七天 25/7 19/11 24/12
名古屋・本州　六天 19/8
歐洲豪華團　二十天 6/8 13/8 17/9
曼谷，芭提雅　五天 29/7 26/8 16/9 4/11 23/12 28/12
菲律賓，碧瑤　六天 逢星期四出發
東京週末遊　五天 逢星期五出發
免費協辦各地簽証・安排世界各地旅遊

大地 5-233260 5-227471

五天東京：25/7 31/7 13/8 20/8　台灣：30/7 13/8 20/8 17/9 22/10
六天名古屋：22/7 5/8 19/8 17/9　菲島黃金六天：23/7 31/7 6/8 13/8
七天珍珠：23/7 30/7 3/8 6/8　馬星泰：25/7 10/8 22/8 23/9 21/10
八天九州本州：30/7 20/8 10/9 24/9　泰國明珠：28/7 30/7 7/8 17/8 27/8
九天韓日：23/7 6/8 20/8 17/9　美加：30/7 11/8 17/9 22/10 19/11
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票
香港德輔道中萬宜大厦二樓
一二〇至一二四室

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

台灣六天及九天遊	7月23,30	8月3,6,13,20,27
全日本鹿兒島富士	7月23,30	8月6,11,13,16,20
日本本州及北海道	7月23,30	8月6,13,20,27
日本韓國聯遊九天	7月23,30	8月6,13,20,27
泰馬星金馬崙高原	7月24,31	8月3,7,14,21
馬星七天直升機遊	7月27	8月3,6,10,17,24
泰國芭提雅及清邁	7月23,30	8月3,7,14,21,28
菲律賓碧瑤六天遊	7月23,30	8月6,13,20,27
馬星菲律賓十天遊	7月27	8月3,6,10,17,24
美加東西岸夏威夷	7月28	8月6,15,22
歐洲西班牙漢堡遊	7月29	8月8,18
澳洲紐西蘭十二天	7月27	8月3,10,17

（本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎查詢定位）
九龍尖沙咀星光行808室至809室

工人世界

灣仔青年中心舉辦 暑期工藝學術訓練
培養專門技能適合在職青年參加

灣仔青年康樂中心，在暑假期內，有感於一般專技訓練班，區內在職青年參加至爲踴躍，故由下月開始擴辦新班，以迎合區內在職青年需求。

據該中心主任林小姐指出：灣仔青年康樂中心暑期活動，以各類訓練班爲多。本（七）月開始之新班，自開始以來，區內在職青年參加頗爲踴躍，該中心有感於此，預期八月開始，將接續開新班。

各類訓練班，爲適應在職青年需求，其授課時間，晉由晚上七時卅分開始至九時卅分。訓練班課程期間有長約一個月，二個月，及有長達三個月者。

訓練班類別頗多，每晚假座中心舉行。課程類別計有無線電班，收費五元。國術班，收費五元，瑜伽班，收費五元。編織班，收費十五元。裁剪班收費八元。結他班，收費七元。油畫班，收費十五元，國畫書法班收費十元。烹飪A班，收費卅元。烹飪B班收費廿元。中西點心，收費廿元。廣告設計收費十元。時裝設計收費十元。絲帶花班，收費十元，攝影班收費十元，兒童畫班，收費十元，素描收費十五元，樂玲班收費十五元。美容班收費十元。西洋繪畫收費十五元。另有免費訓練，如籃球，足球及保齡球等。欲參加者可逕往灣仔石水渠街八十五號至八十七號，或電五—七四七二三六查詢。（行）

九龍城區青年中心舉辦 老人日受歡迎
工人家庭老者踴躍參加

九龍城青年中心，暑期活動推出，日前曾舉辦老人日，惠及區內百餘名工人家庭老者。

據該中心主任黃氏指出：該中心感於一般工人家庭爲口奔馳，對家內老人之康樂活動疏於照顧。故此，爲使區內工人家庭老者，能獲較多娛樂，七月初曾首先往工人家庭訪問老者，由中心青年義工與老人交談，詢及有關彼等生活及其所喜愛之各類娛樂節目。

據黃氏指出：經由調査結果，區內一般老人十分歡喜，彼等咸希望能代爲安排各類康樂活動。

據說：經調査後，日前特假座中心，以茶會聯歡形式免費招待百餘名五十餘歲以上之老人，同時並由青年義工會員表演節目，與老者共渡一日歡愉時光。

此外，該會暑期活動，節目繁多，歡迎青年工友參加項目如下：

暑期活動 多姿多采

參觀嘉道理農場，與瑪利諾青年中心合辦，於八月廿五日往大埔，收費二元。

義工訓練班：卅人，七月廿二至九月二日左右，免費。歡迎青年工友踴躍參加。

獨木舟活動：廿人，七月卅一日往赤柱，五元。

戶外旅行：五十人，八月五日往西貢，收三元五角。

天才表演暨綜合晚會：七月廿四日假中心舉行，免費。

兒童康樂日：二千人。八月廿八日，免費。

海洋公園遊：八月三日，十四歲以下收三元，十四至廿一歲收七元。

登陸舟遊河：八月七日往周公島，與瑪利諾青年中心合辦，收二元。

同時並有其他訓練班，在職青年參加最踴躍。項目有：裁剪速成班，十五元。語言學習班：十元。活石組：二元。土風舞研習：收六元。欲參加，可逕往九龍城老人街，或電三—八二六七一七查詢。（行）

飛鵬泥水工會 廿八祝師傅誕

港九飛鵬泥水批盪工會，爲慶祝該業習班先師寶誕，特定於本（七）月廿八日下午五時，假座灣仔莊士敦道十八號中國酒樓二樓，舉行聯歡大會，同時並舉行該會成立卅一週年紀念暨第卅二屆職員就職典禮，料屆時當有一番熱鬧（行）

象牙製作職工會 週日旅遊大浪灣

香港象牙製作業職工總會。暑期康樂活動，已定於本月廿四日（星期日）全體會員集體旅遊石澳大浪灣）預算加人數達數百名。上午十時正，在九龍大角咀碼頭停車場集合，備旅遊車多輛，準時開赴石澳大浪灣，假唐記士多扎營，會員參加者可隨意海浴玩樂，各適其適。下午四時許回程，假座九龍太子道百年酒家四樓，舉行聯歡宴會，一切來往均由工會津貼支付，會員參加者僅付出叙餐費用。

又：象牙工會對會員康樂活動，歷年均積極推動，除組織小型足球隊經常集訓及與各友會比賽外，另由會員組成晨泳會，於本月正式成立，嗜好海浴者每天晨早即聯袂會赴海灘游泳。（澡）

黃竹坑青年中心 舉辦合家歡旅行
適合工人家庭參加

香港青年協會黃竹坑青年中心，將於本月廿四日星期日，舉辦一次「合家歡旅行」，各工友可以扶老携幼參加。

顧名思義，是次旅行是以家庭爲服務對象，地點爲青山紅樓，各參加者可享受怡人之湖光山色，吸收郊野的清新空氣，擺脫日常工作緊張及繁務的困擾，及與家人安寧愉快地共渡假日，並享受合家郊遊之樂，因此極之適合平日忙碌工作之工人及其家人參加。

是次旅行人數以一百五十人爲限，主辦方面將安排旅遊車接送，定於是日上午八時四十五分在該中心集合，回程時間下午五時，各參加者須酌量繳費，用以支付車費及購買禮物獎品。食宴方面亦由參加者自備。收費辦法爲：十四歲以下小童每位三元。會員每位五元，非會員之成人每位六元。凡欲參加是次旅行者，可於每日下午二至十時，逕往黃竹坑邨第十座該中心或電五—五三八八五〇報名。（晴）

酒樓工會 籌祝會慶

港九酒樓茶室總工會消息：該會今年「九一」會慶，將擴大慶祝，有關秩序將有所刷新。初步的計劃，在中午時間，將在會所舉行酒會，下午則在難煌酒家舉行慶祝大會，會後設筵歡叙。蓋以往該會九一慶祝會，都是舉行茶會，沒有舉行歡讌的，其作用在於節省經費撥作其他用途；但今年一切都在革新中，除了會所重新裝修外，並附設酒樓職業學校，創設廚師班、侍應班、點心班等，受到同業的大力支持。此外，該會對僱傭修訂法案每年給予工友法定有薪假期十天，除多次印發有關條例，提醒各會員工友重視權益外，並多方設法增加工友福利。（澡）

東方 新聲 金冠

基度山恩仇記

必然擠擁 敬請早提訂座

今天三院五場盛大獻映

無綫「大報復」一劇參照本片原著小說！
惡人有惡報 好片觀衆多
精彩情節 一場映完
汎亞榮譽發行
世界大文豪大仲馬名著改編
本港英文中學輔助讀本！
規模最大 陣容最強 攝製最美
原著學生必讀 影片人人必看
特麗七彩 片上中文字幕

李察·張伯倫 東尼·寇蒂斯 路易·佐丹 姬妮·烈瑾 杜里華·侯活

THE COUNT OF MONTE-CRISTO

豪華 大華 華聲

第二週！

WINNERS II · MY WAY II

歐洲公司富人情味蓋世巨片

奪標 續集

史蒂華遜 頌衡主演

奪標原班人馬合演

各項體育運動表演十分精彩逼眞。

影評猛讚

新都 快樂 樂聲 金門 京都 麗聲

全綫爆滿 盛況空前

挾雷霆萬鈞之勢 昂然進入 第二週！

今天五場 12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八

後晚全綫開夜午加場！

鐵金剛勇破海底城

預售三天座票

觀衆絕不錯過 識貨

票房紀錄一週高達一百四十萬元

聯美影片公司最新榮譽出品巨片

新奇武器多 劇情曲折

勇破海底城富娛樂性

〇〇七鐵金剛片最精采最突出一部

請看各報好評

It's the BIGGEST. It's the BEST. It's BOND. And B-E-Y-O-N-D.

United Artists
A Transamerica Company

華僑文化

美洛杉磯巴沙甸那
太平洋亞洲博物館主辦
周士心師生八三人畫展

周士心畫藝超羣，享譽日隆，國內外著名畫廊、美術館、博物館不斷邀請舉辦個人畫展，且由於熱心推動中華文化，已成爲洛杉磯中國藝壇主辦。

（本報洛杉磯航訊）洛杉磯郡巴沙甸那PASADENA太平洋文化亞洲博物館，頃舉辦一南加州有史以來規模最大之集體中國畫展。自六月十八至七月三十一日，共計展出四十四天。以作品參加展出者達八十三人之多，全部爲負，皆係名畫家周士心教授旅美六年以來部份優秀學生，包括：中美英加日韓的墨路秘不同國籍。其中有十一位西洋畫家，在加州藝術界中早已聞名，刻改變途徑專心從事中國繪畫，至有成就。六月十八日：亞洲博物館特設酒會招待全體畫家。自下午一至五時，嘉賓絡續到會者，不下千人，使會場極爲擁擠。的致周士心即席揮毫時，不少觀者，被擯場外，所作翠竹雙禽圖，有數人爭欲購藏。入室弟子美國人麥克林，亦當衆畫一「芭蕉秋聲」巨幅中堂，氣勢雄力極似黃，甌，如不親自觀其揮毫，不能令人置信。觀衆一致認爲難能可貴，唯有在良師指導之下，始有如此成就。周士心現在洛杉磯臨近五個城市教授繪畫，蔚成普遍學習中國畫之風氣。周氏之才藝，導致中國文化深入影響美國社會，爲人推重。

明年返國畫展 並將回港探友

又訊：周士心今年二月，在加拿大般納培西門菲沙美術畫廊展出作品。五月在美國首都華盛頓第二屆世界藝術大展展出。六月應洛杉磯郡科學工業博物館之請，在展覽廳作繪畫示範，作爲吾國現代美術及工藝品展覽開幕儀式中之一項文化節目。吾國國畫大師黃君璧，美術評論家姚夢谷，專爲此一展覽蒞美參與盛典。當場推崇周氏，盛讚周氏藝高資深。由國立歷史博物館館長何浩天，宣佈周氏榮獲邀請明年秋在該館作個人近作展覽。七月：巴沙甸那第二屆藝術節，周氏爲唯一被邀請展出之中國畫家，大會特以主要展覽廳展其作廿幀。十月：應NORTHRIGE加州大學之邀秋夜學開一中國畫課程。明年春加拿大卑詩省維多利亞美術館，亦已決定舉辦周士心個人畫展。中國畫家過去甚少機會在此展出作品者。周氏藝術造詣，及其優美內涵，正普遍國內外藝術界評定，殷殷乎已臻入更高境界，且由於周氏熱心宣揚中華文化，努力不懈，當地公私機構，凡有所請，無不悉力以赴，達成圓滿之結果，公認爲洛杉磯中國藝術之中心主力，足見各方界僑之重。此周氏明年返國展覽，同時亦將回港探視友好，並計劃展出近作，俾港人一睹闊別數年之後，周士心作品究屬如何也云。

玉清別館今舉行 呂祖師開幕大典

玉清別館成立今逾十載，向以崇奉呂祖先師，推行全眞聖道，闡教濟世，宏揚道學爲主旨，先後刊印呂祖玄妙眞經及呂祖救刻眞經，暨列聖闡道之訓文，編爲一玄音一，分期刊出，贈送者倡同門參研道學。現該館自覺新址落成，於大埔道廿四號三樓，依章組織有限公司，並成立第一屆理監事會，巳定今廿一日（農曆六月初六）開幕。是日下午三時在該舉行呂祖師榮陞大典，晚八時假長沙灣道卅一號冠江酒樓三樓禮堂舉行第一屆理監事就職典禮，屆時，恭請圓玄學院主席湯國華主持監誓，並備讌酌聯歡。玉清別館有限公司第一屆理監事會理事長歐陽良，副理事長李鳳卿；理事朱榮，易智齡，關潤，彭毅清，黎李敬文，何樹勳，黎坤賢，黃汝鏗。監事長趙兆龍，監事吳妙清，副監事李趣潔，梁衛蓮，盧星，曾棪，李運生，鄧國材，徐根，戴家榮。寶長謝顯通，副壇長觀光英。宣道

兩祖師降乩紫靖閣 勉各生徒立德救人

丁巳年六月初一戌刻，呂岩，道濟兩祖師降乩紫靖閣。呂祖師乩文云：「爲申教業，用時飛鸞，來諸人常習，於有知有覺之中，領悟於立善立誠之也。絕邪念昭忠信。作領航之明燈，樹靖閣之卓碧。德盡包羅，萬象畢暢。抓之而紫門同昇，煥之而海闊矜式。不入羊腸，大道可通；不蹈邊轍，必能自營。去其莠而存其菁，守其規而定其矩。本嘲範之爲戲，劃滑野而視澈。皆作業之重旨，亦我閣之允才也。爾修早已明理，務須銜接再進。一暴十寒，賢智所恥；一知半解，時士窃笑。故欲揚德教之大綱，宜希百全之保障，是所厚望也！」道濟祖師降詩如下：「人心拯救不能遲。立德以仁始可賢。徹悟前非應自省；透明世事總先治。青山依舊成翡翠；碧海悠然納在滸。所願歸來成一致，香江大業致衛持」！：李道勉，甄守滑，李悟清，吳耐清，李達鈞，鄧道澄，梁永昭，李玉眞，孔光正，趙明清，錢眞清，黎玉鑾。

道慈佛社參與康樂活動 舉行慶祝「雙親節」大會
主席楊日霖居士致詞宏揚孝道

香港西環道慈佛社參與中西區青少年暑期康樂活動，舉行慶祝「雙親節」大會，於本月十七日（星期日）下午一時，在社舉行，敦請香港社會福利署青少年事務主任麥林春嬌女士，及暑期康樂活動大會副主席陳覺軒居士，兩位主持剪綵，任繼由慶祝會主席楊日霖居士致開會詞，續請林主任，陳主席分別致訓，均引及青年問題，及宏揚孝道應有之必要。會上大眾均受感動，欣歡。致復請釋仁指法師說法，法師發揮蓮池大師嘉言：「五鼎三牲未足酧，親得離塵垢，子道方成就」之句，感人極深，聽衆均仰佛教之精神。不獨於出世法，比丘比丘尼，又均高視爲四倫理學說，深得接受感父母之恩，致敬獻。致詞畢，繼爲轉入大獻母敬雙親禮節，任會者偉大，均覺父母之恩，以陳主席親音，並勸父母均受前請意就位致敬：親近各人世笑音，遂大顏士開，不凡。到會者，均覺陳主席親世音，鋪叙類錄酷似，胸前。獨吉祥，學生表演，且能如上大師致說「得離塵垢」之氣氛，加校者請撥電話：齊席八七二〇二二道慈佛社問云云。又本年暑期活動，項目多，由該社愛好者報名參加。

（道慈佛社參與青少年暑期康樂活動慶祝雙親節大會剪綵開幕）

許冠文視如己出　許冠傑作詞作曲
沒有許冠文出鏡的許派大喜劇
THE PILFERERS' PROGRESS

半斤八両姊妹作！
發錢寒
午夜場
香港　皇后　皇都　東方　太平　金明
九龍　嘉禾　新聲　黃金　國華　金冠　帝國　國寶　國際　油麻地　好景
後晚十一時半　雙綫首映　請早撲飛
極度驚險　不忘輕鬆場面
新型打鬥　却有大把笑料
喜劇新拍檔　演得又打得
監製　鄒文懷
導演　吳宇森
許冠英　吳耀漢　領銜主演
主演　趙雅芝・張瑛
嘉禾貢獻・最佳影片

新光　普慶　珠江　銀都　南洋
今天五場映
新光　珠江　12點　兩點半　五點半　七點半　九點半
南洋　銀都　12點　兩點四　五點四　七點四　九點四
普慶　12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半
請即訂座
・同場獻映・
價值連城　希臘名勝古蹟風景紀錄巨片
湖光山色　美不勝收　大開眼界　好過遊埠

年青人的理想電影
愛琴海之戀
"THE LADY AND THE PAUPER"
爲爭婚姻自由　喬裝走遍天涯
軍警四出搜捕　鬧得滿城風雨
船王財雄勢厚　愛女情有獨鍾
活力充沛　青春狂放　熱鬧歡樂
「鐵血中尉娜達莎」女主角，希臘電影皇后：艾莉尤娜
翩翩風度　男裝串反　人見人愛　鬼生眞認
英俊巨星　巴彭米高・合演
短髮恤衫牛仔褲　安能辨我是雌雄！
最美妙的希臘音樂　最興奮的希臘舞蹈！
特麗七彩　中文字幕上片

紀念李小龍逝世四週年祭
油蔴地　下期映
香港　皇后　皇都　太平　帝后
九龍　嘉禾　黃金　帝國　國寶　國際　油麻地　萬年　好景
反應咁好　非爆不可　欲免向隅　請早購票
明天全綫五場聯映
大埔寶華明天加入
深入世界百餘國家
普受各色人種熱愛
創造中國功夫典型
舉世全無敵手
只有一個李小龍　只有一部精武門
睇多一匀，愈覺得高人一等
武師觀摩取經，感受更深！
兒童不宜

嘉禾貢獻・最佳影片
精武門
fist of fury

歐洲公司肉感恐怖片
性學顧問　美艷脫星　瑪莉蓮金芭絲　領銜主演
新奇怪病　吸血充饑　狂性大發　生人勿近　秘密武器　置人于死
注意映期地點

瘋狗症

消息詳確　包羅萬有　請長期訂閱華僑日報

本港新聞

六十二個街坊會・三個婦女會 代派申請表

華僑日報讀者及香港賽馬會 申請助學金表格定廿式派發

（特訊）華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金，歷年蒙港九六十二個街坊會及三個婦女會代派申請表格，各會主持人熱心公益，坊衆亦深獲便利。

本年度華僑及馬會之助學金申請表格，仍獲上述團體協助，代發申請表格，日期爲七月廿二日（星期五），各會同日進行，僅此一天，派完即止。有需要之坊衆，請就近向各會領取。現將各會會名及地址開列如下：

柴灣區街坊會　香港柴灣興華邨第一段
黃大仙街坊會　九龍黃大仙邨第三十三座
茶果嶺街坊會　九龍茶果嶺道一八七號四樓
跑馬地區街坊會　香港跑馬地體育路口
元朗邨街坊會　新界元朗邨第五座
京士柏街坊會　九龍啓德道六十七號地下
大窩口街坊會　新界大窩口邨
九龍仔街坊會　九龍大坑東邨第十二座
東頭街坊會　九龍東頭邨等六座19至22號
大坑街坊會　香港銅鑼灣道
葵涌邨街坊會　新界葵涌邨禾塘咀街
鯉魚門街坊會　九龍鯉魚門安里西村卅四A
田灣邨街坊會　香港仔田灣邨第一座
石排灣街坊會　香港仔石排灣邨第一座
官塘邨街坊會　九龍官塘邨第十三座
秀茂坪街坊會　九龍秀茂坪第二座A
竹園街坊會　九龍竹園平房區第四段
樂富邨街坊會　九龍樂富邨第四座
鳳凰新村街坊會　九龍鳳凰新村
慈田邨街坊會　九龍慈田邨第十三座
調景嶺街坊會　九龍調景嶺第五區四十八號
香港仔街坊會　香港仔東勝道
李鄭屋街坊會　九龍李鄭屋邨第六座
佐敦谷街坊會　九龍佐敦谷邨第十座
元嶺街坊會　九龍鑽石山聯龍路
石籬邨街坊會　新界石籬邨第七座
擸𢶍埔街坊會　香港擸𢶍埔正民村第一區
鴨脷洲街坊會　香港仔鴨脷洲
橫頭磡街坊會　九龍橫頭磡邨第廿一座
大環山街坊會　九龍大環山邨第四座
觀塘街坊會　九龍觀塘裕民坊五十七號
曹公坊街坊會　新界荃灣曹公坊華達大樓三樓
石硤尾街坊會　B九龍石硤尾邨第十六座
大窩坪街坊會　九龍旺角弼街八十二號百貨大廈十一樓G
長沙灣街坊會　長沙灣永隆街永隆大廈四樓
流浮山街坊會　新界流浮山鄉正大街十五號
銅鑼灣街坊會　香港電器道一五八號
九龍城街坊會　九龍打鼓嶺道一九號
西環街坊會　香港卑路乍街十四號A
旺角街坊會　九龍奶路臣街
荔枝角街坊會　九龍荔枝角衛民村
新蒲崗街坊會　九龍新蒲崗衍慶街
筲箕灣街坊會　筲箕灣道一三五號
北角街坊會　香港馬寶道九十三號
灣仔街坊會　香港柯布連道二B
中區街坊會　香港鴨巴甸街三號
摩星嶺街坊會　香港摩星嶺公民村一號
赤柱街坊會　香港赤柱赤柱大街
油麻地街坊會　九龍甘肅街
油塘街坊會　九龍油塘新區十九座
牛頭角新區街坊會　九龍牛頭角新區八座
大磡村街坊會　九龍大磡村新興路
大坑西街坊會　九龍大坑西新區
牛頭角街坊會　九龍牛頭角復華村
慈雲山街坊會　九龍慈雲山新區第六座
紅磡街坊會　九龍紅磡差館里
何文田街坊會　何文田邨第一座
沙田街坊會　沙田郵政局信箱一二六號
尖沙咀街坊會　彌敦道一三六號
深水埗街坊會　汝州街八十八號
荔灣街坊會　美孚新村百老匯街一五〇座D三
西區街坊會　荷李活道大笪地
東區婦女福利會　天后廟道十一號僑興大廈四樓
西區婦女福利會　P中環必列啫士街六十號
九龍婦女福利會　土瓜灣馬頭涌道盛德街四十二號。

香港賽馬會助學金 明日開始派面見証 港九兩區同時辦理

一九七七年度香港賽馬會十九屆助學金，定明（廿二）日上午九時起，分別在香港荷李活道華僑日報總社及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處派發申請助學金之面見證。就港新界區學校同學之申請，亦於廿二日開始辦理，有關情形如下：

（一）香港區（凡在香港區學校就讀之同學適用）。

請申請人本人或其親友於七月廿二日（星期五）由上午九時起，前往香港荷李活道華僑日報總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，由申請人本人攜同：一、該面見證（請在背面寫上申請人姓名），二、一九七六至七七年度下學期之大考成績表，到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從速填寫，交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社。交回申請表格時，請緊記携備上述成績表，以憑核閱。

（二）九龍區（凡在九龍區學校就讀之同學適用。）

請申請人本人或其親友於七月廿二日（星期五），由上午九時起，前往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回本報旺角辦事處。其他情形請參攷「香港區」部份辦理。

港九助學金面見證均定上午九時起派發，備發一天，派完即止。

領取者請按抵達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。

（三）新界區（凡在新界區學校就讀之同學適用。）

新界區同學申請助學金，日期不分新舊生，亦無須先領面見證，可於下述日期，地點，攜同一九七六至七七年度下學期大考成績表，逕往領取申請表格填寫，由學校簽署後，交回領取表格之地點。交回表格時亦請携備成績表。

接見申請人之日期地點

七月廿二日（星期五）在坪洲鄉事委員會，大埔鄉事委員會接見。

七月廿三日（星期六）在沙田鄉公所，元朗十八鄉鄉事委員會接見。

七月廿五日（星期一）在長洲鄉事委員會，上水鄉事委員會接見。

七月廿六日（星期二）在荃灣雅麗珊社區服務中心，西貢鄉事委員會接見。

時間：每日由上午十一時至下午一時，下午二時至五時。

華僑日報讀者助學金 港九兩區今繼續辦理

華僑日報讀者助學金，香港區及九龍區今日繼續辦理，已領有面見證者，請在證之背面寫上本人姓名按照表上列明之日期，時間，由申請人本人攜同該面見證及一九七七年度下學期大考成績表，到本報總社或旺角辦事處會見本報辦事處人員及領取申請表格，回家後從實填寫交由今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社或華僑日報旺角辦事處。交回申請表格時，請緊記携備上述之成績表，以憑核閱，申請華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金的舊生，如未辦理，請於今日最後辦理補領手續。

接見申請人地點：香港荷里活道華僑日報總社。

時間：上午十一時至下午一時，復由下午二時至五時。

新界區：新界區同學申請助學金，今明兩日最後辦理申請。接見申請人之日期地點：

七月廿一日（星期四）在長洲鄉事委員會，上水鄉事委員會接見。

七月廿二日（星期五）在荃灣雅麗珊社區服務中心，西貢鄉事委員會接見。

全港公開象棋賽 已完成初賽第一場

（港訊）港九國弈會主辦之全港公開單人棋賽，前（週二）晚，如期舉行，完成初賽的第一伏。

在賽務組勞勉之主理下，賽程在熱烈氣氛中進行，至夜上十二時，始告結束，但十二對比賽中，僅鄧棋輝對郭銓之賽事因兩局成和，要在本週末進行第三局，再分出勝負。其他的十一場，已告解決。

現將前晚之戰果列出：

盧志輝勝陳升正（四比〇）。陳德勝李忠明（四比〇）。鄧祺輝和郭銓（二比二）。馮如樂勝陳國煥（三比一）。林炳光勝黃沛祥（棄權）。鄭錦龍勝胡錫榮（棄權）。王振中勝陳大明（四比〇）。盧鴻榮勝劉建成（四比〇）。鄭國成勝羅友成（四比〇）。楊俊華勝程潔明（四比〇）。西冠中勝黃芝其）四比〇）。蔡顯喬勝陳錫宏（棄權）。

今（廿一）日晚亦繼續在該會比賽之名單下列：

周緒忠對譚偉雄。黃緒忠對陳棵。周志對凌振輝。楊沛農對林炳光。雷維才對李永昌。文惠庭對馮國就。黃照俊對陳錦成。李錦華對郭左溪。劉智勇對陳遠嬴。鄭冠祥對周自達。劉永祥對傅玉堂。何志坤對鄭錦龍。

元嶺坊會今起派發 華僑日報助學表

（特訊）元嶺街坊會理事長劉紫垣稱：該會已發出通告，定於今（廿一）日辦公時間內在該會內，開始派發華僑日報讀者助學及賽馬會助學金申請表格，凡屬區內之清貧及有志向學之中小學生，均可前往該會領取申請表格，並請各生攜同學校成績表前往領取，派完即止，先到先得。

該會理事長劉紫垣指出：華僑日報及賽馬會主辦之讀者救濟助學，造福貧童，數十年來從間斷，爲華莘學子，造就不少良才，對社會地方有莫大之貢獻，劉氏在此呼籲各界熱心人士，大力支持，此項有意義之善舉，更希望獲助之學子，努力求上進，莫負主辦機構及各界善長之熱心支持。（奕）

海外商業聯誼會 理監事舉行就職 施家宗任理事長

（港訊）海外商業聯誼會十六日在自置會所，舉行第十七屆理監事就職典禮及宴會，出席嘉賓及全體理監事會員等共百餘人，場面熱鬧。

上屆理事長王中秋領導開會，即席致開會詞，對該會自一九五九年創會以來，對會務之進展，及在社會福利會方面之表現，有所闡述。據指出，會員中先後出任保良局總理者有十三位，參加獅子會者廿一位，担任其他社團首長者亦至多，尤其本屆保良局有六位會員同時出任主席，副主席及總理，以一小小社團，而擁有如此衆多之社會名賢，實是引以自豪。

嗣畢，舉行宣誓就職儀式，由保良局丁巳年主席莊榮坤監誓新任理事長進行交接印信及契據，旋由新任理事長施家宗致詞，寄望會友全力支持，以促進會務，最後監事長莊順成致謝詞，禮成後進行宴會，筵開十餘席，觥籌交錯，情況熱烈。

該屆新員名單如下：名譽理事長王中秋、理事長施家宗、副理事長陳有德、理事林一強、莊榮坤、陳景嗣、陳義焜、丁朝棟、韓振東、葉樹壽、蔡寧濤、高植生。監事長莊順成、副監事長黃長煥、監事趙公輔、曾石角、王偉謙、王經霖、許經川等。

（圖：海外商業聯誼會第十七屆理監事全體合照）

團結攜手邁進 發揚中醫藥學

四大中醫藥團體歡宴 台灣中醫公會訪問團

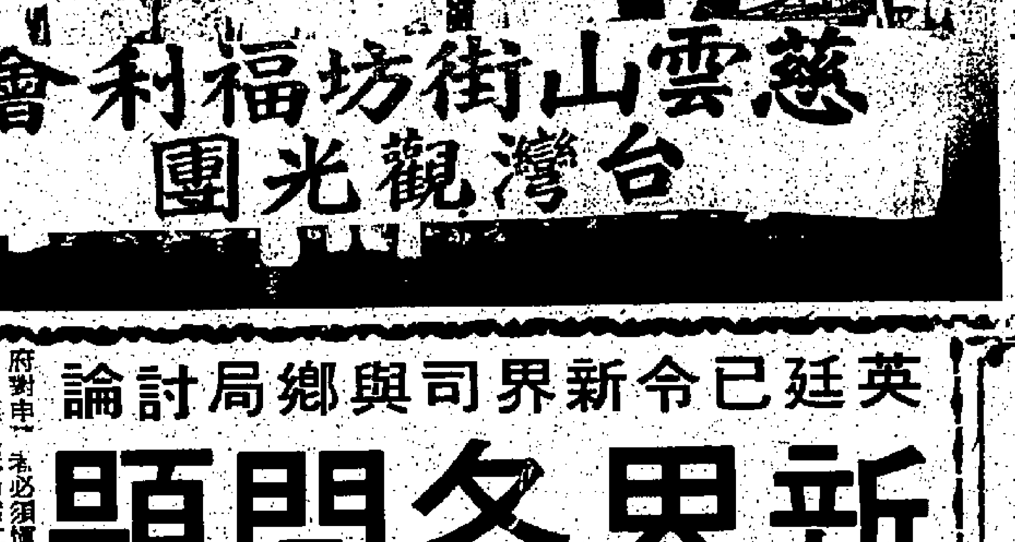
（港訊）國際中醫中藥總會，香港中醫師公會，九龍中醫師公會，僑港中醫師公會等四大中醫藥團體，於日前假座豪華酒樓，聯合歡宴中華民國台灣省中醫師公會訪問團。賓主到會者有訪問團團長鄧錦文、團員王賴海生、盧泰江、王鈴貞、陳振焜、高清賢、丁儀、吳荻秋、梁，暨各會首長江濟時、吳英鑑、容炎、蘇源、尹民、曾超明、黎得雲、沈餘生伉儷、林靜生、梁奕本、鄧江能、陳瑞祥、呂逸、劉溪江、區海天、鍾炎華、朱特珍、李潔梅、葉脈、許仁生、蔡達甲、白展雲、江一蓁、黃舜塗、羅國威、馮東海伉儷、王炳助伉儷、譚金、弦守仁、梁伴仍、余秋明、陳定中、葉惠波、麥堅盧智強、梁沛珍、吳志強、梁宇、黃張國華、關程萬、楊劍鳴、標、鄺儷、李妹、劉方濟、方名、王伯伉儷、麥滿銓等多人。

席間首由國際中醫中藥總會理事長江濟時，香港中醫師公會理事長吳英鑑，九龍中醫師公會理事長沈餘生，僑港中醫師公會理事長梁炎先後致歡迎詞，並請中華民國行政院衛生署中醫藥委員會委員，台灣省中醫師公會理事長鄧錦文致詞，報導政府，熱誠團結，關懷海外僑胞，並希望中醫界，發揚我國固有之共同爲醫藥學術而團結一致，攜手邁進。隨由該四會首長分別代表致送錦旗，同人向告團長代表訪問團分送紀念品玉屛各一座，最後由江濟時代表與會同人致送紀念冊，尹民代表致謝詞，詞畢拍照留念。宴會至十一時始盡歡而散。

圖爲國際中醫中藥總會，香港中醫師公會，九龍中醫師公會，僑港中醫師公會聯合歡宴台灣省中醫師公會訪問團合照。

慈雲山坊會組團回國 促進兩地社團聯繫

（特訊）九龍慈雲山街坊會，爲加強會友聯誼及聯絡，特舉行旅行團到各地觀光，藉以增廣見聞，促進異邦社團聯繫，經兩月間之籌備，組成台灣旅行觀光團，於昨（廿）日上午乘中華航班機出發，此行除拜訪當地團體外，並到慈湖及參觀台灣十大建設，暢遊各地名勝，定於本月廿六日返港。該會觀光團名單如下：名譽總領隊：蔡渾、劉漢棠，名譽領隊：郭子林、世鐸、陳集楷；名譽顧問：方司樂、李華中、林子雲；總領隊：楊瑞、鄭一龍，領隊：衛棉，財務：馮生，管理：鄧福康，秘書：黃浩濮，蔡文浩，團長：伍惠濟，團員：黃志榮，胡耀祥，李紅，馮妹，李寶、志齊，葉煥南，劉澤和，殿，王志新，徐華培，林何娣，黃懋榮，曾鳳清，朱仲謀，謝金枝，甘兆財，何見等。昨前往機場歡送者有：該會首長，理監事，會員及該會慈雲小學員生及親友等數十人。（奕）



慈雲山街坊會組團赴台觀光，圖爲：全體在機場與歡送者合照。（本報記者攝）

陳鏡仁德配林太夫人 定明日大殮安葬

（港訊）本港酒樓飲食業巨子，鏡記粉麵廠總經理，鏡仁置業有限公司董事長陳鏡仁之德配林太夫人，不幸於昨（二十）日上午壽終瑪麗醫院，積閏享壽六十四歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，擇吉於廿二日上午十一時四十五分大殮，正午十二時在香港殯儀館辭靈，奉柩安葬於柴灣華人永遠墳場。

林太夫人毛心仁厚，相夫教子，卓著令譽，子女均學有所成，服務社會，今一旦仙遊，親友莫表哀悼。

新界版

英廷已令新界司與鄉局討論 新界各問題

輔政司覆訪英文否認剝削新界民衆 將會委任熟悉新界立法議員

（特訊）有關新界鄉議局訪英代表團於四月廿六日向英外交及聯邦事務大臣呈遞有關改革新界建議書，新界鄉議局經於日昨獲港府輔政司羅弼時函覆。新界鄉議局昨經將覆函轉錄印發與各執行委員察閱，並定期於廿六日舉行執行委員會議時，專題討論該覆函內容，及徵詢各委員之意見。

鄉議局訪英代表團係於四月廿六日在倫敦英外交部會晤高樂培大臣時，呈遞之意見書分三部份，（一）陳情表，（二）改革新界建議書，（三）三大律師意見書。

據悉：有關輔政司羅弼時覆函，否認港府對新界民衆政治欺騙及有經濟剝削之說法。有關收地補償，覆函指出：於本年四月一日起已提高至每呎十七元（藍圖內），至藍圖外收地，政府有特別留用政策，可申請自行發展。

對鄉村屋問題，覆函指稱有人利用鄉村屋政策謀利，因此政府對申一未必須慎重處理及加強管制。

至立法局席位問題，乃致慮個人問題，政府並非致慮對任何代表。該函稱：將來將會委任一位對新界情況熟悉之人士担任。

至有關大律師之意見書，覆函強調政府對有關收地法例仍然有效。並謂：在此實不適宜加以辯論。

最後，覆函表示：大臣已敕令新界政務司與新界鄉議局對有關問題進行討論。（木）

地鐵伸至荃灣 各方多表歡迎

改進交通有利市鎮發展

（特訊）港府宣佈批准地下鐵路伸築支綫通達新界荃灣後，當地各方反應多表歡迎，特別是地產置業界，一般估計將對市鎮發展會有更好的裨助。對交通亦將可徹底改進。

荃灣鄉事委員會主席楊彼得，太平紳士陳浦芳對地下鐵路伸展亦表示贊同。楊氏對將來由荃灣至港島收費二元五角則認爲太昂貴。

據地方人士昨指出：目前唯一急待解決的是部份村落必須搬遷。據說若干臨時屋與小型工廠之及少數私人樓宇將須拆遷，以進行施工。

有關方面透露：當局爲免工程影響荃灣現時已極繁忙的交通，地下鐵路支綫計劃已決定避免在荃灣段青山道進行，而實行在青山道以北施工。

須遷部份村落・仍待官民談判 建雇大車廠將收用土地

由於一所相當龐大修車廠決定在荃灣支綫終點興建，若干土地勢將由當局收回，地方人士估計即使三棟屋村保留爲地方文物，當地天后古廟所在的廟崗以至西樓角一帶亦會受影響。若干鄉紳仍關心受影響範圍的木棉下村能否及時避徙，該村代表何卓鴻表示：截至昨日尚無接獲當局通知，據透露，按照計劃，該處工程須於一九七九年五月施工，預料當地理民府與有關村民即將就此問題展開談判，目前最大困難是並無地盤足供村民重建新居。

有關方面保證大窩口公園仍將繼續保留，地下鐵路只在下面通過，但位於葵涌葵芳邨的一個臨時球場勢則將受影響。（界）

坪洲菜園行公學 舉行十屆畢業禮

葉瑞青王海林黃清主持

（特訊）坪洲菜園行公立學校昨在校內禮堂舉行第十屆畢業典禮，到會者有高級教育官梁國琛，劉英簡，孫浩華，王漢樑，校董會葉瑞青，王海林，陳建楓，崔惠軒，吳馬帶，余宜，鄉事會黃清，關定政，陳瑄及坪洲警署長及員生百餘人，場面熱鬧。

典禮開始，由校長陸宗漢報告校務，繼由高級教育官馮書謙致詞，對畢業及在校同學諸多勗勉，要做一個好青年，爲地方服務。

繼由校監葉瑞青，校董王海林，鄉事會黃清等頒發獎品，禮成後並有遊藝節目助慶，有舞蹈，合唱，話劇，節奏樂等，演出精彩，獲得不少掌聲。（棠）

致力康樂服務 上水青年團 第六屆就職

廖潤琛侯壽德主禮

（特訊）社會福利署上水服務處贊助之上水青年康樂服務團，於日昨下午七時三十分假上水服務處舉行第六屆幹事就職暨團員宣誓典禮。儀式敦請上水服務主任馮旭輝致開會詞，繼由廖潤琛太平紳士致訓辭。

廖氏致詞時謂：上水大會堂將於一九八零年興建完成，屆時將有更佳場所推行社區服務，而服務範圍及對象將更爲推廣，勢必需用更多義務工作人員以協助推行各項活動，故希望該團能夠吸收大量新血，積極推行社區工作，及爲上水大會堂鞠躬盡一力量，最後又推許該團近年所作之服務工作。

旋請上水區鄉事委員會主席侯壽德主持監誓儀式，副主席廖正亮，簡就枝，石湖墟商會理事長張樞，田料米業商會理事長詹平，張氏宗親會理事長張渠及莊金寧先生主持各項活動頒獎，服務團團長王賢均報告團務及展望，外務副團長黨漢生致謝詞，到場嘉賓達數十人衆，情況極爲熱鬧。

上水青年康樂服務團成立於一九七二年，成員爲十六至二十三歲，來自上水及其他鄰近地區之在學或在職青年。多年來在上水服務處及地方賢達鼎力支持及指導下，發展迅速，團員由初時具規模，三十多人增致現今之五十多人，而在地方上所提供之社會服務，亦日漸增多及擴大。服務團不祗在上水區內推行各項社區服務，而且把歡樂帶到偏僻鄉村以娛青少年和老者。服務團每年除協助上水服務處和區內社團推行社區活動外，更舉辦各項青少年活動，就以往年來計：遠赴觀塘啓能復康中心舉辦攤位遊戲，協助推行撲滅罪行運動及老人服務，舉辦小學生常識問答比賽，深獲地方人士稱許，而該團所作之服務，更重要是積極培養區青年的社區意識和責任感，並且爲上水區提拔新血和發掘地方服務的生力軍。

該團今年邀請得更多地方賢達出任該團之名譽團長及名譽顧問相信在他們支持，指導下，來年度將能爲地區上作出更多更大之服務，成績將更美滿。

該團第六屆幹事會成員如下：名譽團長：廖潤琛太平紳士侯壽德。名譽顧問：張樞、廖正亮、簡就枝、陳林培、詹平、張渠、莊金寧、林炳均。團長：王賢均，內務副團長：廖作能，外務副團長：黨漢生、文書：鄧燕徽、財政：盧大福、康樂：黃旭燊、學術：黃樹輝、總務：鄭子芬。（木）

北葵涌區舉行 羽毛球公開賽

三十六隊參加踴躍

（特訊）石籬體育協會最近舉行「北葵涌羽毛球男女子雙打公開賽」，目的在提倡該區之羽毛球運動，報名參加隊伍共三十六隊，極爲踴躍，比賽並得香港遊樂場協會石籬康樂輔導處協辦。

該項比賽之初賽已於昨日下午假石籬邨保祿六世學校室內運動場舉行。各隊展開選場角逐，因實力接近，所以爭持劇烈，情況熱鬧。

球技較優秀之隊伍，將可進入廿四日舉行之準決賽，決賽將於本月三十一日下午舉行。（敏）

華僑日報 讀者 善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

無名氏捐助培德孤兒院，保良局，先天道安老院，東華三院，那打素醫院，以上各二百元。張先生捐助香港保護兒童會六十元，無名氏捐助先天道安老院二十元，關毛捐助東華三院十元。

暑期好獵影・不妨顯身手 今日荃灣攝影比賽 歡迎區內人士參加

各諮詢處青協中心及青年會均可收件

（特訊）爲提高荃灣區各界人士對攝影藝術的興趣及促進對荃灣發展的認識，一項定名爲「今日荃灣」的攝影比賽，現已開始接受區內人士參加。

比賽由荃灣市鎮事務管理處，香港青年協會葵涌、石籬、麗來邨各中心，中華基督教會荃灣會所及華僑日報新界版聯合主辦，並獲知名人士楊晉培先生贊助及柯達公司派出有關活動攝影機作獎品鼓勵。

攝影主題以「今日荃灣」的各類事物作題材，例如屋宇建設、交通設施、歷史文物、市容康樂及任何可能表現荃灣特色的事物等。參加辦法如下：

組別：A學生黑白組，B公開黑白組，C公開彩色或幻燈組。

參加資格：荃灣區學生，居民及區內就業人士。

作品規格：作品面積最小以五吋乘七吋爲限，裝裱與否皆可，唯大會有權重新裝裱入選之作品。

作品限制：可採用任何攝影器材或輔助品，但作品必須註明所採用之光圈，快門及鏡頭，參加者比賽作品每人每組不得超過八幅。

獎勵：每組各設冠，亞，季一名，各贈以銀杯乙座，優異獎若干名，各贈以紀念品乙份。

截件日期：一九七七年八月六日。

收件處：（一）荃灣理民府葵涌諮詢處（葵涌邨廿六座地下），（二）石籬諮詢處（石籬邨十四座地下）；（三）荃灣諮詢處（荃灣青山道荣安街口），（四）青年會荃灣會所（雅麗珊中心二樓）；（五）香港青年協會麗來中心（麗來邨永樂樓頂樓），（六）石籬中心（石籬福利大廈四樓），（七）葵涌中心（葵涌邨卅八座地下），（八）葵芳中心（葵芳邨六座地下）。另簡章及報名表亦可向上述地點索取。

評判員：邀請攝影名家担任評判。

比賽結果：將於八月廿七日在華僑日報新界版公佈，優勝者將個別另函通知。（敏）

恒生銀行・大埔分行 經已開業・服務坊衆

恒生銀行大埔分行經於昨（廿）日開業，由該行人事處協理顏恩賓主持儀式，並設有酒會招待嘉賓。該行董事長何善衡、副董事長何添、梁植偉，董事梁銶琚，執行董事何子煒、副董事長兼總經理利國偉、董事兼副總經理文國鎏、分行管理處協理梁爾修及該大埔分行經理何其昌等均在場迎迓。紳商名流、同業友好、客戶坊衆、鄉親父老等前往道賀及開戶者甚多，堪稱賓主一堂，熱鬧異常。

在該大埔分行爲恒生銀行第卅二間行所，位於大埔廣福道卅五號，面積寬敞，佔地約二千餘呎，爲該區坊衆商戶等提供更週全的銀行服務。該分行經營多種銀行業務，包括往來存款、儲蓄存款、定期存款、放款、匯兌、找換、禮券等。附設新型保管箱、防火防盜、安全堅固。營業初期更訂有優待辦法，租用手續簡便。營業時間爲星期一至星期五由上午九時至下午五時，星期六由上午九時至下午一時。電話號碼一二—六六五二五二。

圖片由右至左爲恒生銀行董事梁銶琚，董事長何善衡，人事處協理顏恩賓，大埔分行經理何其昌，執行董事何子煒，分行管理處協理梁爾修，董事兼副總經理文國鎏。

長洲順德公校 十八屆畢業

順聯主席何竹平主禮

（特訊）長洲順德公立學校第十八屆畢業典禮暨本年度結業頒獎典禮，昨在校內禮堂舉行，由香港順德聯誼總會主席何竹平主禮，參加者有順德聯誼會會長梁劉玲，康禮，康隆及各界人士慶維，校董會主席周覺識，長洲順德同鄉會理監事友會代表潘幼剛，黃正中等暨校內員生三百餘人。

首由校監鄧植華致詞，對過去一年來學校一切之表現，表示值得欣慰。尤以學生品德方面的表現，極爲良好，絕無沾染社會秩序及損毀校譽的事情發生。其他在各種場合上良好的服務，亦獲好評。此乃校長及老師們平日能悉心教導，而最主要還是同學們能夠利用課餘的時間，從事有益身心的活動，向正確的途徑發展，有以致之。希望同學們來年更要努力，對「德、智、體、羣、美」五育平均發展下去。至於老師們工作之表現，亦感滿意，仍請繼續努力，發揚專業精神，竭誠爲學校服務。至於畢業同學，希望畢業後，無論升學或就業，一定要牢記「勤、誠、儉、樸」的校訓去做人或做事，努力上進，充實自己，藉以適應未來社會的需求。

校長黃維忠報告校務後，繼由順德聯誼總會主席何竹平授憑及頒發獎品，頒獎後並致詞，語多勗勉，最後由畢業同學向何主席獻紀念品，並由畢業生黃劍芬致謝詞，在校同學李碧珊致惜別詞，典禮即告完畢。（業）

恩光崇光幼稚園 舉行聯合畢業禮

陳浦芳冼祖昭主授憑

（特訊）荃灣葵涌葵芳邨崇光幼稚園與石蔭邨恩光幼稚園，昨假座林護紀念中學舉行聯合畢業典禮，敦請新界鄉議局議員陳浦芳太平紳士M・B・E・香港房屋委員會委員冼祖昭律師，房屋司署葵芳邨經理陳振強，理公會荊晃堂主任鮑彼得牧師，分別主持授憑及頒獎，嘉賓有何家松教育官，黎明華，莊重勳等及家長學生千餘人，典禮由校監張民懷致開會詞，張民懷校監並彈校長報告校務，畢業生四百七十餘名。

陳浦芳並強調：兩校教育當重啓發兒童潛能，以深入淺出方式調兩校教育兼顧，培養身心健康而達成智育，德育與群育並重之基本教育。

冼祖昭律師繼致訓詞，勉勵各生重責任，孝父母，愛兄弟姊妹，並期望將能判斷善惡。各主禮人授憑頒獎後並由校董鍾沛霖及林美寶致送紀念品，禮成後由學生表演遊藝，節目豐富而多采。（石）

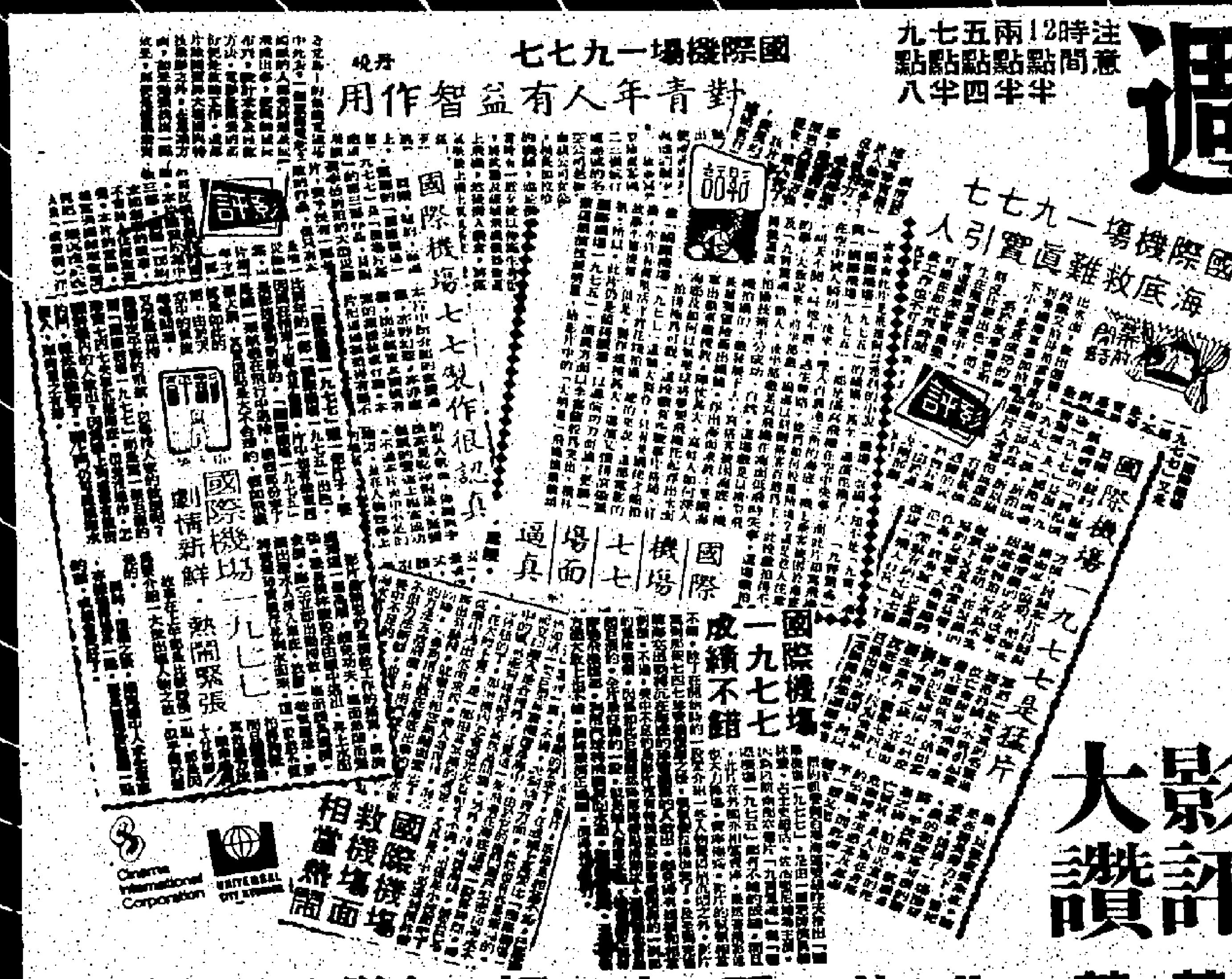
葵涌恩光崇光兩幼稚園畢業禮，圖左爲陳浦芳頒獎，右爲冼祖昭致詞。

紐約 凱聲

後勁十足 第六週

今天五場獻映

注意時間：12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

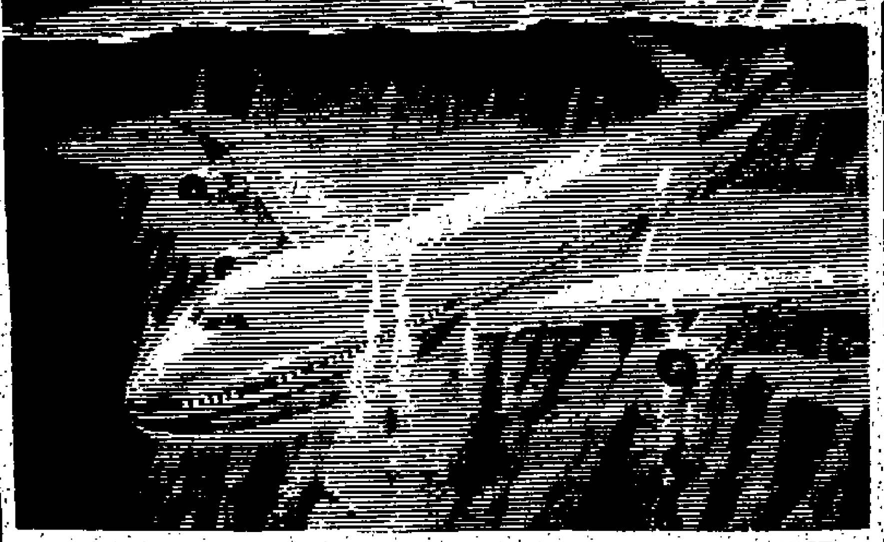

國際機場一九七七 對青年人有益智作用
國際機場一九七七 海底救難真實引人
國際機場七七製作很認真
國際機場一九七七 熱鬧緊張 劇情新鮮
國際機場七七 場面逼真
國際機場一九七七 成績不錯
國際機場一九七七是狂片
國際機場 救難場面相當熱鬧

影評大讚

新藝瑪國際公司榮聯發行環球公司出品：災難巨片

國際機場一九七七

ALL NEW—
bigger, more exciting than "AIRPORT 1975"
Flight 23 has crashed in the Bermuda Triangle...
passengers still alive, trapped underwater...
AIRPORT '77



最驚心動魄的空難最緊張刺激的救援

請即訂座

積林蒙 李嘉蘭 白蘭德華加露 夏蕙蘭 戴蓮麥基雲 基斯杜化李 佐治堅尼地 占士史超域

金像影星多人大會演！

天王巨星：阿倫狄龍 自製自演大傑作！

昔日江洋大盜 如今銀行大班 兒子犯罪服刑 實行陸空劫獄

海運 百樂

報應

今天五場獻映

先聲奪人先睹為快

特麗七彩 片上中文字幕

霍士公司本年度榮譽貢獻！

劫獄親父·情子亡命

今日都有佢！

敬請提前訂座

ALAIN DELON
in a new film of
JOSE GIOVANNI
BOOMERANG

法意邊境大飛車！直昇機羣大追殺！

最合全家大細欣賞

華盛頓 總統 國華 國賓 北角

最新魔幻特技鏡頭

千變萬化令你嘆為觀止！

辛巴故事最新的一部搬上銀幕

今天獻映

預售三天座票

獨角鐵牛搖動山嶽！骷髏妖兵大戰辛巴！女巫施術喚雨呼風！雪地海象刀槍不入！巨型蜜蜂僂襲人骨！縮形女妖困玻璃瓶！

Sinbad and the Eye of the Tiger

拿榮之子：柏烈德榮
泰倫鮑華之女：泰蓮鮑華
美艷女星：珍茜摩
三大紅星合演

王子中邪術，變了大狒狒！

百份百娛樂性·百份百趣味性

〈哥倫比亞公司〉

今年新作

一九七七 天方夜譚

柔吻淚影

利舞台 倫敦 美孚影都

今天三院五場盛大獻映

敬請提早訂座 全部特麗七彩 片上中文字幕

「一往情深」製片家：倫肖 新監製作 佐治巴里兼親自配樂

洲立公司榮譽發行 清新脫俗 純情動人巨片

但得兩心能相惜，人間何處不生情！

蓮達白 莉雅。「驅魔人」「誰之過」超級玉女 主演第一部愛情片

「火車大災難」小生、馬田辛 主演

比「瘋狂痴漢俏護士」更動人！比「蝴蝶春夢」更撼人心弦！

青春派叛逆性愛情片！

青年男女必看佳作

Linda Blair
Martin Sheen
SWEET HOSTAGE

港九影院聯合廣告

利舞台 倫敦 影都
今天五場 蓮黛白 麗雅 馬田辛 柔吻淚影 特麗七彩 片上中文
但得兩心能相惜，人間何處不生情
今早十一點半 利舞台 影都

皇后 皇都 嘉禾 黃金
最後今天五場 電視保鏢原集片原班人馬配音 岳華·羅烈·宗華·古龍·秦夢 張玲
冷月孤星劍無情
明天五場獻映 一代巨星李小龍 精武門
本週末午夜場：發錢寒

南華 3881755 南洋 5737388
今天五場獻映 彩色愛情故事 愛琴海之戀

今天五場仍映 抗日傳奇 風趣故事片 小兵張嘎

麗都 麗華 民樂 英華
從未看過 最後今天 不宜兒童觀看 暴力色情爆炸性巨片！
嘉倫·林建明·唐菁 合演 串女與人渣
明天盛大獻映 羅維導演 最完美武俠巨片 劍花煙雨江南 成龍 徐楓 合演
英華今早場：老豆賺錢女享福

海運 K678091 百樂 H702412
今天五場 天王巨星 阿倫狄龍 自製自演 報應 BOOMERANG
法國邊境大車直升機大追殺！升群追！
海運午夜場：奪命狂龍女煞星

國寶 南昌 深水埗 K208917
今天五場 港台武藝高手 冷月孤星劍無情 張玲 岳華 羅烈 古龍
南昌街尾 今天映 鬼馬姑爺仔

珠江 3023941 銀都 3891187
今天盛大獻映 艾莉尤娜 主演 愛琴海之戀 特麗七彩
銀都早場：鐵道衛士

東方 新聲 金冠
今天獻映 基度山恩仇記 THE COUNT OF MONTE-CRISTO
原著學生必讀 影片係人都睇
李察張伯倫 東尼寇蒂斯 主演

金門 油麻地
第二週晚後加午夜 今天五場 一九七七 鐵金剛勇破海底城
今天五場 先天性淫婦 下期起映 孫魯濱 鹹濕
早場：鬼龍出海

龍華 恒星 福星
最後今天 串女與人渣 明天映：成龍 徐楓 劍花煙雨江南 古龍原著 羅維導演
最後今天 珍貴紀錄 戰爭的殘酷 明天起映 劍花煙雨江南

普慶 K849977 新光 北角 H632959
今天獻映 艾莉尤娜 愛琴海之戀 特麗七彩
新光放映時間 普慶放映時間 12點半 2點半 5點 7點 9點

國泰 太平
最後四場 冷月孤星 劍無情 明天 精武門
最後一天 慾火情狂 春滿魔宮 宜不兒童

總統 華盛頓 國華
今天獻映 最特技千萬大眼界 一九七七天方夜譚 The Eye of the Tiger 辛巴達

翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮
今日全綫五場 下期獻映：絕不低頭
翡翠荷李活加映午夜場
風月奇譚 大導演李翰祥精心傑作
宗華 貝蒂 田青 劉午琪 江玲 李昆 聯合主演

娛樂 寶聲 英京 明月
今日全綫五場 下期獻映：絕不低頭
風月奇譚
宗華 貝蒂 劉午琪 江玲 田青 主演

文華 明珠
最後今天四場 英雄魂斷奈河橋！！
英雄塚 A BRIDGE TOO FAR
十四位紅星主演
天下第一劍

新華
最後今天爆炸性電影 串女與人渣 嘉倫 林建明 艾曼妍 均不宜兒童
明天盛大獻映古龍原著新派武俠巨片 劍花煙雨江南 成龍·徐楓主演 羅維導演

國際 帝國 帝后
今天最後 冷月孤星 劍無情
明天映 小生大作 精武門

最後四場 張玲 岳華 宗華 羅烈 主演 冷月孤星 劍無情 明天起映 精武門

新都 快樂 樂聲
第二週映 鐵金剛勇破海底城 THE SPY WHO LOVED ME
羅渣摩亞 巴巴拉巴芝

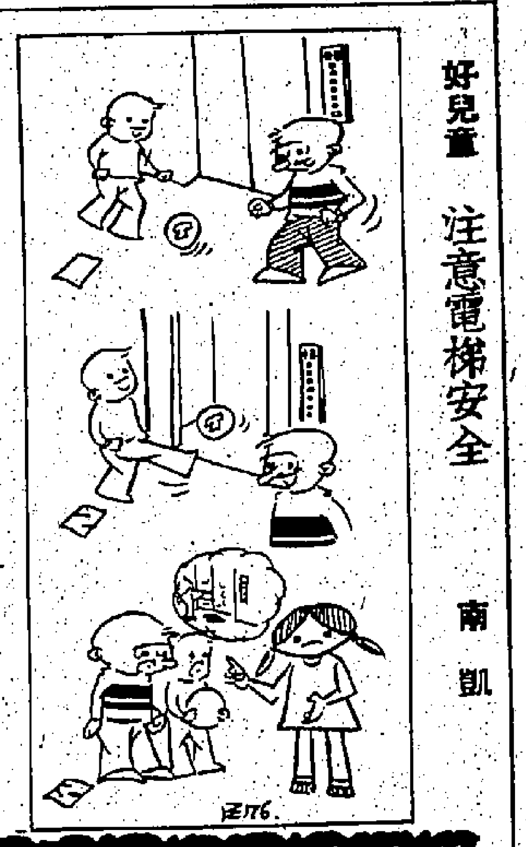
紐約 5768721 凱聲 3816656
昂然進入第六週 國際機場一九七七 AIRPORT '77

京都 麗聲
第二週！每日五場 晚後加開午夜場
鐵金剛勇破海底城 THE SPY WHO LOVED ME

豪華 大華 華聲
昂然進入第二週！歐洲公司最富人情味的電影
奪標續集 WINNERS II
各項運動 多采多姿 影評猛讚

國都 H713619 北角 寶聲
最後今天 串女與人渣 嘉倫 林建明 主演
明天首映 七彩武俠動作 劍花煙雨江南
今天獻映 哥倫比亞新貢獻 一九七七天方夜譚

今天放映 十二點半正場 串女與人渣 嘉倫 林建明
明月十點半 爭霸
今天最後 串女 柴步姑爺仔



兒童天地

（第四七三〇期）

游泳要小心

・唐姨姨・

小朋友：

近日天氣炎熱，又是弄潮的好時候了。政府和私人團體主辦的泳場早已塞滿了弄潮兒，呈現一片熱鬧景象。

夏日的好去處，莫過於到沙灘去游泳了，因爲海濱空氣清新，晒太陽更可以使皮膚健康。游泳是一種全身運動，促進血液循環，經過游泳之後，使我們增加食慾，晚上睡覺也特別甜暢呢！

我想，沒有一個小朋友不喜歡游泳的了。當你們想起了綠油油的海水，就恨不得立即跳進水裏去玩個痛快。姨姨不反對小朋友去游泳，而且還希望每個小朋友都學會游泳，因爲人須要訓練自己去克服自然的困難，倘使你們學會了克服水性，在水裏游得像魚兒一般的自在，那不但能增加樂趣，而所學的游泳技巧將能一生受用。

不過，無論你們是否學會游泳，在游泳的時候可不能驕傲，即是說：游泳要小心。尤其是有時被淹的人也正是最熟泳術的人。小朋友們究竟還是年紀輕，泳術不夠好，有時玩得開心，越游越遠，忽然大浪來了，或者抽筋，那就容易發生危險，而且每處海灘的地形不同，暗湧、游渦、水深、水淺，你們都要了解清楚才好下水。所以，孩子們要有家長陪同才去游泳是安全的。

格蘭童話：林裏的矮人（上）

美琪。

從前有一個男子，他的妻子死了，於是他與一個寡婦結婚。他們都各有一個年紀相若的女兒。在結婚前，寡婦說會對他的女兒比自己的更好，更優待。

可是，他們結婚後不久，婦人見到女孩子比自己的親生女兒美麗得多，心裏很妒忌，時常要虐待她。一天，當河水結了冰，山頭鋪滿白雪時，後母對她的繼女說：「你快到林裏摘一籃熟草莓回來。這是籃子和午飯的麵飽。」說完還給她穿上一件用紙造的大衣。

「可是，媽媽，」女孩子說。「這個時候是沒有草莓的！」

但這個邪毒的後母一點也不理會，把她推出屋外，並且關上大門。

可憐的女孩子祇好依後母的話去做，不過她找不到草莓，而且她很冷，她祇好跑得快點來保持身體溫暖。最後她見到前面有一間小屋，更奇怪的是，有三個小矮人正在向外張望。她走近去，與他們打招呼，並且請求他們讓她進屋內暖一會兒。

「進來吧，我們歡迎你！」矮人們打開大門，讓她進去，小姑娘在屋裏感到很溫暖，她拿出後母給她的少許麵飽來充飢，那三個小矮人立刻向她說：「給我們吃吧！給我們吃吧！」

「好的！」小姑娘說，並且把她的麵飽分爲兩份，一份給他們，另一份留給自己。小矮人們立刻拿麵飽吃，此時，其中一個對她說：「喂，你獨個兒在這寒冷冬天，到來林裏幹什麼？」

小姑娘把她的遭遇說出來。這時另一個矮人拿出一把掃帚，對她說：「現在你去後門把堆在小路上的積雪清除」。

於是小姑娘站起來，拿着掃帚，走出門。矮人們立刻把大門關好，他們交頭接耳的說起話來。

「她這樣有禮溫文，又肯分麵飽給我們吃，應給她些什麼？」其中一個矮人說。第一個回答：「她將會一天比一天長得美麗」。第二個矮人說：「每當她說話時就有一塊黃金從她口中吐出來」。第三個矮人說：「她將會嫁給一個國王。」

此時，小姑娘持掃帚，竟然發現了在路旁的雪下埋藏着一些熟的草莓。她立刻向小矮人們要了一籃子，高興地拿回去給後母。

當她一進家門，向後母招呼說：「媽媽！」一塊黃金立刻從她咀巴掉下來，她把剛才的遭遇說出，黃金也繼續不斷地掉下來。

貪心的後母立刻教自己的女兒到林裏。（未完）

小常識

△世界上最小的鳥產於美國，蜂鳥只有近蜂一般大，重量不到兩公分，可是這種小動物卻保持着很多最高的紀錄。牠產的蛋在飛禽中是最小的，比綠豆還小，差不多只有半公分大，牠的翅膀是最靈活的，無需轉動身體便能自由的上下，左右，前後移動，或停在空中；牠的體溫是動物中最高的，達攝氏四十三度；牠的心臟在所有飛禽中是最強有力的。

△有一種名叫海人草的海藻，盛產於東沙島周圍的珊瑚礁上。此外，琉球至日本四國一帶地方，亦有少量分佈。如果小孩子胃腸中有寄生蛔虫，把它研碎成粉末狀，就可治虫，這種海人草又名「鷓鴣菜」」。

△魚類大約共有二萬五千種，魚形大多一致，但亦有些奇形怪狀，最大的魚是鯨鯊，長五十多呎，最小的魚只有一吋長。有幾十種魚被捕食，鮪，白魚，鮭，鯡，鯖和紫魚都是重要的食用魚。（若衡）

康樂家庭

三區婦女救童助學 小朋友義演時裝 爲貧苦孩子請命

廿多名小朋友表演兩場精彩節目——「求雨」和「兒童樂園」

爲響應華僑日報救童助學運動，一羣天眞活潑的小朋友將於本月廿六日的慈善時裝表演中担當重要角色。他們將會分別演出兩場有趣而戲劇化的時裝大會串，這兩場精采的表演都有特別名堂，分別爲「求雨」及「兒童樂園」。這數十位小朋友屆時分別介紹他們美麗新穎的兒童時裝。

這羣小小模特兒就是：古鳳儀，邵家敏，邵家鴻，王德玲，王德恭，王德礎，江欣燕，江欣慈，潘嘉怡，潘嘉翰，張嘉文，張嘉俊，陳淑妍，鄺天圻，胡詠詩，林世淇，梁振志，霍欣欣，楊鼎立，鄺徑強，何佩兒，韓慶璋，張憶華，李孟本，李孟全等。彼等週日來已積極地進行排練，相信屆時定有出色之演出，現將各小模特兒介紹如下：

△古鳳儀小妹妹是古義祥伉儷的千金，在瑪利諾學校讀書，她是一位很文靜的小姑娘，待人彬彬有禮。她最喜歡的嗜好是繪畫，游泳和彈鋼琴。這是她第四次參加時裝義演，所以是一位很有經驗的小模特兒，她的媽咪爲她準備了漂亮的時裝屆時演出。

△邵家敏，邵家鴻這兩個小姊弟是邵漢強伉儷的男女公子。家敏今年已是第三次參加表演，現在瑪利諾學校讀書，她斯文的樣子很惹人喜愛；弟弟家鴻是第一次參加。她們的母親邵漢強夫人也客串扮演古裝美人「蔡文姬」呢。

△王德玲，王德恭，王德礎三位小朋友是王鑒濤伉儷的男女公子。他們是今年新加入的小台柱，彼等白白胖胖怪可愛的，他們的興趣喜歡打網球，踢球和閱讀，他們看來十足像運動小健將。

△江欣燕，江欣慈這對很斯文的小姊妹已參加了多屆的演出。很受歡迎。她們是江從光伉儷的千金。兩小姊妹對音樂很有興趣，曾經在某屆時裝表演中高歌一曲，博得全場熱烈掌聲。

△潘嘉怡，潘嘉翰兩位小朋友也是首次參加表演。他們是潘恩德伉儷的男女公子，嘉怡在聖公會幼稚園讀書，喜歡唱歌，游泳。

△張嘉文，張嘉俊也是新加入的小台柱，嘉文今年五歲，在聖公會幼稚園讀書，喜歡彈琴，唱歌，繪畫，他們是張大偉伉儷的公子。

△陳淑妍是一位戴眼鏡的小妹妹，天眞活潑，而且有多次的表演經驗，她的四位哥哥姊姊亦參加成人組的演出。

△鄺天圻小妹妹很聰明伶俐，今年五歲，在聖士提反女校幼稚園讀書，喜歡唱歌游泳，是鄺耀棠伉儷的千金。

△胡詠詩是胡明漢伉儷的掌珠。今年十二歲，她最大的興趣是聽唱片，唱歌，游泳和旅行。在聖士提反女校讀書，第一次參加時裝表演。

△林世淇小妹妹是一位斯文有禮的女孩子，是林炯燦伉儷的掌珠，也是東區婦女會副主席林拔中夫人之孫女。她喜歡音樂和舞蹈，在聖士提反女校附屬小學就讀。

△梁振志小弟弟像一位小運動家，皮膚晒得黑黑的，今年首次參加演出，現在拔萃小學讀書，是梁焯錕伉儷之公子，他的母親梁王培芳女士更担任是次大會贊助人。

△霍欣欣這位打扮得像一位小淑女的小妹妹是霍偉釗伉儷的掌珠，是全場最年輕的小模特兒，今年只得三歲。但她精於唱歌，跳舞，小小年紀，已懂得唱很多首兒歌，在聖公會幼稚園讀書。

△楊鼎立也是兒童組的小台柱之一，他是裕隆米業有限公司楊俊文伉儷之公子，喜歡繪畫和閱讀故事書，而且口齒伶俐，禮貌十足，像個小紳士。

△鄺徑強和姊姊鄺韻湘一同首次參加表演，徑強參加兒童組，姊姊則是成人組台柱，他今年十一歲，最大的興趣是游泳。

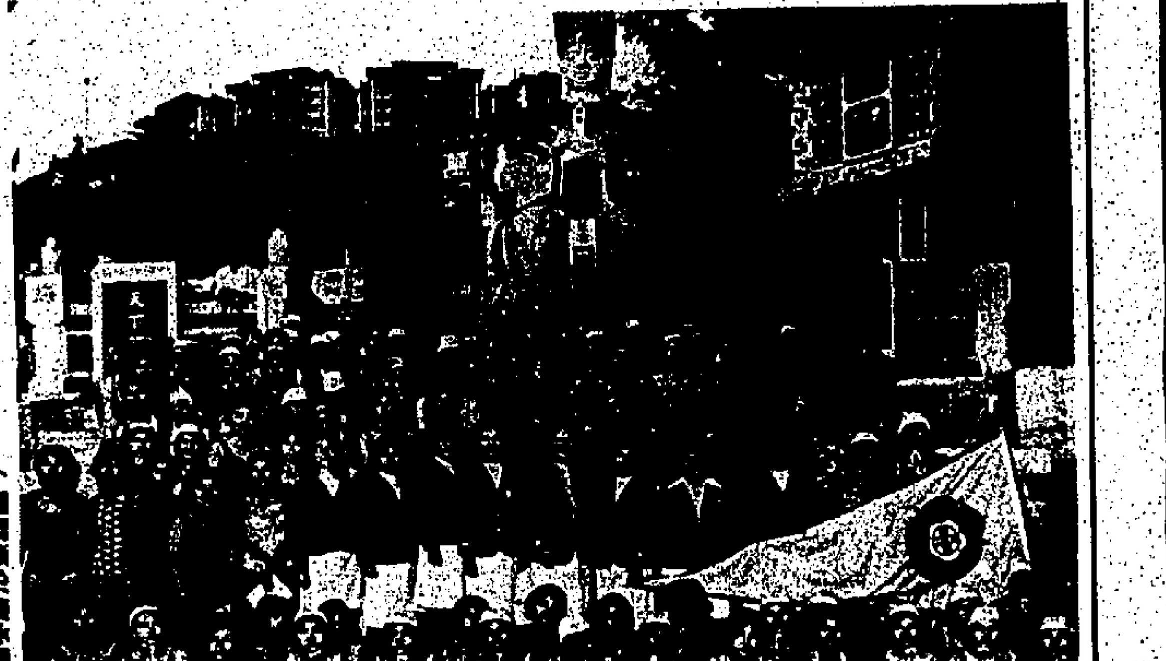
△何佩兒是何啓偉伉儷之女公子，她活潑可愛，擅長跳舞唱歌，在九龍新法書院讀書。

△韓慶璋今年再次參加表演，去年他和三位姊妹一同演出，大受好評，今次再捲土重來，韓家一門四傑再會亮相於天橋上爲貧童請命，他們是韓相榮伉儷之男女公子。

△張憶華也是新加入的小模特兒，今年十歲，她會在「求雨」和「兒童樂園」兩場中表演新裝。

△李孟本，李孟全兩位小弟弟在今次時裝表演中將會扮演兩名小太監陪同飾演古裝美人呂后的關世德夫人出場。究竟這兩位小朋友的扮相如何？屆時自有分曉。

救童助學時裝義演的一羣小小模特兒



（圖爲攝於淺水灣時）

三區婦女救童助學・慈善時裝義演主席團人物誌

三區婦女福利會爲響應華僑日報讀者救童助學運動，定于本月廿六日假希爾頓酒店演出盛大古服裝，今年得到婦女會的十五位熱心太太担任主席團，以下是其簡介：

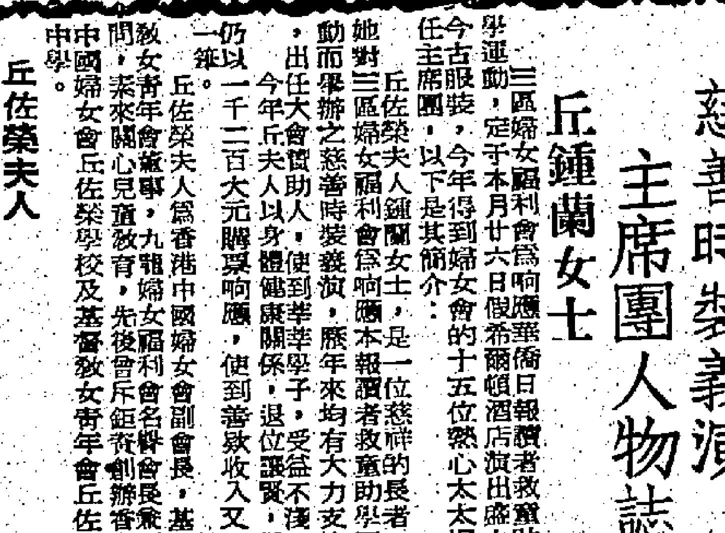
丘鍾蘭女士

丘佐榮夫人鍾蘭女士，是一位慈祥的長者，她對三區婦女福利會的響應本報讀者救童助學運動而舉辦之慈善時裝義演，歷年來均有大力支持，出任大會贊助人，使到莘莘學子，受益不淺。今年丘夫人以身體健康關係，退位讓賢，但仍以一千二百大元購票響應，使到善款收入又增一筆。

丘佐榮夫人爲香港中國婦女會副會長，基督教女青年會董事，九龍婦女福利會名譽會長兼顧問，素來關心兒童教育，先後曾斥鉅資創辦香港中國婦女會丘佐榮學校及基督教女青年會丘佐榮中學。

丘佐榮夫人

楊林安妮女士



楊仕權夫人林安妮女士，是本港商界著名的婦女領袖，早年畢業於香港聖保祿女書院。婚後協助先生處理商務，她是香港源興行有限公司，利安有限公司，永和根膠廠及中央鋼膠廠董事兼創辦人，每天都親臨業務，勤奮過人，誠爲婦女界的模範。

在社團方面楊夫人曾任保良局總理，西區婦女福利會創辦人及第二屆副主席，公教婦女聯誼會會長，香港紅十字會會員，曾任香港中國婦女會司庫兼監察理事，南華體育會女子部正、副主任，中國婦女會會長，現任香港中國婦女會丘佐榮學校校董，香港兒童安置所委員，一九七一年的母親節，楊夫人被推舉爲「模範母親」，她有兩子兩女，俱已成材，孫兒繞膝，樂叙天倫。

今年楊夫人以倡望所歸，更被邀請爲西區婦女福利會名譽會長，港九女子體育會名譽會長，楊夫人日前偶感不適，仍念念不忘救童助學，以一千二百大元響應購票，其熱心公益精神，可見一斑。

楊仕權夫人

陳羅紈素女士

陳樹渠夫人羅紈素女士，是一位慈祥的太太。她歷年來都有響應本報救童助學運動而舉辦之慈善時裝義演，購票欣賞。她是本港羅氏宗親會永遠名譽會長，香港東區婦女福利會永遠會長，同時亦爲該會創辦人之一，曾任該會歷屆會長之職。在東區婦女福利會籌建會所及托兒所經費之初，曾親自粉墨登場，演出粵劇王昭君一角，幷任籌建會主席，現在雖然升任爲大會名譽會長，但對會務仍衷心關懷，極端支持。她今年更以一千二百大元響應購票，支持善舉。

陳樹渠夫人

四種澳洲奶粉含菌 嬰兒食後腸胃不適

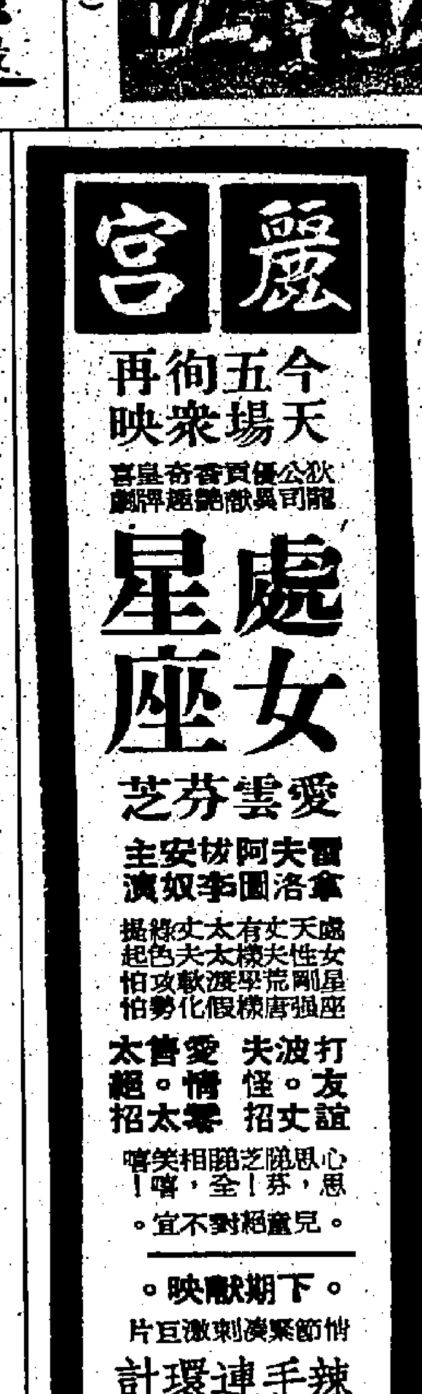
市署密切注視檢查入口奶粉中

澳洲駐港公署勸市民奶粉煮沸五分鐘

澳洲政府已呼喚本港及三十多個國家注意，有四種由澳洲出口的奶粉，可能含有沙門氏桿菌，含有桿菌的奶粉，若嬰兒食後，將會引致腸胃不適，引致嘔吐。——澳洲政府發言人稱：官方實驗證實，已有八十個嬰兒，因食過含有桿菌的奶粉，感到胃部不適。

本港市政事務處一位發言人表示：目前港府未能證實有受桿菌沾染的奶粉輸入本港。但爲安全計，當局將會派人加緊檢查入口的奶粉。同時，市政署衞生科示對若干樣子奶粉樣本進行化驗以及嘗證衞生。

市政署並向有關育嬰機構進行查詢，了解本港是否有嬰兒吃奶粉後感到不適事件。此外，駐港澳洲商務專員公署一位官員日前表示：該公署對四種奶粉在澳洲運港發售的情況，在本港進行緊急檢驗，在得出結論之前，他勸告用這四種奶粉餵嬰兒的母親，開奶粉時宜煮沸五分鐘，以策安全。因爲若奶粉中含有沙門氏桿菌，也會被熱度殺死。（美）



本版與拯總女子部合辦 少女游泳訓練班開課

第二期拯溺班本月廿三日舉行

由香港拯溺總會女子部與本版合辦之少女游泳訓練班，第二期於本月十九日在淺水灣立平部開課。到場者有拯總女子部主席陳仲仁夫人，拯溺總會秘書雷秀芳，委員郭朗苗，許志堃夫人，譚副主席麥，致該女子部及本版合辦之表演隊等暨受訓學員達百衆。第二期拯溺班，則定於本月廿三日下午四時假理臣山女子游泳池舉行開課。

醫藥顧問 伍卓琪

包皮炎與腎虛損

△R・A・K・君：

（一）曾給硫酸液體傷了面部，現雖已復元，但留下陰影，你要我介紹一種藥，把它消除，但據所知，這種皮膚變色的地方，除非用整容方法，無任何藥物可使它改變的，你可試向港島鐵崗中區醫院整容科詢問（每逢星期五上午九時半至十一時）。

（二）最近發現包皮內有些白色粒狀積聚東西，是包皮過長所致。根治的方法是割去過長的包皮，醫生目前，可用大蔗頭四両（切片），青欖（打碎）二枚，米水浸洗之，有消炎殺菌之效。

△德良君：

（一）足趾皮外的汚穢，洗來洗去洗不掉，可能是經常染上汚垢之故，今後經常穿鞋，保持清潔，可漸漸改善之。（二）患肺結核的人不宜從事劇烈運動，游泳，原因是不適宜。（三）眼鏡的配戴，要由眼科醫生檢驗，才能得到適合的答案。

（一）青年人受到性刺激而陰莖勃起，是生理之常。（二）近來洗澡時發覺包皮內流出白色液，是包皮炎之故，洗浴時要翻起包皮洗淨，可用大蕉頭四両，米水煎洗之。（三）腎虛可服六味地黃丸。（四）補救的方法，是多做運動，增加肌肉。

暑期學藝獎學金比賽

明德社主編

英文科（一）

中四升中五組

English Group IV Quiz (1)

I. Write the letter of the correct answer in the spaces provided.

1. I have no books ______.
A. to be studied
B. to studying
C. for studying
D. in study
E. to study

2. I bought a ______ yesterday.
A. red small square desk
B. round red small table
C. round small red table
D. small red square desk
E. A,B,C,D, are incorrect

3. Water ______ cannot be found in this small village.
A. for drink
B. for drinking
C. of drinking
D. to drink
E. to be drunk

4. A friend who deserts you in difficulties is ______.
A. A dying prayer
B. A fair wheather friend
C. A free lance
D. A fasting man
E. A close-fisted man

5. To have ______ is to feel frightened.
A. cold feet
B. cold shoulder
C. cold comfort
D. a fair wind
E. a hair's-breadth escape

Answers:
1. ____ 2. ____ 3. ____
4. ____ 5. ____

II. Tell the name of the writer.

6. "King Lear" and "Macbeth" ______

7. "Water, water, everywhere, And all the boards did shrink;" ______

8. "Miss Becky Sharp" ______

9. "The Pickwick Papers" ______

10. "I am dead, Horatio. Wretched queen, adieu!" ______

中三升中四組

English Group III Quiz (1)

I. Write the letter of the correct answer in the spaces provided.

1. I was very angry. I threw the basketball ______ him.
A. at
B. for
C. to
D. with
E. into

2. ______ aeroplane has ______.
A. The / the wings
B. An / the wings
C. An / wings
D. The / wing
E. no word / the wing

3. Which of the following does not have a plural form ?
A. coward
B. creature
C. home
D. pedstrain
E. traffic

4. The window was left ______ in the morning.
A. open
B. opened
C. to open
D. opening
E. being opened

5. There ______ a man and a woman ______ in the small hut.
A. is / who lives
B. was / was lived
C. were / lived
D. had / living
E. were / living

Answers:
1. ____ 2. ____ 3. ____
4. ____ 5. ____

II. Five of the following sentences are wrong. Write the letter of the wrong sentence in the spaces provided.
A. I enjoy songs as this one.
B. We translate Chinese into English.
C. He translated from Chinese into English.
D. No one knows who he is.
E. My uncle worked in the farm.
F. Mr Ho Man Sun was lived in the cave.
G. The soldiers are marching to our direction.
H. I can tell you where is he.
I. This is the back of his house.
J. I wish I could give you this pen.

____, ____
____, ____
____.

英文科（一）

中二升中三組

English Group II Quiz (1)

I. Write the letter of the correct answer in the spaces provided.

1. "Are you fond of singing?" " ______ "
A. Yes, you are.
B. No, I don't
C. No, you aren't
D. Yes, I am
E. Yes, I fond of it very much.

2. Let's do it, ______?
A. will you
B. don't we
C. do we
D. shall we
E. would you

3. Which of the following is spelt wrongly?
A. February
B. journey
C. felled
D. triumphent
E. bleed

4. Good-bye ______ the present. We'll see you ______ the station tomorrow.
A. at / on
B. in / on
C. in / at
D. at / in
E. for / at

5. If we say that somebody is friendly, he is ______.
A. quiet
B. coopreative
C. amiable
D. ambitious
E. favourable

Answers:
1. ____ 2. ____ 3. ____
4. ____ 5. ____

II. Pick out the word which does not belong.

6. A. let　B. net　C. said　D. men　E. lad
7. A. glance　B. stare　C. glimpse　D. peep　E. grin
8. A. Adam　B. Bruce　C. Cecil　D. Gorden　E. Harriet
9. A. coffee　B. oil　C. rum　D. milk　E. brandy
10. A. huge　B. large　C. enormous　D. powerful　E. gigantic

Answers :
6. ____ 7. ____ 8. ____
9. ____ 10. ____

英文科（一）

中一升中二組

English Group I Quiz (1)

I. Write the letter of the correct answer in the spaces provided.

1. Light ______ faster than sound.
A. to travel
B. is travelled
C. travelled
D. is travelling
E. travels

2. John is a very clever boy ______ he is very lazy.
A. for
B. or
C. as
D. if
E. but

3. Which one of the following is spelt wrongly?
A. picnic
B. advertisement
C. expected
D. creat
E. traffic

4. Would you mind ______ the fan?
A. turn on
B. shutting
C. closing
D. switching off
E. to turn off

5. He speaks in a very low ____.
A. cry
B. sound
C. noise
D. voice
E. word

Answers:
1. ____ 2. ____ 3. ____
4. ____ 5. ____

II. What do these abbreviations stand for? Write them out in full.

6. m.p.h. ______
7. p.t.o. ______
8. Ltd. ______
9. e.g. ______
10. UK ______

(Make sure that you spell all the words correctly)

梁偉德最重　陳毓培最輕

見習騎師的體重你知道否

一度被認爲最「袖珍」的見習騎師麥予文，上季成長甚速，體重已增到一○五磅，目前快活谷最輕的見習騎師要算陳毓培，祇有九十六磅，其餘其次爲譚文就九十八磅，章志豪九十九磅，的全部打破百磅大關，侯傑威、洪偉平，均爲一○三磅，陳子鑫、文家良、徐貴良則爲一○四磅，周振強、麥予文、均爲一○五磅，呂健威一一○磅，李漢明、劉同安爲一一二磅，一一六磅，何鑑森、呂志堅均爲一一一磅、姚本迦一一一磅、葉英䤡一一一磅，最重爲梁偉德一一八磅。

當騎師表面看來是天之驕子，但由於整天顧慮體重，限制食慾，搵到銀紙都難以嘆世界，實在亦保持咁間也。麥予文初初雖有八十九磅，不料這一季中，竟然加重了十六磅，可以說得一聲「好食好住」也。（吉）

上屆的賽馬期內　退役馬一百十匹

被燬滅馬共有廿九匹

上季賽馬期內，共有一百一十四匹退役，包括有幾匹是「戰死沙場」的，例如「一定功」、「利必來」、「黃數」，俱是使人留下深刻的印象的良駒。

退役馬多數轉爲腳馬，以終餘年的，因健康問題不獲保留而予以毀滅的，上季共有廿九匹，計爲：「快勇」、「安伯伯」、「龍很」、「柏花園」、「一定功」、「康康」、「大機會」、「星快車」、「新戀年」、「永樂童」、「藍鑽石」、「利必來」、「歡迎」、「黃數」、「烏金」、「超人」、「獲冠」、「真巧妙」、「威勢」、「森林之寶」、「多利」、「益豐」、「易贏」、「雪水」、「選」、「珍味」、「風向」、「麗被」、「其超」、「特快車」等，其中，最特別的是「雪水」，好像馬主一早就知道此馬會被燬滅，所以命名爲「雪水」，飲定雪水，可說是早有預感了。（炳）

脾氣惡劣臭馬　現有四匹罰停

上屆四匹入閘或在賽中發脾氣的「臭馬」，被受新會事下令停賽，直到試閘合格，然後恢復出賽。由於暑假內，停止晨操，所以馬匹試閘，有待晨操恢復時才能進行。該四匹馬爲：「山皇」、「勇霸王」、「好威力」。「山皇」、「世運英雄」在三月卅日參賽，拒入閘箱結果要退出，「勇霸王」於四月廿三日參賽，拒出閘箱並斜跑，精要拉緊韁繩，全程包尾，至一二三五公尺時處再斜跑，故經此役即被停賽。「好威力」於四月廿三日參賽，拒入閘箱，退出比賽，因此亦被停賽。

在上季賽馬中因發脾氣而一度被停賽的馬有「金麒麟」、「福星」、「谷中小丑」、「頑童」、「生猛」、「幸運者」、「交父」、「天有所圖」、「怪俠」、「敦父」、「金路」，但此等馬匹，其後均經試閘合格，一一獲准復出，至今，「谷中小丑」與「錦繡」則大部份屬合格，已馬主已將牠們退役。（垣）

現役馬上季賽績表

POP JOY　寶喜

性：雄　齡：4歲　色：騮　班次：2　評分：99

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
145	1	1235	11	128	馬彼得	1.1617	6 9 10	10	多馬位	99
171	1	975	12	128	馬彼得	58.9	6 9 8	8	7馬位	76
193	1	1800	12	118	馬彼得	1.52.6	3 4 9 9	9	多馬位	99
218	1	1650	7	121	嘉華達	1.40.8	1 1 1 3	3	1頸位	23
267	公開賽	975	13	121	馬彼得	58.3	3 4 9	9	7馬位	5
287	公開賽	1235	12	116	馬彼得	1.15.4	4 9 11	11	多馬位	21
320	混合賽	1650	9	129	馬彼得	1.43.2	5 2 4 7	7	8馬位	6
369	2	1235	9	134	馬彼得	1.14.7	1 1 1	1	1馬位	5
387	2	975	11	140	馬彼得	58.2	1 1 4	4	四分三馬位	6

王戎一位好友夠晒義氣
知道王戎新作將映 借出遊艇協助宣傳
並將遊艇命名爲「花花紐約街號」

「在家靠父母，出外靠朋友」王戎昨天說他的確確體會到這句中國諺語的意義，他四年前隻身跑到紐約，一個親人也沒有，便能在那邊立足，居留和組公司拍戲，靠的全是朋友幫助，這次返港來發行「花花紐約街」，又有朋友伸出援手，友情可貴，王戎說眞是感激之極。

這次朋友的援手，是一位多年好友，聽到了他影片快將公映的消息，昨天主動的與王戎聯絡上，說王戎的事他一定要幫一把力，王戎表示戲已拍好，現在亦已排好在下週末午夜場了，一切妥當，只有多謝朋友的一番情厚意了。但老友卻是老友，他說既是如此就幫助宣傳可也，他有一艘中型遊艇下水，暫未命名，便現在就決定暫改爲「花花紐約街號」，把大字，在船旁，並乘在維港而大彩旋，由本週末起便在尖沙咀至中環一帶港海遊來遊去，以增加宣傳效果。

王戎對於老朋友的盛情厚意十分感動，他說如果「花花紐約街」將來賣座，每一位好友幫助都有功勞，如果不賣座他也無所怨，自己盡力而爲而且亦感受到朋友的關懷，這是甚麼都值得了。

娛樂圈

北極地帶，遇上巨大海象

在「一九七七天方夜譚」中，仙巴船長一干人到北極地帶後，遇到一隻巨大的海象，在衆人合力圍攻下，終將海象解決。

吳思遠向羅維借將 成龍感到左右爲難

導演吳思遠，目前除了邀請魏平澳爲其思遠公司執導「醫壇照妖鏡」外，自己還籌備着親自執導一部動作片。這部動作片的片名爲「蛇形刁手」。前（十八）日，吳思遠已飛往台北，籌備一切，大約明天會回港，然後帶齊人馬，前往拍攝。

吳思遠這部「蛇形刁手」的男主角，屬意羅維公司的吃桂小生成龍，吳思遠很早就很欣賞成龍的功夫，最近又看了他主演的新片「劍花，烟雨江南」的午夜場，更覺得他是難得的動作片人材，所以很希望他的新片「蛇形刁手」，能請得成龍主演。

吳思遠前日赴台的目的之一，就是向羅維借將，羅維認爲吳思遠是好導演，借成龍給他當然好，但是，成龍目前正拍着他的立體片「飛渡雪山」，而吳思遠的新片，又要月尾前開鏡，恐怕會撞期，一時未能作答覆。

成龍昨日與陳自強通了次長途電話，除而及「劍，花，烟雨江南」的正式上映日期外，還說及吳思遠借用他的事。他說，兩部片都要趕，眞感到左右爲難，他希望羅維能與吳思遠商量出一個不軋期的好辦法。

基度山恩仇記的兩位女主角

「基度山恩仇記」的兩名女演員一是姬紐莉蓮，一是泰蓮飽華。她們都是非常有前途的新秀演員，當然她們的名字令人感到陌生，因爲她們從影的日期是那麼短，所以電影觀衆不認識她們，亦十分在情在理。其實這兩位小姐都是頗有來頭的人，這裏且來一個簡短的介紹，讓大家約略了解一下姬紐莉蓮及泰蓮飽華的個人生活背景。

姬紐莉蓮這女孩子，十分喜歡運動，尤其是網球。出生於加拿大的她，還曾網球成爲一個時期的風頭極勁的人物，在加國本土內，她獲得過女子初級網球冠軍。在事業方面，她發展得很順利而迅速，首先她在倫敦受戲劇訓練，不久即躍登小銀幕去拍演電視片，同時在西止舞台演出舞台劇。至於電影，「基度山恩仇記」是她的首部處女作，在這部片重映的今日，她仍在受演技磨練的階段。

泰蓮飽華有一位在四十年代是超級天皇巨星的父親，他的名字就是泰倫飽華。泰蓮是泰倫飽華及蓮娥絲汀的女兒，她目前正繼承父親的志向，做起演員來。她自少就對表演事業產生興趣，但苦無機會。在約四年前，她才開始拍了一部南美影片瑪莉亞，該片曾在莫斯科電影節中放映過。「基度山恩仇記」則是這位年輕，目前居住在羅馬的泰蓮的第一部美國片。

何掌邦偕妻飛美國，很可能在彼邦發展。

△「基度山恩仇記」中李察張伯倫與泰蓮飽華

右圖：陳欣健、麥當雄、高雄在商談拍「大丈夫」事宜。

「愛琴海之戀」有歷史感 同場加映希臘古蹟短片

「愛琴海之戀」是希臘首席紅星艾莉尤娜‧巴彭米高的新作，值得注意的是：這部戲仍然由製作水準甚高的「鐵血中尉娜塔莎」導演及工作班底，拉隊赴愛琴海實地拍攝。在片中男主角爲了謀生，女主角爲了爭取婚姻自由，來到愛琴海中以風光水色著稱的城市——耶尼那。爲了使滿足希臘歷史文化感到無限好奇的觀衆一度的請求，「愛琴海之戀」的編導特意在拍竣影片後，花了兩個月的時間，在本片背景的耶尼那市，拍攝了一部紀錄片，附於正片，同場加映。

看了「耶尼那風光特輯」後，相信對「愛琴海之戀」更看的津津有味，尤其片中動人的歐舞與希臘的愛情特色可充份了解。詩人歐頌耶尼那說：「人民的靈魂將生活化成藝術，信心，婚姻命運，愛情是靈感與創作的泉源。」

耶尼那是一個風光明媚，具狄潮邊的古老城市，雖然這個城市大部份的器物都有美麗的傳說；古銅鍛的壁爐，銀器日用品，掛起的精美刺紡，將它們擺到富希臘色彩的市場，吸引無數遊客。市外往日貴族的城牆，回教寺廟，莊嚴歷史性的杜頓劇場，的神廟，紀錄着希臘人爲自由而戰的歷史，爲自由死，一直是希臘精神，也是「愛琴海之戀」的精神。假使對於辛勞勤來博取生活者喜怒哀樂也奪取，那也太不公平了。耶尼那市的人民都是漁民，他們像電影中的男主角巴彭米高一般，用雙手建造房子，早晚與水搏鬥，從辛勤的勞動中取得歡樂。看本片，來自大地的赤誠將使你難忘！

圖爲王戎與美國女星鄺仙蒂在「花花紐約街」中演出。

△夏綠白麗雅和馬田辛，在「黎明淚影」，因恨生情，由情生愛。

李菲立斯執導 片場人人歡樂
新作有「黎明淚影」

當李菲立斯執導電影或電視節目時，有一個特色：工作人員皆輕鬆愉快，人人面上掛着笑。

站在電影機後的李菲立斯，對於電影機前發生的事，卻是很熱烈的參與者。他在台下向演員作出的指導，本身也就是一場表演。不過，如果知道他曾經是演員時，這也就不是意外的事了。

李菲立斯是在紐約的，當演員開始他的事業。他在五十年代開始拍現場直播的電視劇，不在電視忙時，他便和莎莉寶芙去巡迴演話劇，其他的合演女星還有李格蘭，榮莉夏里赫等。後來，李菲立斯到了荷里活，看過「冷暖人間」的人，也許記得演中學校長及蓮娜端納丈夫的那個風度翩翩的中年人，就是他了。

不過，像許多有創作力的人一樣，李菲立斯覺得演戲受到限制，應該執導才可以發揮他的才能。所以他轉行執導，最初是電視節目和片集，後來是電視片，並曾獲得艾美獎提名。

李菲立斯執導的新片，是「黎明淚影」——由馬田辛和蓮黛白麗雅主演，這部片故事簡單，一個青年男子和少女，在不可能的環境下發生愛情。不過，由於李菲立斯擅長輸導演員的情感，遂使「黎明淚影」的演出，很有感染力。

蕭芳芳昨錄映「點止咁簡單」。

黃華麒表示 還是拍片好 無意再做官

黃華麒從廣播出來成爲自由身導演之後，由於他以前在「獅子山下」等方面表現出色，政府部門仍想爭取他回去任職，上週末他才婉拒了一份聘約，他說雖然做公務員高薪又安定，贏利亦多，但他做了十一年「官方人士」，已經太足夠了，現在他是要在電影中自由發揮的時候，因此對更高薪的聘約也不考慮了。

黃華麒現在拍了「出籠」之後，大胆揭露了女感化院的內幕的確做到暢所欲言，他更不會對加入官方機構拍那些縛手縛脚的作品有興趣了。黃華麒說他去年離開廣播時，專員姬達曾兩次挽留他，萬餘元一個月的高薪他也放棄，現在更加不多考慮了，還是人各有志，不可勉強的。

恆生公司預計黃華麒的「出籠」放映之後，便打穩了他做導演的基礎，因此現已決定投資他拍第三部影片，這次更是擴大製作，將會赴美國或星馬拍外景，黃華麒說難得恒生公司對他一直有信心，他也一定要盡力以赴，他透露新片是有關世界性題材的時裝片，今日中午在頂好酒樓黃華麒與記者有個座談會，席上他會詳談細節。

大地是罪惡之歌

視聽走筆　區匯

「大地是罪惡之歌」是芬蘭一九七四年出品，導演和編劇是倫尼‧莫爾堡。先看那編導的人生觀定有不尋常之處，看了電影之後，更加驚訝至極，沒特地翻查一下芬蘭的歷史背景，和民族性，似有所悟。

要講到殘暴，淫蕩，虛無主義，悲觀論，自私再沒有比這部電影史共的了。日本有類電影也有些近似，只說沒這赤裸裸，這麼直截了當，這麼殘厲。

要說情節，不過是芬蘭某村莊的一些生活波折：一個村女愛上了牧鹿青年，青年遭村女家長追逐而淹死在水流中。電影從開頭到末了，充斥的是人和獸的血淋淋一塊塊，人在室內公然赤身露體，隨時隨地躺下來造愛，母牛難產和婦女難產都用近鏡拍攝，人的死法也羅到了：謀殺、自殺、橫死種種惡形惡狀，人的表情和精神狀態如同鬼魅惡獸，天色也一片灰暗死沉沉……不一而足。

大地眞是罪惡之歌嗎？在原作者和電影編導的觀念中大概是的。沒有眞，沒有美也沒有善。

芬蘭地處北歐極北，那麼遙遠的地方，對我們陽光燦爛的香港來說的確太神秘了。看完電影回家就不免翻看一下那一帶的人情風土和歷史，在「北歐英雄傳」裏，有一世紀的特別祭祀儀式，在場者都是男性，奉獻物是九個人頭，運血在一起，人的屍體則懸掛在附近森林的樹枝上，有時與狗的、馬的屍體掛在一起……。將一隻狗劈爲兩塊放在船中，又用劍把馬斬爲一塊一塊，把牛也斬成一塊一塊「大地是罪惡之歌」裏也是把鹿斬成一塊一塊，用刀塞進母牛肚子把小牛切成一塊一塊從母體裏拖出來，配合着母牛的慘叫甚麼呢？製作這部電影的中心思想是這樣的嗎？是向世人介紹芬蘭就是這麼殘酷、醜惡？或是影射世界全是這麼殘酷、醜惡？

李東迪在「黑幕」中演出的床上戲。

大地是罪惡之歌

蕭芳芳與呂瑞容首次攜手合作。

四海影視 第十三期出版

專門報導電影和電視消息的畫報「四海影視」，第十三期，經已出版，是期彩頁有汪明荃、鄧蘭人、狄波拉、鄭詠湄、陳麗麗、歐陽菲菲、阿倫、陳秋霞、林青霞、林鳳嬌、胡茵夢、張艾嘉及李盈盈的新裝，專文介紹馮寶寶招再強婚禮紀盛，狄波拉是一張感光紙，飄忽不定的靈彩胡茵夢，林青霞趣事多多，李盈盈裸體婚姻，香港人溫舒五虎在台北，太太眼中的吳宇森，陳家森因何分手？薛家燕王愛明的婚事如何？還有西片介紹，特寫劉家傑「交代了什麼？」圖文並茂，猛稿多篇，不能盡錄，各報攤有售。

「大丈夫」改期補拍

▲「大丈夫」推出了三集，反映十分熱烈，據市場調查，該節目收視率已冠同儕，第四集「失槍」定本週五播出，但編導麥當雄，策劃陳欣健發現其中有三百多呎菲林給沖壞了，而戲中一些假人又不夠追眞，乃決定重拍這些戲場，本來原定昨日補拍的，詎知天公不作美，竟然整天下兩，是只好改期，但後天必須播出，這兩天勢必要拍好不可。

黃錫照下令剪黑幕

▲余凱榮編導的「大件事」之「黑幕」定明晚八時許推出，但其中一場戲牽涉到黑社會中內幕的事，故不少對白均爲黑社會術語，屬的總經理黃錫照恐過多這種術語會對觀衆有不良影響，乃建議最好能刪掉部份過多的術語，以免遭電檢處禁映，余凱榮昨日下午將偕助理編導，女主角李東迪重觀此片，認爲可刪的地方就遵照黃老總命令將其剪去。

何掌邦將飛美視察

▲經已辭職的前麗的副總經理何掌邦，日來關於他今後的動向頗多推測，有說他會可能重返廣告業，無綫又有說他會跳槽佳視，但據悉何掌邦無論任職何機構，都須在半年後才分攬，而且最近他會偕其太太飛美國度假，因爲年前他已在美國開設了一間餐館，生意不錯，此次何氏夫婦返到彼邦去視察業務，更有消息傳出，何掌邦到美國後，會參觀當地的電視台，看是否能適合他工作，如果適合，他很可能在美國發展。

佳視傳解僱百多人

▲佳視爲節省開支，側聞最近期內會解僱一批人，且人數達一百多人之巨，這一百多人中包括了化裝組、燈光組、佈景組、道具組等各部門，藝員方面部份合約屆滿的亦不再續，此次裁員佳視一定是無可奈何，很可能也會造成旗下職藝員人心惶惶。

余凱榮、李東迪昨日下午重看「黑幕」一劇

股市成交價目表（七月二十日 星期三）

香港會成交：3,860,000元　遠東會成交：9,350,000元
金銀會成交：4,460,000元　九龍會成交：90,000元
四會成交總額：17,760,000元
恒生指數：426.32+3.54　遠東指數：2059.83+17.75
金指數：378.16+3.24銀指數：368.28+1.03金銀指數：365.97+2.46

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	121.00	122.00	121.00	—	121.00	122.00
匯豐銀行	17.70	17.90	17.70	17.90	17.80	17.90
海外銀行	2.50	2.525	2.50	2.50	2.50	2.525
友聯銀行	6.65	6.75	6.65	—	6.70	6.75
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	108.6%	108.8%	108.6%	108.5%	—	108.8%
（二）公用類						
九燈	20.80	21.00	20.70	21.00	21.00	21.00
港燈集團	4.975	5.10	4.975	5.05	5.10	5.05
中華煤氣	20.50	20.50	20.50	—	20.50	20.50
電話公司	32.00	32.50	32.00	32.25	32.25	32.50
油蔴地小輪	19.30	19.40	19.20	—	19.40	—
九龍巴士（除息）	4.55	4.575	4.50	4.55	4.55	4.55
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣	3.00	3.05	3.00	—	3.05	3.05
隧道公司	11.30	11.40	11.20	11.30	11.20	11.40
青洲英泥	17.80	18.00	17.80	18.00	18.00	17.90
怡廣	3.65	3.65	3.65	—	—	3.65
和寶	2.625	2.625	2.625	—	2.625	—
永安	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
和記	3.35	3.375	3.35	3.35	3.35	3.35
怡和	14.20	14.50	14.10	14.50	14.50	14.50
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	17.80	18.00	17.80	18.00	17.80	17.90
聯興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.625	2.65	2.625	—	2.625	2.65
屈臣氏	6.20	6.20	6.20	6.20	6.20	—
會德豐A	2.625	2.65	2.625	2.65	2.65	2.65
仁孚	0.98	0.98	0.98	—	—	0.98
信德企業	0.85	0.86	0.85	—	0.86	—
太古洋行A	6.50	6.60	6.50	6.60	6.60	6.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	3.25	3.25	3.25	3.25	—	—
莊士集團	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
運卡佛A	—	—	—	—	—	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
信昌	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
美璽	0.60	0.60	0.60	0.60	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.99	0.99	0.98	—	0.99	0.98
長江實業	5.30	5.30	5.30	—	5.30	5.30
香德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
置地公司	6.85	6.95	6.85	6.95	6.95	6.90
信託公司A	2.875	2.875	2.85	2.875	2.875	2.875
合和實業	2.65	2.675	2.65	2.65	2.65	2.675
新昌集團	2.475	2.50	2.475	2.50	2.50	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.175	3.20	3.15	3.175	3.15	3.175
聯邦A	1.94	1.94	1.94	—	1.94	1.94
南海	—	—	—	—	—	—
新鴻基地產	4.625	4.625	4.60	—	4.625	4.625
大寶	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	0.93	0.93	0.93	—	0.93	—
嘉諾	—	—	—	—	—	—
新世界	1.34	1.35	1.34	1.34	1.35	1.34
唐明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30
大昌地產	1.23	1.24	1.23	1.23	1.24	1.23
大新公和	2.175	2.175	2.15	—	2.175	2.15
萬生	0.21	0.22	0.21	—	0.21	0.22
建盛置業	0.74	0.75	0.74	—	0.74	0.75
鉅利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.38	1.40	1.38	1.38	1.40	1.40
明輝發展	0.55	0.55	0.51	—	0.55	0.51
捷聯	1.41	1.41	1.40	—	1.40	1.41
美漢	0.73	0.75	0.73	—	0.75	0.74
華光地產	0.76	0.76	0.76	—	0.76	0.76
海港工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
志正國際	1.23	1.23	1.23	—	1.23	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	2.675	2.725	2.675	2.70	2.675	2.725
兆安	1.10	1.10	1.10	—	—	1.10
周生生	0.96	0.96	0.96	—	0.96	—
城都地產	1.09	1.09	1.08	—	1.09	1.08
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
模漢	0.26	0.28	0.26	—	0.28	—
太古昌（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
南太平地產	0.50	0.51	0.50	—	0.51	—
恆生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	0.81	0.81	0.81	—	—	0.81
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	0.62	0.62	0.62	—	—	0.62
利豐	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
遠東發展	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.825	2.85	2.825	—	2.85	2.825
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.50	10.50	10.30	10.40	10.50	10.30
九龍倉	14.60	14.70	14.60	14.70	14.70	14.70
安全貨倉	1.59	1.63	1.59	—	1.59	1.63
均益倉	12.70	12.70	12.70	—	—	12.70
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.525	2.55	2.525	2.525	2.525	2.55
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	13.80	13.80	13.80	—	—	13.80
大酒店	13.40	13.40	13.20	13.40	13.40	13.20
山帝國	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
美麗華	14.60	14.70	14.60	14.60	14.60	14.70
永高	12.10	12.10	12.10	—	12.10	—
百樂	0.69	0.70	0.69	—	0.70	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	12.10	12.10	12.10	12.10	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	3.30	3.30	3.30	3.30	—	—
裕泰製衣	7.10	7.10	7.10	7.10	—	—
南聯實業	1.90	1.90	1.90	1.90	1.90	—
長江製衣	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.10	6.15	6.10	6.10	6.10	6.10
會德豐船A	4.15	4.15	4.15	—	4.15	—
會德豐船B	0.42	0.42	0.415	0.42	0.415	—
萬邦航業	5.20	5.20	5.20	5.20	—	—
維達航業	4.875	4.95	4.875	4.875	—	4.95
東方貨櫃	3.75	3.75	3.725	3.75	3.75	3.70
華光航業	3.60	3.625	3.60	3.60	3.60	3.60
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.60	6.60	6.60	6.60	—	—
太平證券	6.50	6.60	6.50	—	6.50	6.50
怡和證券	6.55	6.60	6.45	6.60	6.60	6.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.57	1.57	1.55	1.57	1.57	1.57
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.1475	0.15	0.1475	—	—	0.1475
邵氏	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70
星島報業（除息）	6.25	6.25	6.25	—	6.25	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	0.58	0.58	0.58	—	0.58	—
大亞石業	1.74	1.83	1.74	—	1.83	1.82
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
沱機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
匯德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永隆基	—	—	—	—

補習

港大理科 生誠補3—7F數理化個別或小組尤精 歡迎考會請晚電⑧731685洽

耐心補習 師範生補習中下學生尤佳有意請電⑧四三六七二七范

英中教師 致高班5數理化 港大成績優良補F5數理化 或以下英文新書 生及小學各科 H623641

文科注意 專門升中四文科同學作業小組有講義測驗先修暑期晚電⑤519345陳洽

廉價補習 專誠上門替中五以下學生補習各科 有經驗富耐心 意請電⑫217956姚洽

經驗補習 學業及預科經驗教師個別誠替大學生補習各級數學 小組中大加 ⑧938513

聖方濟 畢業生港大預科中學生替F4以下小組及個人補習數理化 請電⑧938513深水埗均大

預科畢業 小學女生誠替中小學各級補習 十時後 電K六三五 有意請 三十三 七上

皇仁中7 畢業會考傑出優良生以代替中六下 電⑤六○七一三九 請問

溫故知新 科畢業生誠替中小學同學補習各科 理聖瑪 電K411582 以下

香港大學 預科生替中五以下補習數理尤佳有經驗優良 請電K631687

香港大學 預科生替中五以下補習數理尤佳有經驗優良精科 教法 請電K877130徐

拔萃男校 畢業生誠替中小學同學補習各科尤精數學 化學生物 K818036

女畢業生 各級同學補習 上經驗北角有 電H六三七二六 六魚涌劉 年以上 尤佳 洽

小學補習 學生誠替小學各級伊利沙伯 補習有經驗 耐心 請電⑧876732 實到府

心理碩士 美國兒童心理碩士 專教低能弱智離管教 成績低劣最怕讀書兒童 K263873 K219361陳洽

補習特廉 替中三以下學生補習預科各科尤以數理 合電四一九八一七○ 陳涌 洽

文科補習 試歷史地理成績優異 可長期短期於 中大英文補 請洽 ⑩69042李 入學考

理工學生 上門補習 粉嶺大埔新界 時間⑫ 九四○ 全心替中小學 各區 下午 九至 八點

沙田瀝源 生替中小學各級 以下個別或小組 第三年會考 上課 電⑧703761 F

港大預科 九龍太子道附近 各級數理化 補習 中小學 電K373455洽

精補全科 生誠替學生補習以下各級 F3 電H四八七一八 四區 劉

會考英文 先修班 ★★★ 適升F4.5暑期內 解答會考英文精讀 要缺竅閱讀寫作範文 獲優良成績 22江新班開課 5月 A K843279 同學 通用 ★★★

新制TOEFL 七月份新班教法新穎模擬試題精簡準確理實課 參賽保證突破560關專 爲留學生而設九龍油麻地彌敦 道五二四偉江大廈八樓 月45 K843279 優異中心

暑期補習 港大正科學生誠替中一至中小學同學補習各科 電H439882 洽

聖心 F1—F7數理化 暑期補習 證明保證成績 優異 個別小組 H444213

香港大學 理科生以下英文數理化 補習 價廉地點不拘 請電H873720 張

經驗補習 港大預科生誠替中四以下各科補習 有經驗 電K四六六四三○ 請洽

分派學位 上門教小學 致中六各科 新智能測驗 上推理 電H716837 H632635

師範學生 大學預科畢業 各級學生補中小學 各文理科 數學 電⑤七一七四九六

十年經驗 教師補習 中小學 實有實各科 K八一三○二 電⑤

西貢補習 學院畢業教師及 中西式 街十四號 八 電

新界補習 上水粉嶺大埔 下中小學補習 ⑫940345

英皇中四 各科誠替中小學升中 個別或小組 H525723 張

耐心教導 大學女生誠替F2以下 各級補習 電H496091 鄧洽

元朗上水 華仁F3畢業生 替F3以下 預科生補習化學 物理生物 電⑫713355

數學補習 中學各級 新書 及GCE 電⑥七五○九三○

元朗補習 英中畢業生 誠替中小學各級補習 上午電⑫778317 南

皇仁預科 優良生 誠替中五以下 各科尤精數理化 有意請電⑫696911 劉洽

浸會學生 誠替中小學各級 補習 時間任擇 電⑤二五○三三一

中大二年 誠替中小學各級同學補習 經驗富有 實心 電K214104何洽

◀教育司署註冊▶ 理補文 智班 一招暑期速成班一 ·各級數理化英· 軒尼詩道454四樓794168 英皇道326按14字10座 彌敦道759九樓800820

眞正個別 專教 MATHS 港大中大理工生數人聯替F.3F.4升F.5會考同學個別專補數學或A MATHS及G.C.E. O LEVEL 任何數學及F.6 G.C.E. A LEVEL PURE MATHS AND H.K.CU. MATHS如有意早午晚電K一一六五五四二五

任中學英升 何小生級數 港大數學系畢業 廿年教學經驗 私家專補 由中小學生 家長 ⑧九午半此60起 307876

精求 教導 暑期高初級補習班純中數新舊數理化英文辦教 道立信大廈四樓E座 K 672571

數補習 F5會考英 教師 中文大學 經驗 畢業 上課月費65元 灰心 K 031396

暑期中一補習班 讀及中學 中學生 初三 K031396 太子道

教師範 為中小學 全科 補習 E637207

伊利沙伯 經驗 F2或以下 補習 請電⑧413822黃洽

伊利沙伯 中學 經驗有耐心 替中三以下學生補習 K八○七四五五

生物解剖 大專生物畢業生 誠替中學各級 E472658余

中大學生 各科補習 各級晚習 K218928

專補 醫界應用英文電話 730153 王洽

助你升學 畢業生誠替中四或以下補習各科 經驗精 K226250徐洽

專補中小全科 男女大學生 補習 數學 全科 港大中大理工 生補 英晚中 H.F 1.F 五如三二五 十到府上一月二百元

帳稅 整理帳目年結稅 本按月按 CO K317207何 K314066 公司全盤帳

帳稅 收拾帳目 會計師主任 包辦 K691892 曾 K671945 君

專門教我數 中四 C.O

鐘點女傭 服務嚴格 惠顧 九服務作 至 五時推 5—260329 電流 港九

鐘點女傭 香港家庭服務社 急聘留宿及鐘點女傭數十名 工作時間地點任擇 全新改革 調整待遇 九龍辦事處 方便登記 詳情請電⑥458591

理帳報稅 按月理帳 四五○晚 H五二七○ 林君

會計服務 帳目 報稅 K940191

大衆秘書 中英文書 信件 翻譯 廣告 法律 商業文件 代辦各類 出入口 帳

私家護理 有經驗女士 病人 護理 留宿 K661152 周洽

忠誠會計 按月理帳 報稅 公司 註冊 H435919 洽

經驗豐富 帳稅 按月理帳 報稅 十元 H745084 朱君

理帳報稅 做帳 年結 公司註冊 ⑥611459 吳洽

女士求職 口齒伶俐 經驗 電話 接線 銀行 計算 報館 中環 信箱

報稅數十元 註冊有限公司 CMA 中環大廈 1503室 H454220

先辦後付款

理帳報稅 按月理帳 四五○晚 H五二七○ 林君

待聘 各業

聘請

暑期補習 女大學生誠補F.6以下各科 暑期一至五 11:00 AM—3:30PM 內 3—9457796梁洽

誠聘寶石 男女學徒 年14至18歲 高小程度 大廈三樓A ⑧641669 打磨

招請女傭 兩大人兩小童 灣仔區 ⑤677303 七時後 ⑤270140

見習文員 聘請男女見習文員 中學程度 附照片 信箱674

外勤派送 派送員 全職 經驗不拘 待遇佳 電H二四 五六六八

售貨會計 尖沙咀 服裝商店 聘男女售貨二名 會計 信箱673

日薪廿八 洗水仔 供膳宿 電⑫611029 志誠

旅行社聘 誠聘有經驗旅行社職員 年18至22 中五程度 南京街 電⑫110202室 洽

見習文員 入口行聘F5程度 字會英文 信箱672

誠聘幼師 註冊幼稚園 聘請幼師 八月到職 幼兒 園

聘請幼師 幼稚園 聘有幼師 26號C座 六樓

上午幼師 北角區 聘請幼師 信箱667

織廠聘工友 初學 有經驗 信箱1284

校車助理 九龍區 小學 校車助理 信箱1288

寫字樓後生 初中程度 信箱1285

各科教師 荃灣英中 聘請中下學年 各科教師 信箱1489

招請女傭 見工 留宿 四○○○ ○四○ 劉太

公司工程 急聘 電器技師 5—7359696 陳洽

急聘文員 九龍 多名 有意請電 ⑧951109郭先生洽

聘女售貨 高級皮鞋 店聘 信箱904

留宿女傭 北角 七五五四 洽

聘請幼師 九龍區 經驗 請電 282

聘請幼師 西區 幼稚園 號二樓

聘請教師 小學 西區 中英文 501 號

聘請助護 九龍西區 信箱1292

招請女傭 堅尼地城 二小 H402376

聘男簿記員 中環 洋行 LCC 信箱582

誠聘幼師 北角 信箱669

誠聘教員 幼稚園 註冊 ⑫六五五七

夜校教師 九龍某英文夜校 聘請 教師 信箱928

家庭女師 三師 信箱927

西貢幼師

外勤職員 中學程度 信箱

鐘點女傭 灣仔 電⑥225455

煮飯女傭 家庭 電⑧225455

專誠爲新娘 化妝 K

招請工友 食品 電234681

聘請人材 信箱1279

招請冷氣 電器 K963300

商行聘請 中英 男女職員 信箱9390

誠聘精給 仿古 信箱899

聘請助護 信箱

聘女文員 本港 信箱

急聘幼師

國際機構 K857065—8

運輸公司

聘請幼師 信箱1286

聘請司機 信箱1293

日夜班 修裝 徒 ⑧963455

女會計員 K 二七

會計師樓 信箱1290

聘女文員 GPO BOX 4852號

寫字樓 文員

聘請幼師 信箱1286

請男後生 ⑤238031

誠聘幼師 信箱661

聘女教師 信箱509

請指導員 K775800

聘女補習 信箱1281

月光餐廳 ⑬779757

校務主任 信箱1287號

★WANTED URGENTLY★

①C.I.F. ShipPing Male Snpervisor ②Foreign Bank AssiSant (U.accoUntancy degree) ③Bank Teller ④ Data ProGrammer/System Analyst ⑤JUnior Steno Secretary ⑥Telex Typists (Kowloon) . Oceanic Services Co. 601 Wellington HoUse 3A, Wyndham ST., H-236822

TELEX 是洋行 高新優 查詢 K847339 K887850

請女傭 高新 K861227

招練習生 工作有興趣 十八歲 聯合路18號

護膚美容 化妝品 免費 美容 教科

美容顧問 化妝品公司 聘請 女名美

留宿女傭 一兩小大 日電H一脚 年50 K新 吳太洽

香港影視製片配音公司主辦 影視藝員訓練班 ◁電影電視電台藝員導師教授▷ 影視播音配音藝員文憑課程內容包括影視戲劇配音訓練表演技播 配音法等專業訓練 有志影視男女青年不限經驗學歷 投函回郵寄 九龍中央郵箱K三四六七

聘請QS 專造政府工程建築公司 誠聘QS多名 資歷方面要具備良好經驗並能說寫流利英語爲合 應徵者付近照詳細履歷 請函本報信箱九三四洽

出口助理 男性F.5 英文良好 信箱

佳男職女 設計 電話 時裝

白燕 女子理髮 公司 重金禮聘生熟手女職多名 供膳有假 月入千餘元 中環永吉街15號二樓面洽

高教師薪 本報信箱六二號 科學

幼聘師請 幼稚園 經驗 秀麗 聘請 電

尖沙咀大表行 高薪聘請 ①助理會計員 女性 會計 ②練習生 勤力 · 應徵者 請詳細履歷、附相片、電話、地址寄九龍郵箱K一三五四號·約面談

鐘點女傭 荷李活道區簡單家庭一脚踢 下午三至八 假二日 薪四百三 辦公時間請電 五·四四七七○○

職聘員教 一址詳 九龍 電話 校 界限街

AUTHOR AUTHORS OF TEST BOOK AND REFERENCE BOOK OF ALL SUBJECTS REQUIRED. TEACHER PREFERED. INTEREST PHONE 3-960112

新開尖沙咀最大規模之 中國宮殿夜總會 高薪聘見習女歌星陪酒女侍應 日包薪三百起 新三萬 大日夜總會 公關主任以上職位 每月薪金由3000至30000元 敦道36號 ⑧680661伍先生

聘植字員 尖沙咀 信箱

請營業代表 月入三千元 某大食品貿易公司急聘

聘幼稚園師 深水埗 幼稚 信箱

聘請幼師

徵聘幹事 某大事業 名 年 信箱六六五號

留宿點鐘 女傭 中西 九龍 ⑨1405

你可成爲高薪工業 時裝 設計 K887850

免費就業 出入口 ③LEX CIF LT K887850

電池廠聘幹將 ★經驗與學識俱備 ★有幹勁，有毅力，肯鑽研，求上進 ★不畏艱苦 藐求才能發揮 合上述條件者請親緒詳細履歷及自信能勝任之工作大綱（中英文均可）附聯絡電話 函本報信箱一二九一（守秘）

懷才不遇?

請女接待員 中區商行請女接待員須熟中英文 年18至30 請備近照列明電話地址 學歷履歷及要求待遇寄本報信箱六六四號

教聘師請 全日教會中學 聘英文 化學

教聘師請 中國文史及中小學

旅遊公司 請女職員 K679948

文具印刷廠 聘請 經驗 廠

任家女傭 西貢 三人 信 3—45025

教聘師請 九龍 全日制 小學 教師 一年級

電氣技工 本公司 招 熟練

聘中文拼音教師 聘中文名師

九龍區貨運大機構 招請男性練習生多名·有升級機會·年齡十八至廿五中三程度底薪$340另逾時工資有意應徵者請函本報286信箱

消防工程公司 聘請 ①男性外勤 ②銷售 ③男 有經驗 九龍

尖沙咀大表行 高新聘請 ①英語售貨員·能說流利英語·有多年鐘表售貨經驗 ②日語售貨員·能說流利日語 ③更有經驗者佳 應徵者：請詳細履歷、附相片、電話、地址寄九龍郵箱K一三五四號·約面談

請小姐 K845022

聘請男工

聘女教員

全兼職職

聘請津校

多莉詩 K683058

誠聘文員 香港華人藉利促進會誠聘文員乙名須具中五程度懂打字中文字體端正 請將中英文申請信寄 港灣仔軒尼詩道十五號 社聯大廈九○一室

女聘職員請

教誠師聘

女聘佣請

招女工請

招學員請

工資計算員 官塘區某牛仔褲廠請女工資計算員一名中學程度能準確計算數字能刻苦耐勞有意請函履歷待遇及電話中區郵政總局信箱1479號

機器廠料管倉員

聘請幼師 西區幼稚園聘註冊經驗幼師數名 擅琴唱遊有五年經驗更佳函電履歷香港麥當勞道44號B三樓胡

女助理

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明 明失

遺失聲明 明失

遺失聲明

遺失啓事

遺失啟事

啓事

承讓聲明

頂讓聲明

書報

中文聖經百科全書 增訂最新 A CHINESE BIBLE ENCYCLOPEDIA 世界上最標準 現品百套特價供應 九龍打鼓道七十號六樓⑥ 電話⑧840860·⑧841499

徵求

徵租房青

南豐換樓

急需舖位

徵求代理

誠徵伴侶

誠徵女友

徵分層樓舖

窈窕淑女

誠徵伴侶

合作重建

學生徵琴

碎布專買 尤其是牛仔碎布 K854436

誠徵男友

誠徵女友

徵友

專收購 廠方存布 碎碼牛仔布 K772739 303331

收買舊字畫

幸福婚姻

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機工模車床創新五金啤機新舊大細金間分批五金機器風泵水泵 K630789

只要有眞誠 無須再着急

眞誠婚姻

收購童裝 ⑩801111

世界大同? 同人對於世界人類前途有興趣者 請聯絡 電H44083

餅家徵資合作或頂讓

誠徵良友

收買酸枝

專買傢俬

遠東琴行 求 舊鋼琴 5—273539

誠徵女友

誠徵女友

急求舊琴

婚姻服務

專買酸枝

農場徵求

誠徵女友

大學任教

眞誠徵婚

最高價收音響電視 ⑧798428 ⑧866920

現金徵貨 急需男女服裝 床單被品 有大宗存貨出口 請將品名價格 列明本報信箱六七○號

收買酸枝 古玩 K583783

搬運

好世界搬屋公司 請好世界搬屋 年年都好世界 ⑧495575 ⑧496516

信利搬屋 ③417951 ③384617 ④749862 ④779014

樂信搬屋貨運 港九新界大小歡迎 ⑥636132 ⑧700536 ⑥655945 ⑧562174

貓狗

狗病貓 北角 H617042 617620 古氏

狗 九龍 H460074 吳錦東

華僑晚報 每日經常 出紙兩次 第一次正午發售 第二次四時發售

尚有分類刊在八張四頁

花邊雜文

由大千之子的文章談起

·于立·

「最近某方發表張大千之子心智所撰「爲祖國文物考古工作貢獻力量」一文，張心智且前服務于「寧夏博物館」，參加考古工作，臨摹古墓壁畫，負責美術設計等等。文中曾次提到他的家庭與他在大陸上親人「過着幸福美滿的生活」，也提到他父親由印度到了台灣，但未涉及他父親流落在外「不幸福美滿的生活」。

在此刻活着的中國畫家中，以藝術及享譽之高而論，無一可與張大千比，當然大陸是希望張他回去的，但也知道他不會回去了，我很欣賞張心智之文，因爲他並不勸他父親回去，又不曾在文中臭詆台灣，至少他這篇文章是中共完全同意的，那就是中共的進步了。張大千有錢，可以自由自在地享受，若要做他文又受到，就台灣對當局不能說重視，「過着悽慘不幸的生活」：後「與有很慵得風雅的朋友世對于我說：「一個問題，湖帆在大陸本身也出現過小問題，紅旗也許，他在他的山水畫下插了一面小紅旗，但他在藝術方面多。湖帆則「獨沽一味」而已！」我立刻想到在江南儷賢費子彬丈家中掛着一幅主人的畫像，出大千手筆，神貌悠似，山水者而人物也繪得如此精彩，在中國形史上亦無呢了，徐悲鴻善寫人像，得力于他西畫的素描技巧的高明，但他就繪不出來山水，繪馬當然一絕！以後幾年中，有個教育界的朋友說：「中共所要爭取的第一流藝術界人士也不多，張大千無論如何是領一名內地需要他去，爲文物服務，而又有極大的宣傳作用。可是，大千太重視享受！而又太會賺錢來供他花：在手段方面是圖內人所共知的：要他回到大陸去，他會感到幸福嗎？他當然早已考慮過了。廣孑內文化界依彥此前是回大陸，他們並不想重視本身的生活享受，而是爲了一些理想，他們十分愛國，希望對中國貢獻出力量，大千在這一點上是不能與他們比的。

筆者的朋友中，有兩位不是張大千的弟子，而事實上，同于門生，其中一位久居紐約，他的畫法，很早可亂大千之眞，最近畫藝也猛進，在一九七〇年獻歲，他即開始繪一張畫，要賀我太太陰曆六十歲生日，題材是「富貴白頭」，太太逝世，他不致把畫寄來，我仍寫信去要，爲紀念我與先室而已！這幅畫十分出色，惜我已成孤鳥耳，大千係「食家」，自己亦會下廚，我遣朋友在下廚這點上更出色，所以他們師徒相處得特別好。在六十年代，大千爲人寫對聯有時已由我遣朋來代筆！朋友的姓名是李順華，從商文章也寫得好，香港有份報紙的副刊上卻常有他出之以上海方言的遊戲文章。

天下第一邪

，把弟弟，妹妹都趕出去，不理他們，殘地迫害他們，還幸老天睜眼，去，而且都有了孩子！可是，你道你做哥哥的，實在太狠心了，長久以來不僅不曾幫忙弟妹，更且迫害他們！就以你昨天來說吧，你把弟弟方泰打成那個樣子，要不是我及時施救，他早就死了！你說吧，你如何向弟弟賠罪！如何賠償弟弟的損失！你說！」

方安心中大爲驚慌，但仍强自忍着，裝作若無其事的說：「你說甚麼，我一點也聽不明白！不錯，我確是有一個弟弟的，但他早就不幸死了，那裏再來一個弟弟？你如果不是弄錯，就是存心不良，要來敲搾了！」石

「姓方的，你說錯了！」

這一回　樂極悲生凶訊至　杯盤狼藉故人來

方安明白自己平日無所作爲，實在太霸橫霸道了，實在傷了不少人，結下不少仇家，如果不是他請有武藝高强的打手，只怕早就有人前來算賬了。因此，對於石大娘代她表妹來找他算賬，實在不覺得太驚奇。

他是有驚惶的，但很快就平靜了。這樣的事他也不是第一次碰到了，而且，過去的都能輕易的應付了，所以，這次雖然開始時感到驚惶，但很快便心情平靜了。

他問石大娘，她的表妹是誰。

「你做夢也不會想到的！我的表妹就是你的弟婦！你，竊佔了全部祖業，不理他們的死活，更利用你的權力，好心人自有好報，他們沒有死，」石大娘平靜地說：「你應該說，你早就希望弟弟死了，但非常不幸，他到今天仍然活着，就算你昨天把他重重打了一頓，他還是活着！」

方泰再難掩飾內心的不安了，他變了臉色，語也抖顫了。但他卻狡猾得很，借發怒去掩飾，怒聲喝道問：「你到底是甚麼人？受了何人主使，快說！」

「方安，你不安了！假如你一定說我受人主使，就算是你弟弟主使吧！他受了你的欺負，央求我代他出頭，找你算賬的！怎樣？你說話啦！」

「你是嫌命長了！任誰主使都保不了你的命！」

「眞的？你弟弟也不行？」

「不行，任誰也不行！」

「他窮得連吃的都沒有了，你做哥哥的卻大杯酒大塊肉請客，我眞奇怪，你的心是甚麼做的，竟是如此殘忍！」

「你給我滾，不要惹得我性起，把你一刀兩段，你就後悔也遲了！」

「你當然想我滾，但我既然來了，得不到答覆，怎麼會走？你年紀已經一大把，居然還是如此天眞！倒也難得！至於說要把我一刀兩段，那就更辦不到了！你大狂了！」

「你眞不走？」

「你說了你如何補償弟弟？我滿意了！自然會走，否則，你用八人大轎也抬我不走呢！」

「好，那就試試看吧！」

「好！你就試試好了！」

（五三四）

534

新的時代

·何行·

老太太則對張美茜說：「現在你是朝外走了，要替幫倩倩，她一個人是忙不過來，現在什麼事，都要她來處理了，她要忙到吃晚飯才回來。」

「那末哥哥呢？」張美茜亦叫施卓爲哥哥了。她說：「有哥哥在幫手還忙？再找一個人幫你手。」她是對倩倩說的，說時表情倒是一本正經的。

「沒有合適的人可用。」倩倩說：「我想眞忙不過來，你下午來幫幫手，上午去邦夫，下午回來。」

張美茜只是點點頭，她知道倩倩要她下午回來是爲了什麼了，她們於是談別的，吃晚飯時有什麼都是在這時說的。老太太現在變成想開一點，現在祇有女人吃飯，男人都不回來了，否則她早已嘮叨，若是想不開的話。

飯後她們是到水閣去，倩倩笑笑說：「今天你通吃晚飯亦趕不進，匆匆的回來，外面又有了男朋友？祇有你和哥哥在幽會，才有這種情形的。」

張美茜心中砰的一跳，但她對這種事處理是有功夫的，那種鑼部功夫，她笑笑說：「我怎還會在外面有男朋友，早在哥哥身上着了迷，又在你這小鬼身上着了魔，沒有什麼心思再要男朋友，亦許在一年或二年之後，你們不再需要我，我才會再去交男朋友。」

張美茜亦利害，她知倩倩拖她落水，做了她哥哥的情婦，是一定有作用的，現在是明白了，不過她們還需要她，什麼權都在她手中，果然倩倩笑說：「我們永遠是需要你，你爲什麼不往好的地方想，卻是往不好地方想？你有了我哥哥，再在外面交上十個八個，和祇有我哥哥一個，又有什麼分別呢？我是希望你外面有男朋友的，我在這裏，那裏去找男朋友？亦可替我介紹一個男朋友，你完全是不瞭解我心激的，以爲我祇在利用你！」

「那末以後你別提起這種事。」張美茜笑說：「你總該知道，做賊心虛的，我被你一問這事，就會心跳的，以後什麼事我們心照不宣好不好？」

倩倩說：「好！我們以後以手示意，口中不說。」倩倩笑說：「我們間空沒有事，學那種手語好不好，學了用手語交談，寧願別人當我們是啞吧。」

「這倒是一個好辦法，老公在我們亦可打手語，他不懂，倒是有趣的。」張美茜笑說：「就這樣，我們想辦法學，請一個教師來教好了，學會了倒是有趣的。」

「不但是有趣，還有實用呢！」倩倩笑說：「我們以後去找男朋友，最好是啞吧的，將來不會說出去，這秘密便永遠不會洩漏了，是不是實用？」這是使張美茜聽了，爲之大笑的。

偵探小說　生活在幻夢的人

天風

於是費拉登告訴斯貝萊如何記錄每一個穿防泥皮鞋的行人，如何贈送免費皮鞋券，而記錄得獎人的姓名與住址。這工作非常簡單，斯貝萊立刻心領神會。

「今天將要有一百個穿防泥皮鞋的行人經過，這傢伙可以得到五雙防泥皮鞋的贈券。最要緊的是，每張贈券發出時，你必須準確地記錄時間與得獎人的姓名住址。因爲我要向總公司作報告。老斯，還有一件我也要告訴你，在街上不要與任何人談話，也不要與得獎人多說話，除了詢問姓名與住址之外。我要使這件事做得非常公正，毫無弊端。」

「很好，老費。」斯貝萊說，「你意思街上的工作到五時爲止嗎？那末，我還能將記錄送回辦公室來，然後再往車站。噢，老費，六時四十九分我將與這古舊毫無生氣的小城市道別了。」

費拉登將斯貝萊遣往文發路戈勃登路後，就寫了一封回信接受總經理將他調往瑪西哥的建議。中午他買了一本西班牙語無師自通課本，帶到飯店裏邊吃邊讀。

下午二時三十分，費拉登乘電車返家去。此時車中乘客寥寥無幾。他的那套樸素服裝是不容易引起人注意的。因爲在街上，在任何場合，穿此種衣服的人多得不計其數。

現在他正向他計劃的頂點進行，他的情緒並不十分寧靜。

他知道這種不正常的時間，進入他的屋子，應該不讓任何人看見。因此當電車駛近郊外的站口，他就跳下了電車，尚未到達他往常下車的車站，並且選擇冷靜的街道，繞道而至他住屋的後面，他旋動門球推門而入。

他已很久沒有在一個太陽還未西沉的下午返到家內。這靜寂的廚房，似乎怪異地使他不熟悉了。

（一二）

香港竹枝詞

欠薪

球員欠薪，難以應付，可見得搞波之不易也。正是：

雞求老細作支持
銀紙無多自己知
積欠當然滿發去
組班消息故遲遲

半個詩人

殊途同歸

甲：「他結婚以後，生活一點也沒有改善——他照舊天天爛醉如泥！」

乙：「是呀，可是，他前後喝醉的原因卻完全不一樣了——他以前是爲了高興而喝醉，現在是爲了解愁。」

（梁）

牛公圖傳

最暈地

會考生

中學會考，八月中旬放榜。在放榜之前的一段日子比較好過。

制水

傳說快要三級制水。一級制水，水桶生意不佳，二級仍不佳，三級也未必佳。

原因之一

筵席生意，普通減少。人們慣于旅行結婚而已。

黑社會

澳門黑幫也猖獗了。與香港只一水之隔，總沾一些香港風氣。

大漠英雄傳

·滕甄·

二：于謙被害、于健殉國

胡牧默默的站了起來，把血碧寶刀放在懷中，雙手一伸，突然插進石壁，內勁一吐，一堆喇喇的一陣壁響，石塊隨土落了下來。

莫天霞驚道：「你，你幹什麼來？」

胡牧不答，繼續施爲，直到石塊隨土足夠了，便把石塊堆於于健屍首上，用土漿糊了石縫，給于健造了一座石墳。

又取過一塊木板，力透指尖，用指頭在木板上刻了兩行字，寫曰：「故大明兵部侍郎于公健之墓」「大明成化辛卯年三月世姪胡牧立墓」

把木板在墓前一插，便呆呆的坐在墓側，一動不動，不言不哭，不飲不食，足足兩日兩夜。

第三天清晨，只見石縫裏透進來一條光綫，夏達利喜道：「旋風停止了，旋風過去了。」

他們石縫裏往外一探，立時叫武士們把石頭撥開，露出一個洞口。只見洞外天氣晴朗，金蛇萬道，沙漠上的太陽，已是升了起來。

莫天霞扯了夏達利，道：「走吧！」

夏達利看了胡牧一眼，道：「走？」

莫天霞道：「于老伯死了，你還要怎樣？」

夏達利想了一想，嘆道：「一代孤忠，橫死異鄉，頑固不靈，可悲亦復可嘆！」又道：「也該回去向大爸交差了，咱們走吧。」

莫天霞道：「大師哥，咱們再見啦。」

他們是走了，夏莫兩人與及瓦剌衆武士，剩下一個胡牧，還是呆呆的坐在墓側，不言不動，在苦苦的思索着于健那個所謂「秘密」。

夏達利所須要於于健的，也是一個不可告人之秘，這秘密就算他妻子莫天霞也不知道，這秘密藏在他心中已有五六年，苦苦思索而不得其結果。

今天在這老人的口中，突然聽到「秘密」這兩個字，無異於在黑暗中，突來光明，無怪他雙眼放光，突星異彩，後來他聽于健說：「這一切的秘密，就完全在這口刀子之中……」他在這五六年的苦思，立刻得到一個解答，心中狂喜，眞是不能言宣。

莫天霞見他面色有異，以爲他是因爲于健的自刎而至心情激動，也不以爲意。

（二四）

西洋怪異錄

·稚名·

奪命雨

馬彼得，狄柏蒙和刁歌年發覺實驗室裏的工作都是相當吃力的，那裏完全沒有所謂午餐時間這種制度的，只有在上午的時份，有一段短短的休息時間，給你吸點什麼，用來把那些不知用什麼肉類做成的三文治沖到腸臟裏，那些飲料，他們迄今仍舊不知道是什麼釀造的。

最後，狄柏蒙便繃起了臉孔說：「顯然，他們還不知道什麼叫做工會的，我奇怪他們有沒有吃過罷工的苦頭？」

刁歌年笑了笑。「這是你可以想像的。我敢打賭那個金髮老頭如果碰到了罷工的行動，他便會把那些工人的腦袋軋個稀巴爛的。」他繼續在操縱着那副由幾千條細小的皮帶引動着的機器，然後皺起了眉頭。「你可知道，我已經有了一種這樣的感覺，不管你怎麼說，彼得，他們這裏的整個組織，都是教人非常難以捉摸的。」

馬彼得不敢放過那些在他前面的電腦所指示出來的數字，他有氣沒氣的說：「你是什麼意思？」

「是這樣的，我絕不相信這裏是木星。你試想想，還有我們的那些玻璃棺材，怎可以穿過太空來到這裏，而我們沒死，然可以生存的，我們可以想像得到，要在木星着陸，必須透過驚人的速度，除非這是一項奇蹟，但是，我從來也不相信奇蹟的。」

狄柏蒙四下張望一遍，發覺並沒有人把他們監視着，這才離開他自己的工作崗位，跑到馬彼得那裏。

「我同意刁歌年的說法，再講，即使那些玻璃是超常的堅固，我們事實上已經試驗過不知多少次，但絕不可能在這麼短促的時間裏面，來到這個星球的。瑪尼顯然是企圖愚弄我們罷了。」

「那沒他的動機是什麼呢？如果我們不是在木星上面，我們是在什麼地方呢？」

刁歌年若有所思的瞧着彼得。「這是我們曾經設想過的理論之一，那就是另一個人在做着另一種太空實驗，這一個人，可能以瑪尼爲首，製造了一塊太空殖民地，他們不希望受到外間的騷擾。」

「這個無道理，但是，如果他們有這樣的成就的話，我們的宙遠網應該老早便偵察出來，再說，這裏的大氣我們又有什麼解釋呢？」

馬彼得緊張地插進咀去。「這是一個理論罷了。我倒不打算在這方面傷腦筋。在我的想像中，這裏可能是澳洲或者美洲的一復尚未給人發現的地方罷了。」（四十四）

八五：不快樂的人

H埠報紙均有登載，及時雨公司開幕的慶典，對兆雨僞東南亞運輸業巨子××有限公司總經理，並介紹他近年的努力其公司的業務，時至今日武風纔明白兆雨並非寄人籬下的受薪經理這麼簡單，他眞想不到五六年之間，兆雨事業已經成功了，而且壟斷及商場關係竟會這麼的好，今天他特別跑來和兆雨詳談。

「兆雨哥，你的魄力驚人，原來已經是新加坡的殷商了，你瞞得我好苦呀！」武風笑容滿面緊握着兆雨的手。

「那是開幕的吹噓罷了，我依然是我。」

「不——你太客氣了。」

「武風其實你在H埠商場比我更吃得開，我是新入旅遊業的人，你以後多多提示纔好。」

「我嗎！老實說吧！幾年來得個忙字，而且生意祗是空殼，一切都是蘇太太的，我自己能有甚麼呢？一份優薪罷了。」

「你自己的出入口行，生意不錯吧！」

「那是虛有其表，生意僅夠維持，有時還要蝕本，我世在支持得十分辛苦的。」武風苦澀咀而說老實話。

「那你爲甚麼還要支持下去？」兆雨不解。

風飄飄雨微微

·翠瑩·

「我的出入口行停頓了，豈不教人笑話？」

「生意不賺錢，便自然要歇業的，還有甚麼可笑的？」兆雨不解。

「你是老實人，不會明白的，我倚靠蘇先生夫婦的支持任職風風旅遊社總經理，假如自己名下沒有其他生意，還有甚麼地位在社會裏混呢？」武風攤手在搖頭。

「風，虛名與地位有甚麼用，一個人如果肯腳踏實地努力幹下去總有成果的。」他認眞的說。

「兆雨哥，以後請你儘可能的提攜我吧！」

「大家是兄弟般了，別說提攜兩個字好不！」

兆雨是老實人咀裏說過就會實行的，以後他給了武風不少賺錢的機會，還時常帶着他應酬見客，因此別人都知道兆雨有一位結拜兄弟了，這是後話。

兆雨的旅遊社在短短期間，便定下了基礎，而且公共關係業務，也十分順利成功，不久白兆雨的名字，在H埠漸漸給人印下了印象，表面白兆雨是成功了，可惜私底下的他，卻沒有一天是快樂的，這祗有玉英最了解和清楚。

他是一個不快樂的人，他的精神很寂寞和空虛。

花鳥蟲魚集

猪仔魚

（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

客套話不說，現有數問題，願請先生早日作答。

（一）猪仔魚怎樣分雌雄？
（二）是產小魚還是產卵的？
（三）要多小時間才長成？
（四）長成後有多長？
（五）交配時有甚麼特徵？生育時又有甚麼特徵？應怎樣做？
（六）可與其他魚一缸餵養嗎？

一讀者上

（答一讀者）猪仔魚的雌雄分別要非常小心觀察，一般來說雌性的體色比雄性的美麗，身體的顏色較紅。

猪仔魚是產卵的。

大約一年左右的時間可成熟了。

看飼養的環境而定，一般的猪仔魚約長七八吋左右。

雌雄魚在交配時，雄魚用咀清潔產卵的地方，雌魚的肛門則有腸頭凸出，此是生殖器，表示快要產卵了。

猪仔魚不能與其他魚一起混養，猪仔魚是凶魚，長大之後會吃掉其他魚的，所以必須要一缸只養一種猪仔魚。

魚咀起白點

園叟先生：

請你咀我回答下列問題：

一、當熱帶魚咀白時，換了多次水仍無效，應如何處理咬內的水？

二、當金錢豹一吋長時，會不會咬食其他的魚呢？

希望能盡快爲我解答以上的問題。

敬祝生活愉快！

（答熱帶魚迷讀者）熱帶魚出現咀白，那是黴菌侵入所致，最好是把魚兜離水，以紅汞塗其患處，第一次不搽癒，第二天再作第二次治療，到搽癒爲止。低水最好放入些藥水消毒，直到魚檔有售，不是我們一般家庭所用的藥水。

金錢豹在一吋長時仍然可以與其他魚一起飼養，但稍大後便會攻擊其他魚了。

夏日尋人

·葉果·

六，什麼是機會

老大青頭蛇很不了起，三幾年間，他憑自己設想的——中看不中用的武打花招，卻在銀色世界闖出天上，做了電影、電視的武術指導，還得到一個當紅女星的青睞。

青頭蛇雖然成名，但他不忘師父的恩德，他對師父非常尊敬，並帶了他的女朋友阿絲到武館向他師父師叔下跪斟茶。

因此，他師父常常向天明、馬騮才、雌仔他們說：「你們要學老大那樣，替我們的武館爭光啦！」

青頭蛇尙還有手足之情，每當由他負責做武術指導的影片或電視片集，他必定盡量關照其他七小子做臨記，而且待遇不錯。

但是，曾天明漸漸卻有點厭倦武打生涯，他覺得在攝影機前打打殺殺，出盡氣力，把別人打倒地上，或被人打倒地上，沒有什麼意思，收入也不很多。每次他拍完戲後，總是興起一陣感慨——這算是什麼工作？這樣打打殺殺，也算是一種正當工作嗎？

這天，他在西區第四街一幢樓房的天台石屋裏，他和爸爸食過團年飯。他看着爸爸繪寫好的炭相，覺得有點煩悶，他問：「爸爸，你終日替那些已故的人畫相，悶不悶？」

他爸爸笑說：「每當我畫好一張已故者的炭相時，就像救活了一個死人似的，爲什麼會悶？我還覺得快活呢！」

曾天明沒有再說什麼，心想——媽媽當年要離開你，另嫁別人是有原因的，你把太多精力和感情放在畫炭相上，把人生許多東西都忘了。

他站起來，無意中見到爸爸的寫字桌玻璃下，壓着一張卡片——裕興投資機構董事長陸浩長。

他問爸爸：「你怎麼也有這張卡片？」

爸爸停止繪寫，他看了看卡片，說：「大老板的卡片，他是派公司的總務來找檔口，要我替他把老太爺、老太太的舊照片繪寫放大，然後送去他寫字樓收錢。」

他掀起玻璃，取出卡片翻看，他也把夏末在海灘救了陸四少爺的事告訴了爸爸。

他爸爸聽了，說：「阿明，這是一個好機會，你有沒有去找他？」

曾天明說：「大老板給我一張卡片，並說如果我有什麼困難去找他，我又沒有什麼困難，何必要找人家。」

爸爸說：「眞是傻仔，難道要人家敲鑼打鼓抬轎來請你？」

寒潮

董華信

一六五：又殺一人

洪文波繳了此人的槍，道：「何媽然何在？」那人已認得來者是誰了，不要說洪文波也曾來過，就是未曾來過，周福也會把他的照片分給了所有的人，好教提防。

那人道：「原來是你。」這句話他說錯了，他一說，洪文波便馬上動了殺機，洪文波冷冷的道：「何媽然去了那兒？」他再問一句。

那人道：「與你的王老虎去了。」這句話使洪文波聽了，馬上氣向上湧，那人笑道：「你不相信嗎？不過這時光，王老虎也許已不在人間。」洪文波對王老虎已認作叛徒了，對于他的安危並不關心，他想的是自己手刃王老虎，才洩心頭之恨，卻不想假手別人，何媽然殺了王老虎，他心頭還是餘恨未消的。

洪文波道：「夾萬鑰匙在那兒。」那人道：「這兒根本便沒有夾萬。」洪文波狠狠的向他的腰間一踢道：「你不肯說？」那人道：「沒有夾萬，如何好說。」洪文波道：「當眞沒有？」

那人已自份沒有生的希望了，他道：「你也知道的呀，而今的人，那會把値錢的東西放在家中，有什麼値錢的，都放在銀行的保險箱內。」他說的也有理，這不過是指一般情形而言，何媽然那一批人，有兩重身份的，她自有許多秘密的東西，未必便安放在銀行保險箱，偌大的一間房子，要收藏一些文件，十分容易，也不一定放在夾萬，放在一些不爲人注意的地方也便行了，那人雖然是嘍囉，但是最機密的東西，他也未必便知道。

洪文波是相信此人所知不多，但是此人卻是留不得，多留一個，對方便多添一份力量。洪文波手扳了槍機，那人連慘叫一聲也來不及，倒了下來，洪文波的槍乃是裝了減聲器的，那人倒下來，洪文波順勢一推，把他推過一旁。洪文波剛才已在房中找尋何媽然的秘密了，一點也找不到，而今他再找了，還是找不到。

他聽那人說，何媽然與王老虎外出了，而且這時候，王老虎可能已不在人間，這幾句話，洪文波是相信的，他知道照黑幫會的慣例，這個人利用完了，已沒有價値了，便把他殺掉，不留後患。

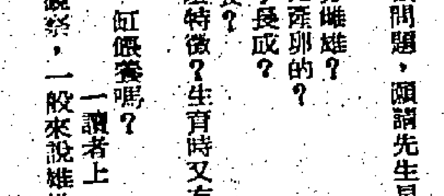
王老虎之死，在洪文波眼中，已是必然的，只可憐王老虎本人，爲色所迷，以爲投過這一邊，仍然不失發財機會，那知道到頭來還是難逃一死。

洪文波再又搜查了一陣，並沒有値得留意的東西，他只找到一些鈔票，是一大疊，總有一萬八千吧，他順手把它向袋中一塞，總算是不虛此行，大凡出來行事的人，必定要討點吉利，洪文波拿了一大疊鈔票，也便是討個吉利之兆。他的身上是懷有燃燒彈的，他早已立心放一把火，假如他們在，一把火把他們燒了出來，然後開槍把他們幹掉。

這一種燃燒彈，當日便用來火燒張探長家，而今又是用來對付何媽然的家。

這都是剩餘的軍火，他運了來，便藏起了一些，連王老虎也不知道。

洪文波放了一把火，他從大門走出來，火從樓上何媽然的房中起，第二個火頭乃在客廳，這麼一來，上下樓先後火起，兩具死屍給火燒成黑炭，洪文波冷笑幾聲。



鐵石心腸

·司馬紅·

六〇八：只好拋手榴彈

野狼太多了，初時僅有二三十頭，後來愈聚愈多，金保羅跟羅丹中校只好拚一拚，他們知道只是用手槍應付野狼，仍是毫無作用，唯一的方法就是拋放手榴彈，不過，手榴彈的聲響太過厲害，震耳欲聾，就算把野狼殺掉，難保那種聲響不會傳達到十里開外，給克晉夫親王那邊的守衞聽見，可能發生不測之變，故此，兩人暫時按兵不動，末了，野狼實地來勢太兇，他們只好咬牙切齒的把手榴彈拔開了，拋到狼羣去。

不拋則已，一拋就是兩個，兩手榴彈一齊爆發，隨然一聲巨響，好像天崩地裂，野狼死傷了大半，其餘殘餘在地面的一些古堡殘垣，也給炸彈所撼動，自動倒下來。

野狼全部走開，不過，倒塌下來的上半層古堡殘餘物，卻那麼湊巧，剛剛塞住了由下邊升上上邊去的出入口，他們變成了在地洞中過活的地鼠。

當時一陣火烟封住了雙眼，野狼向上逃，他們向下走，過了一個時辰，一切寧靜下來，天色逐漸發亮，他們幾個人聚着密的計議。

施組娜說：「我覺得心驚肉跳，克晉夫親王正在搜索我們，必然聽到爆炸聲響的，用望遠鏡朝着這個方向一望，就會發覺到原有的白骨堡化爲烏有，亦即反映出炸彈或手榴彈爆動之聲，正是從白骨堡這邊發生的，追兵就快趕到此地來到中午，我們已變成俘虜，怎樣辦呢？」

羅丹中校長長的嘆息了一聲，說：「我的腦筋很亂，其實我就算心情寧靜，仍是想不出甚麼花樣的，還是請金保羅先生想個辦法吧！」

金保羅苦笑一下，說：「坦白點說，對於沙漠我是非常陌生的，自顧不下，傾全力突圍而出，然後能夠回到這裏來，我已經覺得引以爲榮了，還有甚麼妙計脫險呢？我的腦袋現時也一片空白了，比較你更糟。」

情劍劫

·客海滄·

六、多情自古多恨

紅姑續道：「我總覺得，若是帶頭的人也顯露了疑惑，壓根兒就別出去行走。」

白逸忙道：「妹子你誤會了，可惜當今天下太平，要是邊疆有事，你必是一員難得的女將，怕不名留靑史，其實像你這般防範週密，便那莫秋娘前來，咱們也不用狀心了。」

說着，嘆了一口氣，又道：「大概你是見我皺眉吧，那是我有所感觸，別說莫秋娘還是的人物，以往我是萬萬想不到的，還有一位老人家，那武功之出神入化，若非遇上了，只怕聽人家說起，我也不會相信，說來更令人好笑也令我慚愧的是，我師傅他老人家的功夫之高不可測，兜竟到了甚麼地步，連我這個徒兒也不知道，你們說慚愧不慚愧。」

石玉鳳蘸容道：「那是眞的，你們瞧沒見到我那小師妹，她竟然不知她有了一身上乘功夫，我可不是輕視你們，連我在內，休想能得着她一下。」

那紅姑啊了一聲，幾個姑娘不自覺互望了一眼，因爲不由她們不信，也不由她們便信。

曹玉娥笑道：「胡說，她不過淘氣罷了，再好也不過是點小巧功夫，上不得大陣仗的。」

隨對白逸道：「卻是你該去各船上走走，這船上可沒你的位兒。」

白逸笑道：「我已去各船上道了勞，娘還以爲我那麼不懂事麼，卻是我留下在他們那裏，人人都拘束得緊，反倒令我不安，他們也不自在。」

石玉鳳也笑道：「娘，他說得也是，地獄門雖然敞了，我在他們心目中，可仍是個頭兒，見了他，那是難免要拘束的，我早冷眼瞧見了，不過這裏可也容他不得，擠在咱們這船裏，可也不像話。」

（六〇七）

租賃 香港

分類廣告客戶幸運抽獎

（由七月一日至七月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損聲力晉艾型自動星期日曆電表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

瑞士 雷達表

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效最大

抽獎公佈日期八月五日

商業旺樓 灣仔軒尼詩道534號大業大廈 七樓租 電⑤

合作社 出租 文英院 香港大學生合作社

寫字樓租 中環皇后大道中 利源東街

單雙房租 香港西環

商業樓租 灣仔天樂里 各行業 電③二三二〇九

旺舖招租 七大街 電H

維愛樓 北角英皇道 花園街 出租

吉樓招租 全新32號 電⑤

太古城租 二房一廳 面海六百餘呎 電K〇一七〇三五

吉樓招租 交通便利

柴灣新廠 利眾街 二萬呎 電⑤460374

旺舖招租 銅鑼灣 近市場

工廠招租 5,000呎 船塢里 電H〇七七三四

向南樓租 灣仔道 光線充足 電⑤734712

灣仔道住宅 裝修 兩房 地板 電H五二八〇六七

中區寫字樓 中環衛城道 百餘呎 電H二八四三〇三

唐樓平租 灣仔利東街 三房 近

中區商住 九龍大道中105 七樓

旺舖招租 西港香 地下

中區寫字樓 三百餘呎 冷氣 電H

地下招租 九龍 二百呎 工作室

商業樓 五十大單邊 獨立 交通

寬敞二樓 宅72-74號 三房

百德新街 住宅招租 兩房三房全新裝修設備齊全 合理租金 有正當職業者 並具證明文件 請電⑤一三九四一 洽

商樓廉租 香港西營盤 小型工業 三四〇一 電H

中區寫字樓 香港德付道中121號 周大福商業大廈 十四字樓 面積3724呎 每尺$2.50 全部或分租均可詳情請 電③036392⑤437596

跑馬地 工廠 大舖 租 百呎 一千 二千 三百

中區寫字樓 中環 冷氣 電H

衛星花園 七人工廠 三房 電⑤

吉樓招租 約40-41號 千呎

冷氣貨房 半山 近 交通

廠房招租 每層平呎 六百 電H四五

石屋租 石澳 水電全 年租 62號

寫字樓 大廈 獨立 電⑤

半山車位 巴丙頓道20號 私家車位

中區寫字樓 合一百平方呎 電H

中環寫字樓 全17至19號 電H

中環旺舖 27-37號 電H

出租 千德道 1400呎 銅鑼灣 2750呎 九龍塘 義本道 雅景樓 1300呎 隆輝公司 H-779267

中區寫字樓 德忌笠街 和大廈302 租九百元 電⑤二四〇八二三五

港澳碼頭對正 誠信大廈租 下至三大間 每大 租 有限公司 H491479 H491404

中區商業新樓廉租 樓上全層 300餘尺 月租$750.00 地下旺舖 400餘尺 月租$3,800.00 （每層獨立水廁） 電話：⑥—435893

工廠招租 觀塘大業街卅五號 福和工業大廈 地下：八千呎（樓高十八呎可作貨倉用） 二樓：一萬七千呎 閣樓：三千呎 有意請電：⑤—240655（五金、塑膠業免問）

大單邊 商業自由 旺舖 道五快 西金 荷手 洽

全新特廉工商租 九龍 樓上 290

中環寫字樓招租 皇后大道中一四七號近政府停車場 德祐大廈 四樓約500及490呎 九樓約277及320呎 十二樓約277呎·十四樓約277呎 電話：⑤-227765浩華有限公司洽 ⑥-441332樓下管理處引看

中區寫字樓 租四樓 每月 二三一〇

中區商業租出 德輔道中 合五面道 四百通中 行尺用先 六業寫商施 〇電字業公

中區大廈寫字樓 三百餘呎·七百餘呎·廉租（德付道中亦街口香港華人銀行大廈） 電話：H244133內綫223或224 香港華人銀行租務部洽

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯 新型24層德興大廈 高級寫字樓招租大小俱備（五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全）。全部招租統一管理·最佳設備·租值廉宜· 接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司 或電：⑤—二二七七六五 ⑥—一二三〇七九一

國際聯邦大廈 寫字樓招租 六百餘呎至八千呎 租金相宜 洽租電話：⑤—240311

50元寫字樓 供寫字枱 電話

高級住宅出租 銅鑼灣 大廈 超級市場 電話：五六七三八八 五六七三八七

廠房出租 工業大廈 面積 四千呎

吉樓招租（恒生銀行 HANG SENG BANK TRUSTEED LTD.）

銅鑼灣寶園二千七呎 兩廳四房

大坑利華道利華閣690及877呎 兩廳叁房

炮台山道五號五百呎

洛克道94至100號450呎

軒尼詩道29號420呎

軒尼詩道153號600呎

千一元

英光街23號750呎

跑馬地黃泥涌道翠谷樓

禮頓道32號A 650呎

北角錦屏街67號 520呎

商業樓宇 偉興商業大廈 軒尼詩道188-189號五百呎 灣仔恒生銀行隔壁 大道中和行大細單位 寫字樓 大道中七十六號七百呎 寫字樓 機利民新街34號寫字樓 機利民街50號五百呎 寫字樓 恒隆大廈 九百呎 士丹利街金禾大廈450 士丹利街30號400呎寫字樓 閣麟街15號閣麟商業大廈七百五呎寫字樓 中區利源東街一號560 萬利大廈大道中367-375號 大細單位新裝修 乾記大廈德輔道中 小單位寫字樓 永樂街 五百呎 政局

旺舖 銅鑼灣福興里3號450 尺 皇后大道中351號521呎 620呎$1,300

恒生銀行信託有限公司 電話：H255011 內綫429·235或244

中環寫字樓 建煌新記 H250717 H233309

太安樓旺舖 筲箕灣最旺地點 向正街車站面積七十餘呎大小單位十四間面積六千餘呎筲近街市合各行業 電話：⑤-602065 ⑤-609052

中區萬宜大廈 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電5-239859

高街住宅 三房 電

車位出租 $150 大坑道25號停車場 電⑤—223112

高尚住宅 招租 裝修 電話

唐樓平租 灣仔利東街 三房 近

寫字樓租 每呎元八 洽 電

洋樓招租 天后廟道 九百餘呎 電K

旺舖招租 香港 一千 二千

平寫字樓招租 中環 同部 電H

寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26-30號 永順大廈 南北行文咸西街64-66號 電話：四三三六四三

租賃 九龍

旺舖招租 土瓜灣道493號

尖沙咀 寫字樓 電K

彌敦道租 國際商務 行住

大埔 有冷氣 電

廳房招租 德興大廈 九龍

嘉賓商業 彌敦道 100呎

分租 道（九有洽

四線地下 三工廠 A地下洽

吉樓招租 千呎 地下

廠房招租 工業大廈 電K

工商住樓 租33號 電K

尖沙咀區 道 租

尖沙咀 商業 電K

吉舖招租 有地點 電

萬三千呎 電K

尖沙咀區 大廈

旺角商住 大廈

吉樓出租 四號 電

醫生專用 合街 電

廣東道海 面對 電⑤

單邊旺舖招租 合街市各行生意有間樓 8×30尺 廉租千五百元免頂手費 廣東道八五八號D座近威榮領街口 H445283 K734788洽

大單邊旺舖 免頂平租 九龍彌敦道

瑞興大廈 寫字樓招租 中央冷氣·專業管理 交通便利·租金相宜 面積445呎及897呎 請洽臨時敦道23至25號 1104室瑞興公司租務部引看或 電話：③687694洽

九龍王地舖連閣 一千餘元平租

廠房新界 上址 招租

特廠平房 足多 電

廠房招租 荃灣德士古道沙咀道大單邊四面光線 面積全千及六千餘呎并有士點爐夾機 裁床裝修等齊備可即生產工人易請適 合無危險性工業用途請電話3-857005

土瓜灣 廠房租 旭日街15號順發工業大廈 廠房二千餘呎附閣四千餘呎 有停車位·24小時管理服務 知租：順昌有限公司或管理處洽看 電話：⑧-754818

九龍 招吉租樓（恒生銀行 LIMITED）

（住宅樓宇） 勒禮三號A 租一千七百 租千一 彌敦道524號 六樓二千 旺角通菜街 單邊 廣東道1231號 九百餘 何文田街58號 二樓 窩打老道 連車位 新敦道650呎 租千五百

（商業用途） 廣東道帝國大廈 十樓 百一 百呎 位 車位

（舖位） 西洋菜街 千九 山東街 沙田大圍下道24至26號 彌敦道共94號 地下 金巴利道（車位） 窩打老道美麗大廈 K314411恒生

尖沙咀街市舖 加連威老道 六號

大單邊旺舖 月租千餘元 佐敦道

大嘉實 廈 電

新舖平租 有廠 電K

文華樓 工廠 招租 K

建業 K一八五四六〇四洽

紅磡單邊旺舖 月租千餘 三號 電K八

紅磡地王 蕪湖街舖 黃埔酒樓對面合中西藥行燒臘粥麵快餐餅店電器髮型屋各行業 電K620591 K652188培記

官塘廠房 地下全層 四千呎 電 218014 220743

花園別墅出租 18新界 游泳 有松

30元 寫字樓 電話 小時服務 收信 K314311-4

地下廠房貨倉租 葵涌傳屋路 五千五百尺樓高十八尺 NT-225225

廠房招租 工業大廈 K

彌敦道口 限街旺舖 千餘元月界 裝修

彌敦道 限街四閣 旺舖一千九呎連界 百呎

長沙灣長祐街十六號 志興昌工業大樓 廠租 面積由：二千尺起即可入伙 管理完善管理處引看洽

荃灣寫字樓出租 荃灣商業中心向青山道地點旺每層約四千呎有意請 電：5—451184洽

荃灣旺舖出租 商業中心地下一千九百呎 向青山道地點旺適合各行業有意請電：5—451184洽

土瓜灣 落山道108號 廠房招租 面積大細均備 即可入伙 管理處洽

大單邊旺角 地王舖平租 上海街 洽

出售 九龍

元朗樓售 電K

工廠吉售 九龍

沙田吉屋 電K

吉樓出售 四樓 電K

荃灣海景 大廈 電⑫

出國急售 九龍 電K

荔枝角道 大廈 電K

沙田大圍 出售

尖沙咀疏 二房 電

大角咀 頭碼 電H

吉樓出售 九龍 電

元朗旺舖 五千 電K

唐樓廉讓 兆記 電

元朗洋樓 管理 電⑤

高息廠售 九龍

舖位出售 觀塘 電K

元朗粉嶺 電⑫

荃灣新廠 電

天台 屋 電H

油塘灣新 電

沙田吉尾 近 電K

土瓜灣福安 電⑥

柏雨 電K

鳳凰新邨 電

上海街 電K

屯門中心 電K

鑽石山屋 向南 電K

元朗向南 電⑫

彌敦道單邊 電K

舊樓 電

亞皆老街 電K

葵涌向南 電K

旺舖急讓 電K

新樓出讓 電K

新蒲崗廠房 五方街 每層面積 $175萬 租售均 可快入伙 昌利 H-225450 H-226761

出國急售 荃灣 電H

吉樓出售 尖沙咀

吉舖連閣 電

吉樓出售 電

屯門旺舖 電⑫

旺角吉樓 電⑧

亞皆老街樓 電⑦793398

尖沙咀遠東大廈 電H-243031

荃威花園 電

聯昇大廈 電

勝利 電⑤680038

工廠大廈出售 現貨工廠大廈八月入伙座落上葵涌青山道東聯工業大廈五字樓·樓面特高連兩個有蓋七噸半車位面積一萬五千呎有意承購請辦公時間電：K240131陳洽

官塘工廠廉售 偉業街廠房面積4800呎·層數少上落貨方便·隨時交吉合各行工業用有意 請電：5-258258洽

黃埔新邨第四期 景可祈嘉樓 富富富富 紅磡蕪湖街交通極便鄰近紅磡火車總站環境優美新式洋樓戶戶單邊東南兩景盡入眼簾各座單位大量發售首期少 安和公司 ★電話⑤657265★ 紅磡船塢街二號 安和售樓快捷妥當

黃埔四期 Y4 三房一廳高層 向西南望海·設備齊全·業主免佣· 特廉轉讓K200695

尖沙咀美麗都大廈 五樓B座面積720尺交吉 十八萬五 有意請電：K—930151叫866

鏡記 萬17 安 電K—620674

黃埔新邨第四期 祈富Y座 嘉富Z座 大量平售 紅磡蕪湖街交通極便鄰近紅磡火車總站環境優美新式洋樓戶戶單邊東南兩景盡入眼簾各大小單位大量發售首期少 安和公司 ★電話⑤657265★ 紅磡船塢街二號 安和售樓快捷妥當

尖沙咀 寶來大廈 德興街9-10號七、八樓尚餘數層 每呎只售式百餘元勿失良機 新豐地產公司洽 大同新邨埃華街70號K九六四〇三二〇 本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

地王 商住 天祥 售十六萬 K641178 K334609

社團診所 業主出國醫生診所出售 九龍彌敦道四樓 30×50 千五尺 樓高九尺半大騎樓大廚房最合社團會所·商住均宜合理價即買即住 辦公時間電：K—672470洽

怡華工業大廈 香港仔黃竹坑道5150尺74萬 **萬豐工業大廈** 柴灣康民街3000餘尺37萬 歡迎電詢委托各區樓宇買賣 日H712371 叫4888梁 夜H四八五六一五

單邊靚樓 旺角 年期長售 有 96尺 K85

代理租售樓宇，忠誠服務可靠 歡迎業主委託，手續快捷妥當 ☎5-444161（十線） 康業服務有限公司 吉隆坡金融商業大廈三樓

錦綉花園 各段大小單位轉售 免轉名費 ◀歡迎委託及查詢▶ 隆輝公司 H-779267

高息舖位出售 九龍 K

徵購樓舖 天祥 K334609 K641178

水深埗樓 三式即全單站一長 九萬買一邊高號沙 八八即廳裝層近灣 六電住兩修三地道 八六十房齊面車卅

畢架山 複式 一時四伙車三全修每 樂電萬即位百部現層 太K有交帶尺齊代八 洽六意吉衣花三化百

怡安閣平售 高層向南1500尺四房兩廳套房三廁工人房每尺二百餘連蓋車位42萬五 **平安大廈平** 高層單邊千餘尺22萬五 K384219 K627775成功

高價收購 廉價出售 LETTER B 成熟地任何年份屋地 請電：H-446796伍洽

屯門貨倉廠房 九龍 K-815950 K-674651

刊 頁 二 第 張 八 在 有 尚

益新置業有限公司 電話：5-253003

宏光樓 牛頭角道淘化大同舊址 第二期開始預售 位置更佳，方向更好 一廳三房：$111,700起

官塘敬業工廠 預售期間，特平出售 適合各行業 光綫充足前面永無阻擋 只付二成，即可入伙

益民大廈 土瓜灣下鄉道3·19號 小型洋樓·一廳三房 $只餘二伙 可分十年付款每萬元供$132.15

北角友福園 繼園台口·丹拿道11至12號 每呎$241起 一廳一房：八萬餘元 一廳三房：十二萬餘元

荃灣樓賣 ★★★★★★★★ 高層·海景·600尺3房二廳·設備齊全·裝修一流·廉讓14萬8千正·下午3時後電⑫—434731洽·（銀行可按十萬元正）。

上葵涌 工業樓宇售 九千餘呎 請電H-458075陳小姐

荃灣 福來村曹公坊十二號地下街市吉舖出售千一呎 電：12-267837陳12-42345 5方12-264814陳

寶雲閣售 新60 兩廳 近 冷 電⑬—963583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾三元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編輯如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

本報擴大廣告服務

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處：中環德輔道中香港華人銀行地下
③北角分處：北角英皇道四九七號地下
④九龍代理處：佐敦道碼頭售票處側集益號

設代收廣告處

西環坊福利會 西環：皇后大道西四號A 西環街坊福利會 電話：5-487663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244-246二樓環球文具公司 電話：5-717736
北角渣華道 北角：渣華道157號香港夢行 電話：5-613913
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街124號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
九龍美孚新邨 美孚新邨：百老匯街15D三樓，荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正興公司 電話：12-129081
時間：每日上午十時至下午六時增設寫稿服務 既可省時又免車資

出售 香港 漢記 K-640223
恒景閣 土瓜灣；華強大廈 第四期；旺德大廈 何文田；黃埔新邨 荔枝角；怡安閣 慈雲山；荔灣花園 銅鑼灣；萬年大廈 太古城；摩天大廈；富山閣

旺舖廉售
八號六百餘呎，廿萬七千長期地鋪，旺街近街第十二，K七二〇九八二，佳電洽取

柴灣戲院
大廈A座五樓單位，台1300呎售一拾式萬七千五元，⑥一二式四五八四16六十樓〇四，電洽

碧瑤灣
三五期單位⑥一廿三房二只十A座D八四16六十樓〇四向海景洽

跑馬地樓
南C43號連座三面對馬場車位房間一山景雅詩大廈⑤225880

洛克道樓
368號三樓五百呎，十一萬，⑤一二尚有二十八呎餘，二七四六，二十二萬，電話洽

高威樓讓
士丹頓道16號22座三樓，公園對面，⑤一225880洽，銅鑼灣利園附近住宅

黃埔四期 出售 九龍
大雪WXYZ座出讓
★忠心服務★信譽成交最多★
金寶 紅磡仔黃埔街一號K-638567 土瓜灣北帝街2號P655133

中環唐樓
荷李活道三號，B座，向南，五百呎，二八交吉出售，四方三便樓交何，H二二四〇八五五三有

太古城樓
鰂魚涌G座，三房兩廳，向南，九百呎，32500，二樓5.00，二一八六，H2125電洽

十二萬五
灣仔近月花園一房兩廳二日夜，H三七六四一九，五四〇六一，八七電洽

均益二期
十九樓伙售一千七百元，可入，一千下月，一H三三四一〇一洽

中區旺舖吉售
十九號地舖，一千呎，一二三四五六，九三六五〇，H售，電洽

商住三樓
東安大廈所，八呎，H二三四二五二宜，宜洽診所

惠安苑
D座低層1020呎吉售，廿二萬五，H二三五三九四洽

金鳳閣
AB座低層出讓，四四〇二九五公平行洽，電H

出國急售
單位千呎南向兩房，H七三廿三四〇九先，到期用，實用面積，廳

英皇道樓
海景新樓有房兩廳，550呎，廿四萬元，⑤一793387⑤一793598

非林明道
非林明道一大廈中單位，業主洽，三五一

西灣河工場
各行業大廈合適，C D單位400及600呎，A B車，H 733525

十萬五千
山房一廳，大單位410呎，二廳，九八⑥一廳兩新，曲街

銅鑼灣
四一號，H一七三二二一，五廿修

銅鑼灣 高威樓
高士威道商業單位，間隔實用多層，連平台每間由13萬起，高層住宅單位環境優美面向維多利亞公園 平售
漢記 3—640223

工場會所 宿舍食堂
中環衣車所，千呎，二樓，適宜工場、宿舍、食堂、會所，電洽

蟾宮大廈
銅鑼灣希慎道十六樓D-E座2800呎。六十萬
萬鈞置業公司 H225365 H233201

英皇道
西八二號新樓特價廉售，面積786呎，每呎二百餘元，適合住宅及診所，有意者電⑤二二九九〇〇洽

吉舖出售
號新裝修單位近六口灣，電洽，二三一〇，街31號

吉樓出售
四商水坑口街三樓，七八六〇，劉太洽九百呎

銅鑼灣商住樓
怡和街單位最旺地點1000呎，三房一大廳，電話洽

柴灣廠房 特價平租
柴灣道十字路口大小巴站公園隔鄰萬峯工業大廈15字B單邊地點好3750尺租4100元不包差餉電K200850

碧瑤灣 第四期
高低層大小靚單位出讓
電：5—220445洽

燒臘飯店
士丹頓街市地下，三舖，近年C呎，地舖出售，歡迎⑤4938730洽

金堡地產
北角英皇道…中區…大廈，四三五三九五，一歡迎委託

旺舖住宅
巴士站附近，設有商舖，出售，九七三分，電洽

跑馬地洋樓
⑥千A山村道，四百呎，九十八萬，六合成，五○一5

出售 香港區
淺水灣 2288呎；華年大廈 1600呎；南豐新邨 474呎；西環唐樓 515呎；博扶林道 1750呎；五福大廈 1500呎

九龍區
美孚新邨 850呎；華威花園 524呎；清山別墅 1540呎

迎業主委託 樓宇出售歡
隆輝公司 H-779267

商業樓宇每呎百餘
大廈二樓，290呎，九百元，H459698

均益大廈
第三期A15室19樓400餘尺 向海十三萬七千元
萬鈞置業公司 H225365 H233201

渣甸山
睦誠道花園別墅三層式連裝修傢俬一百六十萬交吉電：K-677191內綫206葉小姐

浩棧行
代理買賣物業 樓房按揭服務
中環荷李活街24地下 ⑤—443955洽⑤—453381

雲景道樓
珊瑚閣三房，向南，有裝修，吉售

灣仔舖位
三十萬，仔近道地下，999年期，400元，新明地產⑤—793598 ⑤—799387

中區吉樓
大道中192號式樓六百呎有平台廉售十四萬合72行業。電：5—221274洽

北角旺舖平售
英皇道 1046—1048號
面積： 429—724呎
請電： 5-253003

碧瑤灣
第廿五期，C座十八樓，五萬，1520呎，⑥二一二二〇，海景

德成行地產
代理物業買賣按揭，中環大廈901室，H229686

香港仔樓
商場，東向，四百呎，兩房，⑤22174

唐樓出租
坊眾號六樓十二房，九中，⑤22174

錦輝大樓
入伙36號，40樓，吉西

寫字樓售
上環水坑口東街三號，三二一，適用

柴灣廠房平售
機會難求
萬峯工業大廈3字樓B座6960尺單邊金萬峯工業大廈14字兩伙3100尺機會難逢電K—200850郁洽

交吉 不交吉 樓舖地
廉價收購即日成交，代客估價，投資樓建新樓歡迎合作
德利行地產發展公司
中環吉祥匯金商業大廈1503室 電話：⑤435333—4 ⑤438701

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5—253003

香港仔黃竹坑道 工廠廉售
3670呎起
怡華5—229162

北角工廠
廉售 4200呎
華園5—229162

寫字樓工廠租售
威靈頓街 39/41號 六基大廈 寫字樓 永康街

業主免佣 廠
託辦本公司租售，歡迎委託

工廠租售
工業大廈及寫字樓，租售

新樓租售
四廳，⑤三，新樓出租

西區商住
西環大道西，英皇道

新廠租售
另租工業大樓，3770呎

旺舖租售
大新街29號，九龍，合洽

工業廠房
K三七一九二五，租售

新明地產
樓宇買賣租賃按揭忠誠服務

沙田本年地
LETTERB，1278號

柴灣新大廠
中層9500呎，一千萬，電洽⑤254853

半山洋樓
二三房售19萬，H45120

租售

五期碧瑤灣
十五萬，C座，四四五十

黃竹坑道 工廠平售
44號15樓全層四單位由二千尺至3400尺AC打通5400尺全層共萬餘尺電梯5部售每尺136元左右K200850

仁信地產
歡迎委託租售
業主免佣
電話：H—732125

地王樓式
八十校洲一千元十一九四，適合商業

洋樓租售
銅鑼灣，灣仔，軒尼詩道，英皇道

吉樓租售
合適工廠，商業用途，⑤13

馮棠主理 公平行
新蒲崗大道單位，B B B C C，446座

韋堅信
⑤—261155-8

康威園

嘉賓大廈

吉售廉租

渣甸山
另有花園

珍寶閣
吉售

歡迎委托租售樓宇
香港 九龍 昌利
H—226761 H—225450

嘉年地產有限公司
中環中建大廈1602室 5—256051

九龍 商業樓
九龍代租
香港代租
九龍代售
香港代售

馮棠主理 公平行
太古城、太子道、南昌街、山頂、列堤頓道、士丹頓街、柯士甸道、均益大廈等

旺舖租售
彌敦道口界限街，舖位千35餘37呎

馮秉芬 地產代理有限公司
樓宇租售・管業收租
電話：⑤—225081…—259692
中環康樂大廈2714室

商業舖位代售
寫字樓代租
九龍代租
九龍代售
香港代售

旺舖租售
長沙灣道馬頭圍街一二九號
面積 1,600呎
二樓商業 2,100呎
電：恒生銀行九龍總行(有託公司洽⑤ 314411)

勝利
歡迎委託★港九樓宇

東威大廈
464呎

南豐新邨
627呎

福昌大廈

均益大廈

地下租售
月租及九千餘元，近交通，另有地舖

寫字樓舖位
出租
出售

康業服務有限公司
中區德輔道中88號吉碑業大廈三樓 電話⑤44161

代租樓宇
代售樓宇

夜冷電台
收發電台、B M球、打字機、油機、攝影機、錄影機、電視等

現有遊艇
長45呎，中式機，H七一四〇八，洽

中區旺舖
電車路旺舖，出租，2243

賤價出讓 牛仔褲廠
五千呎，廠70衣車，合作本報128

平面磨床
大陸鋼15×6，自動九成新，電話216111洽

廉讓
北角卅尺，中國旺廠，708299洽

精細磨機
美國機，21611

電子廠房出讓
近佐敦道560呎，九一二三

頂招房廠
設備齊全，生產可作各項

太安樓讓

學生枱椅
新寫字樓枱椅，H七六四三八

校具廉讓
東有學生枱椅，K653874洽

英皇道樓
好新雙門，H765402洽

石屋出讓
沙田大圍，交通方便

葵涌樓讓
葵和大廈，420呎

出讓
觀塘 工業樓宇 租售
六千餘呎
請電 H-458075陳小姐

夜冷製衣
有大批縫打車腳、大量樓底扇、座地扇、寫字樓傢俬、工作枱椅、車位前後工作箱、與大批萬能鋼鐵、及一切製衣廠設備限日沽清。
油麻地廟街47至57號1字樓101至105室

夜冷電子廠 大平沽
大份阿林架、啤機、10匹新型冷氣機、沖凉、電左、電介、原子粒、喇叭、火牛、電線、線路板、試波器、錫爐、運輸帶、T.V.遊戲機成品及半製成品、大細風泵、鐵床、櫃式冷氣機、窗口冷氣機、吊扇、抽氣扇、高級寫字樓傢俬。香港仔香葉道四號恰達工廠大廈十一樓A座及十三樓B、C座參觀採購，無任歡迎。

超值樓宇
香港：550呎 九龍：七海景 九龍：二海景 文華 H765221

製衣廠讓
水全新衣車連地舖，H460849

沽平廠器機具餐
大陸車、雪柜、切肉機、攪拌機、爐具等，地下53—57號

全盤頂讓
運營生意，H二〇六七九四

凍肉舖頂讓
H四三三五一六二

膠袋廠讓
全套機器，生財

鋼窗廠讓
天台，K八〇七七

製衣廠頂
士瓜灣四千呎，K810603

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼				中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		北角辦事處信箱號碼	
8	164	22?	283	651	712	808	841	901	984	1200	1244
9	165	234	284	655	714	875	866	907	993	1402	1246
39	172	240	285	661	718	886	851	909	994	1403	1247
70	173	242	286	663	716	861	835	910	996	1408	1248
101	174	243	335	665	719	852	833	912		1409	1250
102	179	245	350	666	721	853	865	914		1418	1251
108	189	247	366	668	722	895	840	915		1219	1252
109	192	248		672	724	897	842	916		1420	1253
110	195	249		673	726	898	862	917		1438	1254
111	196	250		674	730	899	859	919		1217	1256
115	197	253		676	733	822	831	920		1218	1257
120	198	254		678	738	815	864	922		1219	1259
121	201	255		685	735	809	844	923		1221	1262
122	208	256		687	739	800	846	924		1226	1264
124	210	260		604	741	815	849	926		1227	1269
126	213	263		695	743	818		955		1228	1271
128	214	265		696	745	820		959		1229	1272
137	216	268		697	746	823		963		1231	1274
145	217	271		698	747	883		964		1232	1275
146	218	272		700	748	810		965		1236	1280
147	221	275		702	750	816		967		1237	1281
148	222	278		703	769	814		972		1239	
154	223	279		706	802	821		974		1240	
155	224	280		707	803	881		982		1241	
162	225	281		708	807	882		983		1243	

住廠廉讓
大家小園，九〇車地，二房四花千，五園呎，八萬屋，巫園七大，洽 百埔界

辦學佳音
設有廉生中英文打字，日間及夜校，電H658374

傳呼機讓
新A B C 合號，700，H450181，7478

頂讓特平租
近銀行家，冷氣戲院，有百貨，⑤商行，洽

九龍旺舖

夜冷塑膠廠
大批：安牛塑膠機、碎料機、吸漿機、封口機、風泵、工模、吊扇、牛角扇、鋼枱、文件櫃、塑成品、及半製成品用具雜品生財工具。
荃灣灰窰角街36至40號5字

出售 打鐵

肉食櫃
大小冷氣櫃，平賣，電話

夜冷毛織廠
大批毛成品、毛衫、繡花機、衣車、縫盤、吊扇、枱椅、文件櫃等，大B座十五樓

按蹺醫療
古老中國醫治法北京醫師劉貽生專治身體虛弱陽氣不足半身不遂失眠健忘
H744057預約

鼻耳喉科
洪冠洲 洪元芬 專科頭症 二樓3 ⑤438514

氣功治百病
李偉澄 K880504

醫藥

高價收一切私家車
即付美鈔 即看車 H738793 行款

雷諾平讓
千一CC71年自用私家車，H七〇四九五七

汽車

瑞香園
貨倉有限公司，代客存貨，K-927793 K-928457

貨倉

夜冷製衣廠
九成新全運油兄弟牌平車、組合吸骨車、裁床、兄弟打枱、椅、櫃、物等平到你笑。北角錦屏街六十七號地樓洽

尚有廣告分類
刊在第八張第三頁

痔
中醫女醫 吳周精金好科 基督教徒 痔瘡專家

國際生髮中心
歷史最久 中外馳名
◁光頭鬼剃頭救星▷
保證出新毛止頭痕去頭皮止脫髮救治鬼剃頭還你青春 請到香港軒尼詩道385號軒寧大廈6字601室（金羅臺對面所有巴士均達）
免費檢查預約⑤721421（比好更好寶號）

包脫瘰癧
新痛肉瘤無法根脫，H2751341112道理等痛無

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣　上期收費
（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

菲島 碧瑤七天高級團
八月份四團出發 $1190
曼谷 巴提雅六天 $1550
五天 $1400
——逢星期日出發——
台灣 九天豪華團 $1690
——逢□□□出發——
華輝旅運 3-687687 3-666735 5-240192-3
彌敦道241號金峯大廈六〇五
中環威靈頓街52昌生大廈804

星晨 5-249622 5-256973
菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天觀光團
遊馬尼拉名勝，文位郁，碧瑤，夏蓮娜海百勝灘，飛機碧瑤，四晚夜總會，住花園等大酒店
8月13,19,22,25,28,31日
9月4,6,12,18,24,30日
曼谷巴堤雅古城六天團$1590
住假日及新麗澤酒店，多晚夜總會
逢星期二，六，日，依時出發
地址：香港中環都爹利街8-10號興發行505-7

菲律賓團足七天
HK $1250
美國西岸
HK $1450
◁尚有各類經濟機票▷
請電3-670080

金門 K942821 K946441
旺角彌敦道684號邵氏大廈□□室
台灣 九天 $1460 七天 $1330 五天 $1180 四天 $999 ——逢星期六出發——
菲島 七天 $1290 六天 $1190 五天 $1050 7月21,26,30,8月4,6,11,13,19,20,27,30
韓國 六天 $1670 四天 $1650 ——逢星期五、六出發
曼谷 五天 $1490 星馬泰十一天 $3250 ——逢星期六出發——
特快台証 廉價機票 百貨配售

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證證
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照180綠印同價
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續
英國護照
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

聯星旅遊 ★ 快樂優悠 3-946554 3-947256
台灣 阿里山，芝蔴城，環島豪華團 五天 $1350 ——逢星期四出發—— 7月30，8月12,19 9月3 七天$1550 九天$1690
菲律賓 碧瑤、百勝灘、碧瑤等 六天$1280 那蓮娜海灘、天天夜總會 七天$1390 食住享受豪華，專人領隊，7月29,30 28(滿) 8月4,10,11 8,19,25,26,27。
日本六天 $2080 7天$2690特選7天$2780，遍遊東京，淺草，日光，橫濱，鎌倉，箱根，熱海，富山士千年冰洞，白絲瀑布，名古屋，京都，奈良大阪等行程一流食住豪華。7月29,30,8月6,5,12,13,19,20,26,27。
◀曼谷▶ 芭堤雅、古城、珊瑚島。豪華團 五天 $1590 7月31，8月7,14,21,28。
聯星旅行社 旺角彌敦道677號 恆生銀行大廈801室

鵬泰 3-666901 3-676438 3-675579 彌敦道241號金峰大廈505室
全港最平‧最好！
鵬泰專辦：
日韓豪華團
七天$2390 八天$2490
七月19日20日31日出發
一流食宿‧遍遊日韓著名風景區‧回程並可停台北
住：東王、新阪急‧假日等一流大酒店

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 巴堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 7月9,12,23,27 8月6,20日 10天$5490 14天$6590

星島日晚報贊助
星馬七天 $2390 十天 $2790
22/7 29/7 4/8 10/8 19/8 26/8
菲律賓七天貴賓團
$1280
17/7 23/7 29/7 4/8 10/8
（暢遊：夏蓮娜、碧瑤百勝灘、香格里拉、幽谷等地）
怡安旅運貿易有限公司
5-243131-2 5-856330

統辦出國散客最多‧持綠印身份證者均可
台證 特快入台灣證130 代辦居港延期手續
中華民國護照180 台客旅港
台灣7天豪華遊覽1500‧菲律賓6天團1190
勞工移民升學‧法國證100 英國星馬快證
包辦印尼快證供担保‧泰證$220
專辦菲律賓快證‧各地廉價機票
英國護照 非港出世居港有五年者歸化入籍可領英國護照本部具備多年實際經驗正確指導代辦全部手續
澳洲日韓美加快證24小時辦妥
遠東機構 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108 旅遊部：中環德輔道中萬宜大廈3樓21.1

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大厦906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1250	加拿大	1150	美國	1150	台灣團	950
星加坡	800	澳洲	1400	歐洲	1450	菲島團	990
台北	380	日本	450	曼谷	350	星馬團	2090
馬尼拉	350	紐約	1850	耶加達	1150		

曼谷團 1490 美加團 4990 歐洲團 6625
代辦美加入學手續

批發帶往 台灣百貨 可賺機票 東南旅遊貿易公司 各地簽証平價機票
旺角彌敦道601號東創興銀行大廈13樓12室（按12字）K-855929 K-882709
★台灣九天環島 $1690　七天環島 $1480 ◀逢星期六出發▶
★菲島七天特選 $1290 26/7 1/8 7/8 13/8 19/8 25/8 31/8 6/9
★日本七天精選 $2680 23/7 6/8 20/8 3/9 17/9 1/10 15/10 29/10

中環域多利皇后街3A號302室 ⑤237266⑤261548
美加 $1700
台北 $600 星洲 1600 歐洲 1650 東京 1100 曼谷 $970

台灣 機票600 韓日台 急證120 機票1350百貨帶工 逢星期一出發
世界各地機票簽證‧泰證250
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號寶華大廈A座20字近窩打老道口 ★假日照常★ K—308817 K—306710 K—300613

花月佳期 K884585 K853297 K886656
台灣豪華團$1590 10,17,24,31/7 菲島特級團$1190 8,15,22,29/7
韓日觀光團$2680 12,19,26/7 泰馬星聯遊$2790 16,23,30/7 6/8
彌敦道625號麗斯大廈1207室 ◀法德旅運公司▶

信用第一 往台灣 可帶合法 百貨
可帶免納稅合法百貨用品，廉價□□，□□貨千足□□
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 K851245 K849562

美加 特平 機票 東南亞平 珍寶747 各國簽証
合誠旅運公司
軒尼詩道107號協生大廈六樓 ☎5-274370 276753 專寄外埠行李

台灣 阿里山9天$1630 住宿圓山、希爾頓、日月潭、華王
包四機海 四季風旅行社 TRADEWINDS TRAVEL
國際大廈2204室電話5-457181

台灣 台證特快 機票價廉 百貨批發 利潤保證
和記貿易公司
電話：H—282320
香港軒尼詩道29六樓東區大廈⑥字

皮褸 雪褸
出國特平 優待學生 精款工新 度身定做 高級靚皮
門市部：東記公司德付道中287-289號，近（港澳碼頭） 電話：⑤440648

369 美加印尼移民簽證 有路 徹底解決疑難手續
公務員教師各業人士
劉一帆 ◀主理▶ 胡社生行1111室
特惠分期 旅遊歐美星馬台菲
專爲社團策劃本港旅遊
K-969369 K-951569

雙十節台灣團
十五天特價1480元出發3/10包證
阿里山環島團
1280元 出發24/7 5/8 18/8 包證
佳音旅遊社 K—682016 K—691082
尖沙咀柯士甸道一〇六號11樓
各國快證 ★★★★ 台北 600 菲島 880 曼谷 960 星馬 1590 機票 日本 1050 印尼 1918 歐洲 1350 澳洲 1980 ★★★★

特平機票
英美加包機‧泰證特快 $102
（專人代辦美國‧澳洲簽證）
台灣豪華環島假期 $1450 菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李埠
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 ☎5-440550 448271

主恩社 3-859338 3-889002
每週有團出發‧代理機票
旺角西洋菜街俊石酒家十樓
台 九天 $1400 日 九天 2250 韓 五天 1650 菲 七天 1150
台日韓聯遊 14天豪華 2950 自費旅遊 1450 價廉可靠
雙十台灣團

台證 到收費
歡迎同業委托
彌敦道375號11字11室（即占飛公司樓上）
K-852271
代帶百貨‧廉價機票

請中半價西價 ⑧大座 ‧小位 四都通 八有爽 六遊任 八水君 二一遊 九流擇 遊河特平 六一日至

海外旅遊平機票 ★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室⑤246196/7 ⑤233847 澳門87268

美國 1000	日本 430	加拿大 1100	專辦澳洲美加歐洲特快簽證		
歐洲 1400	曼谷 300	英國 1240	台灣證 $130	法國證 $100	
澳洲 1440	台北 420	耶加達 1100	泰國證 $80	星馬證 $50	
紐約 1700	星馬 800	馬尼拉 800	菲律賓 $150	日本證 $200	

專辦 澳洲簽證 熱線電話⑤246196—7

乘搭747SP往美加
包四機海
沿途不停東京或夏威夷
經台北到舊金山或羅省只需12小時
電話查詢：5-451094
香港中環國際大廈2204室

樂意旅遊有限公司
樂意爲君服務，解決旅遊難題
地址：皇后大道中49—51號 金銘樓五樓
電話：5—265081（4線）5—255286（3線）

美國西岸16天
探親團：$5,200
豪華團：$7,500
出發日期：8月12日 9月18日

馬星7天超級豪華團
檳城住沙洋大酒店。
吉隆坡住希爾頓大酒店。
星加坡住香格里拉大酒店。
全程收費：$2,850.
出發日期：8月2, 16, 30日

日本名古屋本州6天遊
日航特選 暢遊：
東京、名古屋千年冰穴 白絲瀑布、富士山、熱海、箱根 大涌谷火山、世界第一大「水中芭蕾歌舞」、上野觀熊貓、淺草 銀座 日光、東武夜總會……
全程收費$2,250
出發日期：8月2,9,23日 9月20日

日本鳳爪 大批平價 廉讓 有意者請電 5-439210洽

輝誼 註冊 專代註冊有限公司 商標公司社團 出售 秘書服務 5-435060

遊河平價 至五一星期日 特價 各界學生 好友 聚會 H-728103 肥仔遊河

浩華裝飾 承接油漆 工程 大小房屋 各款 水泥 傢俬 電話K-684989洽

修理縫盤 改任何針織機 電話 K-七三五六

紙 油漆牆 K-219441 宇宙

遊艇 中西式 日夜租賃 ③311829③311839

出國行李 上門安裝 代客行李 K-268617

中文打字 文件印刷 ⑤773691

平快印務 文件 報紙 印刷

女睡衣 女童裙衫褲 千沾 K481742

換人造皮特平 何樂門 H783901

舊梳化

酸枝 ⑧836382 收買 舊傢俬酸枝

代客加工 螺絲 加工 六安當 K-一快九四六

搭天台屋 磚屋 K-303331

專影貨辦 前告事 四九五七六七

小販財路 日本耳環

打臘抹窗

商業

遊河遊艇 旺角銀行中心1910室 ③850087⑤438701

補漏 興工五升地採利程年降價用防一免機祖特水律定底藍機 K-878396

東方曬圖

風機鏈坭機租賃 955 工程③六五三〇四三

承裝供應各種廠用起重 ⑤279570

九龍上門安裝修理冷氣 雪櫃翻新

油漆裝修 K-865122

通渠改厠

花園假山 ⑤668619⑤876661

打字機五元 上門抹油修理 ⑤702115

永昌裝修 承接寫字樓 K-209817

挖坭機租 承接工程 ⑤219131

執漏裝修 87號 K-688994

翻新梳化

通渠厠 九龍 K-663980

打臘清潔 水晶抹窗 超群 5-471633

冷氣 林立 買修安清雪櫃換風 實理裝洗櫃油邊喉 ⑤693881⑤885751

退沙米機 風行牌退沙米機 K-955365 K-950585

追債 代款三債 九龍灣夜

天面漏水 K-719345 補面防漏石灰 通瓦石 新屋

TELEX
專門代客
收發電訊
價廉請電
3—959056黎洽

打字機 暑期大平賣
新到大批平價學生及名廠手提機全新入口一律大平賣二手機70元起
中建打字機公司
軒尼詩道291號 H738540

裝飾傢俬 ⑤二四六

拆牆樓梯 ⑤450111 9599 ⑤219134

順利鐵器

梳化翻新 ⑤255192 ⑤203280

大啤平賣

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

光明裝修 油漆做木 坭水大小 工程 ⑤880232

特藝速印

順昌裝修

恒昌裝修 K-772414

油水地晶板

打臘東昇 車廠地板 清潔抹窗 H740460

徵求出版
六合彩的來龍去脉
全書公式計算約十萬字貫穿二項學術發明香港數學系統及宏觀原子核的統一結構模型理論六合彩4盤全盤本書就描述獨源分佈的規律圖表函均請胖列五恩條件九龍灣第四村51座16號李先生

獨家批發 新奇商品 代理 ⑤452827

大批新舊冷氣平售
冷氣 國際冷氣
修頂洗拆冷風雪櫃理實機裝氣喉櫃油
H713300 H713301

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司
日H437326 夜H517034

打字機 暑期平賣
大批來貨售價特廉
歡迎參觀選購請到：
永發打字機公司
中環租庇利街十九號（消防局側）⑤447766

裝修

冷氣 捷成 K708849

曾福暑期大特價
鋼琴、電子琴、樂器 TV、HI-FI、唱片、燈飾等 全部特價優待
由五五折起
港九各門市部 同時舉行
TSANG FOOK

註冊 捷誠 公司註冊 成立有限公司 代辦 H-242894

印嘜 紙品 吊牌

鼠患猖獗請採用 日本三富士株式會社新出品
(BYE BYE RAT)超音波驅鼠機
適用室內工廠貨倉商店
‧日本台灣皆已採用‧定價980‧特價900元
總經銷：趙鎮記電業公司
服務站電話：3-836700

歡迎參觀

常備現貨 蛋卷機 半自動電熱 K-628146 3320 262A

香港 私家偵探社 K818008 K819666
本社備有電子科學儀器攝影，錄音，跟蹤，通姦證據，生意糾紛，商業防敵，租務糾紛，代追債項，離婚分居，證據，委托絕對保密。
九龍太子道141號長榮大廈308室歡迎來電詢問

信孚根治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗 科學設備 專車專輛 電召即到

信興 中國藤傢俬 K333216 K629901

在八張一頁 尚有分類刊

上池醫療儀器行
常備供應
頸部 腰部 背部 足部
一切物理治療傷殘用具
德輔道中李寶椿大厦地下商號
電話：H439901‧H447817

清潔打臘 機洗地毡 水晶板
日晚太空服話 3—803331 叫4474
聯安公司
電5—444221

補漏 避雷顧問
天面‧地平‧升降機底‧隨身水池‧滴水防水‧電子儀械修理‧承接避雷針帶‧美國儀器測試低於3S L合國際標準‧立單保用‧立興工程公司 K655677 K655733

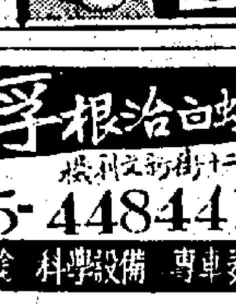
鋪新舊樓板

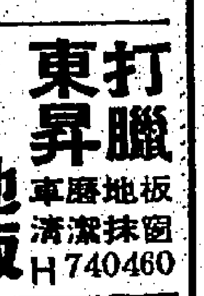
水晶 鬆高級油 POLY6‧3V3 文華 K969603 K944811 歡迎舊板比較

室內裝飾免費設計
承接：住宅寫字樓
商店餐廳大小工程
歡迎分期付款
致威 裝飾
⑤744043⑤753□□

打字機大平賣
暑期優待
原箱新機售價最平
大批二手座枱‧手提‧電動
免費保用‧附設‧修理交換
軒尼詩道313號五樓 K840931

宇宙防水公司 ⑤956652 ⑤964666
漏水 專門修理 採用最新防水材料





招生

教授鋼琴 女教師經驗 保證考試 北角英皇道 K 631371

供室練鋼琴 北角 九時至 五時

發財工藝 實驗特效 H 401998

鋼琴樂理 教授鋼琴 樂理 考試 ③207648

速成結他 新法教授 個別 K 458929

彩色黑房班 七月22日晚 報名 K 834471

上門日語 小組 個別 會話 K 825780

裱畫古箏 保證學成 三三二九〇五號

英人會話 小組 個別 不限 K 846468

鋼琴結他 古典 民歌 小組 個別

荃灣英法 英法會話 小組 個別 K 731164 ⑧435046

教授鋼琴 皇家音樂學院考試 H・七七五〇九二

急考特快 香港 748040 歡迎急考 易學效速 迷你新車

學 新法教試 迎合潮流 須求保證 易學速成 H—476429

學 得勝新車 專心指導 新牌補習 ⑧621268 李洽

英文會話 組每個別 每月 45 九七 小組 K 955008

瑜伽新班 八月一號 開早午晚 K 365211 內線 23

嘉燕歌唱 學院 每月 40 K 462321

教授鋼琴 經驗女師 三級各考 馬一電 治五一四一二八

寄宿 人負責 三期 K

各級鋼琴 經驗女教師 保證考試 256432

黃探微教易經 北角 K

暑期攝影班 $40 本港 上期 H 707789

兒童勞美 經驗美術 手工 K

英人教師 MR. EDWARD H 750360

金燕裁剪

日語會話 專業人士 教授 H B 九七二一

結他琴室 新班招生 ⑤732464

教授結他 個別 手法 K

英美人仕 個別會話 英語 H 722056 H 622411

英人學仕 擅長 精通英語 實用會話 K 843816

正式英美人士 個別實用英語 ⑤—799576 ⑤—799524

英人小姐 英語 會話 個別 尖沙咀 K 670272

西人英語 個別教授 實用會話 H 785272

英文 數理 新舊 90元 P.5至F.5 ARTS 九龍 H 722304

教授鋼琴 女教師 考試 K 679407

鋼琴 重視 晚上 26

書法日夜班 香港駱克道一〇七号三樓 電話：5—279639 賢成 接寫招牌大字

實用調酒 訓練 H 728654

古箏琵琶 各種國樂 粵曲 H 741231 K 789758

英文會話 拼音 文法 K 707777

教授鋼琴 考試 中區 K 2674511

勤精專數 中學 理科

上門教授 國語會話 北京 K 930151

小學提琴 H 222322

必省客識

青年女會

教授鋼琴 經驗 考試 小姐

鋼琴樂理 個別指導 K 223076

堅道琴苑 華保送皇家學院考試 ⑤253597

教授網球 多項 電K八〇七四五五

幼童小提琴 師範 上門 ⑧849128 ⑧429464

英婦 北角新都城 教授會話 H 627866

郭彬授舞 英皇 電 801508

教琴 有經驗 ⑧ 七三〇五〇九

伍氏語音學校 速成暑期拼音班 伍氏拼字法保證能拼字與全部英字 暑期班：保證一月成功 通華街129 友誼大厦13樓K 949603

真道堂青年中心 F 5/4中五/四暑期會考密集課程（七月中開） 新數 物理 附加數學 化學 英文 紅磡寶石戲院大厦二樓B 3—642472 晚五至八

純正國語 H 2785003

李瑞雅館 授舞 25元保會 百樂大廈 十入

海豹泳班招生 招成年男女初學組及小童組… 晚六時至十時K 437406 下午一時至五時K 886753

泳 H 206472

速成游泳 教授男女 個別小組 日夜 H 700544

游泳 個別教授・速成易學 H 621961

曾河福 私家教授游泳池 接洽時間早9至12時 晚7至9時 H 七〇八一六五

翔江泳專 （私家泳池授泳）由經驗豐富教練及名女教練擔任教授 日間：K 七五〇〇七七 晚間：K 八六四〇六七 接洽

泳 ⑤—476904 速授教程具 成泳生游經 安教泳驗 全師及檢

滑水初級班 為期兩半日收費為七十元歡迎各界人仕參加致電 3—2813309

海豹專池泳班 招成年男女初學組及小童組 … 請下午一至五時電 K 886753 或下午六至十時電 K 437406

女青年會 家庭電器修護班 男女不論 K 039211

英語日語 西國語 教冷氣室 九龍尖沙咀 K

凱鯊游泳學院 K 631023

超志葉 授泳

溫兆明 授泳

游泳沙池班

泳 學成 易速 H 433898

授泳 K 314311

泳 羅憲芝 陳英球 專池游泳 新法速成包教識 港九泳池教授個別小組 ③940751 ③966053 3—256247

兒童泳班 新法授泳易學安全專車 接送師資英聯邦游泳教師會會員 日K：314311—4（內綫7） 夜K：798857

泳 初學深造 個別小組 私家泳池 ⑧311677日 ⑧375984夜

青年游泳班會 八月日上課 H 435272—4

速成英文 會考優異 精教任何F.4升F.5生及自修者 全科 K 307876

畫油 出日英 文淵閣畫院 灣仔軒尼詩道298號廣生行大廈24樓F座

青年會遊艇大偈班 K 八八〇二二一十

調酒餐廳

任何小生級數中學升英 港大畢業 教學法經驗 307876

香港工科學校 八月五日新班開課 彌敦道601號 K 305075 日校 機電文憑班 無綫電 機械工程 繪圖 ★A班：中學畢業備考英國工聯試 ★B班：中三以上程度 ★預備班：小學畢業至中二

結他入門流行歌民 由資深 241994

會考英文 TOEFL 留英講師會考英文 會考 H 719805

喇沙暑期補習 中學 小學 K 4171271 K

水彩油畫 素描 同仁畫院 K 724560

兼善學校 招生 九四三九二八

韓氏英數理化 H 731089

油畫 素描水彩 兒童畫 南方畫院 方劍青教授

古典結他 正確循序易學 ③313758 12—436824

小提琴 教鋼琴 11何文田

鑽玉寶傳授珠

曼雪佘 藝文院 兒童書法 國畫山水 蘭竹梅蓮 H 772648

真道堂青年中心 暑期班 拼音會話 紅磡寶石戲院大廈二樓B 3—642472 晚五至十

琵琶古箏 詩書畫 油素描 K 040313 K 034086

德法烹飪學院 點燒心烤打油麵西水調萱蝦腸西糖薄京 冷氣課室 電話K 306427 K 300110

兼善學校招生 小學 ⑥913928

會話 個別 小組 英語 G號

藝聯商業美術設計主辦 專業廣告美術設計課程 招收夜班生 香港灣仔道139號 電話H 755177

物理 數學 招暑期 高初級補習生 求精數專

英語小組 尖沙咀早午晚六個小組 K 867520

自我催眠 K 334470

打字 CIF 簿記 K—963376 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 TOEFL・F5

裁剪速成 招生

會話 英專 拼音 3-942459

女安琪裁剪 （暑假速成班）九龍士瓜灣天光道五十號 3—051620

講英成專為文人教 K 307876

公開大專文憑 考試費全免

時裝設計 法國方法 暑期特別班兩個月速成 K 883529 K 869594

英文會話 K 955008 K 950044

香港婦女補習學校 香港補習夜校 英皇道26號 英語會話 拼音打字

九龍亞洲裁剪 ⊖305871

YMCA 八月十一日開課 社交舞班 導師：張亨利 德付道中25號 安樂園大廈 11字H222322・223356

YMCA 八月二日開課 公共關係課程 德付道中25號 安樂園大廈 11字H222322・223356

YMCA 國語會話 美容導師 H 222322

YMCA 晨早日文 H 223356・223222

謝禮卿 暑期 隸書班 教授書畫 K 858229

謝熙書法

130元寄宿 K 481506日 480600晚

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班 ⊖—678430日 681910晚 新班七月27日開課

二月速成 手風琴 結他 尖沙咀 K 679407

香港九龍中醫師公會會立 港九中醫研究院 招收男女學員：一年班 二年班 三年班 四年班 鍼灸班 香港荘士敦道八十六至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：八月廿二日

訓導長 伍卓琪 教務長 譚寶鈞 副院長 陳靜林 …

樂華中西廚藝專科學校招生 粵燒臘 點心 西廚 西餅 打麵 九龍廣街230號 K 880170

路德會主辦 漂染班 K 920224 K 047658

中國醫學院 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 招第六十一期男女學員 九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓 八月二十九日開學

院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

英聯邦學會組合成員大學 國際聯邦書院 大專商學院 九龍柯士甸路20號保發大廈3/F 電⊖670974 主席：梁次庭神父

TICKETING & TOURS 旅遊界專業人士小組教授 H 735168

暑期班 ③963376 英文會話、拼音、英專 打字 日文、簿記、國語 速成學校 旺角道口 彌敦道717

麗虹畫苑 馮秀雄師生畫展七月廿三至廿五日大會堂八樓國畫・油畫・山水・花鳥・書法・素描・兒童畫 太子道162號K808819

香港婦女補習學校 英皇道26號

香港補習夜學校

中國書法 尖沙咀街坊會

史正中 蕭麗芳 K 685028

中國書法會 K 318878 K 303828

珠寶玉器傳授 招生 K 3973

藝晶鋼琴學院 239A 三樓 ⊖—011719

兒童畫班 K 330111 K 689053

首時髮型裝飾 設計 珠誘灣仔道136十一樓A座 H 512803 H 741231

珠寶 光珠石寶 大道中82 電話H 453101 453111

商業

漏水 天面 地庫 牆 水箱窗線 專門修理 ⊖803176 ⊖803457

威信鋁門鋁窗

漏水專門 K 952634 950562

和記水晶 專業人才 高級水晶 車磨地板 ⑫268193・268195

大華地毯公司 經營各國地毯英國及日本地毯特價出售花色最多質地最靚專營大機乾洗地毯收費特平歡迎參觀九龍柯士甸道5—7號地下B/C座 3—663053

國泰鋼具 品質第一 鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

★鋼琴中心★ 樂聲琴行 獨家代理 BLUTHNER・ZIMMERMANN・LEGNICA・STEINER・KARL MULLER・HERRMANN 德國鋼琴 原價 $6,100 特價 $3,900 歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤—742740 德付道西231號 ⑤—468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③—692360,亞皆老街120B號③—037968 ③—037662

德發公司 獨家總代理 TEL：3—690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷・零沽・批發 七彩自動變色燈柏

閃光牌安全電子照明燈

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

暑期大特價 五五折起發售 為酬謝顧客，特別提供此次特價優待 各款名廠鋼琴・電子琴・結他等樂器 請即到港九通利琴行參觀選購 通利琴行

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 大型工商業用冷氣機 適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途。先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。 大型窗口机6-8½匹 櫃机5-20匹 家庭用窗口机1-3½匹 6000-30000 BTU COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER CENTRIFUGAL & AXIAL-FANS. 歡迎選購：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025

膠袋封口機 汽車充池機 九十元起 大小均備 新填地街417A運龍公司 K 958830

膠紙包裝機 玩具・食品・印刷 及一般日常用品 5-733493 偉達洋行

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

中西文具 供寫字樓用品包裝 出品：各類精美賀咭・歡迎出口 一雅文具製咭公司 H236382 H238537

永佳裝修 學校 油漆 工廠 工料 信保證 ③263281 ③620975

鳴謝

同益公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

尚有分類刊在七張三頁